

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 30
Wednesday, May 28, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 30
le mercredi 28 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	3
Statements by Members / Déclarations de députés.....	9
Point of Order / Rappel au Règlement.....	12
Point of Order / Rappel au Règlement.....	13
Point of Order / Rappel au Règlement.....	14
Point of Order / Rappel au Règlement.....	15
Questions orales / Oral Questions.....	16
Éducation / Education.....	16
Hiring / Recrutement	23
Service Delivery / Prestation de services.....	26
Contrats / Contracts	28
Éducation / Education.....	31
Introduction of Guests / Présentation d'invités	32
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	32
Introduction of Guests / Présentation d'invités	39
Notices of Motion / Avis de motion.....	39
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	40
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	41
Third Reading / Troisième lecture	41
Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12 / Debate on Third Reading of Bill 12	41
Proposed Amendment to Motion for Third Reading of Bill 12 / Amendement proposé de la motion portant troisième lecture du projet de loi 12	49
Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé.....	77
Proposed Amendment / Amendement proposé.....	87
Rejet de l'amendement proposé / Proposed Amendment Defeated.....	117
Point of Order / Rappel au Règlement.....	120
Proposed Amendment / Amendement proposé.....	124
Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé.....	136
Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 12 Carried / Vote nominal et adoption du projet de loi 12	136
Third Reading / Troisième lecture	137
Debate on Second Reading of Bill 22 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22	137
Point of Order / Rappel au Règlement.....	148

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 30

Assembly Chamber,
Wednesday, May 28, 2025.

Jour de séance 30

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 28 mai 2025

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités**Présentation d'invités / Introduction of Guests**

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, may I change my seat, please?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, puis-je changer de siège, s'il vous plaît?

Madam Speaker: You may.

La présidente : Vous pouvez.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I'd like to rise to acknowledge guests from the Paramedic Association who are in our gallery today. Take a good look. Whenever I see these guys, they're hot, ready to trot, and jumping into battle. They're way ahead of any other health care givers, and they pull people who are almost dead off the street. However, they're also part of our health care team. They see people in their homes, in their most vulnerable states. As a physician, I could never do it, but these guys do. They step up, and they help our citizens. They help them in their homes, and they help get them to hospitals and other places. I'd like to acknowledge them specifically. They look better now than they ever have.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je voudrais prendre la parole pour saluer des invités de l'Association des Paramédics qui sont dans notre tribune aujourd'hui. Regardez bien. Chaque fois que je vois ces types, ils sont ardents, prêts à galoper et à s'engager dans la bataille. Ils sont là bien avant les autres soignants, et ils prennent dans la rue les gens qui sont presque morts. Toutefois, ils font aussi partie de notre équipe de soins de santé. Ils voient les gens dans leurs maisons quand ils sont le plus vulnérables. En tant que médecin, je ne pourrais jamais le faire, mais ces types le font. Ils se lèvent, et ils aident nos gens. Ils les aident dans leurs maisons, et ils les aident à se rendre à l'hôpital et ailleurs. Je tiens à leur souhaiter la bienvenue nommément. Ils ont maintenant meilleure allure que jamais.

Phil Comeau is the president, Courtney Croucher Fillmore is the treasurer, Derek Cassista is the deputy registrar, Eric Grant is the west chapter representative, Chris Hood, who you may have heard on the radio, is the registrar, and we have Andrew Trecartin. Could you guys stand up, please? We're very glad that you have joined us here today.

Phil Comeau est le président, Courtney Croucher Fillmore est la trésorière, Derek Cassista est le registraire adjoint, Eric Grant est le représentant du chapitre de l'ouest, Chris Hood, que vous avez peut-être entendu à la radio, est le registraire, et nous avons Andrew Trecartin. Voudriez-vous vous lever, s'il vous plaît? Nous sommes très heureux que vous vous soyez joints à nous aujourd'hui.

10:05

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I have to thank the Minister of Health for giving me a bit of a heart attack this morning. I thought we were going to view something historic here on the floor of the House. I would like to join with the Minister of

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je dois remercier le ministre de la Santé de m'avoir presque fait faire une crise cardiaque ce matin. Je pensais que nous allions voir quelque chose d'historique sur le parquet de la Chambre. Je tiens à

Health in welcoming Phil Comeau, Courtney Fillmore, Derek Cassista, Eric Grant, Chris Hood, and Andrew Trecartin. I know somebody is missing, but I don't know exactly who.

As the minister said, every day, our paramedics devote their lives to helping New Brunswickers in their worst moments. I think the importance of having these members here today is to underline and signify the work that they do in building relationships with all of us. We can better understand what they do so that they can provide better health care and better service to the people of New Brunswick. That is their intention in the work they do every day.

I think their efforts with the members here in this House need to be recognized. Every day, after we have our conversations and do our work to try to improve health care for New Brunswickers, we know that paramedics are out there, able to do the work that they do because of the relationships that we build. Thank you for being here.

M. Coon : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je souhaite la bienvenue à l'Assemblée législative à Phil Comeau, à Courtney Fillmore, à Derek Cassista, à Eric Grant, à Chris Hood et à Andrew Trecartin.

Madam Speaker, talk about front lines and first responders. Our paramedics are there, often arriving when we are in unbelievable trouble, terrible situations, and real crises. They are there to essentially rescue us, provide us with the initial care we need to be stabilized, and bring us to the more extensive care that's available in the emergency rooms of our hospitals. Even when they are not doing that work, they are being called to nursing homes to assess whether a resident needs to go to the ER. I've seen them in action in that context as well. Paramedics do a tremendous job of working with the residents, checking everything out, and, if it's not an emergency, assuring them that they will be okay and fine.

Madam Speaker, I just want to give my personal thanks to the members present in the gallery and their colleagues around the province for the tremendous work that they do day in and day out.

me joindre au ministre de la Santé pour souhaiter la bienvenue à Phil Comeau, à Courtney Fillmore, à Derek Cassista, à Eric Grant, à Chris Hood et à Andrew Trecartin. Je sais qu'il manque quelqu'un, mais je ne sais pas qui au juste.

Comme le ministre l'a dit, chaque jour, nos travailleurs paramédicaux consacrent leur vie à aider les gens du Nouveau-Brunswick à leurs pires moments. Je pense que l'important, dans le fait d'avoir ces membres ici aujourd'hui, c'est de souligner et de signaler le travail qu'ils font en alimentant des relations avec nous tous. Nous pouvons mieux comprendre ce qu'ils font pour qu'ils puissent offrir de meilleurs soins de santé et un meilleur service aux gens du Nouveau-Brunswick. Telle est leur intention dans le travail qu'ils font chaque jour.

Je pense que leurs efforts auprès des parlementaires ici à la Chambre doivent être reconnus. Chaque jour, après que nous avons nos conversations et que nous faisons notre travail pour essayer d'améliorer les soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick, nous savons que les travailleurs paramédicaux sont là, capables de faire le travail qu'ils font grâce aux relations que nous établissons. Merci d'être ici.

Mr. Coon: Thank you very much, Madam Speaker. I want to welcome Phil Comeau, Courtney Fillmore, Derek Cassista, Eric Grant, Chris Hood, and Andrew Trecartin to the Legislative Assembly.

Madame la présidente, parlons des premières lignes et des premiers intervenants. Nos travailleurs paramédicaux sont là, et ils arrivent souvent quand nous sommes dans des difficultés incroyables, des situations terribles et de véritables crises. Ils sont là essentiellement pour nous sauver, pour nous offrir les premiers soins dont nous avons besoin pour nous stabiliser et pour nous conduire aux soins plus complets qui sont offerts dans les salles d'urgence de nos hôpitaux. Même quand ils ne font pas ce travail, ils sont appelés aux foyers de soins pour évaluer si un résident a besoin d'aller à l'urgence. Je les ai vus en action dans ce contexte également. Les travailleurs paramédicaux font un travail formidable auprès des résidents en vérifiant tout et, si ce n'est pas une urgence, en les assurant que tout ira bien pour eux.

Madame la présidente, je veux offrir mes remerciements personnels aux membres présents dans la tribune et à leurs collègues de toute la province pour le travail formidable qu'ils font jour après jour.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'm very pleased to welcome the Grade 7 and Grade 8 classes of the Minto Elementary Middle School. It's a great opportunity to come and see the people's House, see debates in motion, and see what your democracy looks like in a very real, practical way. I told them earlier that it's a great opportunity for them to envision sitting down here in a few years' time.

We have Ms. Snook, who is part of the education team, Mr. MacKeen, Ms. Best, and Ms. LeBlanc. We will also have Ms. Gates, Ms. Wilson, Ms. Atyeo, and Ms. Palmer at a later time. I just want to take this opportunity to really welcome them. I hope they enjoy the proceedings. We look forward to having them visit again sometime soon. Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you. I would also like to welcome you to the people's House. It's always very exciting when our students come to learn about the work we do, and, more importantly, when we get the chance to have a dialogue with you and answer your questions. On behalf of this side of the House, welcome to the people's House. Thank you.

10:10

La présidente : Chers parlementaires, j'aimerais vous rappeler que, lors de la présentation des invités, l'un d'entre vous a utilisé un appareil électronique pour lire une déclaration, ce que le Règlement ne permet pas.

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. Gauvin : Merci, Madame la présidente. Je désire offrir mes condoléances à la famille, aux proches et aux amis d'une personne extraordinaire, Roch Bourgoin.

Né à Saint-Léonard en 1978, Roch a passé plus de la moitié de sa vie à travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick. Sa carrière au ministère de la Justice et de la Sécurité publique a débuté en 1999, au Centre correctionnel régional de Madawaska. Dès son jeune âge, il impressionnait ses collègues par son éthique de travail et son sens du devoir. Il s'est finalement joint à l'unité de contrôle de la circulation au Nouveau-

Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. J'ai le grand plaisir de souhaiter la bienvenue aux classes de 7^e et de 8^e année de la Minto Elementary Middle School. C'est une belle occasion de venir voir la Chambre du peuple, de voir les débats en action et de voir de quoi votre démocratie a l'air d'une façon très réelle et pratique. Je leur ai dit plus tôt que c'est une excellente occasion pour eux d'envisager de siéger ici dans quelques années.

Nous avons M^{lle} Snook, qui fait partie de l'équipe éducative, M. MacKeen, M^{me} Best et M^{me} LeBlanc. Nous aurons aussi M^{lle} Gates, M^{me} Wilson, M^{me} Atyeo et M^{me} Palmer plus tard. Je veux juste profiter de l'occasion pour leur souhaiter vraiment la bienvenue. J'espère qu'ils aiment les délibérations. Nous espérons bien recevoir de nouveau leur visite bientôt. Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci. Moi aussi, je voudrais vous souhaiter la bienvenue dans la Chambre du peuple. C'est toujours très réjouissant quand nos élèves viennent s'informer du travail que nous faisons et, ce qui est plus important, quand nous avons l'occasion de dialoguer avec eux et de répondre à leurs questions. Au nom de ce côté-ci de la Chambre, bienvenue à la Chambre du peuple. Merci.

Madam Speaker: Honourable members, I would like to remind you that, during the Introduction of Guests, one of you used an electronic device to read a statement, which the Standing Rules do not permit.

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Madam Speaker. I would like to offer my condolences to the family, loved ones, and friends of an extraordinary person, Roch Bourgoin.

Born in Saint-Léonard in 1978, Roch spent more than half of his life working for New Brunswickers. His career in the Department of Justice and Public Safety began in 1999 at the Madawaska Regional Correctional Centre. From a young age, he impressed his colleagues with his work ethic and sense of duty. He finally joined the New Brunswick traffic control unit, where he impressed his colleagues with the same

Brunswick, où il a impressionné ses collègues avec le même dévouement et le même enthousiasme dont il faisait preuve aux services correctionnels.

Roch était fier de servir comme agent de la paix au Nouveau-Brunswick et il adorait être un membre en uniforme à Inspections et application de la loi Nouveau-Brunswick. En décembre, j'ai eu l'honneur d'assister à un match de hockey visant à amasser des fonds pour Roch. L'équipe Inspections et application de la loi Nouveau-Brunswick a affronté une équipe de policiers de Bathurst. Nous pouvions voir l'effet qu'a eu Roch sur sa communauté et sur le ministère, puisque le match a attiré plus de 250 participants et a permis d'amasser plus de 26 000 \$.

Autant il manquera à ses collègues du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, autant Roch manquera encore plus à sa femme Lisette et à sa fille Zoé, les amours de sa vie. Il manquera aussi à tant d'autres membres de sa famille et à ses amis. Roch nous a quittés bien trop tôt, mais l'exemple qu'il a donné au ministère perdurera. Merci, Madame la présidente.

Mr. Lee: Madam Speaker, may I have permission to extend my time slightly?

Madam Speaker: You may.

Mr. Lee: Thank you. I'd like to give a condolence message about the passing of my dad, Bob, who passed away two weeks ago, on May 6.

My dad, Bob, was born in St. Stephen and attended schools in Milltown and St. Stephen. He graduated from the teachers' college and the University of New Brunswick and also studied at the Alliance Française in Paris.

My dad had many different positions throughout his teaching career and had the opportunity to work with students and colleagues as a teacher, department head, vice-principal, and principal. After retiring from the public education system, he had a second career with the University of New Brunswick at its Beijing campus, where he had various roles, including student advisor, coordinator of student services, program coordinator, and recruitment coordinator in Shanghai. Following that, he was an ESL facilitator at UNBSJ, a training officer for Elections New Brunswick, and a tour guide for Aquila Tours in Saint John.

dedication and enthusiasm that he showed in correctional services.

Roch was proud to serve as a peace officer in New Brunswick, and he loved being a uniformed member of Inspections and Enforcement New Brunswick. In December, I had the honour of attending a hockey game fundraiser for Roch. The Inspections and Enforcement New Brunswick team faced a team of police officers from Bathurst. We could see the impact Roch had on his community and the department, since the game attracted over 250 attendees and raised over \$26 000.

He will be missed by his colleagues at the Department of Justice and Public Safety, but Roch will be missed even more by his wife, Lisette, and his daughter, Zoé, the loves of his life. He will also be missed by so many of his other family members and friends. Roch left us far too soon, but the example he set for the department will live on. Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Madame la présidente, puis-je avoir la permission de dépasser un peu mon temps?

La présidente : Vous pouvez.

M. Lee : Merci. Je tiens à offrir un message de condoléances au sujet du décès de mon père, Bob, qui est décédé il y a deux semaines, le 6 mai.

Mon père Bob est né à St. Stephen et a fréquenté les écoles de Milltown et de St. Stephen. Il a obtenu des diplômes de l'école normale et de l'Université du Nouveau-Brunswick, et il a aussi étudié à l'Alliance française, à Paris.

Mon père a eu beaucoup de postes différents pendant sa carrière d'enseignant et a eu l'occasion de travailler avec les élèves et les collègues comme enseignant, directeur de département, directeur adjoint et directeur. Après avoir pris sa retraite du système d'éducation publique, il a eu une deuxième carrière à l'Université du Nouveau-Brunswick à son campus de Beijing, où il a exercé diverses fonctions, y compris celles de conseiller pédagogique, de coordonnateur des services aux étudiants, de coordonnateur des programmes et de coordonnateur du recrutement à Shanghai. Ensuite, il a été animateur en anglais langue seconde à UNBSJ, agent de formation pour Élections

In his earlier years, he was a Cub Scout leader. He was active in St. Mark's Anglican Church in various roles, and, for many years, he was on town council, including in the role of deputy mayor. His other community service included terms as director of the towns of New Brunswick association and several years as chairman of the Fundy hospital. He served on the board of the Fundy Community Foundation and with the Multicultural Association of Charlotte County.

Finally, he had a keen interest in many things, and travel adventures were one of his interests. He travelled to the Gobi Desert in Inner Mongolia, the Great Wall of China, the Colosseum in Rome, the Parthenon in Athens, the top of Diamond Head in Hawaii, Machu Picchu, the Kremlin in Moscow, Stonehenge in England, and the top of Mount Carleton. My dad's favourite quote, from Dr. Seuss, was: Don't cry because it's over; smile because it happened. Thank you, Madam Speaker.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de me lever à la Chambre pour souligner l'événement annuel intitulé Top 20 sous 40 du Grand Moncton, organisé par la Chambre de Commerce pour le Grand Moncton. L'événement a eu lieu la semaine dernière.

This event recognizes the visionary and innovative young talent in our community. These individuals are truly inspiring, as they give back to their community through volunteerism, demonstrate exceptional leadership in business creation, and contribute to our cultural landscape through their creativity.

Même si j'ai plusieurs amis et connaissances qui ont reçu la distinction en question, je dois avouer avoir une préférence pour une lauréate en particulier, soit mon adjointe de circonscription.

10:15

Mon adjointe de circonscription, Jovial Orlachi Osundu a été, à juste titre, récompensée pour sa contribution exceptionnelle dans le Grand Moncton. Bravo à tous les lauréats, et merci.

Nouveau-Brunswick et guide touristique pour Aquila Tours à Saint John.

Dans ses jeunes années, il a été chef de louveteaux. Il a été actif à l'église anglicane St. Mark's à divers titres et, pendant bien des années, il a siégé au conseil municipal, y compris à titre de maire suppléant. Ses autres services communautaires ont inclus des mandats comme directeur de l'association des villes du Nouveau-Brunswick et plusieurs années comme président du conseil de l'hôpital Fundy. Il a siégé au conseil de la Fundy Community Foundation et de la Multicultural Association of Charlotte County.

Enfin, il a eu un vif intérêt dans bien des choses, et les voyages d'aventures ont été l'un de ses intérêts. Il a visité le désert de Gobi en Mongolie-Intérieure, la Grande Muraille de Chine, le Colisée de Rome, le Parthénon à Athènes, le sommet de Diamond Head à Hawaii, Machu Picchu, le Kremlin à Moscou, Stonehenge en Angleterre et le sommet du mont Carleton. La citation favorite de mon père, de Dr Seuss, était : Ne pleurez pas parce que c'est fini ; souriez parce que c'est arrivé. Merci, Madame la présidente.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise in the House to draw attention to the annual event called Top 20 under 40 in Greater Moncton, organized by the Chamber of Commerce for Greater Moncton. The event took place last week.

Cet événement rend hommage aux jeunes talents visionnaires et innovateurs de notre collectivité. Ces gens sont vraiment inspirants, car ils redonnent des choses à leur collectivité par leur bénévolat, font preuve d'un leadership exceptionnel en création d'entreprises et contribuent à notre paysage culturel par leur créativité.

Even though I have several friends and acquaintances who have received this honour, I must admit that I have a preference for one winner in particular, my constituency assistant.

My constituency assistant, Jovial Orlachi Osundu, was rightly rewarded for her exceptional contribution to Greater Moncton. Bravo to all the winners and thank you.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize Mr. Charles Mollins, who is the president of the southeast chapter of MADD Canada.

Through his advocacy, leadership, and tireless efforts, Charles has strengthened our community and inspired others to take action. It is through individuals like him that meaningful change is possible, and we are grateful for his efforts in making our roads and communities safer for all.

With deep appreciation, I recently presented Mr. Mollins with the King Charles III Coronation Medal on behalf of MADD Canada. This award is a testament to his remarkable service. Thank you, Charles, for your dedication and for being a beacon of hope and progress.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I would like to congratulate David and Brenda Sansom on receiving this year's Fredericton Community Foundation's philanthropy award last Thursday. The Sansoms have long been advocates for the arts, helping to bring new projects to life at the Beaverbrook Art Gallery and the Playhouse. They were instrumental in ensuring that Willie O'Ree's achievement of breaking the colour barrier in the NHL was recognized by successfully championing his nomination to the Hockey Hall of Fame, where he is now recognized.

Brenda has dedicated her time to advocating for women and minority groups, serving on community boards, and volunteering for organizations like Hospice Fredericton and Portage Atlantic. David has been a key figure in growing the YMCA endowment fund here in Fredericton.

I invite all members of the House to join me in congratulating David and Brenda Sansom on receiving the 2025 Philanthropy in Action Award. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today on behalf of my distinguished colleague for the riding of Rothesay to wish Rothesay Elementary School a happy 50th anniversary. In the heart of the riding, Rothesay Elementary has been

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à M. Charles Mollins, qui est le président du chapitre du sud-est de MADD Canada.

Grâce à son engagement, à son leadership et à ses efforts inlassables, Charles a renforcé notre collectivité et en a inspiré d'autres à passer à l'action. C'est grâce à des gens comme lui que des changements sérieux sont possibles, et nous sommes reconnaissants de ses efforts pour rendre nos routes et nos collectivités plus sûres pour tous.

Avec une profonde reconnaissance, j'ai présenté récemment à M. Mollins la médaille du couronnement du roi Charles III au nom de MADD Canada. Cette distinction est un témoignage de son service remarquable. Merci, Charles, de votre dévouement, et merci d'être un phare d'espoir et de progrès.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à féliciter David et Brenda Sansom d'avoir reçu le prix de philanthropie de la Fondation communautaire de Fredericton pour cette année jeudi dernier. Les Sansom sont depuis longtemps des promoteurs des arts en aidant à la réalisation de nouveaux projets à la Galerie d'art Beaverbrook et au Playhouse. Ils ont joué un rôle déterminant pour assurer que la réussite de Willie O'Ree à briser la barrière de couleur dans la LNH a été reconnue en faisant avec succès la promotion de sa nomination au Temple de la renommée du hockey, dans lequel il est maintenant admis.

Brenda a consacré son temps à la défense des droits des femmes et des groupes minoritaires, siégeant à des conseils communautaires et faisant du bénévolat pour des organisations comme Hospice Fredericton et Portage Atlantique. David a joué un rôle essentiel pour faire fructifier le fonds de dotation du YMCA, ici à Fredericton.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter David et Brenda Sansom d'avoir reçu le Philanthropy in Action Award pour 2025. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au nom de ma distinguée collègue de la circonscription de Rothesay pour souhaiter à la Rothesay Elementary School un joyeux 50^e anniversaire. Au cœur de la circonscription, l'école Rothesay Elementary forme

shaping young minds and teaching them to explore and believe in their abilities for half a century.

To all the teachers and staff, past and present, thank you for your incredible passion and skills. To all students, current and former, I know your days at Rothesay Elementary are well remembered, cherished, and looked back upon with a smile. Here is to another 50 years of celebrations, milestones, and shaping the young leaders of New Brunswick's future.

Congratulations, Rothesay Elementary, on 50 years of education. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. It's time to get your motor running at the Petty International Raceway. In my riding, that's really exciting news.

The popular speedway opened for the season on May 17, and anxious crowds are gathering to see the track come alive, with a busy summer schedule planned. The raceway attracts tens of thousands of spectators every May to September.

Racers from everywhere come to put the pedal to the metal not only in their race cars but also on electric bikes, ATVs, and even lawn mowers, which can move pretty fast when the crowd cheers loud enough. It's a lot of fun.

I want to congratulate the Petty Raceway and all the people who work so hard to make a day at the tracks such a special and much-loved tradition in my riding. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise today to congratulate the Owens Art Gallery at Mount Allison University on its 130th anniversary.

The Owens Art Gallery is the oldest university art gallery in Canada. Originally built in 1893 to support the teaching of the fine arts at the Mount Allison Ladies' College and to house a collection of approximately 300 works, it has since grown to hold over 4 000 unique pieces.

To mark this milestone, the gallery is presenting two new exhibitions: the famous "Salon Hanging" as well

les jeunes esprits et leur apprend à explorer et à croire en leurs capacités depuis un demi-siècle.

Je remercie tous les enseignants et le personnel, passés et présents, de leur passion et de leurs compétences incroyables. À tous les élèves, actuels et anciens, je sais que leurs jours à Rothesay Elementary laissent d'heureux souvenirs, sont chéris, et qu'ils s'en rappellent avec un sourire. Hourra pour les 50 prochaines années de célébrations, d'étapes importantes et de formation des jeunes leaders de l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Félicitations à Rothesay Elementary pour 50 années d'éducation. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Il est temps de faire tourner votre moteur au Petty International Raceway. Dans ma circonscription, c'est vraiment une belle nouvelle.

Le populaire autodrome a ouvert pour la saison le 17 mai, et des foules enthousiastes se rassemblent pour voir l'animation sur le circuit, avec un calendrier chargé prévu pour l'été. Le circuit attire des dizaines de milliers de spectateurs de mai à septembre chaque année.

Des coureurs de partout viennent enfoncer la pédale au plancher non seulement dans leurs voitures de course, mais aussi sur leurs bicyclettes électriques, leurs VTT et même leurs tondeuses à gazon, qui peuvent aller pas mal vite quand la foule les acclame assez fort. C'est beaucoup de plaisir.

Je tiens à féliciter la Petty Raceway et tous les gens qui travaillent très fort pour faire d'une journée sur le circuit une tradition spéciale et très appréciée dans ma circonscription. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je tiens à féliciter la Owens Art Gallery, à la Mount Allison University, pour son 130^e anniversaire.

La Owens Art Gallery est la plus ancienne galerie d'art universitaire du Canada. Construite en 1893 pour appuyer l'enseignement des beaux-arts au Mount Allison Ladies' College et pour abriter une collection d'environ 300 œuvres, elle a pris de l'expansion depuis pour détenir plus de 4 000 œuvres uniques.

Pour souligner cette étape importante, la galerie présente deux nouvelles expositions : le célèbre

as “Jon Sasaki: Homage”, a touring exhibition organized by the McMichael Canadian Art Collection.

I ask all members of the House to join me in congratulating the Owens Art Gallery on its remarkable 130-year legacy as a steward of the arts and learning in our province.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, je me lève à la Chambre afin de féliciter les finissants de 2025 qui célébreront l’obtention de leur diplôme d’études secondaires de la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, à Shediac, le vendredi 20 juin.

10:20

Chers finissants, alors que vous tournez la page, souvenez-vous que chaque fin marque un nouveau départ, que vos rêves vous mènent vers de nouvelles aventures, que vos ambitions vous poussent toujours plus loin et que votre passion éclaire chacun de vos pas. Soyez fiers de ce que vous avez accompli et n’oubliez jamais que vous avez en vous la force de réaliser tout ce que vous désirez.

J’invite mes collègues à se joindre à moi afin de féliciter les finissants de 2025 pour leurs réalisations et afin de leur souhaiter bonne chance dans tous leurs projets pour l’avenir. Félicitations aux finissants de 2025. Vous êtes prêts à conquérir le monde. Merci.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. The 10th annual Miramichi Stripper Cup was a blast. I want to say a huge congratulations and thank you to the organizers, volunteers, participants, fans, and sponsors of this year’s Miramichi Stripper Cup.

Wayne and Joanne Wormell, my husband, Mark, and I enjoyed our third year on Team Schooner Marine. I believe all folks will agree that the weather was challenging, but it didn’t stop anyone, including the countless people along the shorelines watching the boats at takeoff each morning. In the end, it was a great event.

As always, I’d like to thank founder Jeff Wilson. Jeff has brought a world-class fishing event to Miramichi. This year’s Miramichi Stripper Cup had 217 teams registered and over \$100 000 in prizes, including a brand-new boat from Patterson. We welcomed a lot of

« accrochage style salon » ainsi que l’hommage à Jon Sasaki, une exposition itinérante organisée par la McMichael Canadian Art Collection.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter la Owens Art Gallery de son remarquable patrimoine de 130 ans comme intendante des arts et du savoir dans notre province.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, I rise in the House to congratulate the 2025 graduates who will be celebrating their high school graduation from Polyvalente Louis-J.-Robichaud in Shediac on Friday, June 20.

Dear graduates, as you turn the page, remember that every ending is a new beginning, your dreams lead you to new adventures, your ambitions keep pushing you further, and your passion ignites your every step. Be proud of what you have accomplished, and never forget that you have the strength within you to accomplish everything you desire.

I invite my colleagues to join me in congratulating the 2025 graduates on their accomplishments and in wishing them good luck in all their future endeavours. Congratulations, 2025 graduates. You are ready to conquer the world. Thank you.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. La 10^e Coupe annuelle du bar rayé de Miramichi a été un franc succès. Je tiens à féliciter et à remercier chaleureusement les organisateurs, les bénévoles, les participants, les amateurs et les parrains de la Coupe du bar rayé de Miramichi de cette année.

Wayne et Joanne Wormell, mon mari Mark et moi avons apprécié notre troisième année à Team Schooner Marine. Je crois que tout le monde sera d’accord pour dire que le temps était maussade mais que cela n’a arrêté personne, y compris la foule innombrable sur le rivage qui surveillait le départ des bateaux chaque matin. À la fin, c’était une activité formidable.

Comme toujours, je tiens à remercier le fondateur, Jeff Wilson. Jeff a amené à Miramichi une activité de pêche de calibre mondial. La Coupe du bar rayé de Miramichi de cette année avait 217 équipes enregistrées et plus de 100 000 \$ de prix, y compris un

people from all over who came to the beautiful Miramichi to fish—and fish to win. Thanks again to everyone who made this year’s Striper Cup a terrific event. I can’t wait to see you all next year. Thank you, Madam Speaker.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Hogan: Madam Speaker, the Premier says her cuts to education funding were always negotiable and that everyone should have known this. The Premier is literally blaming everyone else for the chaos she has caused in education. In a bizarre statement, the Premier even tried to pin some of the blame on the previous government. I would remind the Premier that she spent four years in the Premier’s Office of the Gallant government. None of its budgets were announced as negotiable. In the Holt government’s budget speech, which is available online, people can look for the word “negotiable”. There is no sign of that word.

The Premier has made a huge mess and impacted countless lives. When the time came to show some responsible leadership to New Brunswickers, she failed to deliver. Maybe it’s time that the Premier had some more media training with a focus on taking responsibility.

Ms. Mitton: Madam Speaker, as all members of this House know, the leader of the third party’s Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, will be debated tomorrow. We will all have the chance to vote to support the right to a healthy environment in principle. This will empower New Brunswickers with tools to defend their right to a healthy environment.

This isn’t a random idea. It has actually been a law in Ontario for decades. This bill wasn’t scribbled on the back of a napkin. It was drafted with the help of environmental lawyers and represents years of work by the NBEN’s Environmental Rights Caucus.

Je demande à tous les parlementaires de profiter de la rare occasion qu’ils ont de voter librement sur notre projet de loi pour défendre le droit à un environnement sain. Votons en faveur du renvoi du projet de loi 19 au

bateau flambant neuf de Patterson. Nous avons accueilli beaucoup de gens qui sont venus de partout à la splendide rivière Miramichi pour pêcher, et pêcher pour gagner. Merci encore à tous ceux qui ont fait de la Coupe du bar rayé de cette année une activité formidable. J’ai bien hâte de tous vous revoir l’année prochaine. Merci, Madame la présidente.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Hogan : Madame la présidente, la première ministre dit que ses réductions du financement de l’éducation ont toujours été négociables et que tout le monde aurait dû le savoir. La première ministre blâme littéralement tout le monde pour le chaos qu’elle a causé dans l’éducation. Dans une déclaration bizarre, la première ministre a même essayé d’attribuer une partie du blâme au gouvernement précédent. Je rappellerais à la première ministre qu’elle a passé quatre ans au Cabinet du premier ministre dans le gouvernement Gallant. Aucun de ses budgets n’a été annoncé comme étant négociable. Dans le discours du budget du gouvernement Holt, qu’on peut consulter en ligne, les gens peuvent chercher le mot « négociable ». Ce mot ne se trouve nulle part.

La première ministre a fait un gâchis énorme et a perturbé d’innombrables vies. Quand le temps est venu de manifester un leadership responsable aux gens du Nouveau-Brunswick, elle a manqué son coup. Il est peut-être temps que la première ministre suive une formation en médias avec accent sur la prise de responsabilité.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, comme tous les parlementaires le savent, le projet de loi 19 du chef du tiers parti, la *Loi concernant le droit à un environnement sain*, sera débattu demain. Nous aurons tous l’occasion de voter en faveur du droit à un environnement sain en principe. Cela équipera les gens du Nouveau-Brunswick des outils nécessaires pour défendre leur droit à un environnement sain.

Ce n’est pas une idée au hasard. En fait, c’est la loi en Ontario depuis des dizaines d’années. Ce projet de loi n’a pas été griffonné au dos d’un essuie-tout. Il a été rédigé avec l’aide d’avocats environnementalistes et est le fruit d’années de travail du Caucus des droits environnementaux du RENB.

I’m asking all members to take advantage of the rare opportunity that they have to vote freely on our bill to defend the right to a healthy environment. Let’s vote

Comité permanent de modification des lois. Merci, Madame la présidente.

Mr. Arseneault: Madam Speaker, “we recognize the provincial government’s willingness to do what previous administrations failed to do: invest in care by investing in caregivers”. That is a direct quote from Sharon Teare, President of the New Brunswick Council of Nursing Home Unions. It’s a quote that speaks volumes, as we saw the signing of a truly historic contract for New Brunswick’s nursing home workers last week.

L’entente prévoit une augmentation salariale de plus de 6 \$ l’heure d’ici à 2028. Elle rétablit l’équité, elle renforce notre système de soins et elle affirme la dignité du personnel de première ligne qui soutient près de 5 000 personnes âgées dans notre province.

As the CEO of the New Brunswick Association of Nursing Homes, Richard Losier, said, “This is a win-win for the sector and its employees, which will hopefully stabilize recruitment and retention for years to come”. Thank you.

Merci. *Wela’lin.*

10:25

Ms. S. Wilson: The Premier and the Education Minister are not contradicting one another. They are just telling two very different stories when it comes to education cuts. The Education Minister has acknowledged that her government maybe didn’t get it right the first time. Nobody is arguing with her. The Education Minister is right—her government didn’t get it right the first time, and now it is scrambling. In the meantime, people have lost their jobs, and students have lost their library support. The Education Minister has allowed her government until the end of the school year, a couple of weeks away, to get this mess sorted out. For the sake of all the victims, I hope government gets it fixed sooner rather than later.

As for the Premier’s story on this mess, it is simple. This is everybody’s fault but hers.

in favour of sending Bill 19 to the Standing Committee on Law Amendments. Thank you, Madam Speaker.

M. Arseneault : Madame la présidente, « Nous sommes reconnaissants que ce gouvernement a été à la hauteur du défi, et a réalisé ce que le gouvernement précédent n’a pas su faire : investir dans le personnel pour améliorer les soins aux aînés ». C’est une citation directe de Sharon Teare, présidente du Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. C’est une citation très éloquente, car nous avons vu la signature d’une convention vraiment historique pour les travailleurs des foyers de soins du Nouveau-Brunswick la semaine dernière.

The agreement includes a wage increase of over \$6 per hour by 2028. It restores equity, strengthens our care system, and affirms the dignity of front line workers who support nearly 5 000 seniors in our province.

Comme l’a dit le directeur général de l’Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, Richard Losier : « Tout le monde y gagne dans le secteur et ses employés, et on espère que cela stabilisera le recrutement et le maintien des effectifs pour les années à venir. » Merci.

Thank you. *Wela’lin.*

M^{me} S. Wilson : La première ministre et la ministre de l’Éducation ne se contredisent pas l’une l’autre. Elles racontent seulement deux choses très différentes quand il s’agit de compressions en éducation. La ministre de l’Éducation a reconnu que son gouvernement n’a peut-être pas bien fait les choses la première fois. Personne ne la contredit. La ministre de l’Éducation a raison : son gouvernement n’a pas bien fait les choses la première fois, et maintenant il perd les pédales. Pendant ce temps, les gens ont perdu leurs emplois, et les élèves ont perdu leur soutien dans les bibliothèques. La ministre de l’Éducation a accordé à son gouvernement jusqu’à la fin de l’année scolaire, dans quelques semaines, pour débrouiller ce gâchis. Pour le bien de toutes les victimes, j’espère que le gouvernement corrigera la situation plutôt tôt que tard.

Quant à l’explication de la première ministre sur ce gâchis, elle est simple. C’est la faute de tout le monde, excepté la sienne.

M. Mallet : Madame la présidente, en janvier 2025, notre gouvernement a signé la Stratégie nationale visant les médicaments pour le traitement des maladies rares, une entente de 32 millions de dollars sur trois ans conclue avec le gouvernement fédéral. L'objectif de la stratégie est d'améliorer l'accès aux nouveaux médicaments pour les maladies rares et de favoriser un meilleur accès aux médicaments existants. L'entente appuie également l'accès à un diagnostic précoce et au dépistage des maladies rares.

Notons que, au Canada, 1 personne sur 12 reçoit un diagnostic de maladie rare, ce qui représente environ 70 833 personnes du Nouveau-Brunswick qui souffrent. Pour les gens en question, le coût des traitements peut souvent être inabordable. Notre gouvernement travaille fort afin de s'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick peuvent recevoir les traitements dont ils ont besoin, peu importe l'état de leurs finances. Merci, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. When we apply the law of unintended consequences to the Holt government, we find it has a perfect track record of failure. In education, the Holt government's cuts have cost people jobs and have cost New Brunswick students their library support. In health care, the Holt government's reckless changes have caused chaos and confusion with nurses. In the struggle with food insecurity, the Holt government's funding cuts have left food banks worried and local farmers uncertain. The Holt government's cuts to child welfare caused the Child and Youth Advocate to order the government to report to him on a quarterly basis. Everyone is fearing the possible unintended consequences on vulnerable youth of this Holt government cut.

In all these cases, the Holt government's reckless cuts and hurried changes are to blame. Let's hope, for New Brunswick's sake, that the Holt government changes its approach and improves its attitude. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Madame la présidente, hier, j'étais assise à mon siège et je n'en croyais pas mes oreilles. Le député de Kings-Centre s'est levé pour présenter une pétition qu'il avait lui-même signée. Pire encore, il a ensuite admis aux médias qu'il n'avait pas lu la

Mr. Mallet: Madam Speaker, in January 2025, our government signed the National Strategy for Drugs for Rare Diseases, a three-year, \$32-million agreement, with the federal government. The goal of the strategy is to improve access to new drugs for rare diseases and foster enhanced access to existing drugs. The agreement also supports access to early diagnosis and screening for rare diseases.

It should be noted that, in Canada, one in every 12 people receives a diagnosis of a rare disease, which represents about 70 833 New Brunswickers who are suffering. For them, treatments can often be unaffordable. Our government is working hard to ensure that all New Brunswickers can get the treatment they need no matter what their financial situation is. Thank you, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Quand nous appliquons la loi des conséquences indésirables au gouvernement Holt, nous constatons qu'il a un taux d'échec impeccable. En éducation, les compressions du gouvernement Holt ont coûté des emplois aux gens et ont coûté aux élèves du Nouveau-Brunswick leur soutien en bibliothèque. En soins de santé, les changements intempestifs du gouvernement Holt ont causé le chaos et la confusion chez les infirmières. Dans la lutte contre l'insécurité alimentaire, les réductions de financement du gouvernement Holt ont laissé les banques d'alimentation dans l'inquiétude et les agriculteurs locaux dans l'incertitude. Les compressions du gouvernement Holt touchant le bien-être de l'enfance ont incité le défenseur des enfants et des jeunes à ordonner au gouvernement de lui faire rapport tous les trois mois. Tout le monde craint les conséquences indésirables possibles de cette compression du gouvernement Holt visant les jeunes vulnérables.

Dans tous ces cas, les réductions téméraires et les changements précipités du gouvernement Holt sont à blâmer. Espérons, pour le bien du Nouveau-Brunswick, que le gouvernement Holt changera ses méthodes et améliorera son attitude. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Madam Speaker, yesterday, I was sitting in my chair and I couldn't believe my ears. The member for Kings Centre rose to present a petition that he had signed himself. What was even worse, he then

pétition et qu'il ne connaissait pas tous les détails du dossier.

Que demandait la pétition? Le congédiement d'un directeur d'école. Un ancien ministre et président de la Chambre s'est levé ici pour demander le renvoi d'un éducateur, sans connaître les faits, sans lire la pétition et sans même faire preuve de la plus élémentaire des diligences raisonnables. Le comportement du député est non seulement irresponsable, mais aussi honteux.

Le dossier ne s'arrête pas là. Il ne s'agit pas d'une simple erreur. Il ne s'agit pas de leadership ni de justice, mais plutôt de la politique de foule. Le comportement du député s'inscrit dans une tendance qui comprend des sous-entendus inquiétants pour la marginalisation de la communauté LGBTQ+. Certaines personnes passent leur temps à attaquer notre système d'éducation et à démolir nos fonctionnaires. Voilà la différence entre notre gouvernement...

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I appreciate the fact that the member is making a statement. However, we are not to impinge upon the integrity of other members within the House, and I do believe that was an inflammatory statement.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, she imposed a motive not on the member but rather on the action that we oppose. Those are two different things. This would not be a point of order.

10:30

Madam Speaker: I would like to remind the members that it is not the purpose of statements by members to attack someone's integrity, honesty, or character. That should be avoided, whether it's being said in the House or not. We are here to work together and, most importantly, to work for all New Brunswickers. That is where your focus should be. Thank you.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Johnson: Yesterday, it was truly difficult to listen to the statement made in the House by the Minister of Tourism, Heritage and Culture, knowing about the cuts to festival funding that have been made by her government. It sounded like a great statement,

admitted to the media that he hadn't read the petition and didn't know all the details.

What was the petition for? The firing of a school principal. A former minister and Speaker of the House rose here to call for the dismissal of an educator without knowing the facts, without reading the petition, and without even doing the least due diligence. The member's behaviour is not just irresponsible, but shameful.

It doesn't end there. It isn't a simple mistake. It isn't about leadership or justice, but rather populist politics. The member's behaviour is following a trend that involves disturbing innuendo about the marginalization of the LGBTQ+ community. Some people spend their time attacking our education system and tearing down our civil servants. That's the difference between our government...

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, j'apprécie le fait que la députée fait une déclaration. Toutefois, nous ne devons pas attaquer l'intégrité d'autres parlementaires à la Chambre, et je crois bien que c'était une déclaration incendiaire.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, elle n'a pas attribué un motif à la députée, mais plutôt à la mesure à laquelle nous nous opposons. Ce sont deux choses différentes. Ce ne serait pas un rappel au Règlement.

La présidente : Je tiens à rappeler aux parlementaires que le but des déclarations de députés n'est pas de s'en prendre à l'intégrité, à l'honnêteté ou au caractère de quelqu'un. Cela devrait être évité, que ce soit dit à la Chambre ou non. Nous sommes ici pour travailler ensemble et, surtout, pour travailler pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. C'est à cela que vous devriez porter attention. Merci.

Statements by Members / Déclarations de députés

M^{me} M. Johnson : Hier, il a été vraiment pénible d'écouter la déclaration faite à la Chambre par la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, étant au courant des réductions de financement des festivals effectuées par son gouvernement. Cette

and we should have been celebrating it. The minister gave a well-earned and well-deserved congratulations to Heidi Baird on her Stompin' Tom Award. This woman has worked tirelessly for the Larlee Creek Hullabaloo for years.

The sad irony is that the minister was giving congratulations while, at the same time, cutting funding for the Larlee Creek Hullabaloo, for which Ms. Baird was being recognized. Thanks to the Holt government, the Larlee Creek Hullabaloo is no longer eligible for the provincial arts in communities funding. As though that wasn't bad enough, the federal Liberals have also cut funding to the building communities through arts and heritage fund.

Madam Speaker, thanks to the dedicated volunteers and the generous business community, the Larlee Creek Hullabaloo will continue. It will provide great music, great fun, and food, and it will do this despite another Liberal government funding cut.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, yesterday, the former Minister of Education, the member for Woodstock-Hartland, signed a petition tabled by the member for Kings Centre calling for the firing of a principal who supported 2SLGBTQIA+ students. They signed it without knowing all the details.

Let's be clear, this wasn't a neutral petition. It targeted an educator for creating an inclusive space for students. A former minister, someone who led our education system, chose to endorse it blindly. The interim Conservative leader responded to media by saying that MLAs had a choice to sign it or not to sign it. He's right. They did. Yet three members of his caucus chose to sign a petition rooted in division and intolerance.

I ask the interim leader and the other leadership hopefuls on the other side, while they condemn this choice—

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: Once again, Madam Speaker, I am afraid the member is impugning the reputation of other

déclaration faisait belle impression, et nous aurions dû la célébrer. La ministre a offert des félicitations bien méritées à Heidi Baird pour son Stompin' Tom Award. Cette dame a travaillé sans relâche pendant des années pour le Larlee Creek Hullabaloo.

La triste ironie est que la ministre offrait des félicitations tout en réduisant en même temps le financement du Larlee Creek Hullabaloo, pour lequel M^{me} Baird recevait des hommages. Grâce au gouvernement Holt, le Larlee Creek Hullabaloo n'est plus admissible au financement du programme provincial des arts dans les communautés. Comme si ce n'était pas assez mauvais, les libéraux fédéraux ont aussi réduit le financement du Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine.

Madame la présidente, grâce aux bénévoles dévoués et à la générosité des milieux d'affaires, le Larlee Creek Hullabaloo continuera. Il offrira de la belle musique, beaucoup de plaisir et de la bonne nourriture, et il continuera de le faire malgré une autre réduction de financement du gouvernement libéral.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, hier, l'ancien ministre de l'Éducation, le député de Woodstock-Hartland, a signé une pétition déposée par le député de Kings-Centre qui demandait le congédiement d'une directrice d'école qui appuyait les élèves de la communauté 2ELGBTQIA+. Ils l'ont signée sans connaître tous les détails.

Soyons clairs : il ne s'agissait pas d'une pétition neutre. Elle visait une éducatrice qui cherchait à créer un espace inclusif pour les élèves. Un ancien ministre, une personne qui a dirigé notre système d'éducation, a choisi d'appuyer aveuglément la pétition. Le chef conservateur par intérim a répondu aux médias en disant que les parlementaires avaient le choix de la signer ou pas. Il a raison. Ils avaient le choix. Pourtant, trois membres de son caucus ont choisi de signer une pétition fondée sur la division et l'intolérance.

Je demande au chef par intérim et aux autres aspirants à la direction de l'autre côté, bien qu'ils condamnent un tel choix...

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : Encore une fois, Madame la présidente, je regrette de dire que le député s'en prend

members. You just spoke on this, so I would ask that this not be...

Mr. M. LeBlanc: If my statement impugns on the reputation of the members opposite, the four members' statements they delivered today do the exact same thing. If they are allowed to personally attack a minister and the Premier... I think both sides need to be careful of how they talk in this House.

10:35

Madam Speaker: Members, as I said...

Je vais répéter, en français cette fois, ce que j'ai dit tout à l'heure. Je tiens à rappeler aux parlementaires qu'ils se doivent de témoigner du respect envers leurs pairs. Les déclarations de députés servent à critiquer les politiques de l'opposition ou du gouvernement et non pas à attaquer personnellement l'intégrité, la réputation ou l'honnêteté d'un parlementaire. Nous devons travailler ensemble. Nous sommes ici pour travailler pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. M. LeBlanc: Do I have 25 seconds left?

Madam Speaker: You have 25 seconds left.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, leadership is about more than choices. It's about courage. I ask the interim leader and the other leadership hopefuls on the other side: Will they condemn this choice made by a colleague, or are they content to offer passive justification while their party attacks the very people who make our schools safe for all? Thank you, Madam Speaker.

La présidente : On s'assoit. Merci.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Savoie: Madam Speaker, you just ruled, and he just imputed the motives of another member in a negative fashion again. He is ascribing the motivations of these members. It is wrong. It's against the House. I ask you to call on the Government House Leader to

à la réputation d'autres parlementaires. Vous venez d'en parler ; alors, je demanderais que ce ne soit pas...

M. M. LeBlanc : Si ma déclaration s'en prend à la réputation des parlementaires d'en face, les quatre déclarations de députés qu'ils ont prononcées aujourd'hui font exactement la même chose. S'il leur est permis de s'en prendre personnellement à une ministre et à la première ministre... Je pense que les deux côtés doivent faire attention à leurs propos à la Chambre.

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, comme je l'ai dit...

I'm going to repeat what I said earlier in the other language. I want to remind members that they must show respect to their peers. Members' statements are meant to criticize opposition or government policies, not personally attack the integrity, reputation, or honesty of a member. We must work together. We are here to work for all New Brunswickers. Thank you.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. M. LeBlanc : Me reste-t-il 25 secondes?

La présidente : Il vous reste 25 secondes.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, le leadership n'est pas seulement une question de choix. Il est une question de courage. Je demande au chef intérimaire et aux autres aspirants au leadership de l'autre côté : Vont-ils condamner ce choix fait par un collègue, ou sont-ils satisfaits de le justifier passivement pendant que leur parti s'en prend aux gens mêmes qui rendent nos écoles sécuritaires pour tous? Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Please be seated. Thank you.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. Savoie : Madame la présidente, vous venez à peine de rendre une décision, et il vient d'attribuer encore une fois des motifs à un autre député de façon négative. Il attribue des motifs à ces parlementaires. C'est inacceptable. Cela porte atteinte à la Chambre.

retract that statement, because it is offensive to the members of this House. Thank you, Madam Speaker.

Mr. M. LeBlanc: I did not impute anything on anyone.

Madam Speaker: I believe the last part of the statement did not attack anyone personally.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. The Holt government's cuts to education have made for some interesting and evolving headlines over the last month. The headlines illustrate a government that has become trapped by its own recklessness. Let's recap—

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: Imputing recklessness on the government and the Premier is something you just ruled on. I would like for the member opposite to be careful about what he says in his statement.

Ms. M. Johnson: When we are talking about the government and questioning policies... In your ruling, you just stated that the role of the opposition is to question government policies and draw attention to them. We call government "the Holt government". We call it "the Liberal government". It's not drawing out people individually, as others have done. It is speaking on the policies of government, and there is nothing in the member's statement that said anything differently.

(Interjections.)

10:40

Madam Speaker: No. Members, this is going a little bit too far. Is it the will of this House to never criticize the Premier or a minister? Is that the will of this House?

Hon. Members: No.

Je vous demande d'enjoindre au leader parlementaire du gouvernement de rétracter cette déclaration, car elle est une offense aux parlementaires. Merci, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Je n'ai rien attribué à personne.

La présidente : Je crois que la dernière partie de la déclaration ne s'est attaquée à personne personnellement.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Les réductions du gouvernement Holt en éducation ont donné lieu à des manchettes intéressantes et changeantes pendant le dernier mois. Les manchettes décrivent un gouvernement qui a été pris au piège de sa propre témérité. Récap...

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Le reproche de témérité au gouvernement et à la première ministre est une chose sur laquelle vous venez de rendre une décision. J'aimerais que le député d'en face fasse attention à ce qu'il dit dans sa déclaration.

M^{me} M. Johnson : Quand nous parlons du gouvernement et que nous contestons des politiques... Dans votre décision, vous venez de dire que le rôle de l'opposition est de critiquer les politiques du gouvernement et d'attirer l'attention sur elles. Nous appelons le gouvernement « le gouvernement Holt ». Nous l'appelons « le gouvernement libéral ». Ce n'est pas une atteinte aux gens individuellement, comme d'autres l'ont fait. C'est parler des politiques du gouvernement, et il n'y a rien dans la déclaration du député qui ait dit quelque chose de différent.

(Exclamations.)

La présidente : Non. Mesdames et Messieurs les parlementaires, cela va un peu trop loin. Est-ce la volonté de la Chambre de ne jamais critiquer la première ministre ou un ministre? Est-ce la volonté de la Chambre?

Des voix : Non.

Madam Speaker: No. I would say they are held to a higher standard, and we will accept criticism of government policies and opposition policies. That is my ruling. Thank you. Please continue.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Let's just recap what has been going on. This is all from the media, Madam Speaker. On April 29, it said: "School library staff eliminated across Anglophone West as part of cost cuts for next year". On May 2, it said: "Province defends school funding decisions, unaware of library worker cuts". On May 16, it said: "N.B. education minister avoids questions" about cuts. On May 22, it said: "Education minister says she may back off district budget squeeze". This is a quote from the minister, from May 27: the cost-cutting exercise "hasn't played out perfectly".

The Education Minister's statement about the Holt government's cost-cutting not playing out perfectly is now the front-runner for the Holt government understatement—

Madam Speaker: Thank you, member. Again, I will remind members to be respectful. That is a general comment before we start Oral Questions.

Questions orales / Oral Questions

Éducation / Education

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I'm not going to promise anything, but I'll do my best. I think that's all you can ask of us, but I'll tell you, Madam Speaker, we won't be silenced by any legislative maneuvers caused by the Government House Leader. No. However, we will continue to talk about the saga of uncertainty that has been caused by this Premier and this Education Minister.

La présidente : Non. Je dirais qu'ils sont tenus à une norme plus élevée, et nous accepterons les critiques des politiques du gouvernement et des politiques de l'opposition. C'est ma décision. Merci. Veuillez continuer.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Récapitulons seulement ce qui s'est passé. Tout cela vient des médias, Madame la présidente. Le 29 avril, ils ont dit : « Personnel des bibliothèques scolaires éliminé dans tout Anglophone West dans le cadre des compressions pour l'année prochaine. » Le 2 mai, ils ont dit : « La province défend ses décisions sur le financement des écoles, inconsciente de l'élimination des travailleurs de bibliothèque. » Le 16 mai, ils ont dit : « La ministre de l'Éducation du Nouveau-Brunswick évite les questions » au sujet des compressions. Le 22 mai, ils ont dit : « La ministre de l'Éducation dit qu'elle pourrait ne pas effectuer les compressions du budget du district. » Voici une citation de la ministre, le 27 mai : le travail de réduction des coûts « ne s'est pas déroulé parfaitement ».

La déclaration de la ministre de l'Éducation disant que les réductions de coûts du gouvernement Holt ne se sont pas déroulées parfaitement détient maintenant la première place dans les euphémismes du gouvernement Holt...

La présidente : Merci, Monsieur le député. Je rappellerais de nouveau aux parlementaires d'être respectueux. C'est une remarque générale avant que nous commençons les questions orales.

Oral Questions / Questions orales

Education / Éducation

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je ne promettai rien, mais je ferai de mon mieux. Voilà, selon moi, tout ce que vous pouvez nous demander, mais je tiens à vous faire part, Madame la présidente, de notre détermination à ne pas nous laisser réduire au silence par des manœuvres législatives entreprises par le leader parlementaire du gouvernement. Non. Toutefois, nous continuerons à parler de la saga de l'incertitude causée par la première ministre et la ministre de l'Éducation.

Yesterday, through the media, we found out... Even though I asked the minister those questions in this House, questions about more money being available, the minister wouldn't answer. So she doesn't want to give answers to the people of this province through the House that she was elected to, but she will run out to the media and do it. Even then, the minister wasn't very certain, Madam Speaker. She was saying, well, I don't know exactly how much. Budgets were made, decisions were made, and people's jobs got cut because of the decisions of this government. So I'm going to ask the minister directly, and maybe she will answer this: How much? If she can't say how much, that tells me that she doesn't actually have a plan. Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I'm going to try to explain a concept that may be foreign to the members on the other side of the House. When we collaborate with people, we don't come in with a solution. We come in with an open mind and an open heart. That's why we don't know the answer coming in. That's what collaboration looks like. That's what's happening right now. We are working with the districts right now to find somewhere in the middle, to have no impact in the classroom, as that is what we have committed to.

10:45

We want to improve literacy rates, improve numeracy rates, reduce chronic absenteeism, and have no impact on the classroom, and we are working toward that goal.

Mr. Savoie: Well, I didn't hear a number in there, Madam Speaker, so maybe the minister will run out to the media and tell them the exact number once the Premier tells her the number she can give. She is impacting the classroom, and she's taking away tools from teachers. I have asked this point-blank: What is your plan? What is the number? She can't give it, or she won't, showing great disrespect to this House. But I will ask. I will ask, Madam Speaker.

Hier, dans les médias, nous avons appris... Même si j'ai posé des questions à la Chambre à la ministre, des questions au sujet de la disponibilité de plus d'argent, la ministre n'a pas voulu y répondre. Elle ne veut donc pas donner de réponses aux gens de notre province par l'intermédiaire de la Chambre à laquelle elle a été élue, mais elle se dépêche de s'adresser aux médias pour le faire. Même à ce moment-là, la ministre n'était pas très sûre de ses propos, Madame la présidente. Elle disait, eh bien, qu'elle ne savait pas exactement quels étaient les chiffres. Des budgets ont été établis, des décisions ont été prises et des emplois ont été supprimés en raison des décisions du gouvernement actuel. Je vais donc poser la question directement à la ministre, et peut-être qu'elle y répondra : Quels sont les chiffres? Si elle ne peut pas donner de chiffre, cela signifie qu'elle ne dispose pas vraiment de plan. Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je vais tenter d'expliquer un concept qui peut être étranger aux parlementaires de l'autre côté de la Chambre. Lorsque nous collaborons avec des personnes, nous ne venons pas avec une solution toute faite. Nous arrivons avec un esprit ouvert et un coeur ouvert. Voilà pourquoi nous ne connaissons pas la réponse au départ. Voilà en quoi consiste la collaboration. Voilà ce qui se passe actuellement. Nous travaillons en ce moment avec les districts pour trouver un juste milieu et éviter de prendre toute mesure qui aura une incidence sur les salles de classe, car c'est ce à quoi nous nous sommes engagés.

Notre voulons améliorer les taux de littératie et de numératie, réduire l'absentéisme chronique et éviter de prendre toute mesure qui aurait une incidence sur les salles de classe, et nous travaillons à l'atteinte de cet objectif.

M. Savoie : Je n'ai pas entendu de chiffre, Madame la présidente ; la ministre se dépêchera donc peut-être de s'adresser aux médias pour leur fournir le chiffre exact une fois que la première ministre lui aura communiqué le chiffre qu'elle pourra donner. Elle prend des mesures qui ont des répercussions sur la salle de classe et elle retire des outils au personnel enseignant. J'ai posé à la ministre les questions suivantes à brûle-pourpoint : Quel est votre plan? Quel est le chiffre? Soit elle ne peut pas fournir de réponse, soit elle ne veut pas le faire, ce qui témoigne d'un grand manque de respect à l'égard de la Chambre. Toutefois, je

(Interjections.)

Mr. Savoie: Oh, I can have the opinion that she is showing disrespect to the House, Madam Speaker. That is my opinion. At the end of the day, my question to the minister is this—

(Interjections.)

Madam Speaker: Members, I will ask the Leader of the Official Opposition to please start his question again.

(Interjections.)

Madam Speaker: We will reset the clock to zero. Start again, without the word “disrespect”.

Mr. Savoie: Okay, Madam Speaker. Because of my respect for you, I will do my best again.

The government members have clearly shown that they don't have a plan, Madam Speaker, and that they would rather run out to the media than explain what they are doing here in the House. I find that unacceptable, and the people of New Brunswick should find it unacceptable.

What I asked for was a number. The minister couldn't give it to me. Here is what I will ask this time. If you are saying that you magically have more money available than you had when you forced districts to make these budget decisions, are you now going to have strings attached? Are you going to force them to spend the money where you tell them to spend it? Are they going to rehire people who have lost their jobs? Can the districts get those people back? I'd like some details from this minister. What is her plan with the money that she's now going to give? She can't give us a dollar amount. What is her plan? Are there strings attached? Will the districts be forced to spend that money in a certain way?

poserai la question. Je poserai la question, Madame la présidente.

(Exclamations.)

M. Savoie : Ah, je peux estimer que la ministre manque de respect à la Chambre, Madame la présidente. C'est mon opinion. En fin de compte, ma question à la ministre est la suivante...

(Exclamations.)

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je demanderai au chef de l'opposition officielle de bien vouloir reprendre sa question.

(Exclamations.)

La présidente : Nous remettrons les compteurs à zéro. Reprenez votre question sans y inclure l'expression « manque de respect ».

M. Savoie : D'accord, Madame la présidente. Compte tenu du respect que je vous porte, je ferai encore de mon mieux.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont clairement montré qu'ils n'avaient pas de plan, Madame la présidente, et qu'ils préféreraient se dépêcher pour aller s'adresser aux médias plutôt que d'expliquer ce qu'ils font ici à la Chambre. Je trouve cela inacceptable, et les gens du Nouveau-Brunswick devraient aussi trouver la situation inacceptable.

J'ai demandé qu'on me fournisse un chiffre. La ministre n'a pas pu me le fournir. Voici ce que je vais demander cette fois-ci. Si vous dites que, comme par enchantement, vous disposez de plus d'argent que lorsque vous avez contraint les districts à prendre les décisions de compressions budgétaires, imposerez-vous maintenant des conditions? Les obligerez-vous à dépenser l'argent là où vous leur dites de le dépenser? Les personnes qui ont perdu leur emploi seront-elles réembauchées? Les districts peuvent-ils rappeler ces personnes? J'aimerais que la ministre m'apporte des précisions. Quelles sont ses intentions concernant les fonds qu'elle affectera maintenant? Elle ne peut pas nous communiquer la somme d'argent prévue à cet égard. Quel est son plan? Des conditions sont-elles imposées? Les districts seront-ils obligés de dépenser les fonds en question d'une certaine manière?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you for the opportunity to talk about how we're going to land on a number, how we're going to land somewhere in the middle. We had the ask, and then we made an offer. Then the districts did the hard work of assessing how they're investing dollars in education. That's an important exercise, because we need to make sure that every dollar invested in education is actually getting the desired outcomes in numeracy, literacy, and chronic absenteeism. Those are our priorities.

Now, we are working in collaboration, and we are going to land somewhere, somewhere fair and equitable, between those two numbers. That's going to happen. Landing on a number at this minute would show narrow vision, because there are many, many variables that determine what that actual number is going to be. We will get a number eventually. That will happen.

Mr. Savoie: A budget is a plan, Madam Speaker. A budget is a plan, and that plan is what the districts had to follow based on the dollars they were given. This minister is showing every time she gets on her feet that she doesn't know the impact of what she is doing to the system. A budget is set. The districts set employment numbers. They set a certain number of employees in each school based on the money they have.

10:50

They need time to be able to do that. The government has introduced chaos, and now government members are flip-flopping on this and saying: Well, we're going to give more money, but we're not going to say how much.

I'm trying to help give certainty back to the districts. Is the government going to reach into districts and tell them where they need to spend this money? What are they going to do? They have to have a plan. The minister gets up and says: It's fluid and it's evolving. No, they should have had this information weeks ago. The government is going to force them to work into the summer. What is their plan?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the opportunity to clearly explain that

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci de nous donner l'occasion de parler de la manière dont nous parviendrons à trouver un chiffre, la manière dont nous arriverons à un compromis. On nous a fait une demande, puis nous avons fait une proposition. Les districts ont ensuite fait le travail difficile d'évaluer la manière dont ils investissent l'argent dans l'éducation. Il s'agit d'un exercice important, car nous devons faire en sorte que chaque dollar investi dans l'éducation permette d'obtenir les résultats souhaités en matière de numératie, de littératie et de réduction de l'absentéisme chronique. Ce sont là nos priorités.

Bon, nous travaillons en collaboration et nous arriverons à un compromis, un compromis juste et équitable, lequel se situera entre les deux chiffres en question. Cela va se produire. S'arrêter sur un chiffre à ce moment-ci serait faire preuve d'une vision étroite, car de très nombreuses variables entrent en jeu dans la détermination du chiffre réel. Nous finirons par obtenir un chiffre. Cela se produira.

M. Savoie : Un budget est un plan, Madame la présidente. Un budget est un plan, et les districts ont dû suivre ce plan en fonction des fonds qui leur ont été affectés. Chaque fois que la ministre prend la parole, elle montre qu'elle n'a pas conscience des répercussions des mesures qu'elle prend sur le système. Un budget est établi. Les districts établissent le nombre d'emplois nécessaires. Ils déterminent le nombre d'employés dans chaque école en fonction des fonds dont ils disposent.

Il leur faut du temps pour pouvoir le faire. Le gouvernement a semé le chaos, et maintenant les parlementaires du côté du gouvernement font volte-face et disent : Nous donnerons plus d'argent, mais nous ne dirons pas combien.

Je tente de redonner une certaine certitude aux districts. Le gouvernement communiquera-t-il aux districts et leur dira-t-il où ils doivent dépenser le fonds en question? Que feront-ils? Ils doivent avoir un plan. La ministre prend la parole et dit : La situation est changeante et évolue. Non, les districts auraient dû avoir les renseignements il y a plusieurs semaines. Le gouvernement les obligera à prolonger leur travail jusqu'à l'été. Quel est le plan du gouvernement?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je vous remercie de me donner l'occasion d'expliquer

our government knows exactly what it's doing. The government is encouraging transformational change. That is what we are doing—culture change and transformational change. We are looking at how we actually increase literacy and numeracy and reduce chronic absenteeism, because those numbers had been in sharp decline for years before we had the privilege of doing what we're doing now. We know exactly what we're doing.

Once again, in contrast to the other side of the House, we are not imposing our solutions. We are working in collaboration with the districts. That takes a little bit of time. We will absolutely land somewhere, but it will take a little bit longer because we're actually working with our partners in a meaningful, transparent way.

Mr. Savoie: The minister is not working in a meaningful, transparent way because obviously the departments didn't know that budgets were negotiable. The government forced these cuts on these districts. Now the districts are saying: We've had to shrink our workforce to be able to accommodate that. Now the government is flip-flopping and saying: Well, now you magically have more money.

Let me see if I can take the minister into a little deeper water here. The government members have said that they want to move teachers back into the classroom but that there are positions that are unnecessary in the districts. I would like to know: Who is going to replace these people who have worked to build up their skill sets to do the jobs that they are doing in the districts? What is the government's plan to replace them once they move these teachers back into the classroom? Are the jobs deleted? Are they cut? Are the districts going to replace them? Are they going to retrain people to fill these positions? What is the government's plan? They don't have a budget. They don't have a plan for a budget but maybe they have a plan for this. Maybe the minister can share that.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. We are stabilizing the classrooms. We have consulted with teachers. We have heard from parents who are

clairement que notre gouvernement sait exactement ce qu'il fait. Le gouvernement favorise les changements transformationnels. Voilà ce que nous faisons — un changement de culture et un changement transformationnel. Nous cherchons à savoir comment réellement augmenter le taux de littératie et de numératie et réduire l'absentéisme chronique, car ces taux étaient en forte baisse depuis des années avant que nous ayons le privilège d'accomplir le travail que nous faisons actuellement. Nous savons exactement ce que nous faisons.

Encore une fois, contrairement aux parlementaires à l'autre côté de la Chambre, nous n'imposons pas nos solutions. Nous travaillons en collaboration avec les districts. Cela prend un peu de temps. Nous trouverons certainement une solution, mais cela prendra un peu plus de temps, car nous travaillons effectivement avec nos partenaires de manière concrète et transparente.

M. Savoie : La ministre ne travaille pas de manière concrète et transparente, car il est évident que les ministères ne savaient pas que les budgets pouvaient faire l'objet de négociation. Le gouvernement a imposé des compressions budgétaires aux districts. Aujourd'hui, les districts disent : Nous avons dû réduire nos effectifs pour pouvoir composer avec les compressions. Aujourd'hui, le gouvernement fait volte-face et dit : Eh bien, vous avez maintenant, comme par enchantement, plus d'argent.

Voyons si je peux approfondir un peu la question avec la ministre. Les parlementaires du côté du gouvernement ont déclaré qu'ils voulaient réaffecter le personnel enseignant aux salles de classe, et qu'il y avait des postes qui n'étaient pas nécessaires dans les districts. Voici ce que j'aimerais savoir : Qui remplacera les professionnels qui ont travaillé pour acquérir les compétences nécessaires à l'accomplissement des tâches dans les districts? Quel est le plan du gouvernement pour les remplacer une fois qu'ils seront réaffectés aux salles de classe? Les postes sont-ils supprimés? Sont-ils éliminés? Les districts remplaceront-ils ceux-ci? Formeront-ils de nouveau des gens pour que ceux-ci puissent pourvoir ces postes? Quel est le plan du gouvernement? Le gouvernement ne dispose pas de budget. Il n'a pas de plan pour établir un budget, mais il y en a peut-être un à ce sujet. La ministre pourrait nous faire part de la situation.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Nous stabilisons la situation dans les salles de classe. Nous avons consulté le personnel enseignant. Nous

concerned about student performance and outcomes. They have told us, again and again and again—and even some of the members opposite agree with me—that the resources need to be at the classroom level. That’s exactly what we’re doing. We’re doing this in a fiscally responsible way. We need to make changes. We need to readjust, and we need to focus our resources exactly where they need to be. They need to be focused on students, providing that direct support so that we can finally see an increase in literacy rates and numeracy rates and a reduction in chronic absenteeism.

Mr. Monahan: New Brunswickers were assured that education would remain a priority in this year’s provincial budget, yet today we are witnessing the opposite. School districts across the province are being forced to cut vital support staff, including library workers, aides, and others who play an essential role in creating a safe, inclusive, and effective learning environment for our children.

We’ve now learned that \$43 million is being redirected from district budgets, not from travel or administrative expenses, as the minister originally intended, but from the very classrooms we claim to protect. The language may be carefully chosen, but the reality is clear to students, families, and educators. These are cuts, plain and simple. The minister said more funding might be in the cards, but our schools deserve more than vague reassurances. They deserve action. My question to the government is this: Do you intend to blow past the budgeted amount for education set out in your March 18 budget speech to repair the damage these so-called redirections have caused?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Well, we’ve had a lot of talk about the budget and numbers, so here are a couple of numbers for the opposition.

avons communiqué avec des parents qui ont des préoccupations quant au rendement et aux résultats des élèves. Ils nous ont dit, à maintes et maintes reprises — et même certains députés d’en face sont d’accord avec moi —, que les ressources devaient être affectées aux salles de classe. Voilà exactement ce que nous faisons. Nous le faisons d’une manière responsable sur le plan financier. Nous devons apporter des changements. Nous devons effectuer des réaménagements et concentrer nos ressources exactement là où c’est nécessaire de le faire. Les ressources doivent être consacrées aux élèves, ce qui permet d’apporter un soutien direct pour que nous puissions enfin constater une augmentation des taux de littératie et de numératie ainsi qu’une réduction de l’absentéisme chronique.

M. Monahan : On a rassuré les gens du Nouveau-Brunswick que l’éducation resterait une priorité dans le budget provincial de cette année, mais nous constatons aujourd’hui le contraire. Les districts scolaires de l’ensemble de la province sont contraints de réduire le personnel de soutien essentiel, notamment les bibliothécaires, les assistants en éducation et autres professionnels qui jouent un rôle essentiel dans la création d’un milieu d’apprentissage sécuritaire, inclusif et efficace pour nos enfants.

Nous venons d’apprendre que 43 millions de dollars des budgets des districts seront réaffectés, non pas sur les frais de déplacement ou d’administration, comme l’avait initialement prévu la ministre, mais sur les salles de classe mêmes que nous prétendons protéger. Le choix des mots peut avoir été fait soigneusement, mais la réalité est évidente pour les élèves, les familles et le personnel enseignant. Il s’agit purement et simplement de compressions. La ministre a déclaré que plus de financement pourrait être envisagé, mais nos écoles méritent plus que de vagues assurances. Elles méritent des mesures concrètes. Voici la question que je pose au gouvernement : Avez-vous l’intention de dépasser la somme prévue au budget pour l’éducation et annoncée dans votre discours sur le budget du 18 mars afin de réparer les dommages causés par les prétendues réaffectations?

L’hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Nous avons beaucoup parlé du budget et des chiffres, alors voici quelques chiffres à l’intention de l’opposition.

10:55

When we started the budget process, the request from the Department of Education was for a 15.8% increase. That is unsustainable—15.8% increase. That's how much. It equated to about a \$302-million increase. We pushed to get that budget to \$200 million, knowing full well that we were going to get criticized for going into a deficit position. The department came back and said: Listen, we can work with about \$250 million, but we need to talk to our partners to find the last \$50 million. We need to find solutions. Now, they have come back and said: Listen, there are places where we can make some transformational changes, but the timeline needs to be a little bit longer. We are looking for a specific number. Budgets are negotiated not just on numbers. There are timelines, and there are blank paths. That's a whole different story from just citing a simple number like that.

M. Monahan : Si l'objectif indiqué par le gouvernement était de réorienter le financement pour mieux soutenir les élèves dans la salle de classe, pourquoi les districts scolaires sont-ils laissés sans autres choix viables que de supprimer précisément les postes qui soutiennent le plus directement les élèves? Il s'agit peut-être d'un problème de communication ou d'un manque de prévoyance. Il est question d'une défaillance dans la planification et d'un écart entre la politique et la réalité sur le terrain.

Notre première ministre a reconnu que son gouvernement en est encore à l'étape de l'apprentissage, selon ses propres dires. Le gouvernement a agi comme un mur de briques inflexible lors de l'établissement du budget. L'aveu du gouvernement offre peu de réconfort au personnel enseignant et aux élèves qui ressentent déjà les effets des décisions. Je pose donc la question directement à la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Comment le gouvernement actuel peut-il justifier le fait de demander aux districts de revoir les budgets sans leur fournir d'abord les outils, la souplesse et les ressources nécessaires pour protéger le personnel de première ligne?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je remercie le parlementaire d'en face de sa question. Il

Lorsque nous avons entamé le processus budgétaire, le ministère de l'Éducation demandait une augmentation de budget de 15,8 %. Voilà qui est insoutenable — une augmentation de 15,8 %. Voilà à combien s'élevait la demande. Cela correspondait à une augmentation de budget de 302 millions de dollars. Nous avons exercé des pressions pour fixer le budget à 200 millions de dollars, sachant pertinemment que nous ferions l'objet de critiques pour être passés en position déficitaire. Le ministère a répondu ainsi : Écoutez, nous pouvons faire le travail avec environ 250 millions de dollars, mais nous devons discuter avec nos partenaires pour trouver les 50 millions de dollars restants. Nous devons trouver des solutions. Aujourd'hui, les gens du ministère disent : Écoutez, il y a des endroits où nous pouvons apporter des changements transformationnels, mais l'échéancier doit être un peu plus long. Nous cherchons un chiffre précis. On ne négocie pas des budgets en s'appuyant uniquement sur des chiffres. Il y a des échéanciers et des façons inédites de procéder. Il s'agit d'une histoire complètement différente de celle où l'on ne fait que donner un simple chiffre.

Mr. Monahan: If the government says its goal was to redirect funding to better support students in the classroom, why are school districts left with no other viable choice than to cut the very positions that support students the most directly? This may be a communication problem or a lack of foresight. This comes down to a weakness in planning and a gap between policy and reality on the ground.

Our Premier has recognized that her government is still at the learning stage, as she said herself. The government acted like an inflexible brick wall while preparing the budget. The government's admission offers little comfort to the teachers and students who are already feeling the effects of these decisions. So, I'm asking the Minister of Education and Early Childhood Development this question directly. How can this government justify asking districts to revise budgets without first providing them with the necessary tools, flexibility, and resources to protect front-line staff?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I thank the member opposite for his question. He

mentionne qu'on est en apprentissage, mais on procède aussi à des corrections. Dans le processus d'établissement du budget, le secteur de l'éducation a demandé une augmentation de 15,8 %, le secteur de la santé a demandé une augmentation de 13,6 % et celui du développement social a demandé une augmentation de 12,2 %. Cela représente 63 % de notre budget, ce qui représente une augmentation de plus de 10 %. Il s'agit d'une situation non viable. Nous ne pouvons continuer sur la même voie. Nous n'avons pas les moyens de le faire.

Pendant six ans, le gouvernement précédent a choisi de faire fi du problème, qui a pris de l'ampleur. Le gouvernement précédent n'a rien fait et a choisi plutôt de se cacher derrière les transferts d'argent du gouvernement fédéral. Le gouvernement précédent n'a rien fait. Donc, nous sommes en mode correction, et il est vrai que c'est difficile. La situation est excessivement difficile pour tout le monde, mais nous n'avons pas le choix. Il faut avancer et il faut procéder de cette façon. Il faut avoir des discussions, et malheureusement, opter pour la transparence entraîne des critiques insensées portant sur plusieurs décisions de notre gouvernement. Toutefois, nous n'avons pas le choix, et il faut poursuivre les discussions.

Hiring / Recrutement

Mr. Hogan: Madam Speaker, in the Holt government universe, there are no cuts and no hiring freezes. In the real universe, people whose lives have been impacted don't care much about what the Holt government calls cuts and hiring freezes. They just know that they've had their lives impacted in a negative way.

In Education, the Holt government ordered school districts to cut \$43 million. In Health, the Holt government has done the same to Horizon to the tune of \$50 million. We've been learning about the unintended consequences of these cuts in education, and we're waiting to learn about the unintended consequences of the "not freeze" in hiring in Health. Will the Minister of Health please tell this House how many people will not be hired during this hiring pause, and is there a target number?

mentioned being at the learning stage, but corrections are being made, too. During the budgeting process, the education sector requested a 15.8% increase, the health care sector requested a 13.6% increase, and the social development sector requested a 12.2% increase. That is 63% of our budget, which is an increase of over 10%. This is an unsustainable situation. We can't continue down the same path. We can't afford to do so.

For six years, the previous government chose to ignore the problem, which worsened. The previous government did nothing and chose instead to hide behind money transfers from the federal government. The previous government did nothing. So, we are in correction mode, and it's true that it's difficult. This situation is extremely difficult for everyone, but we have no choice. It is necessary to move forward and to proceed in this way. Discussions need to take place, and, unfortunately, opting for transparency brings irrational criticism regarding several of our government's decisions. However, we have no choice, and discussions must continue.

Recrutement / Hiring

M. Hogan : Madame la présidente, dans l'univers du gouvernement Holt, il n'y a aucune compression et aucun gel des embauches. Dans l'univers réel, les gens dont la vie a été touchée ne se préoccupent pas beaucoup de ce que le gouvernement Holt qualifie de compression et de gel des embauches. Ils savent simplement que leur vie a été touchée d'une façon négative.

Dans le secteur de l'éducation, le gouvernement Holt a ordonné aux districts scolaires d'effectuer des compressions de 43 millions de dollars. Dans le secteur de la santé, le gouvernement Holt a ordonné à Horizon d'effectuer des compressions de 50 millions de dollars. Nous avons entendu parler des conséquences imprévues des compressions dans le secteur de l'éducation, mais nous attendons de connaître les conséquences imprévues du prétendu gel des embauches qui n'en est pas un dans le secteur de la santé. Le ministre de la Santé aurait-il l'obligeance de faire savoir à la Chambre le nombre de personnes qui ne seront pas engagées pendant l'interruption du recrutement, et y a-t-il un nombre cible?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, it's a difficult rhetorical question: How many people will not be hired? Is it a million?

Our CEO of Horizon is taking the reasonable approach of looking at what is needed going forward. What opportunities will there be to have some activities absorbed by other people without necessarily hiring new people? That's a prudent fiscal decision. So, no, I cannot tell you how many people will not be hired, but I do commend our CEO for looking at opportunities to put people in the jobs that they are able to do without letting people move to other areas. No, I can't tell you how many people are not being hired.

11:00

There is a freeze on nonclinical, administrative, hires at this point in time. We continue to hire in the clinical area, where we are putting people on the front line. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Most New Brunswickers have had the experience of speaking with an administrative professional first when they visit the hospital. We have to wonder whether these positions that are not being filled are the types that would be the first stop on our health care journey in our hospitals. In education, the Holt government cut the librarians out of the schools. I'm left wondering what is being cut in the way of health care services with the health care hiring pause. The President and CEO of Horizon stated that the Holt government has directed Horizon Health to cut \$50 million in expenses. Based on what we learned in education, can the Health Minister tell New Brunswickers whether the \$50 million is negotiable? Does the minister have authority to dicker with the CEO of Horizon?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, yes, we live in a difficult fiscal environment. We are looking for opportunities where some of our services could be adjusted. For example, there could be a reduction in overtime hours if we don't really

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face qu'il s'agit d'une question rhétorique difficile : Combien de personnes ne seront pas engagées? Est-ce un million?

La directrice générale d'Horizon adopte l'approche raisonnable qui consiste à envisager les ressources qui seront nécessaires à l'avenir. Quelles seront les possibilités de redistribuer certaines activités entre d'autres personnes, sans forcément embaucher du nouveau personnel? Il s'agit d'une décision budgétaire prudente. Ainsi, non, je ne peux pas vous dire combien de personnes ne seront pas engagées, mais je félicite la directrice générale d'examiner des occasions d'affecter des gens à des fonctions qu'ils peuvent exercer tout en évitant les transferts vers d'autres secteurs. Non, je ne peux pas vous dire combien de personnes ne seront pas engagées.

Il y a actuellement un gel des embauches pour les emplois administratifs et non cliniques. Nous continuons d'embaucher des gens dans le domaine clinique, où nous plaçons des gens en première ligne. Merci.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. La plupart des gens du Nouveau-Brunswick ont déjà fait l'expérience de parler d'abord à un professionnel administratif à leur arrivée à l'hôpital. Nous devons nous demander si les postes non pourvus ne sont pas ceux par lesquels commence notre parcours de soins hospitaliers. En ce qui concerne le domaine de l'éducation, le gouvernement Holt a supprimé les postes de bibliothécaire dans les écoles. Je me demande quelles réductions de services de santé découlent du gel des embauches en soins de santé. La présidente-directrice générale d'Horizon a indiqué que le gouvernement Holt avait ordonné au Réseau de santé Horizon de réduire de 50 millions de dollars les dépenses. Étant donné ce que nous avons appris au sujet de l'éducation, le ministre de la Santé peut-il dire aux gens du Nouveau-Brunswick si les compressions de 50 millions de dollars sont négociables? Le ministre a-t-il le pouvoir de marchander avec la directrice générale d'Horizon?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que oui, nous évoluons dans un contexte fiscal difficile. Nous cherchons des occasions de réaménager certains de nos services. Par exemple, une diminution des heures supplémentaires pourrait être envisagée si elles ne sont plus nécessaires, en

need to have them because we have more staff working on the front lines through our successes.

Yes, we have worked with our CEOs. We have asked them to make proposals. Some are things we can just do, and others need more discussion on what they would actually look like. Our CEOs are very proactive in working on the front line and working with these people who may have a change in opportunity. What we have learned from past experiences, both across the aisle and here, is that it's very important to socialize, communicate, and chat with people on the front line who have very positive suggestions. We receive lots of emails with positive suggestions. That's our plan forward. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. The plan forward seems to be somewhat flexible, based on some of the other answers we've heard this morning.

In the past few weeks, the Holt government has caused chaos and confusion with nurses. Now, it has caused what amounts to a hiring freeze for administrative positions in Horizon Health. What impact is this going to have on New Brunswickers who need health care? We are waiting to see what this is going to do. We have seen some short-term impacts of the Holt government cuts in education. We fear the impacts of the Holt government's cuts to child welfare, just as we fear the impacts of the Holt government's cuts to health care. I'd like to ask the minister this: Has he ordered his department to impose an internal hiring freeze or to implement any budget cuts? Thank you.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I'm not sure whether you are referring to the Department of Health or one of our groupings, RHAs. We have not ordered the CEOs to do anything in terms of hiring freezes. We have instructed them to communicate and speak with people who work in our hospitals so that there is no autocratic change or movement of people. We want to seek help from these people in deciding what would be the win-win-win opportunity—the win for the employee, the win for the

raison d'un effectif accru en première ligne résultant de nos réussites.

Oui, nous avons travaillé avec nos directrices générales. Nous leur avons demandé de présenter des propositions. Certaines propositions sont des mesures que nous pouvons simplement prendre, mais d'autres exigent plus de discussions sur la forme qu'elles prendraient véritablement. Nos directrices générales sont très proactives pour ce qui est de travailler sur le terrain et de collaborer avec les personnes dont la situation professionnelle pourrait évoluer. Ce que nous avons appris des expériences passées, de l'autre côté de la Chambre et de ce côté-ci, c'est qu'il est très important de socialiser, de communiquer et de discuter avec les gens qui sont en première ligne et qui ont des suggestions très positives. Nous recevons de nombreux courriels contenant des suggestions positives. Voilà notre plan pour l'avenir. Merci.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Selon certaines des autres réponses que nous avons entendues ce matin, il semble que le plan pour l'avenir semble assez souple.

Au cours des dernières semaines, le gouvernement Holt a semé le chaos et la confusion chez les membres du personnel infirmier. Il a maintenant causé l'équivalent d'un gel des embauches pour les postes administratifs au sein du Réseau de santé Horizon. Quelle incidence la situation aura-t-elle sur les gens du Nouveau-Brunswick qui ont besoin de soins de santé? Nous attendons de voir quels en seront les effets. Nous avons vu certaines répercussions à court terme des compressions du gouvernement Holt dans le secteur de l'éducation. Nous craignons l'incidence des compressions du gouvernement Holt dans les services de bien-être à l'enfance, tout comme nous craignons l'incidence des compressions du gouvernement Holt dans les soins de santé. J'aimerais poser au ministre la question suivante : A-t-il ordonné à son ministère d'imposer un gel des embauches à l'interne ou d'appliquer des compressions budgétaires? Merci.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que je ne suis pas certain s'il parle du ministère de la Santé ou d'un de nos organismes, les RRS. Nous n'avons pas ordonné aux directrices générales de faire quoi que ce soit en ce qui concerne un gel des embauches. Nous leur avons demandé de communiquer et de parler avec le personnel de nos hôpitaux afin d'éviter tout changement ou déplacement imposé de manière autoritaire. Nous voulons obtenir l'aide des personnes concernées pour

people of New Brunswick, and the win for the Department of Health. That's our direction moving forward. Thank you.

Service Delivery / Prestation de services

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I've been reading the *Story of Transformation in Youth Mental Health in the Province of New Brunswick*. It was written by Dr. Bill Morrison and Dr. Patricia Peterson from the University of New Brunswick's Health & Education group. They were instrumental in designing the framework for integrated service delivery for child and youth mental health, also known as ISD.

It began in 2010 with two pilot projects, one in the Acadian Peninsula and the other in Charlotte County. These projects, respectively, doubled and tripled the number of youth actually receiving the help they needed and entirely eliminated the waiting lists. The program was rolled out province-wide and implemented through the creation of child and youth teams. My question for the minister is this: Since she seems to be terminating the ISD program, what kind of evaluation was done to make that decision? Will she table that report?

11:05

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the leader of the third party for bringing forward this question regarding ISD. ISD is a very important tool that has been implemented in our schools. It's something that my father brought forward and advocated for back in 2009 when he commissioned a report for mental health services in the province, *Together into the Future*.

What I can say is that the decisions that are being made regarding ISD are not to cut the program. It's a framework, not a program. It's a framework that will continue to be in place. It's a guiding principle. The goal has always been to ensure that services are coordinated, integrated, and centred on the needs of youth. A social worker, for example, working in a school will continue to do the same work they've always done. They might not answer to a child and youth team. They might answer to the school principal, but the guiding principle remains.

déterminer l'occasion qui ferait de tous des gagnants — les employés, les gens du Nouveau-Brunswick et le ministère de la Santé. Voilà la voie que nous suivrons à l'avenir. Merci.

Prestation de services / Service Delivery

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'ai commencé à lire *La transformation des services de santé mentale pour les jeunes au Nouveau-Brunswick*. Le document a été rédigé par Bill Morrison, Ph.D., et Patricia Peterson, Ph.D., du Groupe de recherche sur la santé et l'éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick. Les auteurs ont été essentiels à la conception du cadre de prestation de services intégrés en santé mentale des enfants et des jeunes, aussi appelé PSI.

Le tout a commencé en 2010 par deux projets pilotes lancés dans la Péninsule acadienne et dans le comté de Charlotte. Ces projets ont respectivement doublé et triplé le nombre de jeunes recevant vraiment l'aide dont ils avaient besoin, et les listes d'attente ont été complètement éliminées. Le programme a été lancé dans toute la province et mis en oeuvre au moyen de la création d'équipes enfance-jeunesse. Ma question à la ministre est la suivante : Puisqu'il semble qu'elle élimine le programme de la PSI, quelle évaluation a été effectuée pour motiver la prise de cette décision? Présentera-t-elle le rapport?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente, et merci au chef du tiers parti de sa question au sujet de la PSI. La PSI est un outil très important qui a été mis en oeuvre dans nos écoles. C'est un concept que mon père a présenté et pour lequel il a milité en 2009 lorsqu'il a commandé un rapport sur les services de santé mentale dans la province, *Vers l'avenir, ensemble*.

Ce que je peux dire, c'est que les décisions prises à l'égard de la PSI ne visent pas à éliminer le programme. Il s'agit d'un cadre et non d'un programme. Il s'agit d'un cadre qui sera toujours en place. Il s'agit d'un principe directeur. L'objectif a toujours été de veiller à ce que les services soient coordonnés et intégrés tout en étant axés sur les besoins des jeunes. Par exemple, un travailleur social qui travaille dans une école continuera à faire le même travail qu'il a toujours fait. Il ne rendra peut-être pas des comptes à une équipe enfance-jeunesse. Il rendra

The work continues to be done, and we are ensuring that every child in this province will get the services they need when they need them.

Mr. Coon: Madam Speaker, it's clear that this government is terminating the child and youth teams, which implement these programs, and that there was no evaluation or rationale for doing so. The teams are assigned to provide services to a cluster of schools and communities in a given region. They work closely with the schools and service members of school-based student service teams. They provide a full range of services within the school setting and within the community context.

To me, it was a jaw-dropping decision. This government is effectively terminating the child and youth teams in this province in order to send team members employed by the school districts into the classroom. This will fragment, silo, and reduce mental health services and supports to children and youth, returning to the bad old days of fragmented services. My question is this: How can the minister of mental health and addictions possibly support this regressive decision to cut the child and youth teams?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I want to start off by saying that we are committed to working together between departments. That is ongoing, and we have broken down silos with the ISD framework. That guiding principle will continue to remain in place. Frontline staff, as I said, will continue to deliver care across our schools and communities, and the quality of service will continue to be a top priority. The guiding principles remain. Silos have been broken down. We don't want kids to have to retell their stories multiple times. That's why this was put in place. It's been done in the Francophone sector for a number of years now. It has continued to work well in that sector. The Anglophone sector will adopt that as well.

peut-être des comptes au directeur de l'école, mais le principe directeur reste le même.

Le travail se poursuit, et nous veillons à ce que chaque enfant dans la province reçoive les services dont il a besoin lorsqu'il en a besoin.

M. Coon : Madame la présidente, il est clair que le gouvernement actuel élimine les équipes enfance-jeunesse qui mettent en oeuvre les programmes en question et qu'il n'y a eu aucune évaluation ni raison pour justifier l'élimination. Chaque équipe est affectée de façon à offrir des services à un regroupement d'écoles et de collectivités au sein d'une région donnée. Les équipes travaillent en étroite collaboration avec les écoles et les membres des équipes de services aux élèves en milieu scolaire. Elles offrent une gamme complète de services dans les milieux scolaire et communautaire.

Selon moi, il s'agissait d'une décision stupéfiante. Le gouvernement actuel élimine effectivement les équipes enfance-jeunesse dans la province afin d'envoyer dans les salles de classe des membres d'équipes engagées par les districts scolaires. Cela causera une fragmentation, un cloisonnement et une réduction des services de santé mentale et des mesures de soutien destinées aux enfants et aux jeunes, ce qui constituera un retour à la triste époque des services fragmentés. Ma question est la suivante : Comment diable le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances peut-il appuyer la décision régressive visant à éliminer les équipes d'enfance-jeunesse?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je veux commencer par dire que nous sommes déterminés à travailler de concert avec d'autres ministères. Cela se poursuit, et nous avons mis fin au cloisonnement au moyen du cadre de la PSI. Le principe directeur restera en place. Comme je l'ai dit, le personnel de première ligne continuera à fournir des soins dans nos écoles et nos collectivités, et la qualité des services demeurera une priorité absolue. Les principes directeurs resteront. On a mis fin au cloisonnement. Nous ne voulons pas que les enfants aient à raconter leur histoire à de multiples reprises. Voilà pourquoi le cadre a été instauré. C'est la façon de procéder depuis un certain nombre d'années dans le secteur francophone. L'approche continue de bien fonctionner dans le secteur. Le secteur anglophone adoptera également le cadre.

What I can say is that we will monitor the implementation of this new policy. We will evaluate and make sure that access continues to be available at the earliest opportunity to ensure that kids get the help they need.

M. Coon : Madame la présidente, les équipes Enfants-jeunes, qui fournissent des services intégrés aux enfants et aux jeunes qui ont des problèmes de santé mentale, ont changé la vie de jeunes personnes dans toutes les régions de la province.

La ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance n'a fourni aucune preuve justifiant la suppression des équipes Enfants-jeunes. Elle n'a pas non plus justifié le retour au système fragmenté de prestation des services qui a existé par le passé.

Je ne veux pas que la ministre répète qu'elle veut se concentrer sur la salle de classe. Je veux que sa réponse porte sur l'aspect de la santé mentale des élèves. Comment son plan améliorera-t-il le bien-être des élèves qui luttent contre la pauvreté, la maladie mentale et le système judiciaire?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Oui, encore une fois, je vais réitérer le fait que nous voulons que les ressources soient près des jeunes. Quand un jeune éprouve des difficultés, qu'il s'agisse de santé mentale, de détresse psychologique ou peu importe, il se tournera vers les personnes autour de lui. Voilà ce que nous voulons.

11:10

Contrats / Contracts

M^{me} M. Johnson: Merci, Madame.

Madam Speaker, we know that the Department of Social Development relies heavily on private and non-profit organizations to deliver essential services, from senior care to housing supports and disability services. However, there is limited transparency around the way these contracts are awarded and monitored.

My question to the minister is this: How many of the department's current service delivery contracts are sole-sourced, and will the minister commit to

Ce que je peux dire, c'est que nous surveillerons la mise en oeuvre de la nouvelle politique. Nous mènerons des évaluations et veillerons à ce que les services demeurent accessibles à la première occasion afin que les enfants puissent recevoir l'aide dont ils ont besoin.

Mr. Coon: Madam Speaker, child and youth teams, which provide integrated services to children and young people with mental health problems, have changed young people's lives in all regions of the province.

The Minister of Education and Early Childhood Development hasn't provided any evidence that would justify eliminating child and youth teams. She hasn't justified returning to the fragmented service delivery system that existed in the past either.

I don't want the minister to repeat that she wants to focus on the classroom. I want her answer to be about students' mental health. How will her plan improve the well-being of students who are fighting poverty, mental illness, and the judicial system?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Yes, again, I will reiterate that we want resources to be close to young people. When young people are struggling, with mental health, psychological distress, or anything else, they will turn to the people around them. That is what we want.

Contracts / Contrats

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, nous savons que le ministère du Développement social compte beaucoup sur des organismes privés ou des organismes sans but lucratif pour assurer la prestation de services essentiels, dont, entre autres, les soins aux personnes âgées, le soutien en matière de logement et les services aux personnes ayant un handicap. Toutefois, la façon dont les contrats sont accordés et dont on suit leur évolution manque de transparence.

Voici ma question pour la ministre : Combien des contrats actuels de prestation de services du ministère sont des contrats à fournisseur unique, et la ministre

immediately publishing a full list of active contracts along with their service standards and performance benchmarks?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you for the question. The members here know that I come from a community lens. I see the incredible value we get when we work closely and equitably with our community partners.

When I first became Minister of Social Development, one of the first things I did, other than travel the province to start checking in with folks to see how they're doing on the front lines, was really talk to community partners across this province. One of the first things I did was grab a spreadsheet on whom we fund and how we fund. What does that look like? I'm just starting to go through that list now. It's quite extensive. We have a lot of incredible community partners that are doing a lot of incredible work.

To answer the member's question, I think the question was whether we are willing to publish that list. It's something that I'll take back to the team, and we'll talk about why that hasn't been done before. Perhaps it has been done before and I'm not aware of it. I'm happy to go back and talk to the team about it to see whether publishing the list is something we have done before. We believe in—

Madam Speaker: Time.

Ms. M. Johnson: Super. I have a little more homework, too. Can the minister explain what criteria are used to determine whether a contract will be sole-sourced instead of competitively tendered, especially for high-cost, high-impact services?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you again for the question. It does sound as though I might have a little bit of homework to take on. I appreciate that.

s'engagera-t-elle à diffuser immédiatement une liste complète des contrats en cours ainsi que les normes de service et les indicateurs de réalisation y étant liés?

L'hon. M^{me} Miles : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d'en face de la question. Les parlementaires ici présents savent que j'ai de l'expérience dans le domaine communautaire. Je vois les résultats incroyables que nous obtenons lorsque nous travaillons en étroite collaboration et de manière équitable avec nos partenaires communautaires.

Lorsque je suis devenue ministre du Développement social, l'une des premières choses que j'ai faites, à part parcourir la province pour rencontrer les gens sur le terrain pour savoir comment ils allaient, c'était de vraiment parler aux partenaires communautaires dans la province. L'une des premières choses que j'ai faites, c'était de consulter une feuille de calcul présentant les organismes que nous finançons et la façon dont nous le faisons. Comment le tout se traduit-il? Je commence tout juste à passer la liste en revue en ce moment. Elle est très longue. Nous avons beaucoup de partenaires communautaires incroyables qui accomplissent beaucoup de travail remarquable.

Pour répondre à la question de la députée, question qui, je pense, visait à savoir si nous étions disposés à diffuser la liste. Il s'agit d'une question que je présenterai à l'équipe, et nous discuterons des raisons pour lesquelles cela n'a pas été fait auparavant. Peut-être que cela a été fait auparavant et que je ne suis pas renseignée à cet égard. Je suis ravie d'aller voir l'équipe et d'en discuter avec elle pour voir si nous avons déjà procédé ainsi auparavant. Nous croyons en...

La présidente : Le temps est écoulé.

M^{me} M. Johnson : Merveilleux. J'ai un peu plus de travail encore pour la ministre. La ministre peut-elle expliquer les critères utilisés pour décider si un contrat sera attribué à un fournisseur unique plutôt que par un appel d'offres concurrentiel, en particulier dans le cas des services à coût élevé et dont l'incidence est importante?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je remercie encore une fois la députée d'en face de sa question. Il semble bien que je devrai faire un peu plus de recherches. J'en suis reconnaissante.

Community partners are invaluable, and they offer supports that government often can't. Government isn't often the front line or the first folks who are right there. We can look to our community partners and see the value and impact that they are having and who they are connected with. Those are very important pieces of these conversations, and we need to be having them with our community partners.

I've said before—and I don't think it's any surprise—that I believe strongly in the work that community partners do in this province and in the work that they haven't been doing in this province, where we could have those opportunities. I think I need to go back, have that conversation with my team, and really talk about how we value the work that community partners do. How do we ensure that we are using their work equitably and make sure that the impact those community partners have is being valued?

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I'm always excited to hear that the minister is willing to go back to her team and ask the hard questions. That's what it's all about.

Given the public funding involved, will the minister commit to tabling annual performance evaluations for contracted providers so that New Brunswickers can actually see whether targets for outcomes are being met?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, reports are most often available. I don't know of any that aren't available. We ask our community partners to show their outcomes and show their objectives. What are we working on together? How are they connecting to the overall plan? What is their impact? If the member opposite is asking a question about whether the reports will be publicized... I have been a community partner myself, and we always had to show what we were doing, what impact we were making, and what outcomes we were providing.

Les partenaires communautaires sont très précieux, et ils proposent des services de soutien que le gouvernement n'est souvent pas en mesure d'offrir. Les gens du gouvernement sont rarement les gens en première ligne ou les premiers directement sur place. Nous pouvons compter sur l'aide de nos partenaires communautaires, constater l'importance et l'incidence qu'ils ont et comprendre avec qui ils sont liés. Il s'agit d'éléments très importants des discussions à cet égard, et nous devons discuter du tout avec nos partenaires communautaires.

J'ai déjà dit — et je pense que c'est sans surprise — que je crois fermement au travail que réalisent nos partenaires communautaires dans la province et aux possibilités de travail qui se posent à nous et qui ne sont pas concrétisées dans la province. Je pense que je dois retourner voir mon équipe, avoir une discussion avec celle-ci et vraiment insister sur l'importance que nous accordons au travail que réalisent nos partenaires communautaires. Comment faisons-nous en sorte de tirer parti du travail des partenaires communautaires de manière équitable et de veiller à ce qu'une importance soit accordée à l'incidence positive qu'ont ces derniers?

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je suis toujours enthousiasmée d'apprendre qu'une ministre est disposée à retourner voir son équipe et à poser les questions difficiles. Voilà ce qui compte vraiment.

Étant donné les fonds publics qui sont affectés, la ministre s'engagera-t-elle à déposer des évaluations annuelles de rendement des fournisseurs contractuels afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent vraiment voir si les objectifs en matière de résultats sont atteints?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je dirais à la députée d'en face que de tels rapports sont souvent accessibles. Je n'en connais aucun qui ne l'est pas. Nous demandons à nos partenaires communautaires de fournir leurs résultats et leurs objectifs. À quoi travaillons-nous ensemble? Comment le tout s'inscrit-il dans le plan global? Quelle est leur incidence? Si la députée pose une question à savoir si les rapports seront rendus publics... J'ai moi-même été partenaire communautaire, et nous avons toujours montré ce que nous faisons, l'incidence que nous avons et les résultats que nous fournissons.

Now, with regard to contracts that the department would have with partners, I think, again, this is something that I'll go back and talk about with the team. To my knowledge, we don't talk about or share what our contracts look like with other partners. Is there a reason we don't do that?

11:15

I'm happy to go back to the team and have that conversation. Thank you.

Éducation / Education

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I'm going to go back to the Education Minister once again. I asked this question once. I'll ask it a little differently to see whether I get a different answer. Or maybe I'll wait until she goes out to the media, and maybe we'll get the answer then. I asked her point-blank: What is the plan for the positions from which government is removing teachers? What is the plan for coverage for those positions?

Whether or not the minister is aware, the reality is that the folks in these positions within the districts have highly specialized skills that they need to do those jobs. Is the government going to cut those positions? Is it going to retrain people for those positions? What is its plan? I want answers from the minister because that will help inform the districts about what they need to do with their budgets, which are really not budgets because they're negotiable. Perhaps the minister can tell me that.

Hon. C. Johnson : Thank you, Madam Speaker. I'm going to keep this short. Basically, it's collaboration, and when we collaborate, we don't come in with direction. That's not collaboration. That's a directive; that's non-collaborative, and it's heavy-handed. That's not what we're doing.

We have a plan, an idea, and a vision. We're working with the districts. It takes time. That's what we're doing. We'll land on something. We'll land on

Maintenant, pour ce qui est des contrats que le ministère aurait avec des partenaires, je pense, encore une fois, que c'est une question dont je discuterai avec l'équipe. À ma connaissance, nous ne discutons pas de la nature de nos contrats avec les autres partenaires et nous ne leur en faisons pas part. Y a-t-il une raison pour laquelle nous ne le faisons pas?

Je suis contente de communiquer avec l'équipe et d'avoir une telle discussion. Merci.

Education / Éducation

Mr. Savoie : Thank you very much, Madam Speaker.

Encore une fois, je vais revenir à la ministre de l'Éducation. J'ai déjà posé la question une fois. Je vais la poser un peu différemment pour voir si j'obtiens une réponse différente. Or, j'attendrai peut-être qu'elle s'adresse aux médias, et j'obtiendrai peut-être alors une réponse. Je lui ai posé la question suivante à brûle-pourpoint : Quel est le plan pour les postes dont le gouvernement retire les enseignants? Quelle est l'organisation prévue pour couvrir ces postes?

Que la ministre soit au courant ou non, la réalité c'est que les gens qui occupent les postes concernés au sein des districts possèdent des compétences hautement spécialisées dont ils ont besoin pour occuper ces postes. Le gouvernement éliminera-t-il ces postes? Formera-t-il de nouveau des gens pour qu'ils puissent occuper ces postes? Quel est le plan? Je veux obtenir des réponses de la part de la ministre, car cela permettra de renseigner les districts sur les mesures qu'ils doivent prendre à l'égard de leur budget, soit un budget qui n'en est pas vraiment un puisqu'il est négociable. La ministre peut peut-être me répondre à ce sujet.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je serai brève. Essentiellement, il est question de collaboration, et lorsque nous travaillons en collaboration, nous n'arrivons pas avec des directives à suivre. Voilà qui n'est pas de la collaboration. Il s'agit de directives, ce qui constitue une approche qui n'est pas collaborative et qui est autoritaire. Cela n'est pas ce que nous faisons.

Nous avons un plan, une idée et une vision. Nous travaillons en collaboration avec les districts. Cela prend du temps. Voilà ce que nous faisons. Nous

something good, but it will take time because we're collaborating, something that is apparently foreign to the members on the other side of the House.

La présidente : La période des questions est terminée.

Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I want to recognize the Fredericton Montessori Academy, whose students and staff are here today. It's exciting to see you here in the gallery. Thank you for joining us. I had the pleasure of visiting this school last year, and I know it's in my calendar to visit again soon. I'm very excited. It's always exciting to join you all and to see everyone's dedication. Thank you for joining us here. Hopefully, this is inspiring to you, students, and one of you will be on the floor of the House at some point in the future.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui afin de souligner la Semaine de l'accessibilité et de faire le point sur le travail accompli pour bâtir un Nouveau-Brunswick plus inclusif et plus accessible. La Semaine de l'accessibilité se déroule cette semaine, du 25 au 31 mai, et met l'accent sur l'importance de l'accessibilité dans nos collectivités.

La *Loi sur l'accessibilité* du Nouveau-Brunswick vise à améliorer l'accessibilité en cernant, en éliminant et en prévenant les obstacles à une participation pleine et équitable à la société.

Since last year, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour has taken several important steps. These steps include the establishment of an accessibility office, the appointment of the Accessibility Advisory Board to advise the minister on improving accessibility, which includes providing recommendations for the prioritization of accessibility standards development, the formation of an interdepartmental committee on accessibility to coordinate an all-of-government approach to

finirons par trouver une solution. Nous finirons par trouver une bonne solution, mais il faudra du temps, car nous travaillons en collaboration, soit un concept qui est apparemment étranger aux parlementaires de l'autre côté de la Chambre.

Madam Speaker: Question period is over.

La présidente : Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je tiens à saluer la Fredericton Montessori Academy, dont les élèves et le personnel sont ici aujourd'hui. Il est réjouissant de vous voir ici dans la tribune. Merci de vous joindre à nous. J'ai eu le plaisir de visiter cette école l'année dernière, et je sais que mon calendrier prévoit une autre visite bientôt. Je suis très heureux. Il est toujours réjouissant de me joindre à vous tous et de voir l'enthousiasme de tout le monde. Merci de vous joindre à nous ici. J'espère que c'est une inspiration pour vous, chers élèves, et que l'un de vous sera sur le parquet de la Chambre dans un certain avenir.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House today to recognize AccessAbility Week and provide an update on the work that has been accomplished to build a more inclusive and accessible New Brunswick. AccessAbility Week takes place this week, from May 25 to 31, and focuses on the importance of accessibility in our communities.

The New Brunswick *Accessibility Act* aims to improve accessibility by identifying, eliminating, and preventing obstacles to full and equitable participation in society.

Depuis l'année dernière, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a pris plusieurs mesures importantes. Ces mesures incluent la mise sur pied d'un Bureau de l'accessibilité, la constitution d'un Conseil consultatif de l'accessibilité pour conseiller le ministre sur l'amélioration de l'accessibilité, ce qui inclut la présentation de recommandations pour donner priorité à l'élaboration de normes d'accessibilité, la formation d'un comité interministériel sur l'accessibilité pour coordonner

improving accessibility, and the launch of a dedicated accessibility website.

Au cours des prochains mois, le Bureau de l'accessibilité et le Conseil consultatif de l'accessibilité uniront leurs efforts pour dialoguer avec la population du Nouveau-Brunswick. Le Conseil consultatif de l'accessibilité établira des comités consultatifs à l'appui de l'élaboration de normes d'accessibilité.

Nous serons bientôt en mesure de publier le plan stratégique quinquennal du ministre sur l'accessibilité, une première pour le Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, nous avons tous un rôle à jouer dans la reconnaissance des droits des personnes en situation de handicap, dans l'élimination des obstacles et dans la création d'environnements et de systèmes accessibles.

11:20

During AccessAbility Week, let's all commit to considering how we can pitch in to ensure that our workplaces, educational institutions, and communities are accessible to all.

Merci.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'd like to thank the minister for his statement in recognition of AccessAbility Week. During the last week of May, the provincial and federal governments recognize the importance of accessibility by celebrating AccessAbility Week. It's a time to consider how we can all work to identify and remove barriers to ensure that all individuals, particularly persons with disabilities and others who live with a barrier, can fully participate in society on an equal basis.

Madam Speaker, the *Accessibility Act* was introduced in June 2024. It aims to improve accessibility by identifying, removing, and preventing barriers to full and equal participation in society. More than one third of New Brunswickers over the age of 15 have a disability. This Act aims to improve accessibility by

une stratégie dans tout le gouvernement afin d'améliorer l'accessibilité et le lancement d'un site Web consacré à l'accessibilité.

Over the coming months, the Accessibility Office and the Accessibility Advisory Board will join in a dialogue with New Brunswickers. The Accessibility Advisory Board will establish advisory committees to support the development of accessibility standards.

We will soon be able to release the minister's five-year strategic plan on accessibility, a first for New Brunswick.

Madam Speaker, we all have a role to play in recognizing the rights of people with disabilities, eliminating obstacles, and creating accessible environments and systems.

Pendant la Semaine de l'accessibilité, engageons-nous tous à réfléchir à ce que nous pouvons faire pour assurer que nos lieux de travail, nos établissements d'enseignement et nos collectivités sont accessibles à tous.

Thank you.

Merci, Madame la présidente.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le ministre de sa déclaration pour souligner la Semaine de l'accessibilité. Pendant la dernière semaine de mai, les gouvernements provinciaux et fédéral reconnaissent l'importance de l'accessibilité en célébrant la Semaine de l'accessibilité. C'est une occasion de réfléchir au travail que nous pouvons tous faire pour repérer et éliminer les obstacles afin d'assurer que tous les gens, en particulier ceux qui ont des incapacités et ceux qui vivent avec un obstacle, peuvent participer pleinement à la société sur un pied d'égalité.

Madame la présidente, la *Loi sur l'accessibilité* a été déposée en juin 2024. Elle vise à améliorer l'accessibilité en repérant, en supprimant et en prévenant les obstacles à une participation entière et égale à la société. Plus du tiers des gens du Nouveau-Brunswick âgés de plus de 15 ans ont une incapacité.

removing barriers. It focuses on eight priorities: government services, transportation, education, employment, built environment, housing, information and communication, and sports and recreation.

Madam Speaker, I'd like to quote the words of my constituent and Chair of the Accessibility Advisory Board. She says:

We want to ensure a New Brunswick where all children are included in the classroom and on the playground, where employers are leaders in the hiring of persons with a disability, where accessible housing is readily available, and where all citizens have equitable access to government services, businesses and recreation areas. This legislation is paving the way forward.

AccessAbility Week is a time to celebrate and promote the importance of community accessibility by raising awareness, sharing resources, and highlighting the progress made toward a more inclusive New Brunswick. I encourage all New Brunswickers to celebrate AccessAbility Week. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je veux remercier le ministre de la mise à jour. J'ai été membre du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick par le passé, donc je trouve le dossier très intéressant.

L'existence du Bureau de l'accessibilité est une bonne chose. Il est bien que le Conseil consultatif de l'accessibilité existe lui aussi. Je suis très content de savoir que le Conseil consultatif de l'accessibilité établira des comités consultatifs à l'appui de l'élaboration de normes d'accessibilité. Il s'agit d'un travail très, très, très, très important.

Le gouvernement publiera aussi le plan stratégique quinquennal sur l'accessibilité du ministre. Il s'agira d'un premier plan du genre au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de progrès, et je trouve cela bien.

Madam Speaker, what I am concerned about is the speed at which, once all these things are in place, the progress will continue. We need to make sure that regulations are put in place quickly under the *Accessibility Act* to make meaningful change as soon as possible in the lives of those with disabilities in New

La loi vise à améliorer l'accessibilité en supprimant les obstacles. Elle se concentre sur huit priorités : services gouvernementaux, transports, éducation, emploi, environnement bâti, logement, information et communications, et sports et loisirs.

Madame la présidente, je voudrais citer les propos de mon électrice, la présidente du Conseil consultatif de l'accessibilité. Voici ce qu'elle dit :

Nous voulons établir un Nouveau-Brunswick où tous les enfants sont inclus dans la salle de classe et sur le terrain de jeux, où les employeurs sont des leaders dans l'embauche de personnes ayant une incapacité, où un logement accessible est obtenu facilement et où tous les gens ont un accès équitable aux services du gouvernement, aux entreprises et aux aires de loisirs. Cette mesure législative ouvre la voie de l'avenir. [Traduction.]

La Semaine de l'accessibilité est une occasion de célébrer et de promouvoir l'importance de l'accessibilité communautaire en sensibilisant les gens, en partageant les ressources et en faisant ressortir les progrès réalisés vers un Nouveau-Brunswick plus inclusif. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à célébrer la Semaine de l'accessibilité. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the minister for the update. I was a member of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick in the past, so I find the matter very interesting.

The existence of the Accessibility Office is a good thing. It's good that the Accessibility Advisory Board exists, too. I'm very pleased to know that the Accessibility Advisory Board will establish advisory committees to support the development of accessibility standards. It's very, very, very, very important work.

The government will also release the minister's five-year strategic plan on accessibility. It will be the first plan of its kind in New Brunswick. It's progress, and I think that's good.

Madame la présidente, ce qui me préoccupe, c'est la vitesse à laquelle, une fois que tous ces éléments seront en place, les progrès se poursuivront. Nous devons nous assurer que les règlements sont établis rapidement en application de la *Loi sur l'accessibilité* pour réaliser des changements sérieux le plus tôt

Brunswick. As the minister said in his speech at the accessibility lunch yesterday, we have a very high disability level in our province. Unfortunately, we compete with Nova Scotia for having the highest in Canada. This legislation is so important to support those with disabilities, Madam Speaker. We need to see the implementation occur quickly. We also need to see the government make good on its promise to institute a guaranteed livable income for people with disabilities so they can be pulled out of the deep poverty they currently live in.

Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, je suis très fière de prendre la parole aujourd'hui afin de vous parler d'un événement auquel j'ai eu le privilège de participer, la semaine dernière, dans le nord-est de notre province. Il s'agit d'une région qui me tient particulièrement à coeur.

On May 21 at the Tracadie curling club, I had the honour of acting as guest speaker at a meeting of the Dames d'Acadie from the Tracadie, Shippagan, Lamèque, Caraquet, and Bertrand areas.

11:25

Les Dames d'Acadie ont pour mission de promouvoir leurs intérêts et de défendre les droits des femmes francophones du Nouveau-Brunswick et incarnent la solidarité ainsi que la bienveillance. Elles s'engagent avec coeur et dévouement pour renforcer le tissu social de notre communauté acadienne. Leur engagement ne connaît pas de limite lorsqu'il s'agit d'entraide, de justice sociale ou de mieux-être collectif.

It was a real honour for me to speak with them, share a good meal, and take part in rich and inspiring exchanges.

Les femmes remarquables que j'ai rencontrées lors de cet événement font progresser, par leur leadership et leur détermination, l'égalité des sexes. Elles soutiennent aussi la lutte contre la violence fondée sur le sexe et elles appuient les personnes les plus vulnérables de notre communauté.

possible dans la vie des gens ayant des incapacités au Nouveau-Brunswick. Comme l'a dit le ministre dans son discours d'hier au repas du midi sur l'accessibilité, nous avons un taux d'incapacité très élevé dans notre province. Malheureusement, nous rivalisons avec la Nouvelle-Écosse pour avoir le taux le plus élevé du Canada. Cette mesure législative est très importante pour le soutien des gens qui ont des incapacités, Madame la présidente. Nous avons besoin d'en voir la mise en application rapidement. Nous avons également besoin de voir le gouvernement tenir sa promesse d'instituer un revenu de subsistance garanti pour les gens qui ont des incapacités, afin qu'ils puissent se sortir de la grande pauvreté dans laquelle ils vivent actuellement.

Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, I am very pleased to rise today to tell you about an event that I had the privilege of attending last week in the northeastern part of our province. It is a region that is particularly important to me.

Le 21 mai, au club de curling de Tracadie, j'ai eu l'honneur d'agir comme conférencière invitée à une réunion des Dames d'Acadie des régions de Tracadie, de Shippagan, de Lamèque, de Caraquet et de Bertrand.

The mission of the Dames d'Acadie is to promote their interests, defend the rights of Francophone women in New Brunswick, and demonstrate solidarity and kindness. They are committed with heart and dedication to strengthening the social tissue of our Acadian community. Their commitment knows no bounds when it comes to mutual aid, social justice, or collective well-being.

Cela a vraiment été un honneur pour moi de parler avec elles, de partager un bon repas et de participer à des échanges riches et inspirants.

The remarkable women that I met during this event are moving gender equality forward through their leadership and determination. They are also supporting the fight against gender-based violence, and they are supporting the most vulnerable in our community.

Longue vie aux Dames d'Acadie et merci à elles de contribuer à rendre nos milieux de vie plus humains, solidaires et bienveillants. J'ai déjà hâte à notre prochaine rencontre.

Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much, Madam Speaker. I thank the minister for that statement. As ministers and as MLAs, it certainly is a privilege to be able to attend events, be guest speakers, and have meetings with organizations across the province who do invaluable work, including, certainly, advancing gender equality, supporting the fight against gender-based violence, and supporting the most vulnerable in our communities.

Il existe tellement d'organismes, comme les Dames d'Acadie, qui effectuent un travail incroyable.

I applaud all of them and, today in particular, this group that works passionately on behalf of Francophone women. I also thank the minister for the work she does with these organizations. I'm really hoping that these meetings, gatherings, and events will also lead to moving the needle on some of these issues. I will say that I'm especially hopeful that we'll have the minister's support tomorrow on the opposition motion to declare intimate partner violence and domestic violence an epidemic in this province. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je remercie la ministre d'avoir mis en lumière les Dames d'Acadie. J'ai moi aussi déjà eu l'occasion d'assister à une activité des Dames d'Acadie, à Memramcook. J'ai vécu une belle expérience. Je veux dire qu'il est formidable de voir un groupe de femmes militer ensemble pour les droits des femmes francophones.

Je profite de l'occasion pour dire à la Chambre que les femmes francophones, et plus particulièrement celles qui ont un âge avancé, ont un taux plus élevé de pauvreté dans notre province, comparativement aux femmes anglophones, par exemple. Alors, il y a beaucoup de travail à faire afin d'obtenir plus de justice pour les femmes francophones.

Best wishes to the Dames d'Acadie and thank you to them for helping make the places we live more humane, united, and compassionate. I am already looking forward to our next meeting.

Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie la ministre de cette déclaration. En tant que ministres et en tant que parlementaires, c'est certainement un privilège de pouvoir assister à des activités, d'être des conférenciers invités et d'avoir des rencontres avec des organisations de toute la province qui font un travail inestimable, y compris certainement la promotion de l'égalité des sexes, le soutien de la lutte contre la violence fondée sur le genre et le soutien des gens les plus vulnérables de nos collectivités.

There are so many organizations, like the Dames d'Acadie, that do incredible work.

Je les applaudis tous, et en particulier cet organisme qui travaille avec passion en faveur des femmes francophones. Je remercie aussi la ministre du travail qu'elle fait avec ces organisations. J'espère vraiment que les réunions, les rassemblements et les activités feront aussi avancer les choses pour certaines de ces questions. Je dirais que j'espère particulièrement que nous aurons le soutien de la ministre demain pour la motion de l'opposition visant à déclarer que la violence entre partenaires intimes et la violence familiale sont une épidémie dans notre province. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for highlighting the Dames d'Acadie. I have also had the opportunity to attend a Dames d'Acadie event in Memramcook. I had a great experience. I want to say that it is wonderful to see a group of women advocating for Francophone women's rights together.

I'm taking the opportunity to tell the House that Francophone women, and, more particularly, those who are older, have a higher rate of poverty in our province than Anglophone women, for example. So, there is a lot of work to do to get more justice for Francophone women.

Je veux remercier les Dames d'Acadie de leur dévouement envers la justice sociale et tous les dossiers à l'égard desquels elles militent.

Je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole et de parler des Dames d'Acadie. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, it is a pleasure to rise today to highlight an innovative research initiative in health care in our province. I am thrilled to share that the Horizon Health Network is leading a research study in lung cancer care that offers in-home cancer immunotherapy by way of subcutaneous injection. For the first time in Canada, patients with certain types of lung cancer can receive this under-the-skin treatment in the comfort of their own homes. This Canada-first trial brings treatment from hospitals to people's homes, offering a more convenient, less invasive option while reducing treatment time.

Je tiens à remercier le D^r Abdelsalam, la D^{re} Luisa Galvis et le D^r James Michael, oncologues médicaux du Réseau de santé Horizon.

They are leading this research study. I'm sorry, that's Dr. Mahmoud Abdelsalam.

11:30

Je tiens également à remercier Roche Canada, EM/ANB et Recherche NB.

They have partnered in this project with the support of the Vitalité Health Network. This initiative is an example of New Brunswick's research capability and of using innovative partnerships to help improve the quality of care of the patients in our province. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. It certainly is a joy to rise this morning and join the minister in recognizing this incredible, innovative research initiative that we have in health care and in the treatment of some lung cancers through immunotherapy and subcutaneous injections. We know that we have some immunotherapy and targeted therapy treatments that are taken orally by patients at

I want to thank the Dames d'Acadie for their dedication to social justice and all the matters for which they are advocating.

Thank you for giving me the opportunity to rise and speak about the Dames d'Acadie. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, c'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour souligner une importante initiative innovatrice pour les soins de santé dans notre province. J'ai le plaisir d'annoncer que le Réseau de santé Horizon mène une étude de recherche sur le traitement du cancer du poumon, qui propose une immunothérapie du cancer à domicile par injection sous-cutanée. Pour la première fois au Canada, les patients atteints de certains types de cancer du poumon peuvent recevoir ce traitement sous la peau dans le confort de leur propre maison. Cet essai, le premier au pays, permet de traiter les patients chez eux plutôt qu'à l'hôpital, offrant ainsi une option plus pratique et moins invasive tout en réduisant la durée du traitement.

I want to thank Dr. Abdelsalam, Dr. Luisa Galvis, and Dr. James Michael, oncologists in the Horizon Health Network.

Ils mènent cette étude de recherche. Je m'excuse, c'est le D^r Mahmoud Abdelsalam.

I also want to thank Roche Canada, EM/ANB, and Research NB.

Ils sont partenaires de ce projet avec le soutien du Réseau de santé Vitalité. Cette initiative est un exemple de la capacité de recherche du Nouveau-Brunswick et du recours à des partenariats innovants pour aider à améliorer la qualité des soins dans notre province. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. C'est certainement une joie de prendre la parole ce matin et de me joindre au ministre pour rendre hommage à cette incroyable initiative de recherche innovatrice que nous avons dans les soins de santé et dans le traitement de certains cancers du poumon par immunothérapie et injections sous-cutanées. Nous savons que nous avons de l'immunothérapie et des traitements ciblés qui sont

home for different types of cancer. I think this is fantastic.

What I would really like to highlight is the amount of research that actually happens in New Brunswick and in the Atlantic Provinces. We are leaders in medical research and in cancer research. I want to thank the oncologists as well. I've met Dr. Mahmoud Abdelsalam. He was my wife's oncologist, and he is known across the country for his research. He is a leader. I don't know the other oncologists, Dr. Luisa Galvis and Dr. James Michael, but I thank them for the work they're doing. Without this work, we wouldn't have these advancements that make dealing with the diagnosis and the treatment of lung cancer or any type of cancer just that much easier for the patients. That's what we like to see. I join the minister in thanking the research council and these oncologists. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thank you to the Minister of Health for his update. I really appreciate when the minister brings awareness to the kind of research happening in New Brunswick and the potential benefits it can bring to New Brunswickers. It's informative and helpful to know.

Research is fundamental, and we could do a lot more. We need to find ways to ensure that more research is supported in our province. Supporting more trials, particularly drug trials, in our province would benefit patients and, I believe, be an additional reason for physicians to relocate to New Brunswick or to choose to begin practicing in New Brunswick.

When you have a vibrant medical research community in a jurisdiction, then that's something interesting. That's something that's going to attract some of the top young, bright physicians from across this country and the world. Having that opportunity right here in New Brunswick goes a long way toward improving the recruitment of physicians to our province.

I want to specifically congratulate Dr. Mahmoud Abdelsalam, Dr. Luisa Galvis, and Dr. James Michael

administrés oralement aux patients à domicile pour différents types de cancer. Je pense que c'est fantastique.

Ce que je voudrais vraiment souligner, c'est la quantité de recherche effectivement réalisée au Nouveau-Brunswick et dans les provinces de l'Atlantique. Nous sommes des leaders en recherche médicale et en recherche sur le cancer. Je tiens à remercier également les oncologistes. J'ai rencontré le D^r Mahmoud Abdelsalam. Il a été l'oncologue de ma femme, et il est connu dans tout le pays pour ses recherches. Il est un leader. Je ne connais pas les autres oncologistes, la D^{re} Luisa Galvis et le D^r James Michael, mais je les remercie du travail qu'ils font. Sans ce travail, nous n'aurions pas de tels progrès qui rendent d'autant plus facile pour les patients d'avoir affaire au diagnostic et au traitement du cancer du poumon ou de tout genre de transfert. C'est ce que nous aimerions voir. Je me joins au ministre pour remercier le conseil de recherche et les oncologistes. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre de la Santé de ses nouvelles. Je l'apprécie vraiment quand le ministre nous informe du genre de recherche qui est effectué au Nouveau-Brunswick et des avantages possibles qu'il peut apporter aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est instructif et utile à savoir.

La recherche, c'est fondamental, et nous pourrions en faire beaucoup plus. Nous devons trouver des moyens de nous assurer de soutenir plus de recherche dans notre province. Soutenir plus d'essais dans notre province, en particulier des essais de médicaments, ce serait avantageux pour les patients et, je crois, ce serait une raison additionnelle pour les médecins de venir s'établir au Nouveau-Brunswick ou de choisir de commencer à pratiquer au Nouveau-Brunswick.

Quand on a une communauté de chercheurs dynamique dans un territoire, c'est quelque chose d'intéressant. C'est une chose qui va attirer certains des plus brillants jeunes médecins de tout le pays et du monde entier. Le fait d'avoir cette occasion ici même au Nouveau-Brunswick contribue largement à l'amélioration du recrutement de médecins dans notre province.

Je tiens à féliciter spécialement le D^r Mahmoud Abdelsalam, la D^{re} Luisa Galvis et le D^r James

for their work and give my thanks for their initiative. Thank you.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. We have our second—

(Interjections.)

Mr. Austin: No, I don't want a point of order.

This is our second group of classes from Minto Elementary Middle School. These are students who aspire to be all kinds of great things when they graduate from high school down the road. We're just really pleased to have them with us today.

We also have teachers, educational assistants, and support teachers who are here accompanying the students. We have Ms. Gates, Ms. Wilson, Ms. Atyeo, and Ms. Palmer. We're glad that you're here, along with your students. We hope you enjoy, or at least take in, some of the proceedings. I know it can get a little bit boring at times, but this is important work that we do. I hope you can enjoy it and take it all in. Thank you, Madam Speaker.

11:35

Notices of Motion / Avis de motion

Ms. Mitton gave notice of Motion 37 for Thursday, June 5, 2025, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS New Brunswick only produces 9% of the vegetables and 3% of all of the food that New Brunswickers eat;

Michael pour leur travail et à leur offrir mes remerciements pour leur initiative. Merci.

Madam Speaker: Do we have the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Nous avons notre deuxième...

(Exclamations.)

M. Austin : Non, je ne veux pas un rappel au Règlement.

C'est notre deuxième groupe de classes de la Minto Elementary Middle School. Ce sont des élèves qui ambitionnent d'être toutes sortes de grandes choses quand ils obtiendront leur diplôme du secondaire dans l'avenir. Nous sommes vraiment heureux de les avoir avec nous aujourd'hui.

Nous avons aussi des enseignantes, des assistantes en éducation et des enseignantes de soutien qui sont ici pour accompagner les élèves. Nous avons M^{lle} Gates, M^{me} Wilson, M^{me} Atyea et M^{me} Palmer. Nous sommes contents que vous soyez ici, avec vos élèves. Nous espérons que vous appréciez les délibérations, ou du moins que vous vous en instruisez. Je sais qu'elles peuvent parfois être un peu ennuyantes, mais c'est un travail important que nous faisons. J'espère que vous pouvez y prendre plaisir et les comprendre. Merci, Madame la présidente.

Avis de motion / Notices of Motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 37 portant que, le jeudi 5 juin 2025, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu que l'on ne produit, au Nouveau-Brunswick, que 9 % des légumes et que 3 % de toute la nourriture que consomment les gens du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS the threat of US tariffs has underscored the importance of creating a resilient local food economy;

attendu que, entre 2016 et 2021, le Nouveau-Brunswick a perdu 20 % de ses exploitations agricoles ;

attendu que seulement 6,7 % des agriculteurs du Nouveau-Brunswick ont moins de 35 ans ;

attendu que favoriser l'agriculture locale non industrielle est une façon de lutter contre les changements climatiques ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately set ambitious local purchasing targets for public institutions in New Brunswick;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to ensure stable government funding for local food contracts to enable more of our food to be produced locally;

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à financer adéquatement le programme d'aliments locaux frais du Food DEPOT Alimentaire.

La présidente : Je donne la parole à la chef...

I recognize the Leader of the Official Opposition... I recognize the Opposition House Leader. Sorry.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: There you go. We will get it. Eventually, we will come around to it. Thank you, Madam Speaker.

Tomorrow, May 29, His Majesty's loyal opposition intends to speak on the following motions: Motion 35, urging the declaration of domestic violence as an epidemic in the province, and Motion 22, urging the reinstatement of pharmacists within the integrated health care system.

attendu que la menace des droits de douane américains a fait ressortir l'importance de la création d'une économie de l'alimentation locale résiliente ;

WHEREAS New Brunswick lost 20% of its farms between 2016 and 2021;

WHEREAS only 6.7% of New Brunswick farmers are under 35 years old;

WHEREAS encouraging local non-industrial agriculture constitutes a way to fight climate change;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fixer immédiatement des cibles ambitieuses d'achats locaux pour les établissements publics du Nouveau-Brunswick,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à assurer un financement gouvernemental stable pour les contrats ayant trait aux aliments locaux afin que davantage des aliments que nous consommons soient produits localement

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to adequately fund Food Depot Alimentaire's Fresh Local Food Program.

Madam Speaker: I recognize the leader...

Je donne la parole au chef de l'opposition officielle... Je donne la parole au leader parlementaire de l'opposition. Je m'excuse.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Voilà. Nous y arriverons. À la fin, nous y viendrons. Merci, Madame la présidente.

Demain le 29 mai, la loyale opposition de Sa Majesté a l'intention de prendre la parole sur les motions suivantes : motion 35, exhortant à ce que la violence familiale soit déclarée être une épidémie dans la province, et motion 22, exhortant à ce que les pharmaciens soient réintroduits dans le système de soins de santé intégré.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je donne avis à la Chambre que, demain, nous allons débattre le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

I give notice that tomorrow, we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. Thank you, Madam Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

It is the intention of government that the House will begin with third reading of Bills 21, 25, and 12, after which the House will resume with second reading of Bills 22, 24, 28, and 30. All bills that progress through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Third Reading / Troisième lecture

(Bills 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*, and 25, *An Act Respecting Subordinate Judicial Officials*, were read a third time.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12 / Debate on Third Reading of Bill 12

M. Savoie, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je me lève à la Chambre avec plaisir pour prendre la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12.

It's *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*.

11:40

Madam Speaker, pension reform has been a necessary action in New Brunswick for several years. When I think back to when we started pension reform in the 2010s, it is clear that the pension model that was being used by the government of New Brunswick was not sustainable. I'd like to just kind of set the table for a little bit and discuss what was happening in those days. I think that what this bill proposes to do will have some

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I give notice to the House that, tomorrow, we will be debating Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Je donne avis que, demain, nous débattrons le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Merci, Madame la présidente.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

L'intention du gouvernement est que la Chambre commence par la troisième lecture des projets de loi 21, 25 et 12, après quoi la Chambre reprendra la deuxième lecture des projets de loi 22, 24, 28 et 30. Tous les projets de loi débattus en deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Troisième lecture / Third Reading

(Les projets de loi 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, et 25, *Loi concernant les fonctionnaires de justice*, sont lus une troisième fois.)

Debate on Third Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12

Mr. Savoie, after the Speaker called for third reading of Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House to speak on third reading of Bill 12.

C'est la Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension.

Madame la présidente, la réforme des régimes de pension est une mesure nécessaire au Nouveau-Brunswick depuis plusieurs années. Quand je pense à l'époque où nous avons commencé la réforme des régimes de pension dans les années 2010, il est clair que le modèle de pension qui était utilisé par le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'était pas viable. Je voudrais juste introduire le sujet un petit peu

really serious ramifications, Madam Speaker. Even though we went through a lot of questions during economic policy, there are still many questions that remain unanswered.

Back in the 2010s, we had many public-sector pensions that were severely underfunded. “Underfunded” means that the amount of money that was being drawn out of the pensions was not being replaced by people paying into them. Under those forms of pensions, which were defined benefit pension systems back in those days, the employer, in this case the government through the taxpayer, had to pay the shortfalls, or the unfunded liability, of those pensions to keep them sustainable.

Over many decades, we saw erosion. There were many reasons for this. I don’t want to go too deep into the actuarial reasons for it, but people were living longer into retirement, and fewer people were adding to the pension funds themselves. Therefore, the rules of those particular pensions meant that we, as the taxpayers, had to underwrite those plans. That became unsustainable. There were untold billions of dollars... I believe the unfunded liability was around \$5.1 billion in those days. Certainly, over the decades, taxpayers had paid upwards of \$800 million to support the teachers’ pension alone. Something had to change. Pensions were becoming a larger line item for governments to have to deal with. The actuarial assumptions had to change.

In those days, a committee was struck to review how pensions were allocated in the province. What the government of the day landed on was shared risk. Again, without getting too technical, I’ll say that shared risk asked a little bit more of the employer and a little bit more of the employee. It also dealt with some federal tax laws where clipping on the top and bottom of defined benefit pensions meant that you had to take payment holidays. If the pension was fully funded, you had to take a payment holiday. Those kinds of things were changed and reduced in a shared risk system. It made the pension more reliable.

et expliquer ce qui se passait en ce temps-là. Je pense que ce que ce projet de loi propose de faire aura des retombées vraiment sérieuses, Madame la présidente. Même si nous avons débattu beaucoup de questions en Comité de la politique économique, il y a encore beaucoup de questions qui restent sans réponse.

Dans les années 2010, nous avons beaucoup de régimes de pension du secteur public qui étaient gravement sous-financés. « Sous-financé », cela veut dire que les montants d’argent qui étaient payés en pensions n’étaient pas remplacés par les gens qui y cotisaient. D’après ces formes de pensions, qui étaient des régimes de pension de prestations déterminées à l’époque, l’employeur, en l’occurrence le gouvernement par l’entremise du contribuable, devait payer l’insuffisance, ou le passif non capitalisé, de ces pensions pour qu’elles restent viables.

Au fil de nombreuses décennies, nous avons constaté une érosion. Il y a eu beaucoup de raisons à cela. Je ne veux pas trop approfondir les raisons actuarielles de ce fait, mais les gens vivaient de plus longues années de retraite, et moins de gens contribuaient aux caisses de retraite elles-mêmes. En conséquence, les règles de ces régimes de pension faisaient en sorte que, en tant que contribuables, nous devions soutenir financièrement ces régimes. À la fin, ce n’était plus viable. On ne sait combien de milliards de dollars... Je crois que le passif non capitalisé était d’environ 5,1 milliards de dollars à l’époque. Il est certain qu’au fil des décennies, les contribuables ont dû payer plus de 800 millions de dollars rien que pour soutenir le régime de pension des enseignants. Quelque chose devait changer. Les pensions devenaient un poste budgétaire plus lourd dont les gouvernements devaient s’occuper. Les hypothèses actuarielles devaient changer.

À l’époque, un comité a été formé pour examiner comment les pensions étaient attribuées dans la province. Ce à quoi le gouvernement d’alors s’est décidé était un risque partagé. Ici encore, sans être trop technique, je vais dire que le risque partagé demandait un petit peu plus à l’employeur et un petit peu plus à l’employé. Il composait aussi avec des lois fiscales fédérales selon lesquelles des compressions au haut et au bas des pensions à prestations déterminées faisaient en sorte qu’il fallait accepter des suspensions de paiement. Si le régime était entièrement capitalisé, il fallait accepter une interruption de paiement. Ce genre de choses a été changé et réduit dans un système à risque partagé. Cela rendait le régime plus fiable.

It also gave more certainty about cost of living increases. I can say that in the decade that shared risk pensions have been around, they have proven to be very stable. That stability has resulted in people getting cost of living increases every year except one, if I'm not mistaken. I think the COLA, the cost of living adjustment, for that year was about 0.75%. The way that shared risk plans are structured, you catch up, as the plan is able to pay for it in the ensuing years. Again, if I recall correctly, the pension fund had caught up enough in that following year that the shortfall from the previous year plus the entirety of that year's cost of living adjustment could be passed along to pensioners. That has been the benefit of shared risk, Madam Speaker, to the taxpayers and to the pensioners.

You have to remember that there were some private sector pensions... I remember well when some of the mills went down under the previous government, the Alward government. When those mills went out of business, the money that was held for those pensioners... Well, the companies had to pay their debts. The money that was meant for pensioners went to pay for the debts of the mills, and people's pensions got cut. Again, you'd have to double-check my figures, but I believe they were getting 50¢ or 30¢ on the dollar of what they were supposed to get. This was what was happening in the private sector. In many other places, the private sector pensions had changed from defined benefit to defined contribution or to other pension types long ago.

11:45

The job for New Brunswick was to figure out how to make it equitable for pensioners. How do we make sure that pensioners have access to a reliable pension? There was no situation where the province and the taxpayer could keep paying the unfunded liability of these pensions. That's why we moved to the shared risk model. There were public sector organizations that ran to this because their pension funds were at risk of defaulting. When a pension fund defaults, they call it "rolling up the pension". Once that pension gets rolled up, that's it. That's it for those pensioners.

Cela apportait aussi plus de certitude au sujet des hausses du coût de la vie. Je peux dire que pendant la décennie d'existence des pensions à risque partagé, celles-ci se sont montrées très stables. Grâce à cette stabilité, les gens ont reçu des augmentations au titre du coût de la vie chaque année sauf une, si je ne m'abuse. Je pense que cette année-là, l'IVC, le rajustement en fonction du coût de la vie, a été d'environ 0,75 %. De la façon dont les régimes à risque partagé sont structurés, on rattrape le retard, car le régime est capable de le payer pendant les années suivantes. Si encore une fois mes souvenirs sont bons, le régime de pension s'était suffisamment rattrapé pendant l'année suivante pour que l'insuffisance de l'année précédente plus la totalité du rajustement en fonction du coût de la vie pour cette année-là puissent être transmis aux pensionnés. Tel a été l'avantage du risque partagé, Madame la présidente, pour les contribuables et pour les pensionnés.

Il faut se souvenir qu'il y avait des pensions du secteur privé... Je me souviens bien du temps où certaines usines ont fermé sous le gouvernement précédent, le gouvernement Alward. Quand ces usines ont fermé leurs portes, l'argent qui était en réserve pour ces pensionnés... Bon, les compagnies devaient payer leurs dettes. L'argent qui était censé être pour les pensionnés a servi à payer les dettes des usines, et les pensions des gens ont été réduites. Encore une fois, vous devriez vérifier mes chiffres, mais je crois qu'ils recevaient 50 ¢ ou 30 ¢ sur le dollar qu'ils étaient censés recevoir. C'est ce qui se passait dans le secteur privé. À beaucoup d'autres endroits, les pensions du secteur privé sont passées des prestations déterminées aux cotisations déterminées ou à d'autres types de pensions il y a longtemps.

La tâche du Nouveau-Brunswick était de comprendre comment rendre les choses équitables pour les pensionnés. Comment assurons-nous que les pensionnés ont accès à une pension fiable? Il n'y avait aucune situation où la province et le contribuable pouvaient continuer de payer le passif non capitalisé de ces régimes de pension. C'est pourquoi nous sommes passés au modèle à risque partagé. Il y a eu des organisations du secteur public qui se sont empressées de l'adopter parce que leurs caisses de retraite étaient en danger de faillite. Quand une caisse de retraite est en faillite, on dit qu'on « liquide le régime ». Une fois que le régime est liquidé, c'est fini. C'est fini pour les pensionnés.

We had to find a solution that made sense for everyone. Fast-forward, and we get people... I won't ever try to whitewash history, Madam Speaker. I went door to door to speak to people—teachers, nurses, and all kinds of different people. They were really worried about their pensions. They felt that the agreement that was in place when they signed on to those pensions should remain in force. They were afraid of what this new pension could potentially do. Were they going to get less money? Was their money at risk? They had those very basic... You can imagine. Your career is over, so you have no control over that. I understand the worry they had. We had those conversations. For many people, once they understood that they were grandfathered in, everything would be transferred over, and they would see no change to their pension, they were much more at ease.

As time passed and we saw more people transitioning to these plans and saw that they were working in all the ways the actuarial assumptions said they would... In those days, I believe we were stable 97.5% of the time in different economic scenarios, right from the Great Depression through to different economic scenarios. Some 97.5% of the time, the fund was stable, and it gave cost of living adjustments every single year. We knew that the shared risk model was very stable. We knew that it could do what it needed to do. People moved over, and, as time passed, the system started showing that this was working for taxpayers and workers. That is the key to this. The key was making sure people had access to a pension they could rely on and that they knew would be there when they needed it, not based on old actuarial assumptions that... I can't remember exactly, but I think the average life expectancy under those old defined benefit pensions was somewhere around five to seven years after retirement. That's what that model based its assumptions on. Shared risk is different.

We moved forward, and we got to a point where we were getting more and more bargaining units into the shared risk model. That included MLAs. Our pension fund is in that. I've been paying into it. My wife is a teacher. She is part of a public-sector union, so her pension is wrapped up in that. You can't rightly ask

Nous devons trouver une solution qui était sensée pour tout le monde. Bien des années plus tard, nous avons des gens... Je ne vais jamais essayer d'effacer l'histoire, Madame la présidente. J'ai fait du porte-à-porte pour parler aux gens : enseignants, infirmières, toutes sortes de gens différents. Ils étaient vraiment inquiets au sujet de leurs pensions. Ils trouvaient que l'accord qui était en vigueur quand ils ont adhéré à ces régimes de pension devrait rester en vigueur. Ils avaient peur de ce que le nouveau régime pourrait faire éventuellement. Allaient-ils recevoir moins d'argent? Leur argent était-il en danger? Ils avaient ces craintes élémentaires... Vous pouvez imaginer. Votre carrière est terminée, vous n'avez donc plus de contrôle là-dessus. Je comprends l'inquiétude qu'ils avaient. Nous avons eu ces conversations. Pour bien des gens, une fois qu'ils ont compris que leurs droits étaient maintenus, que tout serait transféré et qu'ils ne verraient aucun changement à leur pension, ils ont été beaucoup plus à l'aise.

Avec le passage du temps, nous avons vu plus de gens faire la transition à ces régimes, et nous avons vu qu'ils fonctionnaient de toutes les façons prédites par les hypothèses actuarielles... En ce temps-là, je crois que nous étions stables 97,5 % du temps pendant différentes situations économiques, passant de la Grande Dépression à différentes situations économiques. Environ 97,5 % du temps, la caisse était stable, et elle offrait des rajustements en fonction du coût de la vie chaque année. Nous savions que le modèle à risque partagé était très stable. Nous savions qu'il pouvait faire ce qu'il avait besoin de faire. Les gens faisaient la transition et, au fil des années, le système a commencé à montrer que cela fonctionnait pour les contribuables et les travailleurs. C'est la clé de l'affaire. L'essentiel était d'assurer que les gens avaient accès à un régime de pension sur lequel ils pouvaient compter et qu'ils savaient qu'il serait là quand ils en auraient besoin, qu'il ne serait pas fondé sur les anciennes hypothèses actuarielles voulant que... Je ne me souviens pas exactement, mais je pense que l'espérance de vie moyenne sous ces anciens régimes de pension à prestations déterminées était quelque chose comme cinq à sept ans après le départ à la retraite. C'est sur ces hypothèses que ce modèle était fondé. Le risque partagé, c'est différent.

Nous avons avancé, et nous en sommes venus au point où nous avons de plus en plus d'unités de négociation qui adoptaient le modèle à risque partagé. Cela a inclus les parlementaires. Notre caisse de retraite y est incluse. Je cotise à cette caisse. Ma femme est une enseignante. Elle est membre d'un syndicat du secteur

people to do something you wouldn't be willing to do yourself. We've taken that leadership. We've been part of this since day one. We transitioned to try to get more people in.

However, as we progressed, some bargaining units decided they didn't want to be part of this. That's how we found ourselves where we were with the original Bill 17. This bill proposes to roll back some of the actions of Bill 17. That's how we got there. It was a philosophical...

These are things I learned from the Minister of Finance as we went through economic policy. I asked questions about the government's plan and what it was going to do. We are still left with significant questions. When I asked the Minister of Finance... We know exactly why the government made this promise and mentioned it. It wasn't explicitly written in its platform, but it was a campaign commitment. We know exactly why the government did this. It was obvious.

At the end of the day, you always have to question. When we're working in this House, our job is to make sure that what we are doing will benefit New Brunswickers. There are going to be varying degrees of agreement on how we do that, Madam Speaker. There are times when we have mild disagreements. Maybe there is a small amendment or some comments.

11:50

We had question period today. It was quite lively, Madam Speaker, because we oppose some of the things government is doing. We have serious concerns about what government is doing with this particular bill and about the resulting unintended consequences that the government either can't or won't answer to. The reality is this: Is it responsible for us, as an opposition, to allow this bill to go forward without having those questions answered? The answer is absolutely not.

Once I have made enough of my points, Madam Speaker, I am going to introduce a motion.

public, et sa pension est incluse dans ce modèle. Ce ne serait pas juste de demander aux gens de faire quelque chose qu'on ne veut pas faire soi-même. Nous avons pris la tête du mouvement. Nous y avons pris part depuis le tout début. Nous avons fait la transition pour essayer d'y amener plus de gens.

Toutefois, pendant que nous avançons, des unités de négociation ont décidé qu'elles ne voulaient pas en faire partie. C'est ainsi que nous nous sommes trouvés là où nous étions avec le projet de loi 17 du début. Le présent projet de loi propose de revenir sur certaines des mesures du projet de loi 17. C'est ainsi que nous en sommes venus là. C'était une question de principe...

Ce sont les choses que j'ai apprises du ministre des Finances quand nous étions au Comité de la politique économique. J'ai posé des questions sur le plan du gouvernement et sur ce qu'il allait faire. Il nous reste encore des questions importantes. Quand j'ai demandé au ministre des Finances... Nous savons exactement pourquoi le gouvernement a fait cette promesse et l'a mentionnée. Elle n'était pas explicitement écrite dans son programme électoral, mais c'était un engagement pendant la campagne. Nous savons pourquoi le gouvernement a fait cela. C'était évident.

Au bout du compte, on doit toujours se demander. Quand nous travaillons à la Chambre, notre tâche est d'assurer que ce que nous faisons sera à l'avantage des gens du Nouveau-Brunswick. Il y aura des degrés variables d'accord sur notre manière de le faire, Madame la présidente. Il y a des fois où nous avons de légers désaccords. Il y a peut-être un petit amendement ou des observations.

Nous avons eu la période des questions aujourd'hui. Elle a été très animée, Madame la présidente, parce que nous nous opposons à certaines des choses que fait le gouvernement. Nous avons de sérieuses préoccupations sur ce que fait le gouvernement avec ce projet de loi et sur les conséquences indésirables qui s'ensuivront, et auxquelles le gouvernement ne peut pas ou ne veut pas répondre. La réalité, la voici : est-il responsable de notre part, en tant qu'opposition, de laisser ce projet de loi aller de l'avant sans avoir des réponses à ces questions? La réponse, c'est : absolument pas.

Une fois que j'aurai présenté assez de mes arguments, Madame la présidente, je présenterai une motion. Je ne

I'm not going to do that just yet because I want people to understand the potential ramifications of this bill for the New Brunswick taxpayer. The government is moving forward without a plan.

During economic policy, I asked the minister whether he had an aversion to shared risk plans. He did answer that. He said: No, I don't have an aversion to shared risk plans. I asked him whether he believed defined benefit plans were sustainable. He said: No, I don't believe defined benefit plans are sustainable. However, when I tried to narrow in a little further on what exactly the government is going to do, the answer was this: Well, we're not going to prejudge that. It could go anywhere.

Now, we know that the public sector union involved has a philosophical opposition to the shared risk model. In my view and in my understanding, the union will not go there. The minister said that the defined benefit model is unsustainable. Okay. We agree there. However, does that mean it's still on the table? Is that somewhere these negotiations could take the taxpayer? If that's the case, then we are going right back to where we left. Is the government going to go with the defined contribution model? I doubt it. The defined contribution model is a system where the employer puts money aside and the employee puts money aside. When the employee retires, the money is given to them to manage for the rest of their life, to manage in whatever way they want, and to invest to try to get more money as they age. I can't see the bargaining unit agreeing to that, but maybe it will. I don't know. Maybe that's a prejudgment on my part.

At the end of the day, Madam Speaker, there is an unintended consequence. If this government is going to do this for one bargaining unit, then what is going to happen with every other bargaining unit that's currently under a shared risk program? Are they going to be able to leave that program? The minister said: Well, nothing has been transferred yet. I think we put in around \$300 million to try to fund this unsustainable pension fund. What's happening to that money? Well, nothing has been transferred yet. What about the 2 500 people who would've been positively impacted? Well, they don't have access to a pension right now.

le ferai pas tout de suite, parce que je veux que les gens comprennent les incidences possibles de ce projet de loi pour les contribuables du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement avance sans avoir de plan.

En Comité de la politique économique, j'ai demandé s'il avait les régimes à risque partagé en aversion. Il a répondu à cela. Il a dit : Non, je n'ai pas les régimes à risque partagé en aversion. Je lui ai demandé s'il croyait que les régimes à prestations déterminées étaient viables. Il a dit : Non, je ne crois pas que les régimes à prestations déterminées sont viables. Toutefois, quand j'ai essayé de préciser un peu plus ce que le gouvernement va faire exactement, la réponse a été la suivante : Bon, nous n'allons pas juger cela d'avance. Cela pourrait aller dans n'importe quelle direction.

Or, nous savons que le syndicat du secteur public qui est de la partie s'oppose en principe au modèle à risque partagé. À mon avis et à ce que je comprends, le syndicat ne voudra pas de cela. Le ministre a dit que le modèle à prestations déterminées n'est pas viable. Bon. Là, nous sommes d'accord. Toutefois, cela veut-il dire que c'est encore une possibilité? Est-ce une direction vers laquelle les négociations pourraient amener le contribuable? Si c'est le cas, nous allons retourner directement au point de départ. Le gouvernement va-t-il y aller pour le modèle à cotisations déterminées? J'en doute. Le modèle à cotisations déterminées est un système où l'employeur met de l'argent de côté et l'employé met de l'argent de côté. Quand l'employé prend sa retraite, l'argent lui est donné à gérer pour le reste de sa vie, à gérer de n'importe quelle façon qu'il veut et à investir pour essayer d'en tirer plus d'argent en vieillissant. Je ne peux pas imaginer que l'unité de négociation accepterait cela, mais elle le fera peut-être. Je ne sais pas. C'est peut-être un jugement prématuré de ma part.

Au bout du compte, Madame la présidente, il y a une conséquence indésirable. Si le gouvernement va procéder ainsi pour une unité de négociation, qu'arrivera-t-il pour toutes les autres unités de négociation qui sont actuellement sous un régime à risque partagé? Seront-elles capables de quitter ce programme? Le ministre a dit : Bon, rien n'a encore été transféré. Je pense que nous avons englouti environ 300 millions de dollars pour essayer de financer cette caisse de retraite qui n'est pas viable. Qu'est-ce que devient cet argent? Bon, rien n'a encore été transféré. Qu'en est-il des 2 500 personnes qui auraient été

Here we are. We don't know what's going to happen to current pensioners. It's the status quo. We don't know what pension fund they're going to have or how much it's going to cost the province to get them there. We don't know what's going to happen with other bargaining units as this thing develops. This is all because CUPE has a philosophical opposition to shared risk plans. That's at the national level. Its members wouldn't come to the table to negotiate. They tried to make this all about collective bargaining rights. We were at the table, ready to negotiate this. The government says: Well, we're ready to negotiate this. However, CUPE has a standing opposition. It says: No, we're not doing shared risk plans. What are we going to do? Are we going to go to the CAAT program from Ontario? I don't know that that's a smart place to put New Brunswickers' money. What's the government going to do? Is it going to create its own pension system? How much is that going to cost? We have no idea, Madam Speaker.

That is why we believe more work needs to be done to this bill. Let me be clear. There is nothing more important to all the members of this House collectively than making sure that pensioners have the pensions they expected to receive and that they will always have that money coming in. This is not about disrespecting anybody. This is about making sure we can pay the bills for the pensions people were promised. How do we fall on that system? What guarantees does the government have that the bargaining unit is going to come to the table? What's the timeline? The government members couldn't tell me, wouldn't tell me, or don't know.

11:55

This is the problem, Madam Speaker. There are many, many, many unanswered questions about this bill. We tried to make an amendment to say that, with anything government did, regardless of what it landed on, it would have a responsibility to come back to the Legislative Assembly so that we could discuss it and be able to make adjustments if necessary. Maybe there were credible or legitimate times when the taxpayer had to kick in more money. We don't know because

avantagées? Bon, elles n'ont pas accès à une pension actuellement.

Nous en sommes là. Nous ne savons pas ce qui arrivera aux pensionnés actuels. C'est le statu quo. Nous ne savons pas quelle caisse de retraite ils auront ou combien cela coûtera à la province pour la leur procurer. Nous ne savons pas ce qui arrivera avec les autres unités de négociation à mesure que les choses avanceront. Tout cela, c'est parce que le SCFP a une opposition de principe aux régimes à risque partagé. C'est au niveau national. Les membres du syndicat ne viendraient pas négocier. Ils ont essayé de dire que tout ce qui comptait, c'était les droits de négociation collective. Nous étions à table, prêts à négocier la question. Le gouvernement dit : Bon, nous sommes prêts à négocier la question. Toutefois, le SCFP s'oppose de façon permanente. Il dit : Non, nous n'acceptons pas des régimes à risque partagé. Qu'est-ce que nous allons faire? Allons-nous adopter le programme CAAT de l'Ontario? Je ne sais pas s'il est bien avisé d'y investir l'argent des gens du Nouveau-Brunswick. Qu'est-ce que le gouvernement va faire? Créera-t-il son propre système de pensions? Combien cela coûtera-t-il? Nous ne savons pas du tout, Madame la présidente.

C'est pour cela que nous croyons qu'il faut travailler davantage à ce projet de loi. Je tiens à le dire clairement. Il n'y a rien de plus important pour tous les parlementaires collectivement que d'assurer que les pensionnés ont les pensions qu'ils s'attendent à recevoir et qu'ils recevront toujours l'argent de leurs pensions. Il n'est pas question de manquer de respect pour quiconque. Il est question de nous assurer de pouvoir payer la facture des pensions qui ont été promises aux gens. Comment décidons-nous ce système? Quelles garanties le gouvernement a-t-il que l'unité de négociation viendra négocier? Quelle est la date limite? Les parlementaires du côté du gouvernement ne pouvaient pas me le dire, ils ne voulaient pas me le dire, ou ils ne le savent pas.

Voilà le problème, Madame la présidente. Il y a un très grand nombre de questions sans réponse au sujet de ce projet de loi. Nous avons essayé de formuler un amendement pour dire que, pour tout ce que le gouvernement a fait, peu importe ce à quoi il s'est décidé, il aurait la responsabilité de revenir à l'Assemblée législative pour que nous puissions en discuter et être capables de faire des rajustements si c'est nécessaire. Il y a peut-être eu des occasions

we don't know the system. However, we tried to put that amendment in, and the minister said no. We were trying to protect taxpayers while making sure people had reliable pensions, Madam Speaker.

This is the job of all of us in this House. We need to understand the ramifications and the implications of our decisions and how they impact people. Do we want our workers to have strong, reliable pensions? Absolutely. However, do we want taxpayers, many of whom will never have access to a pension, to keep paying for something they will never receive because the province decided on a system that leaves them at risk? There is a balance to be found there. We need to respect workers and their need for a pension but also respect taxpayers, especially those who don't have access to a pension.

Madam Speaker, that's why my argument is for this to go to law amendments. The government has shown an openness to go to law amendments so that we can call witnesses. Let's talk with government about the possibilities that are out there. If the Minister of Finance says everything is on the table, then I'd like to hear from witnesses who deal with defined benefit pensions. I would like to hear from witnesses who deal with defined contribution pensions. I would like to hear from actuaries who deal with shared risk pensions and any other pension scheme or pension form that is necessary.

Going to law amendments would allow us to ask those questions. If the bargaining unit wants to see that happen, then it should support this as well. The bill continues to go forward. The bargaining unit should be supportive of this because it should want to be transparent with New Brunswickers on what is going to happen to their pensions. The government should want to do this as well. I'm going to implore the government to accept this amendment so that this bill can go to law amendments. It'll still move forward, but it'll go to law amendments so that it can get the extra scrutiny it needs.

crédibles ou légitimes où le contribuable devait injecter plus d'argent. Nous ne savons pas, parce que nous ne connaissons pas le système. Toutefois, nous avons essayé d'inclure cet amendement, et le ministre a dit non. Nous essayions de protéger les contribuables tout en nous assurant que les gens avaient des pensions fiables, Madame la présidente.

C'est notre travail à tous à la Chambre. Nous devons comprendre les incidences et les répercussions de nos décisions et la façon dont elles toucheront les gens. Voulons-nous que nos travailleurs aient des pensions solides et fiables? Certainement. Toutefois, voulons-nous que les contribuables, dont beaucoup n'auront jamais accès à une pension, continuent de payer pour quelque chose qu'ils ne recevront jamais parce que la province s'est décidée pour un système qui les laisse en danger? Il y a ici un équilibre qu'il faut trouver. Nous devons respecter les travailleurs et leur besoin d'une pension, mais respecter aussi les contribuables, surtout ceux qui n'ont pas accès à une pension.

Madame la présidente, c'est pour cela que j'argumente pour que cela aille au Comité de modification des lois. Le gouvernement s'est montré disposé à aller au Comité de modification des lois pour que nous puissions appeler des témoins. Discutons avec le gouvernement au sujet des possibilités qui existent. Si le ministre des Finances dit que toutes les possibilités peuvent être envisagées, j'aimerais entendre les témoins qui s'occupent des pensions à prestations déterminées. J'aimerais entendre les témoins qui s'occupent des pensions à cotisations déterminées. J'aimerais entendre les actuaires qui s'occupent des pensions à risque partagé et de tout autre système de pension ou forme de pension qui est nécessaire.

Si nous allons au Comité de modification des lois, cela nous permettra de répondre à ces questions. Si l'unité de négociation veut voir cela arriver, elle devrait appuyer cette idée également. Le projet de loi continue d'avancer. L'unité de négociation devrait être en faveur de cette idée, parce qu'elle devrait ne rien vouloir cacher aux gens du Nouveau-Brunswick sur ce qui arrivera à leurs pensions. Le gouvernement devrait vouloir la même chose également. J'implore le gouvernement d'accepter cet amendement pour que le projet de loi puisse aller au Comité de modification des lois. Il avancera tout de même, mais il ira au Comité de modification des lois pour faire l'objet de l'examen additionnel dont il a besoin.

Proposed Amendment to Motion for Third Reading of Bill 12 / Amendement proposé de la motion portant troisième lecture du projet de loi 12

Mr. Savoie moved, seconded by **Ms. Conroy**, as follows:

THAT the motion for third reading be amended by deleting all the words after the word “that” and substituting the following:

“Bill 12, An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act, be not now read a third time but that the order for third reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments.”

(**Madam Speaker** read the proposed amendment.)

Madam Speaker: It now being 12 p.m., the House is in recess until 1 p.m.

(The House recessed at 11:59 a.m.)

The House resumed at 1 p.m., with **Mr. Bourque** in the chair as Deputy Speaker.)

13:00

Le vice-président : Je vous souhaite de nouveau la bienvenue. La séance reprend.

We have an amendment to Bill 12 on the floor. Does anybody wish to speak on the amendment?

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Ms. Conroy: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I am very pleased to rise today to speak on the amendment at third reading of Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*. This bill seeks to repeal one of the most vital legislative tools our government had to protect the sustainability, fairness, and future of public sector pensions in New Brunswick. That was Bill 17, which was passed in 2023 by the previous government.

Amendement proposé de la motion portant troisième lecture du projet de loi 12 / Proposed Amendment to Motion for Third Reading of Bill 12

M. Savoie, appuyé par **M^{me} Conroy**, propose ce qui suit :

que la motion portant troisième lecture soit amendée par la substitution, aux mots qui suivent le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 12, Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais que l'ordre portant troisième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois ».

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé.)

La présidente : Comme il est 12 h, la séance est suspendue jusqu'à 13 h.

(La séance est suspendue à 11 h 59.)

La séance reprend à 13 h sous la présidence de **M. Bourque**, à titre de vice-président.)

Mr. Deputy Speaker: Welcome back. The House is resuming.

Nous avons en discussion un amendement du projet de loi 12. Quelqu'un veut-il prendre la parole sur l'amendement?

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M^{me} Conroy : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. J'ai le grand plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de l'amendement en troisième lecture du projet de loi 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*. Ce projet de loi vise à abroger l'une des mesures législatives les plus essentielles que notre gouvernement avait pour protéger la viabilité, l'équité et l'avenir des pensions du secteur public au Nouveau-Brunswick. C'était le projet de loi 17, qui a été adopté en 2023 par le gouvernement précédent.

To be very clear from the start, as my colleague mentioned earlier, it's not about being against public sector workers, it's not about denying anyone's pension, and it's not about dismantling hard-earned benefits. This is about ensuring that pensions remain viable not only for today's workers and retirees but also for tomorrow's. It's about acknowledging the economic realities of our time and designing public policy that is responsible, equitable, and long term in its thinking. That is why we are opposed to Bill 12.

More than that, Mr. Deputy Speaker, we are proposing that this bill, before it goes any further, be sent to the law amendments committee for a proper public airing. We owe it to the public servants whose retirements depend on these decisions. We owe it to the taxpayers who are on the hook when pension plans underperform. We owe it to future governments and citizens who will have to live with the consequences of the choices we make in this Chamber today.

Let's go back for a moment with a little information on how we got here. While speaking with a lot of workers and knocking on a lot of doors in the fall, I unfortunately met with many workers who didn't really have any idea about what was happening. They didn't seem to have been given a lot of information from their union. Some even asked why we were taking their pensions away from them. I had to explain that nobody was taking their pensions. We were actually trying to ensure that they have a pension when they are ready to retire.

In 2014, under the Alward government, most public sector pensions in this province, including the pensions for all of us here in the Legislature, were shifted from a defined benefit model to a shared risk model. A lot of people often say that they want our pension. Well, they have our pension. It was no small change. It was a transformational move aimed at stopping the ballooning liabilities of government-sponsored pensions, liabilities that threatened to overwhelm the province's finances.

For those who may not know, under a defined benefit plan, retirees are guaranteed a set amount, regardless

Pour le dire très clairement au départ, comme mon collègue l'a mentionné plus tôt, le but n'est pas d'être contre les travailleurs du secteur public, il n'est pas de refuser une pension à quiconque, et il n'est pas de désorganiser des prestations durement gagnées. Le but est d'assurer que les pensions restent viables, non seulement pour les travailleurs et les retraités d'aujourd'hui, mais aussi pour ceux de demain. Le but est de reconnaître les réalités économiques de notre époque et d'élaborer une politique d'intérêt public qui est responsable, équitable et fondée sur une pensée à long terme. C'est pour cela que nous nous opposons au projet de loi 12.

Ce n'est pas tout, Monsieur le vice-président : nous proposons que ce projet de loi, avant d'aller plus loin, soit renvoyé au Comité de modification des lois en vue d'un débat public convenable. C'est notre devoir envers les fonctionnaires dont la retraite dépend de ces décisions. C'est notre devoir envers les contribuables qui paient la note quand le rendement des régimes de pension est insuffisant. C'est notre devoir envers les gouvernements et la population de l'avenir qui devront subir les conséquences des choix que nous faisons à la Chambre aujourd'hui.

Revenons en arrière pour un moment avec un peu d'information pour dire comment nous en sommes venus là. En parlant à beaucoup de travailleurs et en frappant à beaucoup de portes à l'automne, j'ai malheureusement rencontré beaucoup de travailleurs qui n'avaient vraiment pas idée de ce qui se passait. Ils ne semblaient pas avoir reçu beaucoup d'information de leur syndicat. Certains ont même demandé pourquoi nous leur enlevions leurs pensions. J'ai dû leur expliquer que personne ne leur enlevait leurs pensions. En fait, nous essayions d'assurer qu'ils auraient une pension quand ils seraient prêts à prendre leur retraite.

En 2014, sous le gouvernement Alward, la plupart des pensions du secteur public de la province, y compris nos pensions à tous à l'Assemblée législative, ont été transférées du modèle à prestations déterminées au modèle à risque partagé. Bien des gens disent souvent qu'ils veulent notre pension. Bon, ils l'ont, notre pension. Ce n'était pas un petit changement. C'était une mesure transformante qui visait à stopper les responsabilités des pensions parrainées par le gouvernement, qui montaient en flèche et qui menaçaient de bouleverser les finances de la province.

Pour ceux qui ne le savent peut-être pas, avec un régime à prestations déterminées, un montant fixe est

of how well the pension fund performs. If there is a shortfall, taxpayers fill the gaps. Even if you don't have a pension, you will still pay to help cover the pension shortfalls. When pension plans run low, everyone pays, even if you don't have one yourself. Under a shared risk model, there is more balance. When the fund underperforms, adjustments are made. It is sustainable, affordable, and transparent.

Most of the public sector moved to this model. Over 80 000 New Brunswickers, including 9 000 CUPE members, are now covered under the shared risk model. Five plans remained outside this change. There are two CUPE locals in the education sector—for custodians, maintenance, staff, bus drivers, and administrative workers—and three plans represented by the New Brunswick Council of Nursing Home Unions. These include about 7 850 workers in total.

In 2021, during the CUPE strike involving 22 000 members, a deal that included a commitment to negotiate these pensions was reached. The timeline for the negotiation was June 2022. With two extensions granted, negotiations still dragged on. By late 2023, nothing had changed. One government proposal sat without a response for seven months. Meanwhile, these five pension plans remained unfunded and below sustainability thresholds. In fact, one plan was just under 78% funded, and the other was only 80% funded. The overall shortfall was \$285 million. That's more than \$700 for every working person in New Brunswick.

13:05

Taxpayers were being asked to carry this burden indefinitely. That's why Bill 17 was introduced and passed. It wasn't an attack. It was a solution. It was a solution that was very clearly explained to us by pension experts, by staff from the Department of Finance, and by the minister's staff who were all very adamant that this had to happen and was the right thing to do for New Brunswick. These are the same staff who are now working for this minister as he's repealing this bill.

garanti aux retraités, peu importe si la caisse de retraite a un bon rendement. S'il y a une insuffisance, les contribuables comblent les lacunes. Même si on n'a pas une pension, on doit encore payer pour aider à combler les déficits des pensions. Quand les régimes de pension vont mal, tout le monde paye, même si on n'en a pas un soi-même. Avec un modèle à risque partagé, il y a plus d'équilibre. Quand la caisse a un faible rendement, des rajustements sont apportés. Elle est viable, abordable et transparente.

La majeure partie du secteur public est passée à ce modèle. Plus de 80 000 personnes du Nouveau-Brunswick, y compris 9 000 membres du SCFP, sont maintenant couvertes par le modèle à risque partagé. Cinq régimes sont restés à l'écart de ce changement. Il y a deux sections locales du SCFP dans le secteur de l'éducation — pour les concierges, l'entretien, le personnel, les chauffeurs d'autobus et les travailleurs administratifs — et trois régimes représentés par le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Ils incluent environ 7 850 travailleurs en tout.

En 2021, pendant la grève du SCFP qui a touché 22 000 membres, un accord incluant un engagement à négocier ces pensions a été conclu. La date limite des négociations était juin 2022. Malgré deux prolongations accordées, les négociations ont continué de traîner en longueur. Vers la fin de 2023, rien n'avait changé. Une proposition du gouvernement est restée sans réponse pendant sept mois. Pendant ce temps, ces cinq régimes de pension restaient sous-financés et en dessous du seuil de viabilité. De fait, un régime était financé à un peu moins de 78 %, et l'autre n'était financé qu'à 80 %. Le déficit global était de 285 millions. C'est plus de 700 \$ pour chaque personne qui travaille au Nouveau-Brunswick.

Il était demandé aux contribuables de porter ce fardeau indéfiniment. C'est pour cela que le projet de loi 17 a été déposé et adopté. Ce n'était pas une attaque. C'était une solution. C'était une solution qui nous a été expliquée très clairement par les experts en matière de pensions, par le personnel du ministère des Finances et par le personnel du ministre, qui disaient tous de façon très catégorique qu'il fallait que cela se fasse et que c'était la bonne chose à faire pour le Nouveau-Brunswick. C'est le même personnel qui travaille maintenant pour le ministre actuel au moment où il abroge ce projet de loi.

Mr. Deputy Speaker, since I started in this position, I have said so many times in this Legislature that I will always make the best decisions I can make with the information that I have at the time. I can tell you that, after sitting for countless meetings and dozens of hours of debate in this Legislature over this bill and about pensions... None of us were pension experts when we started this, but we all got thrown into the deep end and learned very quickly. After all of this, we made the best decision not only for our workers but also for New Brunswick and all New Brunswickers. Now these workers have a secure and sustainable pension, and the taxpayers of New Brunswick don't have to foot the bill.

To see all this scrapped and to just go back to negotiations is just absurd. Negotiations are going to include the same staff and the same negotiating teams. Why would the minister or the Premier expect a different result? The work was done, and we were there.

Bill 17 gave the government the legal framework to transfer these five pension plans to a shared risk model, bringing them in line with every other major public sector plan in the province. It wasn't arbitrary. It built in negotiation timelines. It preserved the voice of the unions. It created a dispute resolution framework. It respected the deal made with CUPE in 2021 but set an end date for the endless loop of delay. It also extended pension eligibility to 2 500 part-time employees who were previously excluded. That's not just reform. That's inclusion. It created fairness, treating 7 850 workers the same way that 80 000 other workers had already been treated for a decade, and it was working.

Most importantly, Bill 17 helped guarantee that pensioners today and tomorrow could rely on a pension that was secure not only on paper but also in the bank. On one hand, shared risk plans in the province are currently funded at 120%, and that's real security. On the other hand, the five pension plans at issue were underfunded and faced long-term viability issues. Bill 17 was not punitive. It was protective.

Monsieur le vice-président, depuis que j'ai commencé à occuper ce poste, j'ai dit tant et tant de fois à l'Assemblée législative que je prendrai toujours les meilleures décisions que je peux prendre avec l'information que j'ai à ce moment. Je peux vous dire que, après avoir siégé à d'innombrables réunions et à des douzaines d'heures de débats à l'Assemblée législative au sujet de ce projet de loi et des pensions... Aucun d'entre nous n'était un expert en matière de pensions quand nous avons commencé cela, mais nous avons tous été plongés dans le bain et nous avons appris très rapidement. Après tout cela, nous avons pris la meilleure décision, non seulement pour nos travailleurs, mais aussi pour le Nouveau-Brunswick et tous les gens du Nouveau-Brunswick. Maintenant, les travailleurs ont une pension sûre et viable, et les contribuables du Nouveau-Brunswick n'ont pas à payer la note.

Voir tout cela jeté à la poubelle et reprendre les négociations, c'est simplement absurde. Les négociations vont inclure le même personnel et les mêmes équipes de négociation. Pourquoi le ministre ou la première ministre s'attendraient-ils à un résultat différent? Le travail a été fait, et nous y étions.

Le projet de loi 17 a donné au gouvernement le cadre juridique requis pour transférer les cinq régimes de pension à un modèle à risque partagé, ce qui les rendait conformes à tous les autres régimes importants du secteur public dans la province. Il n'était pas arbitraire. Il incluait des dates limites de négociation. Il préservait la voix des syndicats. Il établissait un cadre de résolution des litiges. Il respectait l'accord conclu avec le SCFP en 2021, mais il fixait une date limite au cycle interminable des retards. Il offrait aussi l'admissibilité aux pensions à 2 500 employés à temps partiel qui en étaient auparavant exclus. Ce n'est pas seulement une réforme. C'est une inclusion. Cela établissait l'équité en traitant 7 850 travailleurs de la même façon que 80 000 autres travailleurs avaient déjà été traités pendant une décennie, et cela fonctionnait.

Surtout, le projet de loi 17 aidait à garantir que les pensionnés d'aujourd'hui et de demain pourraient compter une pension qui était sûre non seulement sur papier, mais aussi à la banque. D'une part, les régimes à risque partagé de la province sont actuellement financés à 120 %, et c'est vraiment de la sécurité. D'autre part, les cinq régimes de pension en question étaient sous-financés et étaient aux prises avec des

So what does Bill 12 do? It repeals Bill 17. It scraps the plan to bring fairness, sustainability, and financial prudence to our pension system. It sends us back to square one without any guarantee that we will reach a better place. As my colleague said earlier, there is no plan to see where this is going to take us and how much it will cost. That, Mr. Deputy Speaker, is why we oppose this bill.

The government members claim that Bill 12 fulfills a campaign promise, and I'm sure it does, but who is that promise serving? It's not serving the young part-time workers who have been included in the shared risk plan. It's not serving the pensioners who were counting on long-term sustainability for their retirement income. It's not serving the taxpayers who will once again be shouldering the liability with no clear end in sight.

The repeal of Bill 17 means that we are walking away from a solution without putting a better one in place. Yes, the Finance Minister said that we are going back to the table, but we've been at the table. All we got were delays—seven months of silence from CUPE in one case—and proposals that never even received a reply. Meanwhile, the plan CUPE proposed, the College of Applied Arts and Technology (CAAT) defined benefit plus model, would have cost taxpayers about \$1 billion, which is also not sustainable, not shared, and certainly not affordable.

While the Liberals try to paint Bill 12 as a sign of goodwill, collaboration, and respect, let's not forget that we already tried collaboration. The government didn't rush to legislate in 2021. It waited, it extended deadlines, it negotiated, it deferred, and nothing came of it. The time for endless patience is over, and that's why we passed Bill 17. Repealing it now is not progress. It's surrender.

problèmes de viabilité à long terme. Le projet de loi 17 n'était pas une punition. Il était une protection.

Alors, que fait le projet de loi 12? Il abroge le projet de loi 17. Il rejette le régime qui apporte l'équité, la viabilité et la prudence financière à notre système de pensions. Il nous renvoie au point de départ sans aucune garantie que nous arriverons à quelque chose de mieux. Comme mon collègue l'a dit plus tôt, il n'y a aucun plan pour voir où cela nous amènera et combien cela coûtera. C'est pour cela, Monsieur le vice-président, que nous nous opposons à ce projet de loi.

Les parlementaires du côté du gouvernement affirment que le projet de loi 12 réalise une promesse électorale, et je suis sûre que c'est vrai, mais à qui cette promesse est-elle utile? Elle n'est pas utile aux jeunes travailleurs à temps partiel qui ont été inclus dans le régime à risque partagé. Elle n'est pas utile aux pensionnés qui comptaient sur la viabilité à long terme de leur revenu de retraite. Elle n'est pas utile aux contribuables, qui, une fois de plus, porteront le fardeau de responsabilité sans voir clairement quand cela va finir.

Avec l'abrogation du projet de loi 17, nous abandonnons une solution sans en mettre une meilleure à la place. Oui, le ministre des Finances a dit que nous reprenons les négociations, mais nous les avons faites, les négociations. Nous n'avons eu que des retards, sept mois de silence du SCFP dans un cas, et nous avons fait des propositions qui n'ont jamais reçu de réponse. Pendant ce temps, le régime proposé par le SCFP, le modèle à prestations déterminées augmentées du College of Applied Arts and Technology (CAAT), aurait coûté environ 1 milliard de dollars aux contribuables, ce qui n'est pas viable non plus, pas partagé et certainement pas abordable.

Bien que les Libéraux essaient de présenter le projet de loi 12 comme un signe de bonne volonté, de collaboration et de respect, n'oublions pas que nous avons déjà essayé la collaboration. Le gouvernement ne s'est pas dépêché d'adopter une loi en 2021. Il a attendu, il a prolongé les délais, il a négocié, il a reporté, et cela n'a abouti à rien. Le temps de la patience inépuisable est terminé, et c'est pourquoi nous avons adopté le projet de loi 17. L'abroger maintenant, ce n'est pas un progrès. C'est une capitulation.

13:10

Now, Mr. Deputy Speaker, I know that there are some people who say: Well, the new government has a mandate, so let it act. To that, I say this: Government mandates do not exempt us from the due diligence that we owe the Legislature. Repealing legislation that affects nearly 8 000 workers and impacts \$285 million in taxpayer liabilities should not be done with the stroke of a pen.

That's why our caucus is not just voting against Bill 12. We're asking for it to be referred to law amendments. Let's bring in the experts. Let's bring in the actuaries. Let's hear from union leadership. Let's hear from taxpayers. Let's get clarity on what will happen next. Let's put numbers and projections in front of this House.

If the plan is to go back to square one and start a whole new negotiation process with the same team of negotiators, with no guarantees, no timelines, and no enforcement mechanisms, we need to know what that looks like. We need a plan. We owe that to the people of New Brunswick. This cannot be rushed. It cannot be politically convenient. It must be deliberate, informed, and transparent. The law amendments committee is the right place to test the government's claim, measure the risk, and ask those hard questions. Let's not legislate first and ask questions later.

Let's talk about fairness for a minute. What is fair? Is it fair that 80 000 public sector workers have had to accept the shared risk model while 7 850 other workers continue this one, which is more of a financial risk than the shared risk model? Is it fair that the cost of maintaining those plans falls disproportionately on the public, the majority of whom don't have a pension at all? Is it fair that while some workers have retirement guarantees, others, notably those in the private sector, must rely on RRSPs or nothing at all?

Fairness doesn't mean that everyone gets the same thing. It means everyone plays by the same rules. Bill 17 was an effort to level the playing field. Bill 12 upends that effort. Bill 17 wasn't just about saving

Alors, Monsieur le vice-président, je sais qu'il y a des gens qui disent : Bon, le nouveau gouvernement a un mandat ; alors, laissons-le agir. À cela, je réponds : Les mandats des gouvernements ne nous dispensent pas de la diligence requise que nous devons à l'Assemblée législative. L'abrogation d'une loi qui touche près de 8 000 travailleurs et impose une responsabilité de 285 millions de dollars ne devrait pas se faire d'un trait de plume.

C'est pourquoi notre caucus ne vote pas carrément contre le projet de loi 12. Nous demandons qu'il soit renvoyé au Comité de modification des lois. Faisons venir les experts. Faisons venir les actuaires. Entendons la direction des syndicats. Entendons les contribuables. Voyons clairement ce qui arrivera ensuite. Présentons des chiffres et des prévisions à la Chambre.

Si le plan est de revenir au point de départ et de commencer un tout nouveau processus de négociations avec la même équipe de négociateurs, sans garanties, sans dates limites, sans mécanismes de mise en vigueur, nous avons besoin de savoir de quoi cela a l'air. Nous avons besoin d'un plan. Nous devons cela aux gens du Nouveau-Brunswick. On ne peut pas précipiter les choses. On ne peut pas agir par opportunisme politique. Il faut agir de façon délibérée, éclairée et transparente. Le Comité de modification des lois est le bon endroit où mettre à l'épreuve les prétentions du gouvernement, où mesurer les risques et où poser les questions difficiles. N'adoptons pas une loi en premier, quitte à poser les questions après.

Prenons une minute pour parler de l'équité. Qu'est-ce qui est équitable? Est-il équitable que 80 000 travailleurs du secteur public aient dû accepter le modèle à risque partagé, pendant que 7 850 autres travailleurs continuent d'avoir le modèle actuel, qui est financièrement plus risqué que le modèle à risque partagé? Est-il équitable que le coût du maintien de ces régimes retombe de façon disproportionnée sur la population, dont la majorité n'a pas de pension du tout? Est-il équitable que, alors que certains travailleurs ont des garanties de retraite, d'autres, spécialement ceux du secteur privé, doivent compter sur des REER ou sur rien du tout?

L'équité ne veut pas dire que tout le monde obtient la même chose. Elle consiste en ce que tout le monde est soumis aux mêmes règles. Le projet de loi 17 était un effort pour rendre la situation équitable. Le projet de

money. It was about creating a secure, sustainable, and consistent pension system for all. With Bill 12, the government is dividing that system back into a patchwork of inconsistent obligations and competing entitlements. That's not fairness. That's fragmentation.

Let's not forget why we ended up in this position in the first place. Back in the 70s and 80s, successive governments took what they called "funding holidays" from pensions. They stopped paying in because the plans were fully funded. By the late 90s, those plans were in deficit, and we had to pour \$1 billion into emergency funds to keep them solvent.

Bill 17 prevented that kind of negligence from happening again. It ensured that government couldn't just stop paying in. It put the system on a solid, reliable foundation. Repealing that system now puts us at risk of repeating history. We've seen what happens when pension obligations go unchecked, namely insolvency, bailouts, and broken promises. Do we really want to go down that road again? Do we want another \$1-billion fix in 10 years, or do we want a pension system that we can be proud of, one that is balanced, stable, and built to last?

As I said at the beginning, Mr. Deputy Speaker, we are not here to oppose for the sake of opposition. We support sustainable pensions, we support the public sector, we support our workers, and we support fairness. We do not support this repeal.

If the government is serious about finding a better model, then let's take the time to prove it. Send the bill to law amendments, and let's bring transparency to the process. Let's hear from the people who will be affected the most. Let's weigh the costs, fiscal and moral. Let's compare the options—shared risk versus CAAT versus some hybrid solution. Let's do the work because that's why we're here and because the people of New Brunswick deserve nothing less.

loi 12 met cette tentative en échec. Le projet de loi 17 ne visait pas seulement à économiser. Il visait à établir un système de pension sûr, viable et cohérent pour tous. Avec le projet de loi 12, le gouvernement fractionne de nouveau ce système en un ensemble disparate d'obligations incohérentes et de droits concurrents. Ce n'est pas de l'équité ; c'est de la fragmentation.

N'oublions pas pourquoi nous nous sommes retrouvés dans cette position pour commencer. Dans les années 1970 et 1980, les gouvernements successifs prenaient ce qu'ils appelaient des « congés de cotisation » des pensions. Ils cessaient d'y contribuer parce que les régimes étaient entièrement financés. Vers la fin des années 1990, ces régimes étaient déficitaires, et nous avons dû y injecter des fonds d'urgence de 1 milliard pour les tenir à flot.

Le projet de loi 17 prévenait une répétition de ce genre de négligence. Il assurait que le gouvernement ne pourrait pas simplement cesser de payer. Il établissait le système sur un fondement solide et fiable. L'abolition de ce système nous met maintenant en danger de répéter la même histoire. Nous avons vu ce qui se passe quand les obligations relatives aux pensions sont incontrôlées : insolvabilité, sauvetages financiers et promesses brisées. Voulons-nous vraiment reprendre cette direction? Voulons-nous un autre replâtrage de 1 milliard de dollars dans 10 ans, ou voulons-nous un système de pension dont nous pouvons être fiers, qui est équilibré, stable et fait pour durer?

Comme je l'ai dit au début, Monsieur le vice-président, nous ne sommes pas ici pour nous opposer rien que pour nous opposer. Nous sommes en faveur de pensions viables, nous appuyons le secteur public, nous appuyons nos travailleurs, et nous sommes en faveur de l'équité. Nous n'appuyons pas l'abrogation en question.

Si le gouvernement veut sérieusement trouver un meilleur modèle, prenons le temps de le prouver. Envoyons le projet de loi au Comité de modification des lois, et rendons le processus transparent. Entendons les gens qui seront les plus touchés. Soupesons les coûts, financiers et psychologiques. Comparons les options : risque partagé, ou bien CAAT, ou bien quelque solution hybride. Faisons le travail, parce que c'est pour cela que nous sommes ici et parce que les gens du Nouveau-Brunswick ne méritent rien de moins.

13:15

In conclusion, Mr. Deputy Speaker, Bill 12 is a step backward not only in pension policy but also in fiscal responsibility, public trust, and fairness. It repeals a carefully considered, broadly consistent, and fiscally responsible piece of legislation, Bill 17, which was passed to protect our pension system, not undermine it. It ignores the long history of pension mismanagement in this province. It overlooks the months of failed negotiations and unnecessary delays that led to the creation of Bill 17 in the first place. Worst of all, it does all this without putting a better plan in place. That's not good governance. That's not stewardship. That's not leadership.

We can do better. That's why we oppose Bill 12 and are calling for it to be sent to the law amendments committee before those in this House even think about passing it into law. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Coon: I appreciate the opportunity to rise and speak on Bill 12. Mr. Deputy Speaker, it is interesting. The reason we have Bill 12 in front of us today is because the former government didn't do the work and didn't play by the rules.

Mr. Deputy Speaker, I was proud to participate extensively in the debate on the original Bill 17 at second reading, to ask questions, and to propose amendments in committee. Bill 17 was nothing less than an effort to circumvent the legislated rules around collective bargaining. The Premier of the day, the former Premier, got frustrated because it looked as though he wasn't going to get his way. Instead of finishing the process, the democratic and legislatively guided process laid out in law, with the duly elected representatives of the workers—educational support workers, custodians, maintenance workers, bus drivers, and nursing home workers—he abandoned it. He abandoned it and used the ham-fisted approach of legislation instead. This is the problem.

That's why, during the last election, we campaigned in favour of rescinding Bill 17, as did the current government during the campaign before it became

Pour conclure, Monsieur le vice-président, le projet de loi 12 est un recul, non seulement en fait de politique relative aux pensions, mais aussi en fait de responsabilité financière, de confiance du public et d'équité. Il abroge une mesure législative soigneusement réfléchie, largement cohérente et financièrement responsable, le projet de loi 17, qui a été adopté pour protéger notre système de pension et non pour l'affaiblir. Il ferme les yeux sur le long historique de mauvaise gestion des pensions dans la province. Il oublie les mois d'échec des négociations et de retards inutiles qui a amené l'adoption du projet de loi 17 pour commencer. Le pire de tout, c'est qu'il fait tout cela sans établir un meilleur régime à la place. Ce n'est pas une bonne gouvernance. Ce n'est pas de l'intendance. Ce n'est pas du leadership.

Nous pouvons faire mieux. C'est pour cela que nous nous opposons au projet de loi 12 et que nous demandons qu'il soit envoyé au Comité de modification des lois avant que les gens à la Chambre pensent même à l'adopter comme loi. Merci, Monsieur le vice-président.

M. Coon : J'apprécie l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi 12. Monsieur le vice-président, il est intéressant. La raison pour laquelle nous avons le projet de loi 12 à l'étude aujourd'hui est que l'ancien gouvernement n'a pas fait le travail et n'a pas respecté les règles.

Monsieur le vice-président, j'ai été fier de participer largement au débat sur le projet de loi 17 original en deuxième lecture, de poser des questions et de proposer des amendements en comité. Le projet de loi 17 n'était rien d'autre qu'une tentative visant à contourner les règles législatives sur les négociations collectives. Le premier ministre d'alors, l'ancien premier ministre, a été frustré parce qu'il semblait qu'il n'allait pas avoir ce qu'il voulait. Au lieu de terminer le processus, le processus démocratique défini et explicité par la loi, avec les représentants dûment élus des travailleurs — les travailleurs de soutien en éducation, les concierges, les préposés à l'entretien, les chauffeurs d'autobus et les travailleurs des foyers de soins —, il l'a abandonné. Il l'a abandonné et a plutôt utilisé la méthode balourde de la législation. Voilà le problème.

C'est pourquoi, pendant les dernières élections, nous avons fait campagne en faveur de l'abrogation du projet de loi 17, comme l'a fait le gouvernement actuel

government. That's why we have Bill 12 today. The current government also included a strong commitment to rescinding Bill 17 because it was unjustly imposed. This is about pressing reset on negotiations with those workers through their democratically elected representatives, negotiations regarding pensions, so that the process can continue and get to where it needs to be.

This is not actually about the form of pension that should be in place for those workers—the education support workers, maintenance workers, custodians in our schools, bus drivers, and nursing home workers. No, that is to be decided through the legislative process for collective bargaining, which has various options built into it. That is where those decisions, ultimately, need to be made. That is the intent of Bill 12, which is why my colleague and I support this bill. The intent is to finish what the former government refused to finish, which is the legislated process for collective bargaining in order to reach an agreement or use some of the other options within that legislation to come to a final discernment of what the pension system should be. That is what got circumvented, and it is unacceptable.

When Bill 17 was passed by the majority Conservative government of the day, the Higgs government, we gave our commitment publicly that if we had a role to play in the next Legislature, as we do, we would work to rescind Bill 17 and support any legislative effort to do that. That effort is Bill 12.

13:20

Mr. Deputy Speaker, we support Bill 12. I appreciate the fact that the government, after forming government, held fast to its commitment. We have Bill 12 in front of us, and it's an honour to be able to support it and send this back into the legislative process so that a fair deal on pensions is negotiated for the workers by the duly elected representatives in their unions. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Ms. Bockus: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I will just get myself organized.

pendant la campagne avant de former le gouvernement. C'est pourquoi nous avons le projet de loi 12 aujourd'hui. Le gouvernement actuel a aussi inclus un ferme engagement à abroger le projet de loi 17 parce qu'il avait été imposé injustement. Le but est de redémarrer les négociations avec les travailleurs par l'entremise de leurs représentants démocratiquement élus, les négociations concernant les pensions, pour que le processus puisse continuer et arriver à terme comme il se doit.

La question réelle n'est pas la forme de pension qui devrait être en vigueur pour les travailleurs, à savoir les travailleurs de soutien en éducation, les préposés à l'entretien, les concierges dans nos écoles, les chauffeurs d'autobus et les travailleurs des foyers de soins. Non, cela doit se décider selon le processus législatif de négociation collective, qui comporte diverses options. C'est là, finalement, que les décisions doivent être prises. Telle est l'intention du projet de loi 12, et c'est pourquoi ma collègue et moi appuyons le projet de loi. L'intention est de finir ce que l'ancien gouvernement a refusé de finir, à savoir le processus législatif de négociation collective afin d'en venir à un accord ou d'utiliser certaines autres options prévues dans la législation pour en venir à un discernement final de ce que le système de pension devrait être. C'est ce qui a été contourné, et c'est inacceptable.

Quand le projet de loi 17 a été adopté par le gouvernement conservateur majoritaire de l'époque, le gouvernement Higgs, nous avons pris publiquement un engagement : si nous avons un rôle à jouer dans la prochaine législature, comme c'est le cas, nous travaillerions à abroger le projet de loi 17 et à appuyer toute tentative parlementaire pour ce faire. Cette tentative, c'est le projet de loi 12.

Monsieur le vice-président, nous appuyons le projet de loi 12. J'apprécie le fait que le gouvernement, après avoir formé le gouvernement, s'en est tenu à son engagement. Nous avons le projet de loi 12 à l'étude, et c'est un honneur de pouvoir l'appuyer et le renvoyer au processus législatif pour qu'un accord équitable sur les pensions soit négocié pour les travailleurs par les représentants dûment élus de leurs syndicats. Merci, Monsieur le vice-président.

M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le vice-président. Je vais juste m'organiser.

Mr. Deputy Speaker, I am very concerned about Bill 12, introduced by the government on March 21. This bill is entitled *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*. As I have told this House before, numbers are not my first love, but common sense is. The Act that the Liberals want to repeal is an Act that is going to save everyday New Brunswick taxpayers millions of dollars well into the future.

Bill 17 was passed by the previous government, and it changed the defined benefit plan for CUPE workers to a shared risk plan, a plan that is used by people in government service and elsewhere. The existing CUPE pension plan was underfunded and would have cost the taxpayers of New Brunswick more than \$1.5 billion to continue it in its current state. CUPE was even proposing to have the pension plan moved to and managed in Ontario.

With careful planning and investigation, the previous government determined that moving those employees to a shared risk plan and including the 2 500 part-time employees who weren't eligible for a pension under that existing plan would cost New Brunswick taxpayers about \$365 million. Can the minister explain how, if this Act is repealed by the Liberal government, New Brunswick can sustain spending an additional \$1.5 billion on top of the \$559-million deficit and the proposed addition of \$217 million? Where will the money come from?

While the intent behind Bill 12 may be rooted in a desire to honour campaign promises and to appease union demands, I stand here to question the wisdom of this move. It's a decision that balloons the costs to New Brunswick taxpayers from \$365 million to a staggering \$1.5 billion. Is this truly in the best interests of our province? It's like promising a big party and then realizing you don't have enough snacks for everyone.

Pensions are not just financial instruments. They are promises made to workers for their years of service. They provide security, dignity, and stability in retirement. For public sector workers such as school bus drivers, custodians, educational assistants, and nursing home staff, many of whom are CUPE members, these pensions are a cornerstone of their

Monsieur le vice-président, je suis très préoccupée au sujet du projet de loi 12, déposé par le gouvernement le 21 mars. Ce projet de loi s'intitule *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*. Comme je l'ai déjà dit à la Chambre, je ne suis pas amoureuse des chiffres, mais du bon sens. La loi que les Libéraux veulent abroger est une loi qui fera économiser aux contribuables ordinaires du Nouveau-Brunswick des millions de dollars dans un avenir lointain.

Le projet de loi 17 a été adopté par le gouvernement précédent, et il a remplacé le régime à prestations déterminées pour les travailleurs du SCFP par un régime à risque partagé, un régime utilisé par les gens des services du gouvernement et d'ailleurs. Le régime de pension en vigueur du SCFP était sous-financé et aurait coûté aux contribuables du Nouveau-Brunswick plus de 1,5 milliard de dollars pour continuer dans son état actuel. La SCFP proposait même de déménager le régime de pension pour qu'il soit géré en Ontario.

Avec une planification et une recherche minutieuses, le gouvernement précédent a déterminé que le transfert de ces employés à un régime à risque partagé et l'inclusion de 2 500 employés à temps partiel qui n'étaient pas admissibles à une pension en vertu du régime en vigueur coûteraient aux contribuables du Nouveau-Brunswick environ 365 millions de dollars. Le ministre peut-il expliquer, si cette loi est abrogée par le gouvernement libéral, comment le Nouveau-Brunswick peut se permettre de dépenser 1,5 milliard, en plus du déficit de 559 millions et de l'ajout proposé de 217 millions? D'où viendra l'argent?

Bien que l'intention du projet de loi 12 puisse être fondée sur le désir d'honorer des promesses électorales et de calmer les exigences des syndicats, je suis ici pour mettre en doute le bien-fondé de cette mesure. C'est une décision qui gonfle les coûts pour les contribuables du Nouveau-Brunswick, qui passent de 365 millions à un montant ahurissant de 1,5 milliard. Est-ce vraiment dans l'intérêt supérieur de notre province? C'est comme promettre une grande fête, puis constater qu'on n'a pas assez de grignotines pour tout le monde.

Les pensions ne sont pas seulement des instruments financiers. Elles sont des promesses faites aux travailleurs pour leurs années de service. Elles offrent sécurité, dignité et stabilité pendant la retraite. Pour les travailleurs du secteur public tels que les chauffeurs d'autobus, les concierges, les assistants en éducation et le personnel des foyers de soins, dont beaucoup sont

financial future. However, pensions also represent a significant obligation to taxpayers, who ultimately fund public sector plans.

Balancing the needs of workers with the fiscal responsibilities of the province is no small task. It requires careful, evidence-based decision-making. If investments underperform or retirees live longer, the government must cover the deficit. The shared risk model, by contrast, distributes financial risk between the employer and the beneficiaries. If the plan underperforms, both parties share the burden through adjustments such as reduced cost of living increases. This model, already adopted by other public sector groups in New Brunswick, has proven effective. The New Brunswick Teachers' Pension Plan, for example, is now fully funded and even in surplus.

The Higgs government's Bill 17 aimed to extend this model to CUPE Locals 1253 and 2745 and three nursing home unions, projecting a cost of \$365 million to stabilize these plans. In contrast, maintaining the defined benefit model as proposed by CUPE as a preferred alternative was estimated to cost \$1.5 billion.

13:25

Enter Bill 12. Introduced on March 21, this legislation fulfills a Liberal campaign promise to repeal Bill 17, halting the transition to a shared risk pension. It would cost a jaw-dropping \$1.5 billion to preserve defined benefit plans for approximately 16 000 workers and retirees. I ask: Is this price tag justified? Does Bill 12 serve the broader interests of New Brunswick, or does it prioritize political expediency over fiscal responsibility?

The decision to repeal Bill 17 and maintain defined benefit plans increases the cost to taxpayers by over four times the amount proposed under the shared risk model. I want to repeat that. It's over four times the amount proposed under the shared risk model. To put this into perspective, \$1.5 billion could fund the construction of new schools, upgrade hospitals, or provide significant tax relief to New Brunswickers struggling with rising living costs. This is not a trivial

membres du SCFP, ces pensions sont la pierre angulaire de leur avenir financier. Toutefois, les pensions constituent aussi une obligation considérable pour les contribuables, qui financent finalement les régimes du secteur public.

La conciliation des besoins des travailleurs avec les responsabilités financières de la province n'est pas une mince tâche. Elle exige une prise de décisions prudente, fondée sur des données. Si les placements ont un faible rendement ou si les retraités vivent plus longtemps, le gouvernement doit éponger le déficit. Le modèle à risque partagé, au contraire, répartit le risque financier entre l'employeur et les bénéficiaires. Si le régime a un faible rendement, les deux parties se partagent le fardeau au moyen de rajustements tels qu'une réduction des augmentations au titre du coût de la vie. Ce modèle, déjà adopté par d'autres groupes du secteur public au Nouveau-Brunswick, s'est montré efficace. Le Régime de retraite des enseignants du Nouveau-Brunswick, par exemple, est maintenant entièrement financé et a même un excédent.

Le projet de loi 17 du gouvernement Higgs visait à appliquer ce modèle aux sections locales 1253 et 2745 du SCFP et à trois syndicats de foyers de soins et prévoyait un coût de 365 millions pour stabiliser ces régimes. Au contraire, le maintien du modèle à prestations déterminées que le SCFP propose comme solution préférée avait un coût estimé à 1,5 milliard.

Et voilà le projet de loi 12. Déposée le 21 mars, cette mesure législative réalise la promesse électorale d'abroger le projet de loi 17, ce qui bloque la transition à une pension à risque partagé. Cela coûterait un montant fabuleux de 1,5 milliard pour préserver les régimes à prestations déterminées pour environ 16 000 travailleurs et retraités. Je le demande : un tel prix est-il justifié? Le projet de loi 12 sert-il les intérêts globaux du Nouveau-Brunswick, ou donne-t-il priorité à la commodité politique aux dépens de la responsabilité financière?

La décision d'abroger le projet de loi 17 et de maintenir les régimes à prestations déterminées multiplie par plus de quatre le coût proposé pour les contribuables selon le modèle à risque partagé. Je tiens à le répéter. C'est plus de quatre fois le montant proposé selon le modèle à risque partagé. Pour mettre cela en contexte, 1,5 milliard pourrait financer la construction de nouvelles écoles, améliorer les hôpitaux ou offrir des allègements fiscaux importants

sum for a province with a population of just over 850 000 and a GDP growth rate projected to be among the lowest in Canada.

The deficit in the CUPE pension plans is not theoretical. The \$285-million shortfall in 2023 is a clear warning sign. Defined benefit plans, while secure for retirees, place an unpredictable burden on taxpayers. If the investments falter or life expectancy increases, which has been the case, the government must dip into public coffers to cover the difference. In contrast, the shared risk model is designed to be self-correcting, adjusting benefits dynamically to maintain solvency. The success of other shared risk plans in New Brunswick demonstrates that this approach can stabilize pensions without bankrupting the province.

Proponents of Bill 12 argue that preserving defined benefit pensions protects workers' rights and honours collective bargaining agreements. CUPE leaders have claimed that Bill 17 violated workers' Charter rights by overriding negotiated contracts. However, this argument ignores a critical reality. Pension plans are not just contracts between workers and employers. They are obligations borne by taxpayers. When deficits spiral, it is not the union or government negotiators who pay. It's the people of New Brunswick. By choosing a \$1.5-billion solution over a \$365-million one, the Holt government is effectively asking every taxpayer to shoulder a heavier load. Is this fair? Is this sustainable? Even if you don't have a pension, you will still pay to help cover pension shortfalls. Whenever pension plans run low, everyone pays, even if you don't get a pension yourself.

Beyond the financial cost, we must consider the social implications of Bill 12. New Brunswick is a province grappling with economic challenges, including a rising cost of living and an ageing population. Recently, applications opened for the 2025 low-income seniors' benefit, which was increased to \$616 to help seniors cope with financial pressures, yet this modest support pales in comparison to the \$1.5 billion committed to

aux gens du Nouveau-Brunswick qui sont aux prises avec l'augmentation du coût de la vie. Ce n'est pas un montant négligeable pour une province dont la population dépasse à peine 850 000 habitants et dont le taux prévu de croissance du PIB est l'un des plus faibles du Canada.

Le déficit des régimes de pension du SCFP n'est pas une abstraction. L'insuffisance de 285 millions en 2023 est un signal d'alerte clair. Les régimes à prestations déterminées, bien qu'ils offrent la sécurité aux retraités, imposent un fardeau imprévisible aux contribuables. Si les placements déclinent ou si l'espérance de vie augmente, ce qui est le cas, le gouvernement doit puiser dans le trésor public pour payer la différence. Au contraire, le modèle à risque partagé est conçu pour se corriger lui-même en rajustant les prestations de façon dynamique pour maintenir la solvabilité. Le succès des autres régimes à risque partagé au Nouveau-Brunswick démontre que cette méthode peut stabiliser les pensions sans mettre la province en faillite.

Les promoteurs du projet de loi 12 soutiennent que la préservation des régimes à prestations déterminées protège les droits des travailleurs et respecte les accords des négociations collectives. Les dirigeants du SCFP soutiennent que le projet de loi 17 a violé les droits des travailleurs, garantis par la *Charte*, en annulant des contrats négociés. Toutefois, cet argument met de côté une réalité essentielle. Les régimes de pension ne sont pas seulement des contrats entre travailleurs et employeurs. Ils sont des obligations supportées par les contribuables. Quand les déficits montent en flèche, ce n'est pas le syndicat ou les négociateurs du gouvernement qui paient. C'est les gens du Nouveau-Brunswick. En choisissant une solution de 1,5 milliard de dollars plutôt qu'une de 365 millions, le gouvernement Holt demande en pratique à chaque contribuable de porter un fardeau plus lourd. Est-ce juste? Est-ce viable? Même si on n'a pas une pension, on doit encore payer pour aider à combler les déficits des pensions. Chaque fois que les régimes de pension vont mal, tout le monde paye, même ceux qui n'ont pas de pension.

En plus des coûts en argent, nous devons penser aux répercussions sociales du projet de loi 12. Le Nouveau-Brunswick est une province aux prises avec des difficultés économiques, y compris la hausse du coût de la vie et une population vieillissante. Récemment, on a commencé à demander la Prestation pour personnes âgées à faible revenu pour 2025, qui a été portée à 616 millions pour aider les personnes

preserving defined benefit pensions for a relatively small group of public sector workers. How many more seniors could be lifted out of poverty with even a fraction of that amount? How many families could benefit from investments in health care, education, or infrastructure?

The costs of Bill 12 are immense. The \$1.135-billion difference between the shared risk and defined benefit plans could fund initiatives that would benefit all New Brunswickers, not just the affected CUPE members. For example, disability advocates recently criticized the federal government's \$200 per month disability benefits as insufficient, noting that New Brunswick, at 35.3%, has the second-highest disability rate in Canada. Could some of that \$1.5 billion be better spent addressing those pressing needs? By prioritizing one group's pension security, are we neglecting the broader public good? Moreover, the decision to revert to defined benefit plans risks deepening divisions between public and private sector workers.

13:30

Most private sector employees in New Brunswick do not have access to a defined benefit pension. Many rely on defined contribution plans or personal savings, which carry far greater risks. By guaranteeing gold-standard pensions for public sector workers, Bill 12 creates a two-tiered system that may breed resentment among taxpayers who lack similar protections. Is it equitable to ask private sector workers, many of whom are earning modest wages, to subsidize pensions that they themselves will never enjoy?

The Holt government's decision to introduce Bill 12 was framed as the fulfillment of a campaign promise. It was a commitment to work with labour and undo the heavy-handed legislation of the Higgs era. I say that in quotation marks. I respect the importance of honouring promises, but we must ask: At what cost?

âgées à supporter les pressions financières ; pourtant, ce soutien modeste est peu de chose en comparaison de la somme de 1,5 milliard engagée pour préserver les pensions à prestations déterminées pour un groupe relativement petit de travailleurs du secteur public. Combien de personnes âgées de plus pourraient être sorties de la pauvreté avec même une fraction de ce montant? Combien de familles de plus pourraient bénéficier d'investissements dans les soins de santé, l'éducation ou l'infrastructure?

Les coûts du projet de loi 12 sont immenses. La différence de 1,135 milliard entre les régimes à risque partagé et à prestations déterminées pourrait financer des initiatives qui profiteraient à tous les gens du Nouveau-Brunswick et pas seulement aux membres du SCFP qui sont touchés. Par exemple, les défenseurs des personnes handicapées ont critiqué récemment les prestations d'invalidité de 200 \$ par mois du gouvernement fédéral comme étant insuffisantes, signalant que le taux d'invalidité du Nouveau-Brunswick, qui est de 35,3 %, vient au deuxième rang parmi les plus élevés au Canada. Ne serait-ce pas une meilleure façon de dépenser une partie de ce 1,5 milliard, si nous nous occupions de ces besoins pressants? En donnant la priorité à la sécurité des pensions d'un groupe, négligeons-nous le bien public plus général? De plus, la décision de revenir aux régimes à prestations déterminées risque d'aggraver les divisions entre les travailleurs du secteur public et ceux du secteur privé.

La plupart des employés du secteur privé du Nouveau-Brunswick n'ont pas accès à un régime à prestations déterminées. Beaucoup comptent sur des régimes à prestations déterminées ou sur de l'épargne personnelle, qui comportent beaucoup plus de risques. En garantissant des pensions en or aux travailleurs du secteur public, le projet de loi 12 crée un système à deux niveaux qui peut susciter de la rancœur chez les contribuables qui n'ont pas une protection semblable. Est-il équitable de demander aux travailleurs du secteur privé, dont beaucoup gagnent un salaire modeste, de subventionner des pensions dont ils ne jouiront jamais eux-mêmes?

La décision du gouvernement Holt de déposer le projet de loi 12 a été présentée comme la réalisation d'une promesse électorale. Elle était un engagement à collaborer avec les syndicats et à défaire la législation autoritaire de l'ère Higgs. Je dis cela entre guillemets. Je respecte l'importance du respect des promesses,

Political expediency should not trump the long-term stability of our province. The shared risk model was not a perfect solution, but it was a pragmatic one designed to balance the needs of the workers with the realities of public finance. By contrast, Bill 12 prioritizes short-term appeasement over sustainable governance.

While the union's concerns are valid, the courts have yet to rule on the constitutionality of the shared risk mandate. By pre-emptively repealing Bill 17, the government may be conceding ground unnecessarily, potentially weakening its position in future negotiations with other unions. Is it wise to make such a costly decision before the legal process has run its course?

I am not here to argue that CUPE members do not deserve secure pensions. They do. Their work in driving our children to school, supporting students in the classrooms, and caring for the elderly in nursing homes is invaluable. However, there is a middle ground.

The shared risk model, while not perfect, offers a compromise that protects workers while safeguarding taxpayers. It has worked for other public sector groups in New Brunswick, delivering stability and even surplus funding. Why abandon a proven framework for a model that risks financial instability? If the Holt government is committed to working with labour, as it claims it is, it could explore a hybrid model or phased transitions that preserve some of the benefits of a defined benefit plan while incorporating risk-sharing elements. By engaging in good faith bargaining, the government could find a solution that respects workers' rights without burdening taxpayers with a \$1.5-billion bill.

As we reflect on Bill 12, I urge all New Brunswickers to demand accountability from our leaders. Ask the tough questions. Why is \$1.5 billion the price of this decision? What are the long-term risks to our province's finances? How will this impact other critical services? We must hold our government to a higher standard, ensuring that decisions are made not for political gain but rather for the collective good.

mais nous devons nous demander : À quel prix? L'opportunisme politique ne devrait pas l'emporter sur la stabilité à long terme de notre province. Le modèle à risque partagé n'était pas une solution parfaite, mais il était un moyen pragmatique conçu pour concilier les besoins des travailleurs avec les réalités des finances publiques. Au contraire, le projet de loi 12 fait passer un apaisement à court terme avant une gouvernance durable.

Bien que les préoccupations du syndicat soient valables, les tribunaux n'ont pas encore statué sur la constitutionnalité du mandat à risque partagé. En abrogeant de façon préventive le projet de loi 17, le gouvernement concède peut-être du terrain inutilement, ce qui pourrait affaiblir sa position dans des négociations futures avec d'autres syndicats. Est-il judicieux de prendre une décision aussi coûteuse avant que le processus judiciaire soit terminé?

Je ne vais pas soutenir ici que les membres du SCFP ne méritent pas des pensions assurées. Ils les méritent. Le travail qu'ils font en conduisant nos enfants à l'école, en appuyant les élèves en classe et en prenant soin des personnes âgées dans les foyers de soins a une valeur inestimable. Toutefois, il y a une voie moyenne.

Le modèle à risque partagé, bien qu'imparfait, offre un compromis qui protège les travailleurs tout en offrant une sécurité aux contribuables. Il a fonctionné pour d'autres groupes du secteur public au Nouveau-Brunswick en leur offrant la stabilité, et même un financement excédentaire. Pourquoi abandonner un cadre éprouvé pour un modèle qui crée un danger d'instabilité financière? Si le gouvernement Holt s'est engagé à collaborer avec les syndicats, comme il le prétend, il pourrait rechercher un modèle hybride ou des transitions graduelles qui préservent certains des avantages d'un régime à prestations déterminées tout en y intégrant des éléments de risque partagé. En s'engageant dans des négociations de bonne foi, le gouvernement pourrait trouver une solution qui respecte les droits des travailleurs sans imposer aux contribuables un fardeau de 1,5 milliard de dollars.

Pendant que nous réfléchissons au projet de loi 12, j'exhorte tous les gens du Nouveau-Brunswick à exiger une reddition de comptes de nos dirigeants. Posez les questions difficiles. Pourquoi le prix de cette décision est-il de 1,5 milliard? Quels sont les risques à long terme pour les finances de notre province? Quelles seront les répercussions sur d'autres services essentiels? Nous devons imposer à notre gouvernement une norme plus élevée en assurant que

In conclusion, the wisdom of Bill 12 is questionable at best. It trades fiscal prudence for short-term political wins. It burdens taxpayers with unsustainable costs and risks creating inequities that could fracture our social fabric. The shared risk model offers a path to stability, a path that balances the needs of workers with the realities of public finance. By reversing course, the Holt government has chosen a costly detour, one that may haunt New Brunswick for years to come. Let us come together as a province to advocate for solutions that are fair, sustainable, and transparent.

Our workers deserve secure pensions, but our taxpayers deserve responsible governance. We can achieve both, but only if we demand better. That's why I am... I guess I am not voting yet, but that's why I am in favour of this amendment. Let's send this bill to the law amendments committee for closer scrutiny. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

13:35

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am standing to speak on an amendment to Bill 12, which asks that this bill be sent to the law amendments committee. When I was first asked to speak on this at second reading, I had little understanding of the differences between the two pension plans, defined risk and shared risk. I had to educate myself. When I say "educate myself", I mean that I looked stuff up and read stuff. I read through Bill 17 and the proposed Bill 12. I asked questions. I did Google searches. I went to the library. I did all those things. They helped me speak on this bill when I spoke the first time, during second reading, but none of them gave me the true expertise to understand what the difference is between the two.

Now, I have some ideas on it, and I think I now have a fairly decent understanding of the two, but I lack that specific expertise that you see from experts. When I speak of "experts", I mean people in this business. I'm sure there is expertise on both sides of this negotiation table, on the government side, which is arguing for the

les décisions sont prises, non pour un gain politique, mais plutôt pour le bien collectif.

Pour conclure, le bien-fondé du projet de loi 12 est discutable, tout au plus. Il échange la prudence financière pour des gains politiques à court terme. Il accable les contribuables de coûts insoutenables et risque de créer des inégalités qui pourraient rompre notre tissu social. Le modèle à risque partagé offre une voie vers la stabilité, une voie qui concilie les besoins des travailleurs avec les réalités des finances publiques. En faisant marche arrière, le gouvernement Holt a choisi un détour coûteux, qui pourrait hanter le Nouveau-Brunswick pendant des années. Unissons-nous en tant que province pour promouvoir des solutions qui sont équitables, viables et transparentes.

Nos travailleurs méritent des pensions sûres, mais nos contribuables méritent une gouvernance responsable. Nous pouvons obtenir les deux, mais seulement si nous exigeons quelque chose de mieux. C'est pourquoi je suis... Je suppose que je ne vote pas encore, mais c'est pourquoi je suis en faveur de l'amendement. Renvoyons ce projet de loi au Comité de modification des lois pour l'examiner de plus près. Merci, Monsieur le vice-président.

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole sur un amendement du projet de loi 12, qui demande que le projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois. La première fois qu'on m'a demandé de prendre la parole à ce sujet en deuxième lecture, je ne comprenais pas grand-chose des différences entre les deux régimes de pension, à risque déterminé et à risque partagé. J'ai dû m'instruire. Quand je dis « m'instruire », je veux dire que j'ai cherché des choses et que j'ai lu des choses. J'ai lu en entier le projet de loi 17 et le projet de loi 12 proposé. J'ai posé des questions. J'ai fait des recherches sur Google. Je suis allé à la bibliothèque. J'ai fait toutes ces choses. Elles m'ont aidé à parler du projet de loi quand j'ai pris la parole la première fois, en deuxième lecture, mais aucune d'elles ne m'a donné une vraie expertise pour comprendre la différence entre les deux.

Maintenant, j'ai des idées là-dessus, et je pense avoir maintenant une compréhension assez valable des deux, mais je n'ai pas l'expertise spécifique qu'on obtient des experts. Quand je parle d'experts, je veux dire les gens qui sont dans ce secteur. Je suis sûr qu'il y a de l'expertise des deux côtés de la table de

people, the taxpayers, and with the union representatives, who are arguing for the union members. However, as a legislator, my job is to understand how those two sets of expertise work together and against each other. That's what I've been trying to do. This is why I'm very much in favour of sending this bill to law amendments. Experts from all walks of life and with this particular expertise in pensions, defined risk and shared risk, can be called in.

I will talk a little about the two pensions. Before I first stood up for second reading, I didn't understand the difference between the two. I looked up the definitions. For people at home who may be watching and for others listening who may not understand exactly what we're talking about, I'll give you a couple of definitions. A defined risk pension plan refers to a defined benefit pension plan where the employer bears the investment risk and promises a specific retirement income based on factors such as salary and years of service rather than the employee's investment performance. Then, the definition of a shared risk benefit plan is this: In the context of pension plans, shared risk benefit refers to a model where both employer and plan member share the risk of investment performance and economic conditions, with benefits potentially adjusted based on the plan's financial health.

The reason this is terribly important, especially in the private sector, is that pensions can fail. Now, in the public sector, can pensions fail? Well, no, they can't. They could, but they normally can't. That's because the taxpayer foots the burden of those mistakes or market adjustments. Some would say that's unfair. Some might say: No, I've put my time in here, and I deserve this. I understand the arguments of both sides of this particular negotiation table. My job is to worry about the taxpayer, the department, and the union. I would like to see something that is equitable for all three parties in this particular negotiation. To do that, I really believe this should go to law amendments so stakeholders and experts can be questioned. It is a strong part of our democracy. I have some notes on our democracy and the importance of it. That'll be blended into my debate here.

négociations, du côté du gouvernement, qui argumente pour les gens, pour les contribuables, et chez les représentants syndicaux, qui plaident pour les membres des syndicats. Toutefois, en tant que législateur, mon travail est de comprendre comment ces deux ensembles d'expertise travaillent ensemble et l'un contre l'autre. C'est ce que j'essaie de faire. C'est pourquoi je suis très en faveur du renvoi de ce projet de loi au Comité de modification des lois. Les experts de tous les milieux de vie et ceux qui ont une expertise particulière sur les pensions, à risque déterminé et à risque partagé, peuvent être convoqués.

Je vais parler un peu des deux pensions. Avant de prendre la parole la première fois en deuxième lecture, je ne comprenais pas la différence entre les deux. J'ai cherché les définitions. Pour les gens qui peuvent me regarder à la maison et pour d'autres qui écoutent et qui ne comprennent peut-être pas exactement de quoi nous parlons, je vais vous donner quelques définitions. Un régime de pension à risque déterminé désigne un régime de pension à prestations déterminées dans lequel l'employeur assume le risque des placements et promet un revenu de retraite spécifique en fonction de facteurs tels que le salaire et les années de service plutôt que le rendement des placements de l'employé. Alors, la définition d'un régime de prestations à risque partagé est celle-ci : dans le contexte des régimes de pension, les prestations à risque partagé désignent un modèle où l'employeur et le membre du régime se partagent le risque du rendement des placements et des conditions économiques, et où les prestations sont éventuellement rajustées d'après la solidité financière du régime.

La raison pour laquelle c'est terriblement important, surtout dans le secteur privé, c'est que les pensions peuvent disparaître. Bon, dans le secteur public, les pensions peuvent-elles disparaître? Bon, non, elles ne peuvent pas. Elles pourraient, mais normalement, elles ne peuvent pas. C'est parce que le contribuable supporte le fardeau des erreurs ou des rajustements du marché. Certains diraient que c'est injuste. Certains pourraient dire : Non, j'ai fait mon temps ici, et je la mérite. Je comprends les arguments des deux côtés de la table de négociation en question. Mon rôle, c'est de m'inquiéter du contribuable, du ministère et du syndicat. Je voudrais voir quelque chose qui soit équitable pour les trois parties de la négociation en question. Pour ce faire, je crois vraiment qu'il faudrait aller au Comité de modification des lois pour que les intervenants et les experts puissent être interrogés. C'est une partie importante de notre démocratie. J'ai

I will quickly talk about some of the characteristics of both the shared risk plan and the defined benefit plan. Here's an explanation. Shared risk plans aim to provide secure pension benefits without an absolute guarantee but with a high degree of certainty that the base benefits can be met in most economic scenarios. Shared risk plans often divide benefits into base benefits and ancillary benefits, which are less secure and are potentially subject to adjustment. Instead of automatic cost of living adjustments, shared risk plans may use contingent indexing where the COLA is granted based on the plan's financial performance.

I can understand why that might worry some people who were on a defined risk benefit plan, but we will get into the problems with that plan as well. This is one plan versus the other and how they affect all three parties involved—the government, the taxpayers, and the union. It's not just one group. It's not just two groups. It's three groups. We, as legislators, have a responsibility to all three groups, not to one over another but to all of them together. Our ultimate responsibility is to the taxpayers of New Brunswick, which includes everybody in this House.

13:40

Regarding risk-management frameworks, shared risk plans have a risk-management framework that includes protocols for adjusting contributions, benefits, and asset allocations in response to changes in the plan's financial conditions. This kind of brings me to the difference between the two plans and the federal legislation on the rules and regulations for the two types of plans. They are different, and they have shortcomings and shortfalls and affect the ability to plan for them in the future.

That is something I would love to have a stronger knowledge of. I can get that knowledge if this amendment goes through and this bill goes to the law amendments committee. We've been down this road in the House, back and forth. The union representatives want to sit at the table. The

des notes sur notre démocratie et sur son importance. Elles seront incluses dans mon débat ici.

Je vais parler brièvement de certaines caractéristiques du régime à risque partagé et du régime à prestations déterminées. Voici une explication. Les régimes à risque partagé visent à assurer des prestations de pension, sans garantie absolue mais avec un degré élevé de certitude que les prestations de base peuvent être payées dans la plupart des situations économiques. Les régimes à risque partagé divisent souvent les prestations en prestations de base et en prestations accessoires, qui sont moins certaines et peuvent être sujettes à des rajustements. Au lieu de rajustements automatiques en fonction du coût de la vie, les régimes à risque partagé peuvent utiliser une indexation conditionnelle où l'IVC est accordé en fonction du rendement financier du régime.

Je peux comprendre pourquoi cela pourrait inquiéter des gens qui étaient dans un régime de prestations à risque déterminé, mais nous traiterons des problèmes qui touchent ce régime également. C'est un régime par rapport à l'autre et comment ils touchent les trois parties en cause : le gouvernement, les contribuables et le syndicat. Ce n'est pas un seul groupe. Ce n'est pas seulement deux groupes. C'est tous les trois. En tant que législateurs, nous avons une responsabilité envers les trois groupes, pas envers l'un plus que l'autre, mais envers les trois ensemble. Notre responsabilité ultime est envers les contribuables du Nouveau-Brunswick, ce qui inclut tout le monde à la Chambre.

Concernant les cadres de gestion des risques, les régimes à risque partagé ont un cadre de gestion des risques qui inclut des protocoles de rajustement des cotisations, des prestations et des affectations de l'actif en réponse aux changements des conditions financières du régime. Ce genre de choses m'amène à parler de la différence entre les deux régimes et de la législation fédérale sur les règlements des deux genres de régimes. Ils sont différents, et ils ont des lacunes et des insuffisances qui diminuent la capacité de les planifier pour l'avenir.

C'est une chose dont je serais ravi d'avoir une connaissance plus solide. Je pourrai acquérir cette connaissance si l'amendement est adopté et si le projet de loi va au Comité de modification des lois. Nous sommes passés par là à la Chambre, en va-et-vient. Les représentants syndicaux veulent être parties aux

government wants to sit at the table. This has been going on for quite a while, and maybe there is blame to point at each side. We are not putting this bill in a bad place by going to the law amendments committee. We are putting it in a place where we can get experts, for everybody, on all these subjects, to speak so we all have a better understanding. It is not only about us as politicians and negotiators on one side of the table or the other but also about us as legislators and our responsibility to our democracy.

This is not a political football. This is our responsibility. The law amendments committee is part of our democracy, and it is an important part, especially for complicated issues such as this one. We need to have a really strong understanding of where we leave the taxpayers of New Brunswick when we pass bills of this sort.

We can point our fingers backward or forward. In my opinion, it doesn't matter. We have an opportunity to go before the law amendments committee and get to the real bottom of what may or may not work here. I think that is a wonderful opportunity. I implore everybody who sits in this House as a legislator and who has a responsibility to the people of New Brunswick to seriously consider how important it is to have this go to the law amendments committee and to hear better and stronger answers so that, in the future, we are not dealing with an issue that is unforeseen or unwanted.

Regarding targeted benefits, base benefits are often based on a targeted pension formula, such as a career average formula. This is still under the benefits of shared risk plans. I did a little dance. Regarding the potential for adjustments, both contributions and benefits may be adjusted, increased, reduced, or suspended, depending on the plan's performance. Regarding collaboration and communication, the effective management of a shared risk plan requires ongoing communication between stakeholders and agreement on how to manage complex scenarios best. This is a twofold answer to problems. It brings on communication, and communication is an important factor in moving forward with any negotiated relationship.

négociations. Le gouvernement veut être partie aux négociations. Il en est ainsi depuis un bon bout de temps, et peut-être qu'on peut faire des reproches aux deux parties. Nous n'envoyons pas le projet de loi à un mauvais endroit en allant au Comité de modification des lois. Nous l'envoyons à un endroit où nous pouvons avoir des experts, pour tout le monde, sur tous ces sujets, qui vont en parler pour que nous puissions tous mieux comprendre. Nous ne sommes pas là seulement en tant que politiciens et négociateurs d'un côté de la table ou de l'autre, mais aussi en tant que législateurs, avec notre responsabilité envers notre démocratie.

Ce n'est pas une bataille politique. C'est notre responsabilité. Le Comité de modification des lois fait partie de notre démocratie, et il en est une partie importante, surtout pour des questions compliquées telles que celle-ci. Nous avons besoin d'une compréhension vraiment solide de la position où nous laissons les contribuables du Nouveau-Brunswick quand nous adoptons des projets de loi du genre.

Nous pouvons pointer du doigt dans un sens ou dans l'autre. À mon avis, c'est sans importance. Nous avons une occasion d'aller au Comité de modification des lois et de vraiment approfondir la question de ce qui peut fonctionner ou pas. Je pense que c'est une occasion formidable. J'implore tous ceux qui siègent à la Chambre en tant que législateurs et qui ont une responsabilité envers les gens du Nouveau-Brunswick de considérer sérieusement combien il est important d'envoyer le projet de loi au Comité de modification des lois et d'entendre des réponses meilleures et plus solides pour que, dans l'avenir, nous ne soyons pas aux prises avec un problème imprévu ou indésirable.

Au sujet des prestations ciblées, les prestations de base sont souvent fondées sur une formule de pension ciblée, telle qu'une formule fondée sur le salaire moyen en carrière. Cela relève encore des prestations des régimes à risque partagé. J'ai fait une petite danse. Quant aux possibilités de rajustements, les cotisations comme les prestations peuvent être rajustées, augmentées, réduites ou suspendues, selon le rendement du régime. Concernant la collaboration et les communications, la gestion efficace d'un régime à risque partagé exige une communication constante entre les intervenants et un accord sur la meilleure façon de gérer des situations complexes. C'est une réponse aux problèmes qui a deux volets. Elle fait intervenir les communications, et les communications

This is something that would clearly be important in the law amendments committee. These are questions that could be answered in the law amendments committee. They would be welcome. There are examples from New Brunswick and the rest of Canada. We all know those examples. I will move on for the sake of expediency.

I already read the definition, but I will do it again. A defined risk pension plan refers to a defined benefit pension plan where the employer bears the investment risk and promises specific retirement income based on factors such as salary and years of service rather than the employee's investment performance. There are a couple of things that are inherently troublesome with that. I understand how one side of the negotiating table would say that, no, there is no problem with that. In this particular case, the employers are the taxpayers of New Brunswick. All 48 of us in this House have sworn to represent all the taxpayers of New Brunswick. It is important that we keep that in mind whenever we think, initiate, and work through bills on this floor.

The law amendments committee is a wonderful tool to get to the bottom of all aspects of a bill. That is why I am trying to push for support to send this bill, Bill 12 as amended, to the law amendments committee.

13:45

I have a little more detail on defined risk pension plans. Defined benefit versus defined contribution... Well, this is a defined benefit plan. This little bit of information that I have blends American and Canadian information together. The employer is responsible for investing in the pension fund and ensuring that there are sufficient funds to cover the promised retirement benefits. Again, the employer is the taxpayers of New Brunswick, and we, as legislators, have a fiduciary responsibility to them. However, we also have that responsibility to the union members as well. We walk a fine line here. That's why law amendments seems to be the perfect place to strike that balance. Again, at the risk of repeating myself, I implore my 48 colleagues

sont un facteur important pour progresser dans toute relation négociée.

C'est une chose qui serait clairement importante au Comité de modification des lois. Ce sont des questions qui pourraient avoir des réponses au Comité de modification des lois. Elles seraient bienvenues. Il y a des exemples du Nouveau-Brunswick et du reste du Canada. Nous connaissons tous ces exemples. Je vais continuer par motif de commodité.

J'ai déjà donné lecture de la définition, mais je vais la répéter. Un régime de pension à risque déterminé désigne un régime de pension à prestations déterminées dans lequel l'employeur assume le risque des placements et promet un revenu de retraite spécifique en fonction de facteurs tels que le salaire et les années de service plutôt que le rendement des placements de l'employé. Il y a quelques points qui sont essentiellement troublants à ce sujet. Je comprends comment une partie à la table de négociation dirait que non, il n'y a pas de problème là-dedans. Dans ce cas particulier, les employeurs sont les contribuables du Nouveau-Brunswick. Nous tous qui sommes 48 à la Chambre avons juré de représenter tous les contribuables du Nouveau-Brunswick. Il est important que nous gardions cela à l'esprit chaque fois que nous pensons, que nous lançons et que nous discutons des projets de loi à la Chambre.

Le Comité de modification des lois est un excellent outil pour aller au fond de tous les aspects d'un projet de loi. C'est pour cela que j'essaie de réclamer des appuis pour envoyer ce projet de loi, le projet de loi 12 amendé, au Comité de modification des lois.

J'ai un peu plus de détails sur les régimes de pension à risque déterminé. Des prestations déterminées par rapport à des cotisations déterminées... Bon, il s'agit d'un régime à prestations déterminées. Le petit peu d'information que j'ai met ensemble de l'information des États-Unis et du Canada. L'employeur a la responsabilité d'investir dans la caisse de retraite et d'assurer qu'elle contient des fonds suffisants pour payer les prestations de retraite promises. L'employeur, je le répète, c'est les contribuables du Nouveau-Brunswick, et nous, en tant que législateurs, avons une responsabilité fiduciaire envers eux. Toutefois, nous avons aussi cette responsabilité envers les membres des syndicats. Nous devons maintenir un équilibre délicat. C'est pourquoi le Comité de modification des lois semble être le parfait endroit

to please consider sending this to law amendments where it can be looked at carefully.

(Interjections.)

Mr. Weir: It's 48.

(Interjections.)

Mr. Weir: Oh, it's 47. Thank you. See? Now these are the types of things that can be corrected during a debate. Frankly, it's a very small mistake, but it clearly shows my point. I appreciate the correction. These small mistakes can have consequences over time. This is why I always speak about the beauty of and the need for debate. By sending this to law amendments, we may pick up on a couple of things we didn't understand, just as I missed something here when I subtracted one member who left and forgot to subtract myself. To my point, I appreciate it from the minister across the way. It is important that we look for details and small mistakes. They may not seem to matter now, but, down the road, they could matter in a big way.

Benefit calculation... Retirement income is strictly calculated based on a formula, such as a percentage of the employee's funds or salary and years of service. I just spoke a moment ago about this information that I researched through the great Google and the library. Much of that research was based on American knowledge. Some was based on Canadian knowledge, and some was based on American knowledge. I, as a nonexpert, had to sift through that and try to figure out where one might not bleed into the next and where the problems might be. I lacked the expertise. I lack the expertise in pension funds. However, in law amendments, we would bring in people with those specific types of expertise. We would be able to ask questions exactly related to this. Is this what happens in Canada? They might correct us on things. They may find small mistakes and say: No, that's not exactly what it is. It's 47 members because you're included.

These things are important. At law amendments, we could hear those things. Frankly, law amendments

pour trouver cet équilibre. Encore une fois, au risque de me répéter, j'implore mes 48 collègues d'envisager d'envoyer le projet de loi au Comité de modification des lois où il pourra être étudié soigneusement.

(Exclamations.)

M. Weir : C'est 48.

(Exclamations.)

M. Weir : Oh, c'est 47. Merci. Vous voyez? Bon, c'est le genre de choses qui peuvent être corrigées pendant un débat. Franchement, c'est une bien petite erreur, mais elle prouve clairement mon argument. J'apprécie la correction. Les petites erreurs peuvent avoir des conséquences avec le temps. C'est pourquoi je parle toujours de la beauté et du besoin d'un débat. En envoyant la mesure au Comité de modification des lois, nous pouvons détecter quelques choses que nous comprenons pas, tout comme j'ai manqué quelque chose ici quand j'ai soustrait un député qui est parti et j'ai oublié de me soustraire moi-même. Pour mon argument, j'apprécie ce que le ministre a fait de l'autre côté. Il est important que nous cherchions les détails et les petites erreurs. Elles ne semblent peut-être pas importantes maintenant, mais elles pourraient être colossales avec le temps.

Le calcul des prestations... Le revenu de retraite est calculé strictement d'après une formule, telle qu'un pourcentage des fonds ou du salaire et des années de service de l'employé. J'ai parlé, il y a un moment, au sujet de l'information que j'ai cherchée grâce à l'excellent Google et à la bibliothèque. Une grande partie de ces recherches était fondée sur des connaissances américaines. Une partie était fondée sur des connaissances canadiennes, et une partie sur des connaissances américaines. Moi qui ne suis pas un expert, j'ai dû passer cela au crible et essayer de comprendre en quoi une chose se répercuterait sur l'autre et où les problèmes pourraient être. Je n'avais pas l'expertise. Je n'ai pas d'expertise dans les caisses de retraite. Toutefois, au Comité de modification des lois, nous ferions venir des gens qui ont précisément ces genres d'expertise. Nous pourrions poser des questions qui s'y rapportent exactement. Est-ce ce qui se passe au Canada? Ils pourraient nous corriger là-dessus. Ils pourraient trouver de petites erreurs et dire : Non, ce n'est pas exactement cela. C'est 47 parlementaires parce que vous êtes inclus.

Ce sont des choses importantes. Au Comité de modification des lois, nous pourrions les entendre.

would not be anything but the chance to have a better look at this. It would not end the bill. It would not do anything of the sort. It would just provide more details for all 48 of us. There we go.

The employer bears the risk of the pension fund's investments if it does not generate sufficient returns. Again, I just read that for one reason. The employer is the people of New Brunswick, the people whom we've all taken an oath to look after. It's important.

I'd like to see this go to law amendments. I really would. I think this amendment is very, very strong. I have some other information on the difference between defined risk and shared risk pensions and a comparison of the two. In the end, the strong consensus is that shared risk is much better for all parties involved. Now, that's the consensus that I read, which comes from including all people. Maybe some people, especially those on the union side of the table who are involved in negotiations, will disagree with me. That's okay. In law amendments, I would get an opportunity to understand their side better and then possibly change my opinion and move my support to what they like.

13:50

Without having that time and without having those experts speak, I will have to rely on what I look up. I don't have the benefit of a department giving me a briefing note and telling me everything about what is going on here. Do I deserve one? No, I am not in government. It is because I don't get a briefing note that I am standing here, speaking at third reading, and asking that this be sent to the law amendments committee so that I can get a de facto briefing note in order to better understand exactly what I am talking about. It is in order to meet my fiduciary responsibility to the people of New Brunswick, all the people of New Brunswick, as a member of this House.

I have a little quip, I'll call it, for lack of a better term, about defined versus shared. To put it into terms that were easier for me to understand, a fiduciary responsibility... It is like promising a big party and realizing you don't have enough snacks for everyone. That is the problem down the road. The people who will go without the snacks are the people of New

Franchement, ce comité ne serait rien de plus que l'occasion d'y regarder de plus près. Il ne torpillerait pas le projet de loi. Il ne ferait rien du genre. Il ne ferait que donner plus de détails aux 48 d'entre nous. Et voilà.

L'employeur assume le risque des placements de la caisse de retraite si elle ne produit pas un rendement suffisant. J'ai redonné lecture de cela pour une seule raison : l'employeur, c'est les gens du Nouveau-Brunswick, les gens dont nous avons tous fait serment de nous occuper. C'est important.

J'aimerais voir la mesure aller au Comité de modification des lois. J'aimerais vraiment. Je pense que l'amendement est très, très valable. J'ai d'autres renseignements sur la différence entre les pensions à risque déterminé et à risque partagé et une comparaison entre les deux. Finalement, un net consensus veut que le risque partagé soit bien meilleur pour toutes les parties en cause. Bon, c'est le consensus d'après mes lectures, et il vient de l'inclusion de tout le monde. Certains peut-être, spécialement ceux du côté du syndicat qui participent aux négociations, seront en désaccord avec moi. C'est bien. Au Comité de modification des lois, j'aurais l'occasion de comprendre mieux leur point de vue, de changer peut-être mon opinion et d'apporter mon soutien à ce qu'ils voudraient.

Si je n'ai pas ce temps et si je n'entends pas les propos de ces experts, je devrai me fier à mes recherches. Je n'ai pas l'avantage d'un ministère qui me donne une note d'information et qui me dit tout à propos de ce qui se passe. Est-ce que j'en mérite une? Non, je ne suis pas au gouvernement. C'est parce que je ne reçois pas de note d'information que je prends la parole ici, en troisième lecture, et que je demande que la mesure soit envoyée au Comité de modification des lois pour que j'aie l'équivalent d'une note d'information afin de mieux comprendre exactement de quoi je parle. C'est pour m'acquitter de ma responsabilité fiduciaire envers les gens du Nouveau-Brunswick, tous les gens du Nouveau-Brunswick, en tant que parlementaire.

J'ai une petite plaisanterie, je l'appellerais ainsi faute d'un meilleur terme, au sujet du risque déterminé ou partagé. Pour la mettre en termes qui m'étaient plus faciles à comprendre, une responsabilité fiduciaire... C'est comme promettre une grande fête et constater qu'on n'a pas assez de grignotines pour tout le monde. Voilà le problème dans l'avenir. Les gens qui devront

Brunswick, the taxpayers of New Brunswick. It's like promising a big party and then realizing you don't have enough snacks. Even if you don't have a pension, you will have to pay to help cover the pension shortfalls. When the pension plan funding gets low, everyone pays, even if they don't get one themselves.

That is not the fault of the union pensioners. They are negotiating for themselves. I get that. It's their right in our democracy. I support them one hundred percent. However, my job here is to hear them and also to stand in advocacy for the province and people of New Brunswick as is my fiduciary responsibility. I need to do both, and I am trying to do that. The best way for me to do that, frankly, is for this to go to the law amendments committee and for me to receive some education from true experts in the field. It is important. It would make a difference in how I see it. I haven't made my mind up exactly, but I am leaning.

Where do I get the expertise? As I said a minute ago, I don't get a briefing note from the department. That is okay. I'm not in government. I'm in opposition. In opposition, my job is to read the ministers while I speak and see when they nod and when they don't. It's kind of like playing poker, Mr. Deputy Speaker. If I were to get this bill to the law amendments committee, then I would get to ask pertinent questions to people with the expertise. Then, I would understand this in a much better fashion.

I have a lot more to do here, but, in the interest of expediency, I will follow up with a quick summary of what went on. I know my colleague covered this somewhat, but I feel it is my responsibility to speak a little bit.

Bill 17 came in after some back and forth between the previous government and the union representatives. Those types of things happen. I wasn't here, so I don't know enough to be able to blame one side or the other, but I am here today. I read Bill 17, and I read notes from Bill 17 and what I could find. I know the representatives for the union side were not happy, and I know the representatives from the government side, who represent the people of New Brunswick, were not happy. They got into an argument, and government came in with Bill 17 and tried to... It didn't try. It

se passer d'amuse-gueules sont les gens du Nouveau-Brunswick, les contribuables du Nouveau-Brunswick. C'est comme promettre une grande fête, puis constater qu'on n'a pas assez de grignotines pour tout le monde. Même si on n'a pas une pension, on devra payer pour aider à combler les déficits des pensions. Quand le financement du régime de pension est faible, tout le monde paye, même si on n'a pas de pension soi-même.

Ce n'est pas la faute des pensionnés syndiqués. Ils négocient pour eux-mêmes. Je comprends. C'est leur droit dans notre démocratie. Je les appuie entièrement. Toutefois, mon travail ici, c'est de les entendre, et aussi de prendre la défense de la province et des gens du Nouveau-Brunswick, comme j'en ai la responsabilité fiduciaire. Je dois faire les deux, et j'essaie de le faire. La meilleure façon pour moi de le faire, franchement, c'est que la mesure aille au Comité de modification des lois et que je reçoive un peu d'éducation provenant des vrais experts dans le domaine. C'est important. Cela m'amènerait à voir la chose différemment. Je n'ai pas fixé mon opinion exactement, mais je penche d'un côté.

Où est-ce que j'obtiens l'expertise? Comme je l'ai dit il y a une minute, je ne reçois pas de note d'information du ministère. C'est bon. Je ne suis pas au gouvernement. Je suis dans l'opposition. Dans l'opposition, mon travail est de surveiller les ministres quand je parle et de voir quand ils font oui de la tête et quand ils ne le font pas. C'est un peu comme jouer au poker, Monsieur le vice-président. Si je réussissais à amener le projet de loi au Comité de modification des lois, je pourrais poser les questions pertinentes aux gens qui ont l'expertise. Alors, je comprendrais bien mieux les choses.

J'ai bien davantage à faire ici, mais, par souci de commodité, je vais continuer avec un bref résumé de ce qui s'est passé. Je sais que mon collègue a traité un peu de cela, mais je pense que j'ai le devoir d'en parler un petit peu.

Le projet de loi 17 est venu après des tiraillements entre le gouvernement précédent et les représentants syndicaux. Ce genre de choses arrive. Je n'étais pas là ; alors, je n'en sais pas assez pour pouvoir blâmer une partie ou l'autre, mais je suis ici aujourd'hui. J'ai lu le projet de loi 17, et j'ai lu les notes du projet de loi 17 et ce que j'ai pu trouver. Je sais que les représentants du côté syndical n'étaient pas contents, et je sais que les représentants du côté du gouvernement, qui représentent les gens du Nouveau-Brunswick, n'étaient pas contents. Ils se sont disputés,

forced a resolution. It forced these five unions into a shared risk plan. There is some information involved in Bill 17 that is pertinent to this conversation, and that is one of the reasons I would like to see Bill 12 go to the law amendments committee. We would get to hash out some of the things I am going to speak about now.

The five pension plans in question applied to two CUPE locals in the education sector, which represent school custodians, maintenance workers, bus drivers, and administrative staff, and three groups represented by the New Brunswick Council of Nursing Home Unions. About 7 850 workers were active in the five plans. I assume that was at that time. Those are five very hardworking and important unions that are doing great work for our communities. We need them. They need to be treated fairly, but they need a sustainable pension. I am not sure that a defined risk plan is sustainable. I am particularly worried that the sustainability of a defined risk plan is tied to big outlays of capital from the taxpayers of New Brunswick. I am worried about everybody. I am particularly worried...

Government is going back to the negotiating table with Bill 12. I am not going to comment on whether that is a good or bad thing. However, I know that there are 2 500 people who now have benefits and who may not have them later. We will see where that goes. I would implore all of us to be careful that we encourage everybody who is covered now to be covered later, no matter what the end result is. Do not leave people out in the cold without their pension.

13:55

Pensions are important. Many of us don't have them. I didn't. I guess I have a little one now. Many of the people in New Brunswick don't have pensions. It is not about pointing a finger at people with a pension. They chose a career that had a pension in it. It was good forethought for moving forward.

These things in Bill 17 make me want Bill 12 to go to the law amendments committee even more. I would

et le gouvernement a introduit le projet de loi 17 et a essayé... Il n'a pas essayé. Il a forcé un règlement. Il a imposé aux cinq syndicats un régime à risque partagé. Il y a de l'information entourant le projet de loi 17 qui est pertinente pour la présente conversation, et c'est une des raisons pour lesquelles j'aimerais voir le projet de loi 12 aller au Comité de modification des lois. Nous pourrions débrouiller certaines des choses dont je vais parler maintenant.

Les cinq régimes de pension en question s'appliquaient à deux sections locales du SCFP dans le secteur de l'éducation, qui représentent les concierges, les préposés à l'entretien, les chauffeurs d'autobus et le personnel administratif, et trois groupes représentés par le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Environ 7 850 travailleurs étaient actifs dans les cinq régimes. Je présume que c'était à ce moment-là. Ce sont cinq syndicats très travailleurs et importants qui font un excellent travail pour nos collectivités. Nous en avons besoin. Ils ont besoin d'être traités de façon équitable, mais ils ont besoin d'une pension viable. Je ne suis pas certain qu'un régime à prestations déterminées soit viable. Je suis particulièrement inquiet de la viabilité d'un régime à prestations déterminées qui dépend d'énormes versements de capital provenant des contribuables du Nouveau-Brunswick. Je suis inquiet pour tout le monde. Je suis particulièrement inquiet...

Le gouvernement retourne à la table de négociation avec le projet de loi 12. Je ne ferai pas de remarques à savoir si c'est une bonne ou une mauvaise chose. Toutefois, je sais qu'il y a 2 500 personnes qui ont des prestations maintenant et qui n'en auront peut-être pas plus tard. Nous verrons où vont les choses. Je supplierais chacun d'entre nous de prendre soin d'encourager tous ceux qui sont couverts maintenant à être couverts plus tard, peu importe quel sera le résultat final. Ne laissez pas les gens en panne sans leur pension.

Les pensions sont importantes. Beaucoup d'entre nous n'en ont pas. Je n'en avais pas. Je suppose que j'en ai une petite maintenant. Bien des gens au Nouveau-Brunswick n'ont pas de pensions. Il n'est pas question d'accuser les gens qui ont une pension. Ils ont choisi une carrière qui procurait une pension. C'était une bonne mesure de prévoyance pour l'avenir.

Ces points concernant le projet de loi 17 me font souhaiter encore davantage que le projet de loi 12 aille

like to find out bigger details. I have a briefing here from before. I don't exactly know how strong it is, but I would be able to ask the experts who would be there questions about my concerns with this bill in the law amendments committee.

Why was Bill 17 introduced? I will read it, but it's not that important. It was just part of a failed negotiation. To be clear, in my opinion, failed negotiations are a failure by both sides. It is not one side or the other. Sometimes you can assign a percentage to one over the other. None of that bothers me too much. My only concern here is that both sides of the table get treated fairly. My fiduciary responsibility is to the taxpayers and the people of New Brunswick.

I will give you a quick synopsis. The CUPE strike in autumn 2021 involved 10 locals and 22 000 members. It ended, in part, with an agreement to negotiate a change to those pensions still on a defined benefit plan, with the deadline to reach an agreement set for June 2022. Although two extensions were granted, the Higgs government argued at the time of Bill 17's introduction that the union leadership had negotiated in bad faith and was deliberately delaying the process well beyond the agreed limits. The five pension plans in question had a shortfall of \$285 million, which would be borne by the taxpayers. As of December 2024, this would have equalled over \$700 for every working person in New Brunswick.

This is something I got off the internet. Obviously, it is a press release from the previous government. In the law amendments committee, I would be able to understand what the union is saying in opposition to this. I would like to hear that. It is important to me. I would like to hear it in committee where I can ask specific questions. I would like to have experts there so that, after I hear both sides of this argument, I can ask the experts for the details on what is going on there.

I have spoken on how I feel about this and how important it is for this to go to the law amendments committee. That is why I support sending this bill to the law amendments committee. I will sit myself

au Comité de modification des lois. J'aimerais découvrir des détails plus importants. J'ai ici une note d'information sur le passé. Je ne sais pas exactement combien elle est solide, mais je pourrais poser aux experts qui seraient là, au Comité de modification des lois, des questions sur mes préoccupations au sujet du projet de loi.

Pourquoi le projet de loi 17 a-t-il été déposé? Je le lirai, mais ce n'est pas si important. Il faisait seulement partie d'une négociation qui a échoué. Pour le dire clairement, à mon avis, des négociations qui échouent sont un échec des deux côtés. Ce n'est pas un côté ou l'autre. Parfois, on peut attribuer un pourcentage à l'un plus qu'à l'autre. Rien de cela ne me dérange trop. Ma seule préoccupation est que les deux parties aux négociations soient traitées équitablement. Ma responsabilité fiduciaire est envers les contribuables et les gens du Nouveau-Brunswick.

Je vais vous donner un bref aperçu. La grève du SCFP à l'automne 2021 concernait 10 sections locales et 22 000 membres. Elle s'est terminée en partie par un accord en vue de négocier un changement aux pensions qui étaient encore sous un régime à prestations déterminées, avec la date limite de juin 2022 pour parvenir à une entente. Même si deux prolongations ont été accordées, le gouvernement Higgs a soutenu au moment du dépôt du projet de loi 17 que la direction du syndicat avait négocié de mauvaise foi et retardait délibérément le processus bien au-delà des limites convenues. Les cinq régimes de pension en question avaient un déficit de 285 millions, qui serait supporté par les contribuables. En date de décembre 2024, cela aurait totalisé plus de 700 \$ pour chaque personne qui travaille au Nouveau-Brunswick.

C'est une chose que j'ai trouvée sur Internet. Évidemment, c'est un communiqué du gouvernement précédent. Au Comité de modification des lois, j'aurais pu comprendre ce que dit le syndicat en opposition à cela. J'aimerais entendre cela. C'est important pour moi. J'aimerais entendre cela au comité où je pourrais poser des questions précises. J'aimerais avoir des experts au comité de sorte que, après avoir entendu les deux côtés de ce débat, je puisse demander aux experts les détails sur ce qui se passe.

J'ai expliqué mes sentiments à ce sujet et combien il est important que le projet de loi aille au Comité de modification des lois. C'est pour cela que je suis en faveur du renvoi du projet de loi au Comité de

down. I thank the Deputy Speaker very much. I thank the members and the people in the gallery.

Ms. S. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. One thing I have learned while I have been in this Legislature is that every member in this House is here to represent their people, to do the right thing for New Brunswickers, and to make the best decisions that are going to benefit the people we serve. I think I can speak for everybody in the House when I say that's why we are here and that is what we are here to do.

I am going to start back at when I started in 2010 and became an MLA. Pensions were brought up. My background was in working for big business, and then I ran my own small business, but I had no idea about pensions. I did not understand them. I knew I didn't have one. I had to plan for my own future. I really didn't know a lot about pensions.

When this topic came up, we ended up asking people to come in. This is why sending this bill to the law amendments committee is so important. At that time, we had actuaries come in, and we spent 92 hours asking questions about pensions. Finally, we learned a lot—a lot. People need to understand pensions. This is probably one of the most important bills in this House. If this bill is repealed, its negative impact will be detrimental to the well-being of every one of us, not only the union people and the pensioners but also all New Brunswickers.

14:00

When I learned that \$5.1 billion from taxpayers was put in to bump up pensions, I was shocked. I thought: I've always paid my taxes, and all this tax money is going to support pensions when I don't have one. How is this fair? I asked those questions. In reality, there were holidays when no payments were put toward pensions. Both sides did that. Both Liberal and Conservative governments did that over the years, so this is not to condemn anybody. When the pensions looked to be fully funded and the markets were good,

modification des lois. Je vais me rasseoir. Je remercie beaucoup le vice-président. Je remercie les parlementaires et les gens dans la tribune.

M^{me} S. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président. Une chose que j'ai apprise depuis que je suis ici à l'Assemblée législative, c'est que chaque parlementaire à la Chambre est ici pour représenter ses électeurs, pour faire ce qui est bon pour les gens du Nouveau-Brunswick et pour prendre les meilleures décisions qui seront à l'avantage des gens que nous servons. Je pense pouvoir parler pour tout le monde à la Chambre quand je dis que c'est pour cela que nous sommes ici et que c'est ce que nous sommes censés faire ici.

Je vais commencer par remonter à mes débuts en 2010, quand je suis devenue députée. Il a été question des pensions. Mes antécédents étaient un emploi pour une grande entreprise, puis j'ai dirigé ma propre petite entreprise, mais je ne savais rien des pensions. Je ne les comprenais pas. Je savais que je n'en avais pas. Je devais planifier mon propre avenir. Je ne savais vraiment pas grand-chose des pensions.

Quand la question a été soulevée, nous avons fini par demander à des gens de venir. C'est pour cela que le renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois est si important. À l'époque, nous avons fait venir des actuaires, et nous avons passé 92 heures à poser des questions au sujet des pensions. À la fin, nous en avons appris beaucoup, énormément. Les gens ont besoin de comprendre les pensions. C'est probablement l'un des projets de loi les plus importants à la Chambre. Si la loi est abrogée, les répercussions défavorables porteront atteinte au bien-être de chacun de nous, pas seulement des gens des syndicats et des pensionnés, mais aussi de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Quand j'ai appris que 5,1 milliards de l'argent des contribuables étaient injectés pour renflouer les pensions, j'ai été choquée. J'ai pensé : J'ai toujours payé mes impôts, et tout cet argent des impôts va soutenir les pensions alors que je n'en ai pas une. Où est la justice? J'ai posé de telles questions. En réalité, il y a eu des interruptions pendant lesquelles aucun paiement n'a été fait pour les pensions. Les deux côtés l'ont fait. Les gouvernements, tant libéraux que conservateurs, ont fait cela au fil des années ; alors, je ne veux condamner personne. Quand les pensions semblaient entièrement financées et que les marchés

governments didn't bother to continue putting their share into the pensions, and that was not the right idea.

When we learned about the shared risk model, which, as I said, we studied for 92 hours... We asked questions and learned about the different types of pensions. We asked actuaries questions. This is their business. This is what they do. This is how we came to understand the importance of making changes. It certainly was not sustainable to continue with the way we were going. It was detrimental to the well-being of the province.

Let's talk about the \$5.1 billion for a moment. If we had that money, that would probably pay down a good portion of the debt—almost half. We would have almost \$300 million, or whatever isn't blown out the window on interest payments, for General Revenue, our coffers. It's significant. It's a big change. However, that's history. That's what happened in the past. That's why we don't want to go down that road again.

Every pensioner deserves to have a decent, secure pension. After learning what I did about pensions and understanding the importance of shifting them to the shared risk model... We took a lot of heat at the time. I'll tell you something. When we went door to door in 2014, a retired pensioner, a retired high school principal, told me: I can't support you because of the pension. Well, I tried to explain, but she didn't want to hear it. When I ran again in the same area in 2018, I went back to her door and asked her: What has changed with your pension? She said: Nothing. I still have the same pension, and nothing has really changed. She was fine. In that year, I did get her support.

Having said that, that was the whole thing. It's so intense, and there's so much to understand that I even question the pensioners. I have a niece who is a teacher. I asked her: What do you know about your pension? My niece is a very intelligent young woman. She said: Well, really, the only thing I know is that I get a paper at the end of the year saying how much money went into my pension. I said: That's an investment. When I had to invest so I would have security in retirement, I made sure I met with my

étaient bons, les gouvernements ne prenaient pas la peine de continuer d'apporter leur contribution aux pensions, et ce n'était pas la bonne idée.

Quand nous avons entendu parler du modèle à risque partagé, que nous avons étudié, comme je l'ai dit, pendant 92 heures... Nous avons posé des questions et nous en avons appris sur les différents types de pensions. Nous avons posé des questions aux actuaires. C'est leur domaine. C'est ce qu'ils font. C'est ainsi que nous en sommes venus à comprendre l'importance d'apporter des changements. Il n'était certainement pas viable de continuer de la façon que nous faisons. C'était préjudiciable au bien-être de la province.

Parlons des 5,1 milliards de dollars pendant un instant. Si nous avions cet argent, il paierait probablement une bonne partie de la dette, presque la moitié. Nous aurions près de 300 millions, ou tout autre montant qui n'est pas jeté par la fenêtre en paiements d'intérêt, pour les recettes générales, nos réserves. C'est considérable. C'est un gros changement. Toutefois, c'est du passé. C'est ce qui est arrivé dans le passé. C'est pourquoi nous ne voulons pas retourner sur cette voie.

Chaque pensionné mérite d'avoir une pension convenable et sûre. Après avoir appris ce que j'avais fait au sujet des pensions et avoir compris l'importance de leur transition au modèle à risque partagé... Nous avons été vivement critiqués à l'époque. Je vais vous dire une chose. Quand nous avons fait du porte-à-porte en 2014, une pensionnée retraitée, une directrice d'école secondaire à la retraite, m'a dit : Je ne peux pas vous appuyer, à cause de la pension. Bon, j'ai essayé d'expliquer, mais elle n'a pas voulu entendre. Quand j'ai refait campagne dans le même secteur en 2018, je suis retournée à sa porte et je lui ai demandé : Qu'est-ce qui a changé dans votre pension? Elle a dit : Rien. J'ai encore la même pension, et rien n'a vraiment changé. Elle allait bien. Cette année-là, j'ai eu son appui.

Cela dit, c'était toute la question. C'est tellement intense, et il y a tellement à comprendre que j'interroge même les pensionnés. J'ai une nièce qui est enseignante. Je lui ai demandé : Qu'est-ce que tu sais à propos de ta pension? Ma nièce est une jeune femme très intelligente. Elle a dit : Bon, vraiment, la seule chose que je sais, c'est que je reçois à la fin de l'année un papier qui dit combien d'argent est allé dans ma pension. J'ai dit : C'est un investissement. Quand j'ai dû investir pour avoir la sécurité dans ma retraite, je

financial person regularly to find out how my money was doing so that I would have some to retire with. When I explained to my niece and others that their pensions were underfunded, a lot of them couldn't believe it. My niece said: What do you mean it's underfunded? I said: Yes, if everybody retired all at once, this is what would happen.

When we looked at the shared risk model, with the way the markets went up and down, which they do, we knew... We all know that. If you look at the TSX one night, you might see that it is up and the Dow is down, and then it's vice versa. It's up and down. That's the way it works.

We knew that if nobody touched that money, the shared risk model would balance itself out in the end. If that money was invested wisely, it would be the same at the end of the day. Nobody would have to pay in more. Nobody would have to worry about their pension not being secure.

We looked at a number of pensions. We looked at a lot of different things we could do. This was the one pension model that we knew would be secure. The money would be there down the road when all the pensioners retire.

14:05

Another thing I didn't realize is that we have over 40 pensions, maybe, just within government. I really think, for a lot of pensioners and union leaders, maybe they understand, and maybe they don't. Maybe they don't see it as a fair thing because they thought the defined benefit model was just going to be there forever and ever, but, in fact, it was costing the taxpayers money. How is that fair to the taxpayers or to business owners who have to secure their own pensions down the road?

We want to do what is right. We want to do what is right, and my colleague from Riverview said it all. Because the law amendments committee can be so in depth for those who don't understand pensions, everybody—union leaders, pensioners, members on the other side of the House, and anyone who doesn't understand it—would have an opportunity to talk to

me suis assurée de rencontrer mon conseiller financier régulièrement pour savoir ce qui en est de mon argent, afin d'avoir quelque chose pour prendre ma retraite. Quand j'ai expliqué à ma nièce et à d'autres que leurs pensions étaient sous-financées, beaucoup d'entre eux ne pouvaient pas le croire. Ma nièce m'a dit : Qu'est-ce que tu veux dire, sous-financées? J'ai dit : Oui, si tout le monde prenait sa retraite en même temps, c'est cela qui arriverait.

Quand nous avons examiné le modèle à risque partagé, de la façon dont les marchés avaient des hauts et des bas, ce qui est le cas, nous savions... Nous le savons tous. Si on regarde le TSX un soir, on peut voir qu'il a monté et que le Dow a descendu, ensuite c'est l'inverse. Cela monte et descend. Cela fonctionne ainsi.

Nous savions que si personne ne touchait cet argent, le modèle à risque partagé s'équilibrerait à la fin. Si cet argent était investi prudemment, cela reviendrait au même au bout du compte. Personne n'aurait à payer davantage. Personne n'aurait à s'inquiéter que sa pension ne soit pas certaine.

Nous avons examiné bon nombre de pensions. Nous avons regardé beaucoup de choses différentes que nous pourrions faire. C'était l'unique modèle de pension que nous savions être sécuritaire. L'argent serait là dans l'avenir quand tous les pensionnés prendraient leur retraite.

Une autre chose que je ne comprenais pas, c'est que nous avons plus de 40 pensions, peut-être, rien qu'au gouvernement. Je pense vraiment que, pour beaucoup de pensionnés et de chefs syndicaux, ils comprennent peut-être, ils ne comprennent peut-être pas. Ils ne considèrent peut-être pas cela comme équitable parce qu'ils pensaient que le modèle à prestations déterminées serait simplement en place pour l'éternité, mais en fait, il coûtait de l'argent aux contribuables. Comment est-ce équitable pour les contribuables ou les propriétaires d'entreprises qui devront se procurer leurs propres pensions dans l'avenir?

Nous voulons faire la bonne chose. Nous voulons faire la bonne chose, et mon collègue de Riverview a tout dit. Parce que le Comité de modification des lois peut aller au fond de la question pour ceux qui ne comprennent pas les pensions, tout le monde — chefs syndicaux, pensionnés, parlementaires de l'autre côté de la Chambre et toute personne qui ne comprend pas

actuaries about this and see whether these are facts. They will soon learn that the shared risk model is the way we have to go to keep a healthy province and be financially responsible. We don't have any other choice in this.

At the time when I looked, I remember seeing that the teachers' pension, in particular, was only 79% funded. We put \$1.3 billion in just to bump them all up and make sure these pensions would be fully funded. We never looked at... Something that is now taken into consideration is the fact that a lot of people are getting older, living longer, and drawing from that pension with fewer younger people paying into it. That creates a huge impact as well.

Having said that, this bill has to go to the law amendments committee. If it does, people will have a full understanding of why we made the decisions we made and why this is the best way for all New Brunswickers, not only for government but also for the pensioners themselves and every taxpayer in this province. To go back and change it now would be detrimental. There would be 2 500 people who wouldn't even have the pension that they now have anymore. There would be underfunded pensions again if this were changed.

To go out and say that you are just changing the pensions... You had better understand what you are doing before you make a move. Personally, we would never do something detrimental to our financial well-being without fully understanding how we were investing or why we were investing. It's no different. It's just no different.

When you know there are people... Several times, I've had people say to me: I wish I had known about and understood the shared risk model. Nothing has really changed with my pension. We could go to bed at night and sleep knowing that these pensions would be there for the people who needed them and paid into them. Government paid into them as well. The pensions would be there for people when they retired. Especially today, with the cost of living, to retire without having some financial support... You can't do it. You would have to work forever. Hopefully, you could stay well enough to do that, or you would have

— aurait l'occasion de parler aux actuaires à ce sujet et de savoir si ce sont des faits. Ils apprendront rapidement que le modèle à risque partagé est ce que nous devons faire pour garder une province en santé et être financièrement responsables. Nous n'avons pas d'autre choix.

Au moment où je l'ai regardée, je me souviens d'avoir vu que la pension des enseignants, en particulier, était financée seulement à 79 %. Nous y avons mis 1,3 milliard rien que pour renflouer toutes les pensions et nous assurer qu'elles seraient entièrement financées. Nous n'avons jamais considéré... Une chose dont on tient compte maintenant, c'est le fait que bien des gens vieillissent, vivent plus longtemps et puisent dans cette pension, alors que moins de gens plus jeunes y cotisent. Cela aussi a d'énormes répercussions.

Cela dit, il faut que le projet de loi aille au Comité de modification des lois. S'il y va, les gens comprendront entièrement pourquoi nous avons pris les décisions que nous avons prises et pourquoi c'est la meilleure solution pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, pas seulement pour le gouvernement, mais aussi pour les pensionnés eux-mêmes et tous les contribuables de la province. Revenir changer cela maintenant, ce serait préjudiciable. Il y aurait 2 500 personnes qui n'auraient même plus la pension qu'ils ont maintenant. Il y aurait de nouveau des pensions sous-financées si cela était changé.

Aller dire que vous changez simplement les pensions... Vous feriez mieux de comprendre ce que vous faites avant de faire quelque chose. Personnellement, nous ne ferions jamais quelque chose qui est au détriment de notre bien-être financier sans comprendre pleinement comment nous investissions ou pourquoi nous investissions. Ce n'est pas différent. Ce n'est vraiment pas différent.

Quand on sait qu'il y a des gens... Plusieurs fois, j'ai eu des gens qui m'ont dit : J'aurais aimé être au courant du modèle à risque partagé et l'avoir compris. Rien n'a vraiment changé pour ma pension. Nous pouvions aller au lit et dormir en sachant que les pensions seraient là pour les gens qui en auraient besoin et y auraient cotisé. Le gouvernement y cotisait également. Les pensions seraient là pour les gens quand ils prendraient leur retraite. Surtout aujourd'hui, avec le coût de la vie, prendre sa retraite sans avoir quelque soutien financier... Ce n'est pas possible. Il faudrait travailler pour toujours. On espérerait rester assez en santé pour le faire, ou on devrait avoir investi

to have invested in a huge property and downsize, maybe. That would be one way to secure your future.

This bill is detrimental to doing the right thing for everybody in the province—the pensioners and the taxpayers. I fully support taking this to the law amendments committee so that everybody has an opportunity to know exactly how bad this will be for government, for the pensioners, and for all New Brunswickers if it is changed.

I am going to finish on that. I can't impress upon everyone enough the importance of understanding this. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you. Are there any more speakers on the amendment?

14:10

Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé

(**Mr. Deputy Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was defeated.)

Debate on Third Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12

Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. To stand to talk about the repealing of the pension Act one more time is somewhat discouraging. The fact that sending this to law amendments was just voted down is discouraging as well. I don't claim to be a pension expert, but I have gathered a great deal of knowledge over the years on how pension plans work. I spent time on the board of directors of the New Brunswick Teachers' Federation and on the Woodstock town council when negotiating with the local CUPE about its underfunded pension.

I understand and can accept the fact that a majority government will do what a majority government wants to do, come hell or high water. However, what bothers me the most, and I know this from my own experience, is the limited understanding that the average person has on what a pension plan is and how it works. I know, on our side, how many people are comfortable discussing the intricacies of a pension plan. I can just

dans une propriété énorme et peut-être la réduire. Ce serait une façon d'assurer son avenir.

Le projet de loi est le contraire de la bonne chose à faire pour tout le monde dans la province, pour les pensionnés et les contribuables. Je suis tout à fait en faveur de son renvoi au Comité de modification des lois pour que tout le monde ait la possibilité de savoir exactement combien ce sera mauvais pour le gouvernement, pour les pensionnés et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick si cela est changé.

Je vais finir là-dessus. Je ne peux pas convaincre suffisamment tout le monde de l'importance de comprendre la question. Merci.

Le vice-président : Merci. Quelqu'un d'autre veut-il parler de l'amendement?

Rejet de l'amendement proposé / Proposed Amendment Defeated

(**Le vice-président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12 / Debate on Third Reading of Bill 12

M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Prendre la parole au sujet de l'abrogation de la loi sur les pensions une fois de plus, c'est plutôt décourageant. Le fait que le renvoi au Comité de modification des lois vient d'être rejeté, c'est décourageant également. Je ne prétends pas être un expert des pensions, mais j'ai accumulé beaucoup de connaissances au fil des années sur le fonctionnement des régimes de pension. J'ai passé du temps au conseil d'administration de la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick et au conseil municipal de Woodstock lors des négociations avec la section locale du SCFP au sujet de sa pension sous-financée.

Je comprends et je peux accepter le fait qu'un gouvernement majoritaire fera ce qu'un gouvernement majoritaire veut faire, coûte que coûte. Toutefois, ce qui me dérange le plus, et je le sais par ma propre expérience, c'est la compréhension limitée de la personne ordinaire au sujet de la nature d'un régime de pension et de son fonctionnement. Je sais, de notre côté, combien de gens sont à l'aise de discuter les

imagine the same lack of knowledge on the other side. To think that we are going to repeal a law that has gone through royal assent, that has cost the taxpayers of the province some \$300 million, and that guaranteed a pension plan for people who had underfunded pensions that were not guaranteed to last into the future sickens me. We, as legislators, haven't heard from the Superintendent of Pensions, there is no desire to do that, we haven't heard from actuaries from Vestcor, which manages our pensions, and there is no desire to get facts. That is very disturbing. The fact that we are going to ram this through just because is very disturbing.

Some 10 years ago, when shared risk and pension reform were first brought forward, I marched against it. I, as a member of the New Brunswick Teachers' Federation, marched against the changes. At that time, shared risk pension plans were an unknown—unknown—entity. We had no interest in being part of that. That's not the case today. We know what shared risks plans are and how successful they are.

14:15

I saw that Vestcor put out a bulletin referring to the Public Service Pension Plan. I read it last week. I believe it is currently 119% or 129% funded. That means it is overfunded. Some 10 years ago, the New Brunswick Teachers' Pension Plan was underfunded. It was underfunded to the tune of \$800 million. My colleague said it was 79% funded. I thought it was 87% funded, but the percentage by which it was funded is irrelevant. The fact of the matter is that there was not enough money in the plan to pay pensions to pensioners and see that through. That's what a pension plan is.

I remember when, as a young teacher, I would receive my annual printout that said I'd be eligible to retire in some year in the future. We used to chuckle about it because when I was younger, the idea of retiring was so far off that we really didn't give it much thought. I remember being on the board of directors for the New Brunswick Teachers' Federation at different times when our pension plan was overfunded, which meant that it was funded by more than 100%. As a result, changes were made to the plan because the plan could afford it at that time. One of the changes I remember

subtilités d'un régime de pension. Je peux seulement imaginer le même manque de connaissances de l'autre côté. De penser que nous allons abroger une loi qui a été adoptée en sanction royale, qui a coûté aux contribuables de la province environ 300 millions et qui a garanti un régime de pension aux gens qui avaient des pensions sous-financées dont la durabilité n'était pas garantie pour l'avenir, cela me rend malade. Nous, en tant que législateurs, n'avons pas entendu la surintendante des pensions, on n'a aucun désir de l'entendre, nous n'avons pas entendu les actuaires de Vestcor, qui gère nos pensions, et on n'a aucun désir de savoir les faits. C'est très troublant. Le fait que nous allons imposer cela de force, sans raison, est très troublant.

Il y a environ 10 ans, quand le risque partagé et la réforme des pensions ont été présentés pour la première fois, je les ai combattus avec ardeur. En tant que membre de la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick, j'ai combattu les changements. À l'époque, les régimes de pension à risque partagé étaient chose inconnue ; on n'en savait rien. Nous n'avions aucun intérêt à y participer. Ce n'est pas le cas aujourd'hui. Nous savons ce que sont les régimes à risque partagé et combien ils réussissent.

J'ai vu que Vestcor a publié un bulletin mentionnant le Régime de retraite dans les services publics. Je l'ai lu la semaine dernière. Je crois qu'il est actuellement financé à 119 % ou à 129 %. Autrement dit, il est surfinancé. Il y a environ 10 ans, le Régime de retraite des enseignants du Nouveau-Brunswick était sous-financé. Il était sous-financé à raison de 800 millions. Mon collègue a dit qu'il était financé à 79 %. Je pensais qu'il était financé à 87 %, mais le pourcentage auquel il était financé n'est pas important. Le nœud de l'affaire, c'est qu'il n'y avait pas assez d'argent dans le régime pour payer des pensions aux pensionnés et le mener à terme. C'est cela, un régime de pension.

Je me souviens que quand j'étais jeune enseignant, je recevais mon relevé annuel qui disait que je serais admissible à prendre ma retraite à une certaine année dans l'avenir. Nous avions l'habitude d'en rire parce que quand j'étais plus jeune, l'idée de la retraite était si éloignée que nous n'y pensions vraiment pas beaucoup. Je me souviens d'avoir été au conseil d'administration de la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick à divers moments quand notre régime de pension était surfinancé, c'est-à-dire qu'il était financé à plus de 100 %. En conséquence, des

quite clearly was that the Age + Service Index and the penalty attached to that were reduced because the plan could afford it.

That's what this is all about. This isn't about trying to punish anybody. This is about trying to maintain what people currently have, which is a pension. When we were in economic policy, I asked the minister questions that he couldn't answer. It's disturbing because they are serious questions. What happened with the Teachers' Pension Plan was that we ended up with a hybrid model. At the time, I was told we would maintain the defined benefit plan, but it's a hybrid model.

Now, the funding level of a pension plan is based on assumptions, and these assumptions are developed by people called actuaries. There is a whole variety of things that go into the assumptions to determine your plan's level of funding. The funding level of your plan is important so that it doesn't become insolvent. If you want to know what insolvency is, just find somebody who worked at the pulp mill in Nackawic. They made no contributions to their pension plan. Then, when the mill got shut down by the owner, their pension plan disappeared. Then, they had to go to court, and they only got a small percentage.

Pension plans are not something to fool around with. They're not something to be taken lightly. They're not something that I am even confident that everybody understands.

I think it was Friday when I got my New Brunswick teachers' pension payment for May. The payment just appears. It does that because the plan is funded. Previously, the CRA, the Canada Revenue Agency, had a rule that a plan could only be funded to 110%. If a plan was funded over or close to 110%, that's when you would look at increasing the benefits or reducing the contribution. That's when things such as contribution holidays occurred. Contribution holidays, where the employer and/or the employee no longer contribute to a pension plan for a period of time, led, to a large extent, to a lot of plans becoming underfunded.

changements ont été apportés au régime parce que le régime ne pouvait pas payer cela à l'époque. L'un des changements dont je me souviens très clairement, c'est que l'indice âge + années de service et la pénalité qui s'y rattache ont été réduits parce que le régime ne pouvait pas les payer.

C'est cela qui est toute l'affaire. Il ne s'agit pas d'essayer de pénaliser les gens. Il s'agit d'essayer de maintenir ce que les gens ont actuellement, c'est-à-dire une pension. Quand nous étions au Comité de la politique économique, j'ai posé au ministre des questions auxquelles il n'a pas pu répondre. C'est troublant, parce que ce sont des questions sérieuses. Ce qui est arrivé au Régime de retraite des enseignants, c'est que nous nous sommes retrouvés avec un modèle hybride. À ce moment-là, on m'a dit que nous maintiendrions le régime à prestations déterminées, mais c'est un modèle hybride.

Or, le niveau de financement d'un régime de pension est fondé sur des hypothèses, et ces hypothèses sont élaborées par des gens qu'on appelle actuaires. Toute une variété de choses sont incluses dans les hypothèses pour déterminer le niveau de financement de votre régime. Le niveau de financement de votre régime est important pour qu'il ne devienne pas insolvable. Si vous voulez savoir ce qu'est l'insolvabilité, trouvez juste quelqu'un qui a travaillé à l'usine de pâte à papier de Nackawic. On n'a payé aucune cotisation à son régime de pension. Alors, quand l'usine a été fermée par le propriétaire, son régime de pension a disparu. Ensuite, les gens ont dû aller en cour, et ils ont obtenu seulement un faible pourcentage.

Les régimes de pension ne sont pas à traiter avec désinvolture. On ne doit pas les prendre à la légère. Je ne suis même pas convaincu que tout le monde les comprenne.

Je pense que c'est vendredi que j'ai reçu mon paiement de pension des enseignants du Nouveau-Brunswick pour le mois de mai. Le paiement arrive simplement. Il arrive parce que le régime est financé. Avant, l'ARC, l'Agence du revenu du Canada, avait une règle selon laquelle un régime pouvait être financé seulement à 110 %. Si un régime était financé à plus de 110 % ou à presque ce taux, c'est alors qu'on devait envisager d'augmenter les prestations ou de réduire la cotisation. C'est alors que des choses comme des interruptions de cotisation ont eu lieu. Les interruptions de cotisation, pendant lesquelles l'employeur ou l'employé ne cotise plus à un régime de pension pendant un bout de temps, ont contribué en

grande partie à ce que beaucoup de régimes soient sous-financés.

14:20

I think of the town of Woodstock. When I sat on the bargaining team for the town of Woodstock and we looked at the employees' pension plan, we saw that it was funded at the 60% level or so. We looked at how we were going to fund it. How were we going to make sure that the employees could count on having money to see them through the rest of their days? They had worked hard, they had contributed, and it's a right. They deserved it. One of the things that they agreed to in terms of... One of the ways to do it is to look at this: How big of a penalty will I pay if I retire early? Well, if the retirement age moves to 65, and then I agree to a 5% penalty for every year that I retire prior to 65, that reduces the liability on the plan, but it also hurts the potential retirees. There are only two ways to fully fund an underfunded pension plan. One is to decrease the benefits, and the other is to increase the contributions, or there could be some combination thereof.

In the case of my pension plan, we decreased our benefits. The annual indexing got decreased, the Age + Service Index got increased, and the eligibility for retirement with the penalty was increased. It was back to being close to where it was when I first started teaching. My pension contribution increased annually to the point where I provided 50% of the contribution and the employer provided 50% of the contribution, which is reasonable. Why should the taxpayers subsidize my pension plan by more than half? Why should taxpayers pay more for my pension than I do? Well, there is no reason to say yes to that one because it follows no logic. I'm blessed to have a pension plan. When I signed up and became a teacher, having a pension was part of the benefits. I've had multiple explanations of how it works.

I asked the minister about the Public Service Pension Plan and how underfunded that was when government changed it and made the big switch, which the courts in New Brunswick upheld. It was \$5.1 billion

Je pense à la ville de Woodstock. Quand je siégeais à l'équipe de négociation pour la ville de Woodstock et que nous avons examiné le régime de pension des employés, nous avons vu qu'il était financé à raison de 60 % environ. Nous avons examiné comment nous allions le financer. Comment assurerions-nous que les employés pourraient être certains d'avoir de l'argent pour subsister pendant le reste de leurs jours? Ils avaient travaillé fort, ils avaient cotisé, et c'est un droit. Ils le méritaient. L'une des choses qu'ils ont acceptées en fait de... L'un des moyens de le faire est de considérer ceci : Quel montant de pénalité paierai-je si je prends ma retraite plus tôt? Bon, si l'âge de la retraite va jusqu'à 65 ans, je consens à une pénalité de 5 % pour chaque année où je prends ma retraite avant 65 ans ; cela réduit la responsabilité du régime, mais cela est aussi au détriment des retraités éventuels. Il y a seulement deux façons de financer entièrement un régime de pension sous-financé. L'une est de diminuer les prestations et l'autre est d'augmenter les cotisations, ou on pourrait avoir une combinaison des deux.

Dans le cas de mon régime de pension, nous avons diminué nos prestations. L'indexation annuelle a été réduite, l'indice âge + années de service a été augmenté, et l'admissibilité à la retraite avec pénalité a été élargie. On en revenait à un niveau voisin de celui où il était quand j'ai commencé à enseigner. Ma cotisation à la pension a augmenté annuellement jusqu'au point où je fournissais 50 % de la cotisation et où l'employeur fournissait 50 % de la cotisation, ce qui est raisonnable. Pourquoi les contribuables devraient-ils subventionner plus de la moitié de mon régime de pension? Pourquoi les contribuables devraient-ils payer plus que moi pour ma pension? Bon, il n'y a aucune raison de répondre oui à cette question, parce que ce n'est pas logique. Je suis chanceux d'avoir un régime de pension. Quand j'ai signé pour devenir enseignant, le fait d'avoir une pension faisait partie des avantages. J'ai eu de nombreuses explications au sujet de son fonctionnement.

J'ai interrogé le ministre sur le Régime de retraite dans les services publics, la mesure dans laquelle il était sous-financé quand le gouvernement l'a changé et a pris le grand virage, que les tribunaux du Nouveau-Brunswick ont confirmé. Le sous-financement était de

underfunded—\$5.1 billion underfunded. That was a liability on the people of the province.

In the early days of the Teachers' Pension Plan, it was just paid out of general accounts. There wasn't a whole lot of forethought or planning that went into the sustainability of that plan. It was Premier Hatfield who stepped up to make the changes necessary to see that pension plan become sustainable. Making a change to something sustainable to make it unsustainable is just morally wrong.

I asked these questions: It's great that we want to repeal the legislation, but what does that mean? What's going to happen? The answer was: Well, we don't know. We're going to negotiate.

14:25

I don't have any issue with negotiations. However, it takes two parties to negotiate. When you can't get movement from one party, then you have to bring in legislation to deal with that. Then, in one fell swoop, when you repeal a law all of a sudden, there are all kinds of questions that come along with that.

I believe at least four if not all five of these particular plans were underfunded. They had unfunded liabilities. The way we dealt with that was by moving the plans into the shared risk program. Now, when you move a plan into the shared risk program with Vestcor in New Brunswick, you are obligated to fund those plans to the same level as all the other plans in the fund. That means that the taxpayers of the province paid \$300 million to overfund those plans because those other pension plans were already overfunded. I have a simple question about that. When this law is repealed, what will happen to that money? Will it come back to the General Revenue of the government? It's the people's money. Are we underfunding these pension plans, taking them back to the point they were at prior to the legislation? I'm not sure how that's fair to the people who are counting on getting a pension payment every month.

All of a sudden, we are going to say: Do you know what? Your pension plan, which the taxpayers of the province overfunded to make sure that you would receive a payment every month, is now going to be

5,1 milliards de dollars, 5,1 milliards. C'était une responsabilité qui retombait sur les gens de la province.

Dans les premiers temps du Régime de retraite des enseignants, il était simplement payé par les comptes généraux. On n'a pas fait preuve de beaucoup de prévoyance ou de planification pour assurer la viabilité de ce régime. C'est le premier ministre Hatfield qui est intervenu pour apporter les changements nécessaires afin que les régimes de pension deviennent viables. Apporter un changement à quelque chose de viable pour le rendre non viable, c'est vraiment moralement mauvais.

J'ai posé les questions suivantes : Il est très bien que nous voulions abroger la loi, mais quelles sont les conséquences? Qu'est-ce qui va arriver? La réponse a été : Bon, nous ne savons pas. Nous allons négocier.

Je n'ai pas d'objection à des négociations. Seulement, il faut deux parties pour négocier. Quand on ne peut pas obtenir que l'autre partie bouge, il faut introduire une loi pour régler cela. Ensuite, un beau jour, quand on abroge une loi tout à coup, il y a toutes sortes de questions qui se posent.

Je crois qu'au moins quatre des régimes en question, sinon tous les cinq, étaient sous-financés. Ils avaient un passif non capitalisé. Notre façon de traiter cela a été d'inclure les régimes dans le programme à risque partagé. Bon, quand on fait la transition d'un régime au programme à risque partagé avec Vestcor au Nouveau-Brunswick, on est obligé de financer ce régime au même niveau que tous les autres régimes de la caisse. En conséquence, les contribuables de la province ont payé 300 millions pour surfinancer ces régimes parce que les autres régimes de pension étaient déjà surfinancés. J'ai une question simple à ce sujet. Quand la loi sera abrogée, qu'est-ce que deviendra cet argent? Retournera-t-il aux recettes générales du gouvernement? C'est l'argent de la population. Sous-finançons-nous les régimes de pension pour les ramener au point où ils étaient avant la loi? Je ne vois pas comment c'est équitable pour les gens qui comptent recevoir un paiement de pension chaque mois.

Tout à coup, nous allons dire : Vous savez quoi? Votre régime de pension, que les contribuables de la province avaient surfinancé pour assurer que vous recevrez un paiement chaque mois, sera maintenant

underfunded. Now, based on the actuarial assumptions, your plan is not going to have enough money in it to pay out what is required to be paid out. In all good conscience, I can't vote for that. To say to 2 500 part-time employees who currently have a pension plan and didn't have one before the legislation that we are sorry, but they won't have one... Is that what's going to happen?

Mr. Deputy Speaker, these are questions that were asked and not answered in economic policy. They weren't an attempt to block or delay. A government with a majority is going to do what it wants. They were an attempt to get the facts. Facts matter. Making decisions without the facts is a scary thing. That just doesn't make any sense at all.

This is something that we want to get right. Are we defunding pensions? That's a dangerous precedent. Are we taking pensions away from people who have them? Nobody seems to be able to answer that one. What is happening to the \$300 million that the taxpayers of the province put in to overfund these pension plans? There's the question of the day.

14:30

I understand the fact that you want to be different or say that the previous government didn't negotiate. Well, the previous government attempted to negotiate. We are going to negotiate, but we don't know what the outcomes are going to be. We don't have any idea what the outcomes are going to be, and the outcome could very well be repealing this legislation and bringing back exactly what is being repealed. Perhaps, just perhaps, that is the correct answer and the correct approach. That is the way that we guarantee pensions for the employees of our province.

I had an EA call me last week to ask what was going on with her union. This person saw a tentative agreement and was supposed to vote two days later. The person was told that voting was not happening two days later and had no explanation from the leadership as to why that was. I said that, unfortunately, I couldn't answer the question because I don't know what the answer is. I suggested this person should ask a question to the local representative. I was told that this person had done that and had not gotten an answer. I

sous-financé. Alors, étant donné les hypothèses actuarielles, votre régime ne contiendra pas assez d'argent pour payer ce qu'il est nécessaire de payer. En bonne conscience, je ne peux pas voter pour cela. Aller dire que 2 500 employés à temps partiel qui ont actuellement un régime de pension et n'en avaient pas avant la loi et dire : Nous regrettons, mais ils ne l'auront plus... Est-ce cela qui va arriver?

Monsieur le vice-président, ce sont les questions qui ont été posées et n'ont pas eu de réponse au Comité de la politique économique. Elles n'étaient pas une tentative en vue d'empêcher ou de retarder. Un gouvernement majoritaire va faire ce qu'il veut. Les questions visaient à connaître les faits. Les faits ont leur importance. Prendre des décisions sans connaître les faits, c'est effrayant. Cela n'a absolument aucun sens.

C'est une chose que nous voulons faire comme il faut. Définançons-nous les pensions? C'est un précédent dangereux. Enlevons-nous les pensions aux gens qui les ont? Personne ne semble capable de répondre à celle-là. Qu'est-ce qui arrive aux 300 millions que les contribuables de la province ont versés pour surfinancer ces régimes de pension? C'est la question du jour.

Je comprends le fait que vous voulez être différents ou dire que le gouvernement précédent n'a pas négocié. Bon, le gouvernement précédent a tenté de négocier. Nous allons négocier, mais nous ne savons pas quels seront les résultats. Nous n'avons aucune idée de ce que seront les résultats, et le résultat pourrait très bien être d'abroger la présente mesure législative et de rétablir exactement ce qui est en train d'être abrogé. Peut-être, peut-être bien, que c'est la réponse correcte et la démarche correcte. C'est ainsi que nous garantissons les pensions aux employés de notre province.

J'ai eu une assistante en éducation qui m'a appelé la semaine dernière pour demander ce qui se passait avec son syndicat. Cette personne a vu un projet d'accord et était censée voter deux jours plus tard. La personne s'est fait dire qu'il n'y aurait pas de vote deux jours plus tard et n'a eu aucune explication de la direction au sujet du pourquoi. J'ai dit que, malheureusement, je ne pouvais pas répondre à la question parce que je ne savais pas quelle était la réponse. J'ai suggéré à cette personne de poser la question au représentant local. On m'a dit que cette personne l'avait fait et n'avait pas

am sure there is a good reason. That stuff needs to be shared.

When we are talking about these pension plans and repealing this Act, this law, we see that it is extremely important that the members, the shareholders, have a clear understanding of what that means. They don't. I don't. You don't. You don't.

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, you don't. You didn't have the answers when we asked the questions.

(Interjections.)

Mr. Hogan: I did listen well, thank you very much.

That's the problem I have with it. It is not about picking a fight over it. It's about getting the facts. Nobody wants to pay more money. I don't want people coming into my office saying I took away their pensions and asking why I did that. I am going to say that I didn't do that. Why would I do that?

For a taxpayer, a senior on a fixed income, whose money we took through taxes to overfund pension plans, and now we are going to defund them... Not every law is perfect. You see amendments. I have seen an amendment to an amendment to an amendment to an amendment. I think I actually had to move one that amended an amendment to an amendment. That gets a little confusing after a while, holy smokes.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

If I were on that side as I am on this side, I would want to know the answers to these questions before I voted. I would ask for the answers to the questions that the MLA for Woodstock-Hartland has. Does he know anything at all about what he is talking about, or is he just blowing smoke? Where is the \$300 million or so going? Are we defunding overfunded pension plans for the employees of this province? Where is that money going to go when we defund them? Is it going to come back to General Revenue? I can see how attractive that would be. That would cut the currently

reçu de réponse. Je suis sûr qu'il y a une bonne raison. Ce genre de choses doit être raconté.

Quand nous parlons des régimes de pension et de l'abrogation de la loi actuelle, nous voyons qu'il est extrêmement important que les parlementaires, les parties prenantes, comprennent clairement ce que cela veut dire. Ils ne comprennent pas. Je ne comprends pas. Vous non plus. Vous ne comprenez pas.

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, vous ne comprenez pas. Vous n'aviez pas les réponses quand nous avons posé les questions.

(Exclamations.)

M. Hogan : J'ai bien écouté, merci beaucoup.

C'est le problème que j'ai là-dessus. Il ne s'agit pas de chercher querelle à ce propos. Il s'agit de connaître les faits. Personne ne veut payer plus d'argent. Je ne veux pas que les gens viennent à mon bureau en disant que je leur ai enlevé leurs pensions et en me demandant pourquoi j'ai fait cela. Je leur dirai que je n'ai pas fait cela. Pourquoi ferais-je cela?

Pour un contribuable, une personne âgée à revenu fixe, à qui nous avons pris de l'argent en impôts pour surfinancer les régimes de pension, et maintenant, nous allons les définancer... Toutes les lois ne sont pas parfaites. On voit des amendements. J'ai déjà vu un amendement d'un amendement d'un amendement d'un amendement. Je pense qu'en fait, j'ai dû en proposer un qui amendait un amendement d'un amendement. C'est un peu déroutant après quelque temps, bonté divine.

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Si j'étais de ce côté-là comme je suis de ce côté-ci, je voudrais connaître les réponses à ces questions avant de voter. Je demanderais les réponses aux questions posées par le député de Woodstock-Hartland. Sait-il quoi que ce soit au sujet de ce dont il parle, ou lance-t-il seulement des paroles en l'air? Où vont les 300 millions de dollars environ? Définançons-nous les régimes de pension surfinancés des employés de la province? Où ira cet argent quand nous les définancerons? Retournera-t-il aux recettes générales? Je peux voir combien cela serait tentant. Cela réduirait probablement de moitié le déficit actuellement prévu.

projected deficit in half, probably. How does that benefit people in the long term?

14:35

What we do here, apart from the games we play in the morning with the back and forth and the entertaining part of it, is extremely important. Creating laws is an extremely important thing. It is not something to be taken lightly, and it is not funny. They say: Oh, we have a majority—ha ha. If I were in government, I would want to make sure that every single member fully understood the complexity and all the issues—all of them—around the implications of repealing this law. It's the same way I'd like to see it for all the members on this side.

We tried to get answers, but we didn't have the right people to give us the answers. I don't understand why not. If we're doing the right thing, if this is the right thing to do... I'm not saying that it is or isn't, but what does it look like? What's going to happen? How is it going to work? I think those are pretty fair questions. We have experts at Vestcor and the Superintendent of Pensions who can answer those questions. To not even want the answers is mind-boggling—mind-boggling.

You know, when we have healthy pension plans but we look at them and say: We're going to make them unhealthy for no good reason... Maybe we aren't, but this was the answer we got: Well, we don't know what it's going to look like. Holy smokes, it would be nice to know, beyond certainty, what this legislation would do.

It would be nice if the shareholders of these pension plans fully understood what this legislation would do. As a government—I include us all, as elected members, as legislators—I think part of our obligation is to make sure that the people who are going to be affected directly by this legislation clearly understand, from experts, what it means. They don't. We, in this House, don't. If we, in this House, don't understand, then I don't know how those directly affected would.

I knew some nurses. We were very fortunate that the New Brunswick Teachers' Association had a person

Quels en seront les avantages pour les gens à long terme?

Ce que nous faisons ici, en plus de la petite politique et des échanges de réparties que nous faisons le matin et leurs aspects divertissants, est extrêmement important. L'adoption de lois est une chose extrêmement importante. Il ne faut pas la prendre à la légère, et ce n'est pas amusant. On dit : Oh, nous avons la majorité ; ha ha. Si j'étais au gouvernement, je voudrais m'assurer que chaque parlementaire comprend entièrement la complexité et toutes les questions — sans exception — entourant les répercussions de l'abrogation de cette loi. C'est la même chose que j'aimerais voir pour tous les parlementaires de ce côté-ci.

Nous avons essayé d'avoir des réponses, mais nous n'avions pas les bonnes personnes pour nous les donner. Je ne comprends pas pourquoi. Si nous faisons la bonne chose, si c'est la bonne chose à faire... Je ne dis pas que c'est la bonne chose ou pas, mais de quoi cela a-t-il l'air? Qu'est-ce qui va arriver? Comment cela fonctionnera-t-il? Je pense que ce sont des questions très valables. Nous avons des experts à Vestcor et la surintendante des pensions qui peuvent répondre à ces questions. Ne même pas vouloir les réponses, c'est déconcertant, ahurissant.

Vous savez, quand nous avons des régimes de pension solides mais que nous les regardons et disons : Nous allons les rendre instables sans une bonne raison... Nous ne le faisons peut-être pas, mais la réponse que nous avons eue a été : Bon, nous ne savons pas de quoi cela aura l'air. Bonté divine, ce serait bien si nous savions, avec certitude, ce que le projet de loi ferait.

Ce serait bien si les parties prenantes de ces régimes de pension comprenaient entièrement ce que ferait cette mesure législative. En tant que gouvernement — je nous inclus tous, en tant que parlementaires élus, que législateurs —, je pense qu'un aspect de nos obligations est d'assurer que les gens qui seront touchés directement par ce projet de loi comprennent pleinement, de la part d'experts, ses conséquences. Ils ne comprennent pas. Nous, à la Chambre, ne comprenons pas. Si nous, à la Chambre, ne comprenons pas, je ne sais pas comment ceux qui sont touchés directement comprendraient.

J'ai connu des infirmières. Nous avons été très chanceux que la New Brunswick Teachers'

whose job was to look after our pensions. Their job was to provide advice to teachers considering retirement, such as what retirement looked like, how much money we might want to have set aside, and what to do while we had our CPP and our pension plan stacked until the pension plan became integrated at age 65. They advised us to take our CPP at 60 so it would be stacked. It means we had the CPP on top of our pension, so we should invest it. That person explained the importance of that, why we should do it, and whether it was a good idea. They could look at our financial situations, and we could ask: Well, am I able to retire? The NBTA is so fortunate to have that position. I believe the same position exists at the Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick (AEFNB).

14:40

Nurses don't have that. I have a good friend. We taught together for many years. His wife was a nurse, and she did not have the luxury that I had of having somebody with expertise in pensions guide me when making my decision on retirement and give me advice about retirement ahead of time. I don't know whether CUPE has an expert who helps its members. It hasn't told me that it does. This is a national fight against shared risk plans. It's not a fight to make sure that members have a pension plan that is sustainable. That's unfortunate. That really bothers me. My colleague talked about fiduciary responsibility. Fiduciary responsibility is extremely important. As lawmakers, we are held to a very high standard. We make decisions based on the best information available at the time. Here, we have a piece of legislation where the government is not providing the required information on its ramifications. That is shameful, Madam Speaker. I'd like to know the answers to these questions, and I'm sure many members on the other side would like to know the same answers.

New Brunswickers would like to know. Are the people who don't have a pension plan, the ones who pay the taxes, going to subsidize a public employee's pension plan and pension payments? Is that what's going to happen? Is government just going to decide to pay it out of General Revenue and add to the ever-growing

Association ait eu une personne dont le travail consistait à s'occuper de nos pensions. Son travail consistait à offrir des conseils aux enseignants qui envisageaient une retraite, par exemple de quoi la retraite a l'air, combien d'argent nous voudrions peut-être mettre de côté et quoi faire pendant que nous avons notre RPC et notre régime de pension surajouté jusqu'à ce que ce régime soit intégré à 65 ans. Il nous conseillait de prendre notre RPC à 60 ans pour qu'il soit surajouté. Cela veut dire que nous avons le RPC en plus de notre pension et qu'alors, nous devrions l'investir. Cette personne a expliqué l'importance de le faire, pourquoi nous devrions le faire et si c'était une bonne idée. Elle pouvait regarder notre situation financière, et nous pouvions lui demander : Bon, est-ce que je peux prendre ma retraite? La NBTA est vraiment favorisée d'avoir un tel poste. Je crois que le même poste existe à l'Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick (AEFNB).

Les infirmières n'ont pas ce poste. J'ai un bon ami. Nous avons enseigné ensemble pendant bien des années. Sa femme était infirmière, et elle n'avait pas le luxe que j'avais d'avoir une personne experte des pensions pour me guider quand j'ai pris ma décision concernant la retraite et pour me donner des conseils à l'avance au sujet de la retraite. Je ne sais pas si le SCFP a un expert qui aide ses membres. Il ne m'a pas dit qu'il en a un. Une lutte nationale est menée contre les régimes à risque partagé. Ce n'est pas une lutte pour assurer que les membres ont un régime de pension qui soit viable. C'est regrettable. Cela me dérange vraiment. Mon collègue a parlé de la responsabilité fiduciaire. La responsabilité fiduciaire est extrêmement importante. En tant que législateurs, nous sommes tenus de respecter une norme très élevée. Nous prenons des décisions d'après la meilleure information que nous avons à un moment donné. Ici, nous avons une mesure législative pour laquelle le gouvernement ne fournit pas l'information nécessaire sur ses retombées. C'est honteux, Madame la présidente. J'aimerais connaître les réponses à ces questions, et je suis certain que beaucoup de parlementaires de l'autre côté aimeraient connaître les mêmes réponses.

Les gens du Nouveau-Brunswick aimeraient savoir. Les gens qui n'ont pas de régime de pension, ceux qui paient les impôts, subventionneront-ils un régime de pension des employés publics et les paiements de pension? Est-ce cela qui va arriver? Le gouvernement décidera-t-il simplement de les payer à partir des

debt that we have? That's a pretty poor plan. It's a plan for disaster. I just find it sad that we haven't done our due diligence and haven't taken the time required but instead had a little game to push this forward for all the wrong reasons without having all the facts available to us.

When I talk to my constituents, I'm not going to hold my head low. I'm going to say: I tried to do everything that I possibly could to get the answers to these questions. The next time an EA calls me to ask whether they are going to have a pension plan, I'm going to say: I don't know because when we asked the question, there was no answer. I'm not looking forward to that. I really think these are answers that should already be known, Madam Speaker. Not knowing the answers and still pushing something forward is just so wrong. It's unconscionable. I don't understand why people wouldn't want to know experts' answers to those questions.

I can go on and on about this because I have strong feelings about it. The strong feelings don't come from the fact that this was brought in by our government. The strong feelings come from wanting to provide sustainable pension plans to the employees of the province. The strong feelings come from not knowing what the ramifications of repealing this law are or may be. That's where the strong feelings come from. That's what bothers me. The fact that we are just going to barrel ahead and not worry about the answers or the facts is really problematic, Madam Speaker. That's a poor way to do business. That's a poor way to govern the province. It's like saying: Budgets balance themselves. That's not from anybody over there. Nobody said that, but it's just one of those statements that makes you think: Pardon? That's what this is.

14:45

I know that there might be some people over there who have a much greater knowledge of pension plans than I do. I know that there are people who have less knowledge about pension plans than I do. I know that I could ask questions and the answers might be this: I don't know. I don't know is not an acceptable answer. It isn't. We should know what the ramifications will be before we repeal a law. We should know what the

recettes générales et d'ajouter à la dette toujours croissante que nous avons? C'est un plan pas mal mauvais. C'est un plan qui mène au désastre. Je trouve vraiment triste que nous n'ayons pas exercé la diligence requise et n'ayons pas pris le temps nécessaire, mais menions plutôt un petit jeu pour faire adopter la mesure pour toutes les mauvaises raisons sans avoir accès à tous les faits.

Quand je parlerai à mes électeurs, je n'aurai pas la tête basse. Je leur dirai : J'ai essayé de faire tout ce que je pouvais pour obtenir les réponses à ces questions. La prochaine fois qu'une assistante en éducation m'appellera pour demander si on va avoir un régime de pension, je répondrai : Je ne sais pas parce que, quand nous avons posé la question, il n'y a pas eu de réponse. Je n'ai pas hâte de faire cela. Je pense vraiment que ce sont des réponses qui devraient déjà être connues, Madame la présidente. Ne pas connaître les réponses et forcer une mesure quand même, c'est tellement ignoble. C'est déraisonnable. Je ne comprends pas pourquoi des gens ne voudraient pas connaître les réponses des experts à ces questions.

Je peux parler de cela encore longtemps parce que j'ai de profonds sentiments à ce sujet. Ces profonds sentiments ne viennent pas du fait que la loi a été adoptée par notre gouvernement. Les profonds sentiments viennent de la volonté d'offrir des régimes de pension viables aux employés de la province. Les profonds sentiments viennent du fait de ne pas savoir quelles peuvent être ou ne pas être les retombées de l'abrogation de la loi. C'est de là que viennent les profonds sentiments. C'est cela qui me dérange. Le fait que nous allons juste foncer sans regarder et ne pas nous inquiéter des réponses ou des faits, c'est vraiment un problème, Madame la présidente. C'est une mauvaise façon de faire des affaires. C'est une mauvaise façon de gouverner la province. C'est comme si on dit : Les budgets s'équilibrent d'eux-mêmes. Cela ne vient de personne là-bas. Personne n'a dit cela, mais c'est une de ces affirmations qui vous font demander : Vous dites? C'est ce que c'est.

Je sais qu'il pourrait y avoir des gens là-bas qui ont une bien meilleure connaissance des régimes de pension que moi. Je sais qu'il y a des gens qui en savent moins que moi sur les régimes de pension. Je sais que je pourrais poser des questions et que les réponses pourraient être : Je ne sais pas. « Je ne sais pas » n'est pas une réponse acceptable. Oh non. Nous devrions savoir quelles sont les retombées avant

ramifications will be before we remove pensions from 2 500 part-time employees. We should know what's going to happen to the taxpayers' money that was put in to fund these underfunded plans. What's going to happen to that money? We should have the answer to that. I really wish we did.

Madam Speaker, at this point, I'm going to move an amendment.

Proposed Amendment / Amendement proposé

Continuing, **Mr. Hogan** moved, seconded by **Mr. Cullins**, as follows:

THAT the motion for third reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 12, An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act, be not now read a third time because passage of this Bill could destabilize the pension plans of over 10,000 New Brunswickers, including 2,500 part-time employees who would lose legislated protections to receive a pension if the Pension Plan Sustainability and Transfer Act was repealed."

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. Today we are not just debating another piece of legislation. We're debating the future of financial fairness in New Brunswick, the credibility of this Legislature, and the dignity and security of tens of thousands of public sector workers, both retired and still serving. We are debating Bill 12, the Liberal government's effort to repeal the *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, also known as Bill 17, which passed in this Assembly under your former government in 2023.

Let me be clear at the outset. Bill 17 was not a political gamble. It was not an experiment. It was a proven, responsible, and necessary piece of legislation grounded in data, guided by experience, and focused

d'abroger une loi. Nous devrions savoir quelles sont les retombées avant d'enlever leurs pensions à 2 500 employés à temps partiel. Nous devrions savoir ce que deviendra l'argent des contribuables qui a été utilisé pour financer les régimes sous-financés. Qu'est-ce que deviendra cet argent? Nous devrions avoir la réponse à cela. Je souhaite vraiment que nous l'ayons.

Madame la présidente, sur ce, je vais proposer un amendement.

Amendement proposé / Proposed Amendment

M. Hogan, appuyé par **M. Cullins**, propose ce qui suit :

que la motion portant troisième lecture soit amendée par la substitution, aux mots qui suivent le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 12, Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, car l'adoption du projet de loi pourrait déstabiliser le régime de pension de plus de 10 000 personnes du Nouveau-Brunswick, y compris 2 500 employés à temps partiel qui perdraient les protections légales leur permettant de toucher une pension si la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension était abrogée ».

(**Madam Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, nous ne débattons pas seulement une autre mesure législative. Nous débattons l'avenir de l'équité financière au Nouveau-Brunswick, la crédibilité de notre Assemblée législative et la dignité et la sécurité de dizaines de milliers de travailleurs du secteur public, tant retraités qu'encore au travail. Nous débattons le projet de loi 12, l'effort du gouvernement libéral pour abroger la *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, aussi appelée projet de loi 17, qui a été adoptée en cette Assemblée sous l'ancien gouvernement en 2023.

Je veux le dire clairement au point de départ. Le projet de loi 17 n'était pas un coup de dés politique. Il n'était pas une expérience. Il était une mesure législative éprouvée, responsable et nécessaire, fondée sur des

on long-term stability. Now, with Bill 12, the government members seek to undo that progress. They are choosing short-term politics over long-term prudence, ideology over actuarial evidence, and risk over responsibility. I will not stand silently and let this go unchallenged, Madam Speaker.

14:50

Let's begin with a simple truth. Pensions are not perks. They are promises. They are commitments made to workers who dedicate their lives and decades of service to everyone in our schools, our hospitals, and our provincial infrastructure and through public safety and social services. Pensions are promises that must be managed with seriousness and not sacrificed at the altar of political expediency.

Madam Speaker, to understand the importance of Bill 17 and the damage that would result from its repeal, we must understand the history that led us here. Let's go back to the early days of government pensions in New Brunswick, back when pension formulas were first designed. People typically worked 35 to 40 years and retired for 10 or 15 years, perhaps. That model, while simplistic, was viable for a different era. That era is long gone.

Today, Madam Speaker, thanks to improved health care and living standards, people are rightly living longer. New Brunswickers might now spend as many years in retirement as they did in the workforce. That is a wonderful achievement for society, but it poses a serious financial challenge.

The old defined benefit pension model was never built to withstand this demographic shift, nor was it built to handle market volatility, rising health care costs, or changing job structures in the public sector. In decades past, especially in the 1970s and 1980s, governments even took funding holidays, choosing not to contribute to pension plans during times of temporary surpluses. It was a convenient shortcut that left future generations holding the bag.

données, guidée par l'expérience et visant la stabilité à long terme. Maintenant, avec le projet de loi 12, les parlementaires du côté du gouvernement cherchent à défaire ce progrès. Ils choisissent une politique à court terme plutôt que la prudence à long terme, une idéologie plutôt que les données actuarielles et un risque plutôt que la responsabilité. Je ne resterai pas là en silence à laisser faire sans contester, Madame la présidente.

Commençons par une simple vérité. Les pensions ne sont pas des à-côtés. Ce sont des promesses. Ce sont des engagements pris envers les travailleurs qui consacrent leurs vies et des dizaines d'années de service à tout le monde dans nos écoles, nos hôpitaux et notre infrastructure provinciale et dans les services de sécurité publique et les services sociaux. Les pensions sont des promesses qui doivent être gérées avec sérieux et non sacrifiées sur l'autel de la commodité politique.

Madame la présidente, pour comprendre l'importance du projet de loi 17 et les dommages qu'entraînerait son abrogation, nous devons comprendre l'histoire qui nous a amenés ici. Revenons aux premiers jours des pensions du gouvernement au Nouveau-Brunswick, lorsque les formules de pension ont d'abord été conçues. Les gens travaillaient généralement de 35 à 40 ans et étaient retraités pendant 10 ou 15 ans peut-être. Ce modèle, quoique simpliste, était viable pour une époque différente. Cette époque est révolue depuis longtemps.

Aujourd'hui, Madame la présidente, grâce à l'amélioration des soins de santé et des niveaux de vie, les gens vivent plus longtemps, comme il se doit. Les gens du Nouveau-Brunswick pourraient maintenant passer autant d'années à la retraite que dans la population active. C'est une merveilleuse réussite pour la société, mais cela entraîne une sérieuse difficulté financière.

L'ancien modèle de pension à prestations déterminées n'a jamais été conçu pour résister à cette évolution démographique, et il n'a pas été conçu pour supporter la volatilité des marchés, la hausse des coûts des soins de santé ou le changement des structures d'emploi dans le secteur public. Pendant les décennies passées, surtout dans les années 1970 et 1980, les gouvernements se permettaient même des interruptions de financement, en choisissant de ne pas cotiser aux régimes de pension dans les périodes

What were the results? The results were repeated deficits and a mounting unfunded liability. Between 2000 and 2010, nearly \$1 billion in taxpayer bailouts were made just to keep pension plans from collapse. No household, no business, and no responsible government should call that sustainable. That is the legacy we inherited when we came into government.

Madam Speaker, when our government introduced the shared risk pension model, it was not only a change in financial strategy but also a change in philosophy. We recognized that the traditional defined benefit model was unsustainable under modern conditions. It relied too heavily on perpetual taxpayer subsidies and too little on the realities of demographic and economic trends. It assumed endless growth and ignored hard limits. The shared risk model, by contrast, brought responsibility back into the pension system. It demanded honest math. It removed political interference. It ensured that both employees and employers had a stake in the plan's stability and success. It respected the taxpayer, and it respected the retiree.

Under the shared risk model, government contributions are fixed and protected. There are no more funding holidays and no more governments dipping into surplus pension funds. The funds are managed by professional trustees and financial experts, not by politicians chasing poll numbers. Importantly, the pension is designed to withstand volatility while maintaining long-term benefits for members.

Madam Speaker, it worked. It works. Over the past 10 years, the shared risk model has not only met expectations but also exceeded them. Plans have remained fully funded, even during a pandemic. Returns have been strong and stable, even during global market shocks. Indexing has been delivered responsibly and has occasionally exceeded expectations. In fact, the plans under the shared risk model have delivered a benefit increase of 23% or 24% over the last decade, outperforming traditional

d'excédents temporaires. C'était un expédient commode qui a laissé les générations futures payer la note.

Quels ont été les résultats? Les résultats ont été des déficits répétés et un passif non capitalisé qui augmentait. De 2000 à 2010, près de 1 milliard de dollars en largesses des contribuables a été payé rien que pour empêcher les régimes de pension de s'effondrer. Aucun ménage, aucune entreprise, aucun gouvernement responsable ne devrait dire que c'est viable. Voilà l'héritage que nous avons reçu quand nous sommes arrivés au pouvoir.

Madame la présidente, quand notre gouvernement a instauré le modèle de pension à risque partagé, ce n'était pas seulement un changement de stratégie financière, mais aussi un changement de principe. Nous avons reconnu que le modèle traditionnel à prestations déterminées n'était pas viable dans les conditions modernes. Il s'appuyait trop lourdement sur des subventions perpétuelles des contribuables et trop peu sur les réalités des tendances démographiques et économiques. Il présumait une croissance sans fin et méconnaissait les dures contraintes. Le modèle à risque partagé, par contre, ramenait la responsabilité dans le système de pensions. Il exigeait des mathématiques honnêtes. Il éliminait les ingérences politiques. Il assurait que les employeurs et les employés avaient tous deux un intérêt dans la stabilité et le succès du régime. Il respectait le contribuable, et il respectait le retraité.

Selon le modèle à risque partagé, les cotisations du gouvernement sont fixes et protégées. Il n'y a plus d'interruptions de financement, et les gouvernements ne puisent plus dans les fonds de pension excédentaires. Les fonds sont gérés par des fiduciaires professionnels et des experts financiers, pas par des politiciens obsédés par les cotes de popularité. Fait important, la pension est conçue pour résister à la volatilité tout en maintenant les avantages à long terme des membres.

Madame la présidente, cela fonctionnait. Cela fonctionne. Pendant les 10 dernières années, le modèle à risque partagé n'a pas seulement égalé les attentes ; il les a dépassées. Les régimes sont demeurés entièrement financés, même pendant une pandémie. Les rendements ont été solides et stables, même pendant des chocs de marchés mondiaux. L'indexation a été pratiquée de façon responsable et a dépassé les attentes à l'occasion. En fait, les régimes selon le modèle à risque partagé ont apporté une augmentation

models by several percentage points. That is not theory. That is real money in the hands of real retirees, many of whom are in our ridings. These plans are currently funded at 120% of the projected liabilities. Let that sink in.

14:55

In a world where pension systems are often limping along at 70% or 80%, New Brunswick's shared risk plans stand as a national model of prudence and durability. It was from this foundation of success that we introduced Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, in 2023.

Let us ask: Why was Bill 17 necessary? Bill 17 took what was already working and gave it structure, process, and timelines. It formalized the transfer of public-sector pensions into a shared risk framework. It introduced legal protections for contributions, dispute resolution mechanisms, and transparency requirements. It ensured that every member understood what the plan was, how it was funded, and what benefits they could expect without the uncertainty of political meddling. It expanded pension security to 10 000 additional employees and created a path to coverage for 2 500 individuals who had no pension at all. Madam Speaker, that was progress. That was fairness. That's what responsible government looks like.

Let me say this clearly: Bill 17 was developed with actuarial consensus. It was reviewed by independent pension experts, and it received widespread support from professionals across the financial sector. Was there debate? Of course. Pensions are personal, but even critics acknowledged that the status quo could not continue. The question was not whether change was needed. It was whether that change would be responsible and sustainable. Bill 17 was both.

Madam Speaker, what has changed? After more than a decade of success under shared risk principles and two years of formalized progress under Bill 17, why is this government now looking to repeal it? Have the plans failed? No. They are overfunded. Have the retiree benefits suffered? No. They have grown. Has

de prestations de 23 % ou 24 % pendant la dernière décennie, dépassant de plusieurs points de pourcentage les rendements des modèles traditionnels. Ce n'est pas une théorie. C'est de l'argent véritable versé à des retraités véritables, dont beaucoup sont dans nos circonscriptions. Ces régimes sont actuellement financés à 120 % du passif prévu. Prenez le temps d'y penser.

Dans un monde où les systèmes de pension chancellent souvent à 70 % ou à 80 %, les régimes à risque partagé du Nouveau-Brunswick constituent un modèle national de prudence et de durabilité. C'est sur ce fondement de succès que nous avons déposé le projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, en 2023.

Posons la question : pourquoi le projet de loi 17 était-il nécessaire? Le projet de loi 17 a pris ce qui fonctionnait déjà et lui a donné une structure, un processus et des échéances. Il a officialisé le transfert des pensions du secteur public à un cadre à risque partagé. Il a établi des protections légales pour les cotisations, les mécanismes de résolution des litiges et les exigences de transparence. Il a assuré que chaque membre comprenait ce qu'était le régime, comment il était financé et quels avantages il pouvait espérer sans l'incertitude de l'ingérence politique. Il élargissait la sécurité des pensions à 10 000 employés de plus et ouvrait la voie à une protection pour 2 500 personnes qui n'avaient pas de pension du tout. Madame la présidente, c'était du progrès. C'était de la justice. C'est de cela qu'un gouvernement responsable a l'air.

Je tiens à le dire clairement : le projet de loi 17 a été élaboré avec un consensus des actuaires. Il a été examiné par des experts indépendants des pensions, et il a reçu de vastes appuis des professionnels de tout le secteur financier. Y a-t-il eu un débat? Bien sûr. Les pensions sont personnelles, mais même les critiques reconnaissaient que le statu quo ne pouvait pas continuer. La question n'était pas de savoir si un changement était nécessaire. Elle était de savoir si ce changement serait responsable et viable. Le projet de loi 17 était les deux.

Madame la présidente, qu'est-ce qui a changé? Après plus d'une décennie de réussite selon les principes de risque partagé et deux ans de progrès officialisé par le projet de loi 17, pourquoi le gouvernement actuel cherche-t-il maintenant à l'abroger? Les régimes ont-ils échoué? Non. Ils sont surfinancés. Les prestations

public confidence diminished? No. It's stronger than ever. The only thing that has changed is the government.

The Liberal Party has introduced Bill 12, which repeals Bill 17 entirely and threatens to throw our pension future into uncertainty once again. I ask why. Is it to replace it with a defined benefit scheme imported from Ontario, this CAAT DBplus program? That plan would put 70% of the cost on the backs of New Brunswick taxpayers and require a \$1-billion transition cost. That is a \$1-billion political choice and not a financial necessity. It is a clear choice that New Brunswickers, especially those without pensions of their own, should not be forced into subsidizing.

Madam Speaker, let us remember that over 60% of New Brunswickers have no employer-sponsored pension at all. Many work for small businesses. Many are self-employed. Many are struggling to save for retirement. Now this government expects these New Brunswickers to foot the bill for a gold-plated plan that they will never benefit from. Madam Speaker, that is not fair, it's not equitable, and it's not sustainable. It's political theatre, and it's performed at the public's expense.

What we are witnessing is not a response to a New Brunswick problem. It's an imported, ideological agenda that is part of a national effort to discredit shared risk models, even when they work, simply because they don't fit union or party orthodoxy. In 2023, the discussions we saw from July, August, and into November were not about how to make pensions stronger for our province. They were about how to align with the national lobby groups that opposed shared risk frameworks from the start. These weren't New Brunswick problems being solved. These were national talking points being enforced. While union executives and politicians were negotiating behind closed doors, the clock was ticking for tens of thousands of New Brunswickers who just wanted clarity about their retirement. We had a solution. It was Bill 17. It was already working. All that was needed was time, communication, and implementation. Instead, we now face a rollback on planning and performance.

des retraités ont-elles été atteintes? Non. Elles ont augmenté. La confiance du public a-t-elle diminué? Non. Elle est plus ferme que jamais. La seule chose qui a changé, c'est le gouvernement.

Le Parti libéral a déposé le projet de loi 12, qui abroge entièrement le projet de loi 17 et menace de jeter de nouveau dans l'incertitude l'avenir de nos pensions. Je demande pourquoi. Est-ce pour le remplacer par un système à prestations déterminées importé de l'Ontario, le programme DBplus du CAAT? Ce régime imposerait 70 % du coût aux contribuables du Nouveau-Brunswick et nécessiterait des frais de transition de 1 milliard de dollars. C'est un choix politique de 1 milliard et non une nécessité financière. C'est un choix clair que les gens du Nouveau-Brunswick, surtout ceux qui n'ont pas leurs propres pensions, ne devraient pas être forcés de subventionner.

Madame la présidente, souvenons-nous que plus de 60 % des gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas du tout de pension parrainée par l'employeur. Beaucoup travaillent pour de petites entreprises. Beaucoup sont travailleurs indépendants. Beaucoup peinent à économiser pour leur retraite. Or, le gouvernement actuel s'attend à ce que les gens du Nouveau-Brunswick paient la note d'un régime pavé d'or dont ils ne bénéficieront jamais. Madame la présidente, ce n'est pas juste, ce n'est pas équitable, et ce n'est pas viable. C'est du théâtre politique, mis en scène au détriment du public.

Ce dont nous sommes témoins n'est pas une solution pour un problème du Nouveau-Brunswick. C'est un ordre du jour importé, idéologique, qui fait partie d'un effort national pour discréditer les modèles à risque partagé, même quand ils fonctionnent, simplement parce qu'ils ne cadrent pas avec l'orthodoxie des syndicats ou des partis. En 2023, les discussions que nous avons eues de juillet et août jusqu'en novembre n'étaient pas sur la manière de rendre les pensions plus solides dans notre province. Elles portaient sur la manière de s'aligner avec les groupes de pression nationaux qui s'opposaient dès le début aux cadres à risque partagé. Ce n'était pas la résolution de problèmes du Nouveau-Brunswick. C'était des points de discussion nationaux qui étaient imposés. Pendant que les dirigeants des syndicats et les politiciens négociaient à huis clos, le temps pressait pour des dizaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui voulaient seulement des éclaircissements sur leur retraite. Nous avions une solution. C'était le projet de loi 17. Cela fonctionnait déjà. Tout ce qu'il fallait,

c'était du temps, de la communication et une mise en application. Au lieu de cela, nous voyons maintenant un recul en fait de planification et de rendement.

15:00

Madam Speaker, behind every pension is a person, a person who spent years and decades serving this province. A pension is not a political bargaining chip. It's a promise that dignity and security will follow a life of public service. When we passed Bill 17, we were keeping that promise. To the custodians, administrative assistants, bus drivers, and social workers, we said: We see you. We value you. We are going to fix the system so that your retirement is secure.

We didn't make false guarantees or provide lavish benefits. We didn't write blank cheques. We built a structure where benefits are real, risks are shared, and performance is rewarded. That's essential to fairness. The public supported it. Even those without pensions understood that it made sense. They understood that a plan that funds itself, protects its contributors, and doesn't raid the public treasury is better than one that overpromises and underdelivers.

Madam Speaker, let me share what repealing Bill 17 really says to our public servants. It says: We don't trust the plan we sold you. It says: Never mind the deal we made two years ago. It says: Your retirement is subject to political whim.

This is not only irresponsible but also dishonourable. Now the government claims that current pensioners will not see a reduction in their benefits. In the short term, the government may be right, but the real damage lies beneath the surface. Pensions are not just about today. They are about tomorrow. The repeal of Bill 17 undermines stability and fairness for future retirees. Those 10 or 15 years away from retirement are wondering whether what they pay in today will be there when they need it. It creates uncertainty where there was once clarity. It injects volatility where there was once predictability.

Madame la présidente, derrière chaque pension, il y a une personne, une personne qui a passé des années et des décennies à servir la province. Une pension n'est pas une denrée de marchandage politique. C'est la promesse que la dignité et la sécurité feront suite à une vie de service public. Quand nous avons adopté le projet de loi 17, nous avons tenu cette promesse. Aux concierges, aux adjoints administratifs, aux chauffeurs d'autobus et aux travailleurs sociaux, nous avons dit : Nous vous voyons. Nous vous apprécions. Nous allons corriger le système pour que votre retraite soit en sécurité.

Nous n'avons pas donné de fausses garanties ni offert des prestations luxueuses. Nous n'avons pas signé des chèques en blanc. Nous avons établi une structure dans laquelle les prestations sont réelles, les risques sont partagés et le rendement est récompensé. C'est essentiel à l'équité. Le public l'a appuyée. Même ceux qui n'avaient pas de pensions ont compris que cela avait du sens. Ils ont compris qu'un régime qui se finance lui-même, protège ses cotisants et ne dévalise pas le trésor public vaut mieux qu'un régime qui fait trop de promesses et ne les tient pas.

Madame la présidente, permettez-moi de dire ce qu'est vraiment le message lancé à nos fonctionnaires par l'abrogation du projet de loi 17. Le message, c'est : Nous n'avons pas confiance au régime que nous vous avons offert. C'est : Peu importe l'entente que nous avons prise il y a deux ans. C'est : Votre retraite dépend des caprices politiques.

Ce n'est pas seulement irresponsable, mais aussi déshonorant. Bon, le gouvernement prétend que les pensionnés actuels ne verront pas de réduction de leurs prestations. À court terme, le gouvernement a peut-être raison, mais les vrais dommages se trouvent sous la surface. Les pensions ne sont pas seulement pour aujourd'hui. Elles sont pour demain. L'abrogation du projet de loi 17 compromet la stabilité et la justice pour les futurs retraités. Ceux qui prendront leur retraite dans 10 ou 15 ans se demandent si ce à quoi ils cotisent aujourd'hui sera là quand ils en auront besoin. Cela provoque de l'incertitude là où il y avait de la clarté. Cela amène la volatilité là où il y avait prévisibilité.

What message does this send to our next generation of nurses, doctors, and provincial officers? We are in a fierce and competitive competition for talent, Madam Speaker. Provinces across this country are trying to recruit the same skilled workers we are. If we can't offer a pension plan that is secure, sustainable, and, above all, trustworthy, then we will not win that competition. Bill 17 was about more than funding. It was about confidence. Repealing it shakes that confidence.

Under Bill 17, we made it a priority to communicate directly with every plan member. We didn't just send memos to unions or file legal paperwork. We mailed letters. We created dedicated websites. We opened a call line with pension advisors. In plain terms, we told every employee what the new model meant for them. That is governance. That is transparency. That is respect.

Now, I ask this: Has this government extended the same courtesy before pursuing Bill 12? Has it explained to each pensioner or employee what this repeal will mean for their long-term outlook? Has it disclosed the true cost to taxpayers? Has it shown the modelling that CAAT will outperform shared risk? Has the government even offered a transition plan that doesn't plunge our province into a fiscal fog? Madam Speaker, if it has, we haven't seen it, and neither have the people who stand to lose the most.

Madam Speaker, repealing Bill 17 violates the principle of intergenerational fairness. We had a plan that ensured that today's pensions would not come at the expense of tomorrow's taxpayers. It was a plan where costs were shared, benefits were flexible, and liabilities were controlled. Now the Liberals are offering a plan that defers debt and places it on our children. It gambles on long-term indexing without a long-term funding model, and it ensures that one generation of workers will retire with peace of mind at the cost of the next generation's prosperity. That's not compassion. That's cowardice, and history will remember it.

Quel message cela envoie-t-il à notre prochaine génération d'infirmières, de médecins et de dirigeants provinciaux? Nous sommes dans une concurrence féroce et acerbe pour attirer des talents, Madame la présidente. Les provinces de tout le pays essaient de recruter les mêmes travailleurs qualifiés que nous. Si nous ne pouvons pas offrir un régime de pension qui soit assuré, viable et, par-dessus tout, fiable, nous ne remporterons pas la compétition. Le projet de loi 17 visait plus que le financement. Il visait la confiance. Son abrogation ébranle cette confiance.

Avec le projet de loi 17, nous avons établi comme priorité de communiquer directement avec chaque membre du régime. Nous n'avons pas seulement envoyé des notes aux syndicats ou déposé des documents juridiques. Nous avons posté des lettres. Nous avons créé des sites Web spéciaux. Nous avons ouvert une ligne téléphonique avec des conseillers en matière de pension. En termes clairs, nous avons dit à chaque employé les conséquences que le nouveau modèle aurait pour lui. C'est de la gouvernance. C'est de la transparence. C'est du respect.

Alors, je pose la question : le gouvernement actuel a-t-il fait preuve de la même courtoisie avant d'entreprendre le projet de loi 12? A-t-il expliqué à chaque pensionné ou à chaque employé les conséquences de l'abrogation sur ses perspectives à long terme? A-t-il divulgué le coût véritable aux contribuables? A-t-il montré la modélisation prouvant que le CAAT aura un meilleur rendement que le risque partagé? Le gouvernement a-t-il même offert un plan de transition qui ne plonge pas notre province dans une confusion financière? Madame la présidente, s'il l'a fait, nous ne l'avons pas vu, ni les gens qui risquent le plus d'être perdants.

Madame la présidente, l'abrogation du projet de loi 17 viole le principe de l'équité intergénérationnelle. Nous avions un régime qui assurait que les pensions d'aujourd'hui ne seraient pas payées au détriment des contribuables de demain. C'était un régime où les coûts étaient partagés, où les prestations étaient flexibles et où le passif était contrôlé. Maintenant, les Libéraux offrent un régime qui reporte la dette et l'impose à nos enfants. Le régime prend le risque de l'indexation à long terme sans modèle de financement à long terme, et il assure qu'une génération de travailleurs prendra sa retraite avec tranquillité d'esprit au prix de la prospérité de la prochaine génération. Ce n'est pas de la compassion. C'est de la lâcheté, et l'histoire s'en souviendra.

There comes a time in every government's mandate, in every legislator's career, when we must choose between what is politically easy and what's morally necessary. Bill 12 is easy. Repealing Bill 17 is easy. It's easy to say we're going back. It's easy to chase applause with promises that sound generous but ignore the financial reality. It's easy to score points today while handing off problems to tomorrow.

15:05

Madam Speaker, we were not elected to do what is easy. We were elected to do what is right. What is right for pensioners, for employees, for taxpayers, and for future generations is to preserve and strengthen the framework of Bill 17, not to dismantle it.

Under Bill 17, the shared risk pension plans remained over 100% funded, returns consistently exceeded index targets, new employees gained access to pensions where there were previously none, and public confidence in retirement security grew rather than shrinking. Compare that to the record before the shared risk model. That record had underfunded liabilities, bailouts worth nearly \$1 billion, funding holidays by governments trying to balance the books on the backs of retirees, actuarial panic, and uncertainty year after year.

Let me remind this House what we did when we governed responsibly. We didn't defer problems. We dealt with them. We didn't pretend finances were unlimited. We made choices. We didn't create division between the unions and the public. We invited them both to the table. We didn't politicize pensions. We professionalized them. We worked with actuaries. We engaged in real negotiations. We acknowledged hard truths and made hard decisions.

Bill 17 was one of those decisions. It took political courage. It wasn't always popular, but it was right. Now we must summon the same courage again.

Il vient un temps dans le mandat de chaque gouvernement, dans la carrière de chaque législateur, où nous devons choisir entre ce qui est politiquement facile et ce qui est moralement nécessaire. Le projet de loi 12 est facile. L'abrogation du projet de loi 17 est facile. Il est facile de dire que nous revenons en arrière. Il est facile de courir après les applaudissements avec des promesses qui ont l'air généreuses mais qui oublient les réalités financières. Il est facile de gagner des points aujourd'hui tout en remettant les problèmes à demain.

Madame la présidente, nous n'avons pas été élus pour faire ce qui est facile. Nous avons été élus pour faire ce qui est juste. Ce qui est juste pour les pensionnés, pour les employés, pour les contribuables et pour les générations futures, c'est de préserver et de renforcer le cadre du projet de loi 17, pas de le démolir.

Avec le projet de loi 17, les régimes de pension à risque partagé demeuraient financés à plus de 100 %, les rendements dépassaient constamment les indices visés, de nouveaux employés obtenaient l'accès aux pensions alors qu'ils n'en avaient pas auparavant, et la confiance du public dans la sécurité de la retraite augmentait au lieu de s'affaiblir. Comparez cela aux résultats avant le modèle à risque partagé. Ces résultats étaient des passifs sous-financés, des largesses de près de 1 milliard de dollars, des interruptions de financement par des gouvernements qui essayaient d'équilibrer les comptes au détriment des retraités, une panique actuarielle et de l'incertitude une année après l'autre.

Permettez-moi de rappeler à la Chambre ce que nous faisons quand nous gouvernons de façon responsable. Nous ne reportons pas les problèmes. Nous les traitons. Nous ne prétendons pas que les finances étaient illimitées. Nous faisons des choix. Nous ne causons pas de divisions entre les syndicats et le public. Nous invitons les deux à négocier. Nous ne politisons pas les pensions. Nous les rendions professionnelles. Nous collaborions avec les actuaires. Nous nous engageons dans de vraies négociations. Nous reconnaissons les dures vérités et nous prenons les décisions difficiles.

Le projet de loi 17 était l'une de ces décisions. Il a exigé du courage politique. Il n'était pas toujours populaire, mais c'était la bonne chose. Maintenant, nous devons retrouver le même courage. Des gouvernements responsables n'inversent pas une

Responsible governments do not reverse a policy simply because it carries another party's name.

To my colleagues across the floor, I understand the pressure. I understand the temptation to make bold promises and then rush to fulfill them, but I urge you to pause. Look at the numbers, read the actuarial reports, and speak with the pensioners, not only the union leaders but also the rank and file. Ask them whether they want a secure pension or a politicized one. This is not a time for blind loyalty to party lines. It's a time for intellectual honesty and legislative maturity. When the dust settles, our names are going to be on the record.

Madam Speaker, it's like promising a big party and then realizing you don't have enough snacks for everyone. Even if you don't have a pension, you will still pay to help cover pension shortfalls. When pension plans run low, everyone pays, even if you don't have one yourself. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, let me begin with something we can all agree upon. Pensions matter. They are not simply numbers on a ledger. They are not abstract, long-term liabilities tucked away in government spreadsheets. They represent real security for real people, including thousands of men and women across New Brunswick and Canada who have devoted their working lives to public service with the understanding that the promises made to them would be kept. Bill 12, as presented by the Liberal government, challenges that trust. That is why I stand in opposition to it today.

Madam Speaker, we have repeatedly heard from the government benches that this bill is merely about the negotiating process, that it is administrative, and that it doesn't touch the core of pension rights or security. Well, let me say this clearly: That is, in fact, a misrepresentation, intentional or not. This bill not only tinkers with how negotiations are conducted but also fundamentally shifts the power dynamic between the government and workers.

When a government passes legislation that allows itself to suspend pension contributions and to access

politique simplement parce qu'elle porte le nom d'un autre parti.

Je dis à mes collègues d'en face que je comprends la pression. Je comprends la tentation de faire des promesses audacieuses, puis de se hâter de les accomplir, mais je vous exhorte à prendre une pause. Regardez les chiffres, lisez les rapports actuariels, puis parlez aux pensionnés, pas seulement aux dirigeants syndicaux, mais aussi aux membres ordinaires. Demandez-leur s'ils veulent une pension assurée ou une pension politisée. Ce n'est pas le temps d'être aveuglément loyal aux lignes de parti. C'est le temps de l'honnêteté intellectuelle et de la maturité législative. Quand la poussière retombera, nos noms seront au compte rendu.

Monsieur le président, c'est comme promettre une grande fête, puis constater qu'on n'a pas assez de grignotines pour tout le monde. Même si on n'a pas une pension, on doit encore payer pour aider à combler les déficits des pensions. Quand les régimes de pension vont mal, tout le monde paye, même si on n'en a pas un soi-même. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je veux commencer par un point sur lequel nous pouvons être tous d'accord. Les pensions, c'est important. Elles ne sont pas seulement des chiffres dans un grand livre. Elles ne sont pas des responsabilités abstraites à long terme enfouies dans les chiffriers électroniques du gouvernement. Elles constituent une sécurité véritable pour des gens véritables, y compris des milliers d'hommes et de femmes dans tout le Nouveau-Brunswick et le Canada, qui ont consacré leur carrière au service du public en comprenant que les promesses qui leur étaient faites seraient tenues. Le projet de loi 12, présenté par le gouvernement libéral, ébranle cette confiance. C'est pourquoi je m'y oppose aujourd'hui.

Madame la présidente, nous avons entendu dire à maintes reprises, du côté du gouvernement, que le projet de loi porte simplement sur le processus de négociation, qu'il est administratif et qu'il ne touche pas l'essentiel des droits à pension ou de la sécurité. Bon, je tiens à le dire clairement : c'est en fait une présentation erronée, intentionnelle ou pas. Le projet de loi ne remanie pas seulement la manière dont les négociations sont tenues, mais il bascule fondamentalement la dynamique du pouvoir entre le gouvernement et les travailleurs.

Quand un gouvernement adopte une loi qui lui permet de suspendre les cotisations aux pensions et de

surplus funds for budgetary purposes, and when it does so without full stakeholder input or consent, that is no longer procedural. That is structural. That is not how you build a strong, trusting relationship with workers. That's actually how you undermine it.

15:10

Madam Speaker, we on this side of the House believe in fiscal responsibility. We believe in sustainable government. We believe in protecting future generations from undue debt. However, that principle of stewardship applies to how we treat people's pensions, not just how we balance a budget. You cannot say you are a good steward of public finances while dipping into pension funds to patch fiscal holes. That's not stewardship. That's seizure. That's a short-term fix with long-term damage.

Let's be honest. Taking a contribution holiday to save over \$7 billion, as this bill would permit, isn't cost saving. It's cost shifting, from the government's books to the backs of retirees. If an individual stopped contributing to their RRSP but kept drawing against it for years, we would definitely call that irresponsible. Why would we hold the government to a lower standard than that?

You see, this bill doesn't just impact the public service. It sets a precedent that ripples right across the province and, in fact, the country. If the largest employer in Canada can unilaterally change the rules of pension contributions, what is to stop municipal governments, Crown corporations, or private sector employers from following suit? Bill 12 sends a message that promises can be rewritten after the fact and that pension commitments are only good until they become inconvenient. This will open the door to destabilizing pensions right across the board. Let's remember that public sector workers are not the wealthy elite. They are clerks, technicians, administrators, and health care workers—people who have earned each and every dollar of their retirement.

Madam Speaker, let's talk about the ripple effect of the bill, which impacts not only government workers

s'approprier les fonds excédentaires aux fins de son budget, et quand il le fait sans la participation ou le consentement entier des intéressés, ce n'est plus de la procédure. Cela touche la structure. Ce n'est pas ainsi qu'on établit une solide relation de confiance avec les travailleurs. C'est plutôt ainsi qu'on la compromet.

Madame la présidente, de ce côté-ci de la Chambre, nous croyons en la responsabilité financière. Nous croyons en un gouvernement viable. Nous croyons en la protection des générations futures contre une dette excessive. Toutefois, ce principe d'intendance s'applique à notre façon de traiter les pensions des gens, pas seulement à notre façon d'équilibrer un budget. On ne peut pas dire qu'on est un bon intendant des finances publiques quand on puise dans les caisses de retraite pour rapiécer les finances. Ce n'est pas de l'intendance. C'est une saisie. C'est du retapage à court terme avec dommages à long terme.

Soyons honnêtes. Faire une interruption des cotisations pour économiser plus de 7 milliards, comme le projet de loi le permettrait, ce n'est pas une économie. C'est soustraire les coûts des comptes du gouvernement pour les faire retomber sur les retraités. Si quelqu'un cessait de cotiser à son REER mais continuait d'y puiser pendant des années, nous dirions certainement que c'est irresponsable. Pourquoi imposerions-nous au gouvernement une norme moins élevée?

Voyez-vous, le projet de loi n'a pas seulement des incidences sur les services publics. Il établit un précédent qui se répercute sur toute la province, et même sur tout le pays. Si le plus grand employeur du Canada peut changer unilatéralement les règles des cotisations aux pensions, qu'est-ce qui empêche les administrations municipales, les corporations de la Couronne ou les employeurs du secteur privé d'en faire autant? Le message du projet de loi 12 est que des promesses peuvent être réécrites après coup et que les engagements aux pensions sont valides seulement jusqu'à ce qu'ils deviennent incommodes. Cela ouvrira la porte à la déstabilisation des pensions de façon universelle. Souvenons-nous que les travailleurs du secteur public ne sont pas l'élite opulente. Ce sont les commis, les techniciens, les administrateurs et les travailleurs des soins de santé, des gens qui ont gagné chaque dollar de leur retraite.

Madame la présidente, parlons des contrecoups du projet de loi, qui se répercute non seulement sur les

but also the provincial economy as a whole. Retired public servants contribute millions to our economy every year. They buy groceries. They support local businesses. They donate to charities. They pay property taxes. They contribute to sports teams. If they begin to doubt the reliability of their pensions or if their confidence in long-term retirement savings weakens, then we will suddenly see lower spending, less stability, and a greater demand for government support services. Let me ask this: Is it really fiscally responsible to create anxiety and instability for retirees today only to pay the price through higher social costs tomorrow? Think about that.

Now, let me make something absolutely clear, Madam Speaker. We are not against reform. We are not suggesting that pension systems are untouchable or immune to modernization. What we are saying is this: Reform must be collaborative and consultative, not coercive. Reform must be transparent, not tactical. Above all, reform must be fair. Conservatives on this side of the House believe in earned benefits, contractual integrity, and respecting agreements made in good faith. That's how you maintain trust in government and confidence in our public institutions.

This bill may seem technical. It may come dressed up in the language of "efficiency" and "governance", but, at its core, it represents something much, much deeper—a breach in how we treat those who serve. Bill 12 crosses a line. It says: We are going to change the rules when they no longer suit us. That's not how a responsible government acts.

Today, I call upon my colleagues on all sides of this House: Take a long, hard look at what this bill really means. This isn't just about pensions. It's about principle. It's about whether we uphold promises or treat them as disposable. It's about whether we govern with integrity or expedience. For me and for many New Brunswickers, the choice is clear. Let's vote no on Bill 12. Let's stand up for the 10 000 people who stood by this province for their entire lives and would lose legislative protection. Let's protect not only their

travailleurs du gouvernement, mais aussi sur l'ensemble de l'économie provinciale. Les fonctionnaires retraités apportent des millions de dollars à notre économie chaque année. Ils achètent de l'épicerie. Ils appuient les entreprises locales. Ils font des dons de bienfaisance. Ils paient de l'impôt foncier. Ils contribuent aux équipes sportives. S'ils commencent à douter de la fiabilité de leurs pensions ou si leur confiance dans leurs épargnes-retraite à long terme s'affaiblit, nous verrons subitement moins de dépenses, moins de stabilité et une plus forte demande de services de soutien du gouvernement. Je pose la question : est-il financièrement responsable de causer de l'anxiété et de l'instabilité pour les retraités aujourd'hui, quitte à payer le prix sous forme de coûts sociaux plus élevés demain? Pensez-y donc.

Bon, je veux qu'une chose soit absolument claire, Madame la présidente. Nous ne sommes pas contre une réforme. Nous n'insinuons pas que les systèmes de pension sont intouchables ou exempts de modernisation. Ce que nous disons, c'est ceci : une réforme doit se faire en collaboration et avec consultation, pas par contrainte. Une réforme doit être transparente et non tactique. Par-dessus tout, une réforme doit être équitable. Les Conservateurs, de ce côté-ci de la Chambre, croient en des prestations méritées, en l'intégrité des contrats et en le respect d'ententes prises de bonne foi. C'est ainsi qu'on maintient la confiance dans le gouvernement et dans nos institutions publiques.

Le projet de loi peut sembler technique. Il peut être revêtu d'un langage d'« efficience » et de « gouvernance », mais en son essence, il représente quelque chose de beaucoup plus profond : une rupture dans notre façon de traiter ceux que nous servons. Le projet de loi 12 dépasse les bornes. Il dit : Nous allons changer les règles quand elles ne nous conviendront plus. Ce n'est pas ainsi qu'un gouvernement responsable agit.

Aujourd'hui, je lance un appel à mes collègues de tous les côtés de la Chambre : Regardez longuement et sérieusement le vrai sens de ce projet de loi. Il ne s'agit pas seulement des pensions. Il s'agit d'un principe. Il s'agit de savoir si nous tenons nos promesses ou si nous voulons nous en défaire. Il s'agit de savoir si nous gouvernons avec intégrité ou par opportunisme. Pour moi et pour bien des gens du Nouveau-Brunswick, le choix est clair. Votons non au projet de loi 12. Défendons les 10 000 personnes qui ont soutenu la province pendant toute leur vie et qui perdraient leur protection législative. Protégeons non seulement leurs

pensions but also the trust that keeps our system strong. Thank you, Madam Speaker.

15:15

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on and address Bill 12, which seeks to repeal the *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, also known as Bill 17. I'd like to start by just giving a slight disclaimer. I am by no means a financial expert, nor do I possess any financial acumen or prowess. The initial concerns with this bill predate my arrival here, but I am pragmatic. The lens with which I look at this information is sort of one that looks at the empirical data. I've tried to break this down in a way that makes sense and addresses the issues.

The legislation that we're dealing with was a pivotal piece of the previous government's strategy to ensure the long-term financial sustainability of public sector pension plans in New Brunswick. Repealing this Act is not only a step backward in terms of fiscal responsibility but also a disservice to the public sector employees and taxpayers of the province.

Now, to help me work through this, I've broken it down. Here is some background. To provide context, let us revisit the origins of Bill 17. This was passed by the previous government in 2023. This Act aimed to transition five public sector pension plans from a defined pension model to a shared risk model. These plans included two CUPE locals in the education sector and three groups represented by the New Brunswick Council of Nursing Home Unions, affecting approximately 7 800 workers.

The defined benefit model, while offering guaranteed retirement amounts, places an unsustainable financial burden on the province. Taxpayers are obligated to cover that shortfall. In contrast, the shared risk model, which was introduced by the Alward government back in 2014, limits the province's liability, ensuring that the pension plans remain fiscally viable without compromising the security of retirees.

pensions, mais aussi la confiance qui maintient la solidité de notre système. Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour discuter le projet de loi 12, qui vise à abroger la *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, aussi appelée projet de loi 17. Je voudrais commencer par donner juste un petit avertissement. Je ne suis pas du tout un expert financier, et je n'ai pas non plus le sens des affaires ou le génie des finances. Les premières préoccupations au sujet du projet de loi datent d'avant mon arrivée ici, mais j'ai un sens pratique. L'optique selon laquelle je regarde cette information est du genre qui considère les données empiriques. J'ai essayé de l'analyser en détail d'une manière qui a du sens et qui traite les questions.

La législation dont nous traitons était une pièce maîtresse de la stratégie du gouvernement précédent pour assurer la viabilité financière à long terme des régimes de pension du secteur public du Nouveau-Brunswick. L'abrogation de cette loi n'est pas seulement un recul en fait de responsabilité financière, mais aussi un mauvais service aux employés du secteur public et aux contribuables de la province.

Alors, pour m'aider à débrouiller la question, je l'ai examinée en détail. Voici un peu de contexte. Pour présenter le contexte, revenons aux origines du projet de loi 17. Il a été adopté par le gouvernement précédent en 2023. Cette loi visait à faire la transition de cinq régimes de pension du secteur public du modèle à prestations déterminées à un modèle à risque partagé. Ces régimes consistaient en deux sections locales du SCFP dans le secteur de l'éducation et en trois groupes représentés par le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick ; ils touchaient environ 7 800 travailleurs.

Le modèle à prestations déterminées, alors qu'ils offraient des montants garantis pour la retraite, impose à la province un fardeau financier insoutenable. Les contribuables sont obligés de combler le déficit. Au contraire, le modèle à risque partagé, qui a été instauré par le gouvernement Alward en 2014, limite la responsabilité de la province en assurant que les régimes de pension demeurent financièrement viables sans compromettre la sécurité des retraités.

Madam Speaker, this part about maintaining plans that are fiscally viable without compromising the security of retirees has a personal touch for me. My wife and my parents were all retirees, and all were fortunate enough to work in the civil service and benefit from having pensions. I am thankful that my parents, who have been retired for over 20 years, had those pensions. I understand that pensions are crucial. People work to have that money. It is absolutely necessary to have those pensions, but how they are dealt with is another concern.

15:20

For me, the case presented for shared risk pensions... Shared risk pension plans, sometimes referred to as target benefit plans, are designed to provide a middle ground between defined benefit and defined contribution plans. Similar to defined benefit plans, they offer a predictable income in retirement but with mechanisms to adjust benefits based on economic conditions and the plan's financial health. This model has been successfully implemented in various jurisdictions, including the Netherlands and New Brunswick itself, where over 80 000 public sector employees, including 9 000 CUPE members, are already part of a shared risk plan. My citation for that is from the Hansard of this very Legislative Assembly, back in 2023.

Now, according to experts, shared risk plans have the advantage of pooling longevity and investment risks among all participants, which can result in higher expected benefits compared to individual defined contribution plans. That citation is from the Pension Research Council at the University of Pennsylvania.

Furthermore, these plans are structured to automatically adjust benefits, making them more resilient to market fluctuations and demographic changes. Now, one of the advantages of a shared risk plan is its ability to adapt. For example, if the plan's funding level falls below a certain threshold, benefits can be adjusted to restore financial health. This flexibility was demonstrated during economic downturns when some plans temporarily reduced indexation or adjusted benefits to maintain

Madame la présidente, cette partie concernant le maintien de régimes qui sont financièrement viables sans compromettre la sécurité des retraités me touche personnellement. Ma femme et mes parents étaient tous retraités, et tous ont eu la bonne fortune de travailler dans la fonction publique et de bénéficier de pensions. Je suis reconnaissant du fait que mes parents, qui sont retraités depuis plus de 20 ans, ont eu ces pensions. Je comprends que les pensions sont vitales. Les gens travaillent pour avoir cet argent. Il est absolument nécessaire d'avoir ces pensions, mais la façon dont elles sont gérées est une autre préoccupation.

Pour moi, la preuve présentée en faveur des pensions à risque partagé... Les régimes de pension à risque partagé, parfois appelés régimes à prestation cible, sont conçus pour offrir un moyen terme entre les régimes à prestations déterminées et les régimes à cotisations déterminées. Comme les régimes à prestations déterminées, ils offrent un revenu de retraite prévisible, mais avec des mécanismes de rajustement des prestations en fonction des conditions économiques et de la prospérité financière du régime. Ce modèle a été appliqué avec succès à divers endroits, y compris les Pays-Bas et le Nouveau-Brunswick lui-même, où plus de 80 000 employés du secteur public, y compris 9 000 membres du SCFP, sont déjà participants d'un régime à risque partagé. Ma citation à ce sujet vient du hansard de notre Assemblée législative et remonte à 2023.

Or, selon les experts, les régimes à risque partagé ont l'avantage de répartir les risques de la longévité et des placements entre tous les participants, ce qui peut apporter des prestations prévues plus élevées comparativement aux régimes individuels à cotisations déterminées. Cette citation provient du conseil de recherches sur les pensions de la University of Pennsylvania.

De plus, ces régimes sont structurés de façon à rajuster automatiquement les prestations, ce qui les rend plus résistants aux fluctuations du marché et aux changements démographiques. Alors, l'un des avantages d'un régime à risque partagé est sa capacité d'adaptation. Par exemple, si le niveau de financement du régime tombe en dessous d'un certain seuil, les prestations peuvent être rajustées pour rétablir la solidité financière. Cette souplesse a été démontrée pendant les ralentissements économiques, lorsque certains régimes ont réduit temporairement

sustainability. The citation for that is actually from the Dutch National Bank.

This section I entitle “Economic and Fiscal Responsibility”. It is paramount that government be fiscally responsible, especially in managing public sector pensions. As of December 2024, the five pension plans targeted by Bill 17 had a shortfall of about \$285 million. That equates to about \$700 for every working person in New Brunswick. This financial burden is not sustainable. Reverting to a system that exacerbates this liability is fiscally irresponsible.

Bill 17 sought to address these challenges by establishing a framework to transition the remaining defined benefit plans to a shared risk model. This transition would not only align these plans with the majority of public sector pensions but also ensure long-term sustainability and security for current and future retirees. By repealing Bill 17, we risk returning to a system where pension liabilities continue to grow unchecked, placing an undue burden on taxpayers.

Now I'd like to address the topic of fairness and uniformity. Another compelling argument for maintaining Bill 17 is the principle of fairness and uniformity. Currently, most public sector employees in New Brunswick are part of shared risk plans. This ensures that all workers are subject to the same pension rules and benefits. Bill 17 aimed to bring the remaining plans in line with this standard, promoting equity among public sector employees. The shared risk model also expands the scope of pension benefits by allowing an additional 2 500 part-time employees to participate in the plan, subject to certain requirements. This inclusivity ensures that more workers have access to a secure retirement and addresses concerns about pension coverage among part-time employees.

Here are things that we can learn from other jurisdictions. If I turn our attention to international examples of shared risk pension models, the Netherlands is often cited as a pioneer in implementing collective defined contribution plans, which share many characteristics with shared risk plans. In the Dutch system, for example, pensions are

l'indexation ou ont rajusté les prestations pour maintenir la viabilité. La citation à ce sujet vient en fait de la banque nationale des Pays-Bas.

J'intitule la prochaine section « responsabilité économique et financière ». Il est primordial que le gouvernement soit financièrement responsable, surtout dans la gestion des pensions du secteur public. En date de décembre 2024, les cinq régimes de pension visés par le projet de loi 17 avaient un déficit d'environ 285 millions. Cela revient à plus de 700 \$ pour chaque personne qui travaille au Nouveau-Brunswick. Un tel fardeau financier est insoutenable. Le retour à un système qui aggrave ce passif est financièrement irresponsable.

Le projet de loi 17 visait à résoudre ces difficultés en établissant un cadre pour faire la transition des régimes à prestations déterminées qui restaient à un modèle à risque partagé. Non seulement cette transition alignerait ces régimes avec la plupart des pensions du secteur public, mais elle assurerait aussi la viabilité à long terme et la sécurité pour les retraités actuels et futurs. En abrogeant le projet de loi 17, nous risquons de revenir à un système où le passif des pensions continue de s'alourdir sans cesse et d'imposer ainsi un fardeau excessif aux contribuables.

Maintenant, je voudrais aborder la question de l'équité et de l'uniformité. Un autre argument concluant pour le maintien du projet de loi 17 est le principe de l'équité et de l'uniformité. Actuellement, la plupart des employés du secteur public du Nouveau-Brunswick sont membres d'un régime à risque partagé. Cela assure que tous les travailleurs sont soumis aux mêmes règles et aux mêmes avantages des pensions. Le projet de loi 17 visait à mettre les régimes qui restent en accord avec cette norme et à promouvoir l'équité entre les employés du secteur public. Le modèle à risque partagé élargit aussi la portée des prestations de pension en permettant de plus à 2 500 employés à temps partiel de participer au régime, sous réserve de certaines exigences. Cette inclusivité assure que plus de travailleurs ont accès à une retraite sûre et résout les préoccupations des employés à temps partiel concernant la protection d'une pension.

Voici des choses que nous pouvons apprendre d'autres endroits. Si je tourne notre attention à des exemples internationaux de modèles de pension à risque partagé, les Pays-Bas sont souvent mentionnés comme pionniers de l'application de régimes collectifs à cotisations déterminées, qui ont beaucoup de caractéristiques communes avec les régimes à risque

managed collectively, allowing for risk sharing among participants. This approach has resulted in one of the highest pension savings rates in the world, providing retirees with stable and predictable incomes.

Similarly, in Canada, the New Brunswick shared risk model has been lauded for its innovative approach to pension management. According to the Canadian Public Pension Leadership Council, the model's success lies in its ability to balance risk and reward, offering predictable benefits while safeguarding against financial shocks.

15:25

Madam Speaker, we can talk about this, but I also have some items that I call "items of consideration". These are things that need to be considered when we're talking about this bill. Here they are. There are about a dozen of them. For the workers in question, Bill 17 ensured the financial survival of their pensions by moving them to a sustainable, shared risk model. It promoted fairness and uniformity by bringing these five pension plans in line with the rest of New Brunswick's public sector retirees. It expanded the scope of pension benefits by allowing 2 500 part-time employees to participate in a plan that they were previously excluded from.

Bill 17 established a framework to facilitate the transfer of these pension plans to existing effective public sector shared risk plans, thus improving the long-term sustainability of the plans. It provided for the regulation of these pension benefits solely under the *Pension Benefits Act* and set out a legislated mechanism to enable the negotiation of agreements to effect the transfers between the affected parties without interference, except for the establishment of required timelines. It established a dispute resolution framework to resolve any issues that may arise and that cannot be settled through negotiation and to provide for pension arrangements that are broadly consistent with the pension plan arrangements offered in workplaces in the public service.

Bill 17 accounted for new realities that challenged the assumptions under which pension formulas were originally devised. These pensions were created when the average retiree drew a pension for only 10 to 15

partagé. Dans le système néerlandais, par exemple, les pensions sont gérées collectivement, ce qui permet le partage des risques entre les participants. Cette pratique a amené l'un des taux d'épargne-retraite les plus élevés du monde et procure aux retraités des revenus stables et prévisibles.

Pareillement, au Canada, le modèle à risque partagé du Nouveau-Brunswick a été acclamé pour sa méthode innovatrice de gestion des pensions. Selon le Canadian Public Pension Leadership Council, le succès du modèle réside dans sa capacité d'équilibrer le risque et la récompense, en offrant des prestations prévisibles tout en protégeant contre les chocs financiers.

Madame la présidente, nous pouvons parler de cela, mais j'ai aussi des points que j'appelle « points à considérer ». Ce sont des choses qu'il faut considérer quand on parle du projet de loi. Les voici. Il y en a environ une douzaine. Pour les travailleurs en question, le projet de loi 17 a assuré la survie financière de leurs pensions en les transférant à un modèle viable, à risque partagé. Il a favorisé l'équité et l'uniformité en harmonisant les cinq régimes de pension avec le reste des retraités du secteur public du Nouveau-Brunswick. Il a élargi l'ampleur des prestations de pension en permettant à 2 500 employés à temps partiel de participer à un régime dont ils étaient auparavant exclus.

Le projet de loi 17 a établi un cadre pour faciliter le transfert de ces régimes de pension aux régimes efficaces actuels à risque partagé dans le secteur public, améliorant ainsi la viabilité à long terme des régimes. Il a assuré que la réglementation de ces prestations de pension se ferait uniquement sous le régime de la *Loi sur les prestations de pension* et a établi un mécanisme prévu par la loi pour permettre la négociation d'ententes en vue d'effectuer les transferts entre les parties touchées sans ingérence, sauf pour la fixation d'échéances obligatoires. Il a établi un cadre de résolution des litiges pour résoudre toute question qui peut surgir et ne peut pas être réglée par négociation et pour offrir des arrangements de pension qui sont largement conformes aux arrangements des régimes de pension qui sont offerts dans les lieux de travail des services publics.

Le projet de loi 17 a tenu compte des nouvelles réalités qui allaient à l'encontre des hypothèses selon lesquelles les formules de pension avaient été conçues à l'origine. Ces pensions ont été établies lorsque le

years, which is now no longer the case. Therefore, these pension plans weren't originally designed to pay retirees for as long as people now live.

For lack of a better term, the bill alleviated the sins committed by past governments in failing to fully fund public sector plans. In the 1970s and 1980s, governments would take a so-called holiday from funding pensions because they were already fully funded. By the late 1990s, these plans were in deficit, and, during the 2000s, they required \$1 billion in extra government funding to keep them afloat. The plans couldn't fund themselves because the contributions were not keeping up with the payouts. The new funding model doesn't allow the government to take pension funding holidays or dip into pension liabilities. The shared risk plan has pensions that are highly secure. By comparison, the five pension plans targeted by Bill 17 were funded at lower rates.

I'm coming down to my last two items, Madam Speaker. The government had the option to spend \$285 million on a plan that may require another \$50 million or another \$100 million in five years' time, or it could put \$365 million into the plan and fix it for the future. Moreover, the new plan added, again, 2 500 people who didn't have a pension or were ineligible for one.

Finally, my last item of consideration is this: For current pensioners, the changes meant that their pensions would be secure. For someone who has worked for 25 years and has another 5 years or 10 years until retirement, very little would change. For new employees, it means that, regardless of the performance of the government, they will have a pension when they retire because the government cannot touch it.

Madam Speaker, here are just some concerns to address things going forward. While the intent of Bill 12 is really to fulfill a campaign promise, it is crucial to consider the broader implications of repealing Bill 17. The transition to shared risk plans represents a sustainable solution that balances the needs of workers, of the government, and of taxpayers. It addresses the historical underfunding of pension plans and prevents future liabilities from spiralling out

retraité moyen retirait une pension pendant seulement 10 à 15 ans, ce qui n'est plus le cas. Donc, ces régimes de pension n'ont pas été conçus à l'origine pour payer les retraités aussi longtemps que les gens vivent maintenant.

Faute d'un meilleur terme, le projet de loi a allégé les péchés que les gouvernements passés ont commis en omettant de financer entièrement les régimes du secteur public. Dans les années 1970 et 1980, les gouvernements prenaient des congés, pour ainsi dire, en ne finançant pas les pensions parce qu'elles étaient déjà entièrement financées. À la fin des années 1990, ces régimes étaient déficitaires ; pendant les années 2000, il a fallu 1 milliard de dollars de financement additionnel du gouvernement pour les maintenir à flot. Les régimes ne pouvaient pas se financer eux-mêmes parce que les cotisations ne suivaient pas le rythme des paiements. Le nouveau modèle de financement ne permet pas au gouvernement de faire des interruptions de financement des pensions ou de puiser dans le passif des pensions. Le régime à risque partagé garde les pensions en grande sécurité. En comparaison, les cinq régimes de pension visés par le projet de loi 17 étaient financés à des taux plus faibles.

J'en viens à mes deux derniers points, Madame la présidente. Le gouvernement avait l'option de dépenser 285 millions pour un régime qui pourrait avoir besoin de 50 ou 100 millions de plus dans cinq ans, ou il pouvait affecter 365 millions au régime et le corriger pour l'avenir. De plus, le nouveau régime a ajouté, je le répète, 2 500 personnes qui n'avaient pas de pension ou n'étaient pas admissibles à en avoir une.

Enfin, mon dernier point à considérer est le suivant : pour les pensionnés actuels, les changements faisaient en sorte que leurs pensions seraient en sûreté. Pour quelqu'un qui a travaillé 25 ans et a encore 5 ou 10 ans à travailler avant sa retraite, pas grand-chose ne changerait. Pour les nouveaux employés, le résultat est que peu importe le rendement du gouvernement, ils auraient une pension à leur retraite parce que le gouvernement ne peut pas y toucher.

Madame la présidente, voilà seulement quelques préoccupations pour traiter la question dans l'avenir. Bien que l'intention du projet de loi 12 soit vraiment de réaliser une promesse électorale, il est essentiel de songer aux répercussions plus vastes de l'abrogation du projet de loi 17. La transition à des régimes à risque partagé constitue une solution viable qui concilie les besoins des travailleurs, du gouvernement et des contribuables. Elle corrige le sous-financement

of control. Repealing Bill 17 without a viable alternative plan risks destabilizing the pension system and undermines the progress made toward equitable and sustainable pension arrangements. Instead of repealing this legislation, we should focus on building upon the shared risk model, leveraging its strengths, and addressing any shortcomings through targeted reforms.

15:30

Madam Speaker, in conclusion, I urge my fellow members to consider the long-term implications of repealing the *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*. Bill 17 represented a forward-thinking approach to pension management, ensuring sustainability, fairness, and security for all public sector employees in New Brunswick. Let us not reverse the progress made but instead work collaboratively to strengthen our pension system for the benefit of all.

In closing, for these reasons, I support the amendment presented by the member for Woodstock-Hartland and seconded by the member for Fredericton-York. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Today, I'm proud to stand and be a voice for the hard-working men and women who have dedicated their lives to building this province—teachers, nurses, firefighters, maintenance workers, and countless others whose livelihoods depend on the sustainability and fairness of our pension system. The issue before us is not just a matter of policy. It is about honouring promises made, ensuring economic stability, and safeguarding the future of our public servants and taxpayers alike.

The government's Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, represents a reckless gamble that threatens the very foundation of our pension system, risking the financial security of thousands of our fellow citizens. We, as the opposition, oppose this move in the strongest terms and call on this House to uphold Bill 17, the legislation designed to secure long-term pension sustainability, fairness, and fiscal responsibility.

habituel des régimes de pension et empêche les passifs futurs d'augmenter de façon incontrôlée. L'abrogation du projet de loi 17 sans un plan de rechange viable risque de déstabiliser le système de pensions et compromet les progrès réalisés vers des arrangements équitables et viables en matière de pensions. Au lieu d'abroger cette loi, nous devrions nous appliquer à renforcer le modèle à risque partagé, à nous appuyer sur ses points forts et à combler toute lacune au moyen de réformes ciblées.

Madame la présidente, pour conclure, j'exhorte mes collègues parlementaires à réfléchir aux répercussions à long terme de l'abrogation de la *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*. Le projet de loi 17 constituait une méthode de gestion des pensions tournée vers l'avenir, qui assurait la viabilité, l'équité et la sécurité à tous les employés du secteur public du Nouveau-Brunswick. N'inversons pas les progrès réalisés, mais plutôt, travaillons en collaboration pour renforcer notre système de pensions à l'avantage de tous.

En terminant, pour ces raisons, j'appuie l'amendement présenté par le député de Woodstock-Hartland et appuyé par le député de Fredericton-York. Merci, Madame la présidente.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je suis fier de prendre la parole et d'être une voix pour les femmes et les hommes travailleurs qui ont consacré leur vie au renforcement de notre province : enseignants, infirmières, pompiers, travailleurs d'entretien et d'innombrables autres dont la subsistance dépend de la viabilité et de l'équité de notre système de pensions. La question qui nous occupe n'est pas seulement une question de politique. Elle concerne le respect des promesses données, la garantie de stabilité économique et la protection de l'avenir de nos fonctionnaires aussi bien que des contribuables.

Le projet de loi 12 du gouvernement, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, constitue un pari téméraire qui menace les fondements même de notre système de pension en risquant la sécurité financière de milliers de nos concitoyens. En tant qu'opposition, nous nous opposons à cette mesure dans les termes les plus énergiques et nous enjoignons à la Chambre de maintenir le projet de loi 17, la loi conçue pour assurer

First, let us understand the core principles at stake. Pension security is not just an abstract financial concept. It's a fundamental social contract. It's a promise—an oath—that, after a lifetime of service, our workers can retire with dignity, knowing that their financial future is secured. This promise underpins the social fabric of our province, fostering trust and stability. When that promise is broken or weakened, it sends the damaging message that our workers' sacrifices are not valued and that their future is at the mercy of political whims. It benefits no one to make a promise that can't be honoured.

By repealing Bill 17, this government is setting itself on a course to break its contract with the very workers to whom the promise of a pension has been made, for it will set the pension system back on an unsustainable course. The proposal to pass Bill 12 threatens to unravel years of carefully negotiated reforms aimed at creating a sustainable, equitable, and resilient pension system. It risks returning us to a cycle of crisis, uncertainty, and potential benefit cuts. We must ask ourselves: What is the true cost of this repeal? Is it worth risking the retirement security of our teachers, our nurses, and our public servants for short-term political gain? The answer is an emphatic no. That is one reason I support the amendment to hoist the bill.

Why does pension security matter, Madam Speaker? Pensions are more than just financial instruments. They are a social covenant that reflects our collective values. When workers dedicate decades of their lives to serving our communities, educating our children, caring for the sick, and maintaining our infrastructure, they do so with the understanding that their service will be recognized and rewarded with a secure retirement. I would love to be part of a plan that supports my retirement, but alas, that's not for me.

Bill 17 was enacted precisely because of this understanding. It introduced a shared risk model designed to balance the interests of all stakeholders—

la viabilité à long terme des pensions, l'équité et la responsabilité financière.

En premier, comprenons les principes essentiels en jeu. La sécurité des pensions n'est pas un simple concept financier abstrait. Elle est un contrat social fondamental. Elle est une promesse — un serment — affirmant qu'après toute une vie de service, nos travailleurs peuvent prendre leur retraite avec dignité en sachant que leur avenir financier est assuré. Cette promesse est la trame du tissu social de notre province, qui nourrit la confiance et la stabilité. Quand cette promesse est brisée ou affaiblie, cela envoie un message nuisible indiquant que les sacrifices de nos travailleurs ne sont pas appréciés et que leur avenir est à la merci des caprices politiques. Il n'est à l'avantage de personne de faire une promesse qui ne peut pas être honorée.

En abrogeant le projet de loi 17, le gouvernement actuel s'engage sur une voie qui conduit à la rupture de son contrat avec les travailleurs mêmes à qui la promesse d'une pension a été faite, car cela ramènera le système de pensions à une trajectoire non viable. La proposition d'adoption du projet de loi 12 menace de démanteler des réformes soigneusement négociées pendant des années, qui visaient à créer un système de pensions viable, équitable et résistant. Elle risque de nous ramener à un cycle de crises, d'incertitudes et de réductions éventuelles de prestations. Nous devons nous demander : Quel est le coût véritable de cette abrogation? Cela vaut-il la peine de risquer la sécurité de la retraite de nos enseignants, de nos infirmières et de nos fonctionnaires pour un gain politique à court terme? La réponse est un non retentissant. C'est une raison pour laquelle j'appuie l'amendement visant à reporter l'étude du projet de loi.

Pourquoi la sécurité des pensions est-elle importante, Madame la présidente? Les pensions ne sont pas seulement des instruments financiers. Elles sont un pacte social qui exprime nos valeurs collectives. Quand les travailleurs consacrent des dizaines d'années de leur vie à servir nos collectivités, à instruire nos enfants, à prendre soin des malades et à maintenir notre infrastructure, ils le font en comprenant que leur service sera reconnu et récompensé par une retraite en sécurité. J'adorerais être membre d'un régime qui appuie ma retraite, mais hélas, ce n'est pas pour moi.

Le projet de loi 17 a été adopté précisément parce que cela était compris. Il a établi un modèle à risque partagé conçu pour concilier les intérêts de tous les

workers, government, and taxpayers. This model recognizes the economic downturns, market volatility, and unforeseen circumstances that can threaten pension funds. Rather than placing the entire burden on workers or taxpayers alone, shared risk arrangements distribute these risks more equitably, ensuring that pension plans remain solvent, even during difficult economic times.

15:35

It should also be remembered that the reforms enshrined in Bill 17 extended pension benefits to workers who previously lacked them. Our original legislation allowed more than 2 500 part-time employees to participate in the pension plan. These are employees who have contributed just as much to the functioning of society and who are just as deserving of pension protection. Bill 17, therefore, not only ensured the fiscal sustainability of the pension plans in question but also extended their reach. Surely this is a progressive measure that ought to be applauded.

Why is this important, Madam Speaker? Without such protection, pension deficits can grow uncontrollably, leading to benefit reductions, increased contributions, and, ultimately, an erosion of the very promises upon which workers rely. For example, prior to Bill 17, the pension plans faced significant deficits, and, without reforms, the situations would have only worsened. In fact, the financial health of these plans is a matter of public concern. The recent data indicates that the pension plans for many public sector workers, such as CUPE school district employees and nursing home workers, have accumulated deficits exceeding hundreds of millions of dollars. The combined deficit in these plans is over \$285 million, a figure that underscores the urgent need for sustainable solutions, not a reckless dismantling. Bill 17 was designed precisely to address these issues by establishing a clear, fair, and financially sound framework. It's about proactive management and responsible governance, ensuring that pension funds can meet their obligations well into the future. That is another reason that I support hoisting the bill.

intéressés : travailleurs, gouvernement et contribuables. Ce modèle tient compte des ralentissements économiques, de la volatilité du marché et des circonstances imprévues qui peuvent menacer les caisses de retraite. Au lieu d'imposer tout le fardeau uniquement aux travailleurs ou aux contribuables, les arrangements à risque partagé répartissent ces risques plus équitablement en assurant que les régimes de retraite demeurent solvables, même pendant les périodes de difficultés économiques.

On devrait également se souvenir que les réformes consacrées dans le projet de loi 17 offraient des prestations de pension à des travailleurs qui n'en avaient pas auparavant. Notre législation originale permettait à plus de 2 500 employés à temps partiel de participer au régime de pension. Ce sont des employés qui ont contribué tout autant au fonctionnement de la société et qui méritent tout autant la protection d'une pension. En conséquence, le projet de loi 17 ne faisait pas qu'assurer la viabilité financière des régimes de pension en question, mais il en élargissait aussi la portée. Assurément, c'est une mesure progressive qui devrait être applaudie.

Pourquoi cela est-il important, Madame la présidente? Sans une telle protection, les déficits des pensions peuvent s'accroître de façon incontrôlable et amener des réductions de prestations, des augmentations de cotisations et, finalement, un effritement des promesses mêmes auxquelles les travailleurs se fient. Par exemple, avant le projet de loi 17, les régimes de pension connaissaient des déficits considérables, et, sans des réformes, les situations n'auraient fait qu'empirer. De fait, la solidité financière de ces régimes est un sujet de préoccupation publique. Les données récentes indiquent que les régimes de pension de beaucoup de travailleurs du secteur public, tels que ceux des employés des districts scolaires du SCFP et des travailleurs des foyers de soins, ont accumulé des déficits dépassant des centaines de millions de dollars. Le déficit global de ces régimes est de plus de 285 millions, chiffre qui souligne le besoin urgent de solutions viables et non d'un démantèlement téméraire. Le projet de loi 17 a été conçu précisément pour régler ces problèmes en établissant un cadre clair, équitable et financièrement solide. Il vise une gestion proactive et une gouvernance responsable pour assurer que les caisses de retraite peuvent satisfaire à leurs obligations dans un avenir lointain. C'est une autre

There are risks involved in passing Bill 12. Now, I want to emphasize these grave risks associated with passing this bill. Bill 17 was not enacted lightly. It was a product of extensive negotiations, expert analysis, and a recognition of the necessity of adapting our pension system to changing economic realities. Reversing these reforms risks undoing years of hard-won progress. It sends a message that financial responsibility and long-term planning are expendable. This approach could plunge our pension plans and pension funds into instability, leading to increased debt. Without the shared risk model, pension funds would be exposed to market volatility and economic shocks. As a result, deficits could grow exponentially, forcing future benefit cuts or increased contributions from workers and taxpayers.

It begs the question: Where is the \$300 million and some that was to fully fund the plan? That money was designated to the plan. If it's not going to be used for the purpose that it was originally intended, what are we going to do about future budgets? How will they be affected? We are not only repealing the bill itself but also going back to the way it was. We are being told by the Finance Minister that negotiations will be held, but who knows where that will lead and at what cost.

If pension funds cannot meet their obligations, retirees may face benefit reductions. This is something that no worker should have to accept after a lifetime of service. When pension funds falter, governments are often forced to step in with bailouts, leading to a higher burden on taxpayers. These are funds that come directly from taxpayers' pockets. This shifts the financial burden onto the very people who rely on these pensions.

There is also an erosion of public trust. The government's credibility depends on its ability to honour commitments. Passing Bill 12 undermines trust in government, fosters cynicism, and weakens the social contract.

raison pour laquelle j'appuie le report de l'étude du projet de loi.

L'adoption du projet de loi 12 comporte des risques. Je veux maintenant insister sur les risques graves liés à l'adoption de ce projet de loi. Le projet de loi 17 n'a pas été adopté à la légère. Il a été le fruit de négociations prolongées, d'analyses d'experts et de la reconnaissance de la nécessité d'adapter notre système de pensions aux réalités économiques changeantes. L'annulation de ces réformes risque de détruire des années de progrès durement gagnés. Elle envoie le message que la responsabilité financière et la planification à long terme peuvent être sacrifiées. Cette façon de faire pourrait plonger nos régimes de pension et nos caisses de retraite dans l'instabilité et mener à une dette accrue. Sans le modèle à risque partagé, les caisses de retraite seraient exposées à la volatilité des marchés et aux chocs économiques. En conséquence, les déficits pourraient augmenter de façon exponentielle et obliger dans l'avenir à réduire les prestations ou à augmenter les cotisations des travailleurs et des contribuables.

Il faut alors se demander : Où sont les 300 millions et plus qui devaient financer entièrement le régime? Cet argent était destiné au régime. S'il ne va pas être utilisé aux fins pour lesquelles il était destiné au départ, qu'est-ce que nous allons faire au sujet des budgets futurs? Comment seront-ils touchés? Non seulement nous abrogeons le projet de loi lui-même, mais nous revenons aussi à l'état de choses antérieur. Nous nous faisons dire par le ministre des Finances que des négociations auront lieu, mais nul ne sait où cela conduira et à quel coût.

Si les régimes de pension ne peuvent pas satisfaire à leurs obligations, les retraités pourront subir des réductions de prestations. C'est une chose qu'aucun travailleur ne devrait être forcé d'accepter après toute une vie de service. Quand les caisses de retraite s'épuisent, les gouvernements sont souvent forcés d'intervenir pour les renflouer, ce qui impose un fardeau plus lourd aux contribuables. Ce sont des fonds qui viennent directement de la poche des contribuables. Cela fait retomber le fardeau financier sur les gens mêmes qui comptent sur les pensions.

Il y a aussi un effritement de la confiance du public. La crédibilité du gouvernement dépend de sa capacité d'honorer ses engagements. L'adoption du projet de loi 12 compromet la confiance dans le gouvernement, encourage le cynisme et affaiblit le contrat social.

Additionally, the financial health of our pension system is intertwined with our overall economic stability. Pension funds are significant investors in local economies. They support jobs, infrastructure projects, and community development. Destabilizing these funds could have a ripple effect throughout our economy. That is a third reason that I support the amendment to hoist Bill 12.

15:40

We have to ask ourselves: What will be the impact on the public sector workers and on collective bargaining rights? Public sector workers are the backbone of our communities. They are the teachers shaping future generations, the nurses caring for the sick, the firefighters protecting our families, and the maintenance workers ensuring that our public facilities function smoothly. These individuals have fought long and hard for fair pensions, which are a recognition of their dedication and sacrifice. With the way things have been going lately, cuts and redeployments appear to be occurring. This does not instill confidence in the future of the pensions.

Bill 17 was an attempt to renegotiate through good faith and collective bargaining, ensuring that workers' rights were protected. It established a system that balanced fairness with fiscal responsibility, providing workers with a sense of security and stability. Passing Bill 12 threatens to dismantle this progress.

The government's recent statement that defined benefit pensions will no longer be part of future negotiations is deeply troubling. Such a move undermines decades of labour rights and collective bargaining principles. It risks creating a two-tier system where future workers face less-secure benefits and diminished retirement security. This shift could also lead to increased labour disputes, strikes, and legal challenges, disrupting essential services and eroding trust between workers and government. It is a step backward, not forward. Furthermore, the denial of pension benefits in future negotiations sends a dangerous message that workers' contributions and sacrifices are secondary to political expediency. This

De plus, la solidité financière de notre système de pension est étroitement liée à notre stabilité économique générale. Les caisses de retraite sont d'importants investisseurs dans les économies locales. Elles soutiennent les emplois, les projets d'infrastructure et le développement communautaire. La déstabilisation de ces caisses pourrait provoquer des contrecoups sur l'ensemble de notre économie. C'est une troisième raison pour laquelle j'appuie l'amendement visant à reporter l'étude du projet de loi 12.

Nous devons nous demander : Quelles seront les répercussions sur les travailleurs du secteur public et les droits de négociation collective? Les travailleurs du secteur public sont l'épine dorsale de nos collectivités. Ce sont les enseignants qui forment les générations futures, les infirmières qui prennent soin des malades, les pompiers qui protègent nos familles et les travailleurs d'entretien qui assurent que nos installations publiques fonctionnent en douceur. Ces gens ont travaillé longtemps et durement pour des pensions justes, qui sont la reconnaissance de leur dévouement et de leurs sacrifices. De la façon dont vont les choses ces derniers temps, des réductions et des redéploiements semblent avoir lieu. Cela n'inspire pas confiance en l'avenir des pensions.

Le projet de loi 17 était une tentative de renégociation de bonne foi et dans des négociations collectives, pour assurer que les droits des travailleurs étaient respectés. Il établissait un système qui conciliait l'équité et la responsabilité financière en procurant aux travailleurs un sentiment de sécurité et de stabilité. L'adoption du projet de loi 12 menace de détruire ces progrès.

La récente déclaration du gouvernement voulant que les pensions à prestations déterminées ne fassent plus partie des négociations futures est profondément troublante. Une telle décision compromet des décennies de principes de droit du travail et de négociations collectives. Elle risque de créer un système à deux niveaux où les travailleurs de l'avenir auront des prestations moins certaines et une moins grande sécurité dans leur retraite. Ce virage pourrait aussi faire augmenter la fréquence des conflits de travail, des grèves et des contestations en justice, perturbant ainsi les services essentiels et effritant la confiance entre les travailleurs et le gouvernement. C'est une marche en arrière, pas en avant. De plus, le refus des prestations de pension dans les négociations futures lance un message dangereux, à savoir que les

is contrary to the fundamental principles of fairness and respect that underpin our social contract.

Beyond the immediate financial and labour concerns, the broader economic and social implications are equally compelling. Pensions are a key driver of consumer confidence and economic stability. When retirees face uncertainty or benefit cuts, their standard of living diminishes, leading to reduced spending, with an impact that can ripple through local economies. For example, retirees' spending power supports small businesses, health care providers, and service industries. Any destabilization of pension funds could reduce their ability to contribute to local economies, leading to job losses and economic stagnation. Moreover, Madam Speaker, pension instability could increase reliance on government assistance programs. When retirees' pensions are insufficient, they may turn to social safety nets—costly programs funded by taxpayers. This creates a cycle of dependency that we, as policymakers, must work to prevent.

The importance of responsible government cannot be overstated, Madam Speaker. Reforms such as Bill 17 were based on careful analysis and a commitment to sustainability and long-term solutions. Passing Bill 12 would reflect a short-sighted approach that prioritizes political fortunes over the well-being of our citizens. It would also beg the question: Where is Vestcor? What role does Vestcor play in pension fund management? Let me address some of the recent reports about Vestcor, the entity responsible for managing our pension funds.

While Vestcor has experienced setbacks, such as a reported \$1.1-billion loss in 2022, it's crucial to understand the context. Vestcor's investment returns in 2022 outperformed any other Canadian pension plan. Fortunately, it had a return of -3.63%, compared to the median return of -10.3%. Despite the market downturn, Vestcor's active management strategies added significant value, and it surpassed benchmarks by over \$500 million. These results demonstrate that,

cotisations et les sacrifices des travailleurs sont moins importants que l'opportunisme politique. Cela est contraire aux principes fondamentaux d'équité et de respect qui sous-tendent notre contrat social.

À part les préoccupations financières et syndicales immédiates, les répercussions économiques et sociales plus vastes sont également convaincantes. Les pensions sont un moteur essentiel de la confiance des consommateurs et de la stabilité économique. Quand les retraités sont aux prises avec l'incertitude ou des réductions de prestations, leur niveau de vie diminue, ce qui les amène à réduire leurs dépenses, et les répercussions peuvent se faire sentir dans les économies locales. Par exemple, le pouvoir d'achat des retraités soutient les petites entreprises, les fournisseurs de soins de santé et les industries de services. Toute déstabilisation des caisses de retraite pourrait réduire leur capacité de contribuer aux économies locales et amener des pertes d'emplois et la stagnation économique. De plus, Madame la présidente, l'instabilité des pensions pourrait augmenter la dépendance aux programmes d'aide du gouvernement. Quand les pensions des retraités sont insuffisantes, ils peuvent se tourner vers les filets de sécurité sociale, des programmes coûteux financés par les contribuables. Cela crée un cycle de dépendance que, en tant que décideurs, nous devons nous efforcer de prévenir.

On ne saurait exagérer l'importance d'un gouvernement responsable, Madame la présidente. Des réformes telles que le projet de loi 17 étaient fondées sur une analyse minutieuse et un engagement à la viabilité et à des solutions à long terme. L'adoption du projet de loi 12 montrerait une attitude à courte vue qui donne la priorité aux avantages politiques plutôt qu'au bien-être de notre population. Il faut aussi poser la question : Où est Vestcor? Quel est le rôle joué par Vestcor dans la gestion des caisses de retraite? Permettez-moi de discuter certains rapports récents au sujet de Vestcor, l'entité responsable de la gestion de nos caisses de retraite.

Bien que Vestcor ait connu des revers, tels qu'une perte déclarée de 1,1 milliard de dollars en 2022, il est vital de comprendre le contexte. Les rendements de placements de Vestcor en 2022 ont été meilleurs que ceux de tout autre régime de pension au Canada. Heureusement, elle a eu un rendement de -3,63 %, comparativement au rendement médian de -10,3 %. Malgré le ralentissement du marché, les stratégies de gestion actives de Vestcor ont ajouté une valeur importante et ont surpassé de plus de 500 millions de

with prudent management, our pension funds can recover and thrive.

Furthermore, the current funding ratio of 129.4% for the New Brunswick Public Service Pension Plan indicates robust financial health. This ratio exceeds the 120% threshold that allows for annual cost of living adjustments, signalling a resilient system. However, political interference, such as passing Bill 12, could jeopardize this stability. It's essential that we support responsible management and reforms rooted in sound financial principles, which is a fourth reason to support this amendment.

15:45

Fiscal responsibility must be our guiding principle. Passing Bill 12 and halting the reforms introduced by Bill 17 is short-sighted. It ignores the lessons of economic history and times when neglecting pension sustainability led to crises, increased costs, and increased social discontent. We only need to look back 20 or 25 years to see that we had to make significant investments to ensure the stability of New Brunswick's pension plans.

Responsible governance involves making tough decisions and balancing today's needs with tomorrow's security. It means investing in sustainable solutions, engaging with stakeholders, and maintaining transparency. Our province's future depends on sound financial planning. We must ensure that our pension system remains solvent, equitable, and adaptable to changing economic conditions. That is the path forward. It is one that respects our workers, protects our taxpayers, and upholds our shared commitments.

In conclusion, let us be clear-eyed. This repeal is not a course for correction but a capitulation to short-term thinking. It sacrifices what we know works in favour of what polls well. We in the official opposition reject that approach. We stand for a New Brunswick where policy is driven by evidence, not expedience, where the promises we make to our workers are not erased with the stroke of a pen, and where public pensions remain solvent, sustainable, and secure.

dollars les repères. Ces résultats démontrent que, avec une gestion prudente, nos caisses de retraite peuvent se rétablir et prospérer.

En outre, le ratio de financement actuel de 129,4 % pour le Régime de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick dénote une grande prospérité financière. Ce ratio est supérieur au seuil de 120 % qui permet des rajustements annuels en fonction du coût de la vie, ce qui manifeste un système résistant. Toutefois, une ingérence politique telle que l'adoption du projet de loi 12 pourrait ébranler cette stabilité. Il est essentiel que nous appuyions une gestion responsable et des réformes fondées sur des principes financiers sains, ce qui est une quatrième raison d'appuyer l'amendement.

La responsabilité financière doit être notre principe directeur. L'adoption du projet de loi 12 et l'arrêt des réformes apportées par le projet de loi 17 sont à courte vue. Ils oublient les leçons de l'histoire économique et les périodes où le fait de négliger la viabilité des pensions a entraîné des crises, des coûts accrus et un plus vif mécontentement social. Nous avons seulement à remonter 20 ou 25 ans en arrière pour voir que nous avons dû faire des investissements considérables pour assurer la stabilité des régimes de pension du Nouveau-Brunswick.

Une gouvernance responsable suppose la prise de décisions difficiles et la conciliation des besoins d'aujourd'hui avec la sécurité de demain. Elle suppose un investissement dans des solutions viables, des relations avec les intéressés et le maintien de la transparence. L'avenir de notre province dépend d'une planification financière saine. Nous devons assurer que notre système de pension demeure solvable, équitable et adaptable à des conditions économiques changeantes. C'est la voie de l'avenir. C'est une voie qui respecte nos travailleurs, protège nos contribuables et respecte nos engagements communs.

Pour conclure, ayons une vision claire. L'abrogation n'est pas une correction de trajectoire, mais la capitulation à une pensée à court terme. Elle sacrifie ce que nous savons qui fonctionne au profit des cotes de popularité. Nous, à l'opposition officielle, rejetons cette attitude. Nous sommes en faveur d'un Nouveau-Brunswick où les politiques sont déterminées par les données probantes et non par la commodité, où les promesses que nous faisons à nos travailleurs ne sont

We call on all members of this House, regardless of party, to reject the repeal proposed in Bill 12. Let us instead affirm our commitment to Bill 17 and the shared risk model. Let us stand for good governance, for fiscal integrity, and above all, for the New Brunswickers who trust us with their futures. I stand in support of the amendment to hoist the bill and rest. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. It is an unfortunate circumstance that I have to stand up on this amendment. The government could have allowed our previous amendment to pass. That amendment would have allowed the bill to go to the law amendments committee, where it could have been studied further. We could have had a proper, robust discussion to answer the questions that we have not had answered by this government.

Now, to assist people who may not know what a hoist amendment is, this is meant to push this bill further down the road. It is a different mechanism, but it's meant to do the same thing. It's meant to allow for this bill to have the time we believe it needs and for us to get the answers we believe New Brunswickers need.

Madam Speaker, I know you have been listening intently to this debate, and I think there is a very clear narrative that is coming out of this side of the House. The clearer narrative is that we are for workers, for pensions, and for protecting the New Brunswick taxpayer. All of these things are possible and have been done for well over a decade. However, we have a government that, through political expediency, through short-sightedness, and with a chaotic approach... We have seen this from this government in other instances. We see it in the destabilization of the pension reforms that is taking place. These are pension reforms that were thoughtful, diligently executed, and beneficial to New Brunswickers.

Madam Speaker, that is the crux of what this House is meant to do. If government is going to do something

pas biffées d'un trait de plume et où les pensions publiques demeurent solvables, viables et sûres.

Nous appelons tous les parlementaires, peu importe leur parti, à rejeter l'abrogation proposée dans le projet de loi 12. Affirmons plutôt notre engagement pour le projet de loi 17 et le modèle à risque partagé. Défendons une bonne gouvernance, l'intégrité financière et, par-dessus tout, les gens du Nouveau-Brunswick qui nous confient leur avenir. Je me prononce en faveur de l'amendement visant à reporter l'étude du projet de loi et à l'écarter. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. C'est pour moi une situation malheureuse d'avoir à prendre la parole sur cet amendement. Le gouvernement aurait pu permettre l'adoption de notre amendement précédent. Cet amendement aurait permis que le projet de loi aille au Comité de modification des lois, où il aurait pu être étudié davantage. Nous aurions pu avoir une discussion convenable et solide pour répondre aux questions auxquelles nous n'avons pas obtenu de réponses du gouvernement actuel.

Alors, pour aider les gens qui ne savent peut-être pas ce qu'est un amendement de renvoi, cela vise à remettre le projet de loi à plus tard. C'est un mécanisme différent, mais il vise à faire la même chose. Il est conçu pour permettre au projet de loi d'avoir le temps dont nous croyons qu'il a besoin et pour que nous obtenions les réponses dont nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin.

Madame la présidente, je sais que vous avez écouté attentivement le débat, et je pense qu'il y a un discours très clair qui vient de ce côté-ci de la Chambre. Le discours plus clair est que nous sommes pour les travailleurs, pour les pensions et pour la protection du contribuable du Nouveau-Brunswick. Toutes ces choses sont possibles, et elles ont été faites pendant bien plus qu'une décennie. Toutefois, nous avons un gouvernement qui, par opportunisme politique, par vision à courte vue et dans une démarche chaotique... Nous avons vu cela de la part du gouvernement actuel dans d'autres cas. Nous voyons cela dans la déstabilisation des réformes des pensions qui est en train d'avoir lieu. Ces réformes des pensions étaient réfléchies, exécutées avec diligence et avantageuses pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, c'est le cœur de ce que notre Chambre est censée faire. Si le gouvernement est pour

beneficial for New Brunswickers and we are in agreement, then we agree. However, government also has a responsibility to listen when we disagree. There is a reason, based on all the experience that we have on this side of the House. Many of us were a part of former governments. I personally went through the original approach to pension reform. I remember it well.

I have to tell you this story, Madam Speaker. There was a lot of uncertainty when we changed pension models to this. I had a teacher contact me through email to ask whether I could go to the teacher's school and talk about the shared risk model because the teacher wanted to understand it. I said sure. I showed up to the school after the school bell had rung for the day. Under the assumption that it would be quieter in the library, I was ushered in with the teacher who had questions. I walked into the library, and there were 75 staff members there waiting. Apparently, unbeknownst to me... I went through the Q & A period that I had with all those teachers. The questions were all very good, relevant, and legitimate, but the staff were all concerned. What does this mean for my pension? What does this mean for my retirement?

15:50

Their reasons were universal. They still had bills to pay. They still had taxes to pay. They still needed to eat. They still needed cars. They still needed to clothe themselves. All the things that we all do don't change for retirees. What changes for them is that they are on a fixed income. They need security.

I went through that process, and it wasn't easy. However, by the time I finished, people were satisfied. They said: Yes, I understand how this works, I understand that this isn't going to impact me negatively, and I'm good.

I walked out of there, and I bumped into my son, who went to that school. He said: Dad, I knew you were coming today. I said: You did? He said: Yes, they put it all over the school PA system that the MLA was coming to talk about pension reform. That's how it evolved so that literally the entire staff of that school

faire quelque chose d'avantageux pour les gens du Nouveau-Brunswick et que nous sommes d'accord, alors nous disons oui. Toutefois, le gouvernement a aussi le devoir d'écouter quand nous ne sommes pas d'accord. Il y a une raison à cela, d'après toute l'expérience que nous avons de ce côté-ci de la Chambre. Beaucoup d'entre nous ont fait partie d'anciens gouvernements. J'ai personnellement vécu la façon originale d'aborder la réforme des pensions. Je m'en souviens bien.

Je dois vous raconter une histoire, Madame la présidente. Il y avait beaucoup d'incertitude quand nous avons changé de modèle de pensions. J'ai eu un enseignant qui a communiqué avec moi par courriel pour demander si je pouvais aller à son école et parler du modèle à risque partagé, parce que l'enseignant voulait le comprendre. J'ai dit : Bien sûr. Je me suis présenté à l'école après que la sonnerie de l'école a signalé la fin de la journée. Supposant que ce serait plus tranquille dans la bibliothèque, j'y ai été introduit par l'enseignant qui avait des questions. Je suis entré dans la bibliothèque, et il y avait 75 membres du personnel qui y attendaient. Apparemment, sans que je le sache... J'ai fait la période de questions et réponses que j'ai eue avec tous ces enseignants. Toutes les questions étaient très bonnes, pertinentes et sérieuses, mais tout le personnel était préoccupé. Quelles sont les conséquences pour ma pension? Quelles sont les conséquences pour ma retraite?

Leurs raisons étaient universelles. Ils avaient encore des factures à payer. Ils avaient encore des impôts à payer. Ils avaient encore besoin de manger. Ils avaient encore besoin de voitures. Ils avaient encore besoin de s'habiller. Toutes ces choses que nous faisons ne changent pas pour les retraités. Ce qui change pour eux, c'est qu'ils ont un revenu fixe. Ils ont besoin de sécurité.

J'ai passé par tout ce processus, et cela n'a pas été facile. Toutefois, quand j'ai terminé, les gens ont été satisfaits. Ils ont dit : Oui, je comprends comment cela fonctionne, je comprends que cela n'aura pas de mauvaises conséquences pour moi, et je suis satisfait.

Je suis sorti de là, et je me suis trouvé en face de mon fils, qui allait à cette école. Il a dit : Papa, je savais que tu venais aujourd'hui. J'ai dit : Tu savais? Il a dit : Oui, on a annoncé partout sur le système de son de l'école que le député viendrait parler de la réforme des pensions. C'est ainsi qu'il est arrivé que littéralement

came in to listen to me speak. I think it's fair to say that I did that with a number of schools, and I never got surprised by that again. I knew the jig was up at that point. That should indicate to people how critical it is that we get this right.

What you're hearing is from this side of the House. There's nothing from the government side. The government members are not defending their position. That's the interesting thing, Madam Speaker. They're not defending their position, saying: Here's our clean reason that we feel that upending pension reform and going through this process is the right way to go. The Liberals won't do it because they can't even describe what the boundaries or the borders of the process are. That is troublesome. That is worrisome. If there's anything that the New Brunswickers who are riveted to their TV screens and listening to this debate should understand, it is that this bill has serious ramifications for their financial future, both as people who receive public sector pensions and as taxpayers who have to pay into those public sector pensions.

I will reiterate it. During the time that I spent with the Minister of Finance in economic policy, he said very clearly: We don't believe that defined benefit pensions are the way to go. Okay, but the actions of this government are keeping us in a defined benefit situation with this bargaining group. New Brunswickers are still underwriting and holding up these pensions that are not fair to the taxpayer.

These retirees who would have gotten access to a pension now can't. The minister admitted that no, they don't have access. They didn't have access before, and they're not going to have it now. Where is the fairness for those workers? That's what we were trying to accomplish. Bringing Bill 17 through meant that these 2 500 workers could have access to a stable, secure pension that they could count on because it was designed in such a way to deal with the economic realities that we face.

I've said this before. Shared risk was based on a model that was stress tested through 100 years of already-known economic factors. We went back 100 years. If you back from... We'll say, for example, that for 2010, we went back to 1910. That's the Great Depression. Everything in those 100 years—all the stock market

tout le personnel de l'école est venu pour m'écouter parler. Je pense qu'il est juste de dire que j'ai fait cela à bon nombre d'écoles et que cela ne m'a jamais surpris une autre fois. Je connaissais le truc à ce moment. Cela devrait indiquer aux gens combien il est essentiel que nous fassions bien les choses.

Ce que vous entendez vient de ce côté-ci de la Chambre. Il n'y a rien du côté du gouvernement. Les parlementaires du côté du gouvernement ne défendent pas leur position. Voilà la chose intéressante, Madame la présidente. Ils ne défendent pas leur position en disant : Voici notre raison légitime pour laquelle nous pensons que la bonne marche à suivre est d'inverser la réforme des pensions et d'entreprendre un tel processus. Les Libéraux ne le feront pas parce qu'ils ne peuvent même pas décrire les limites ou les contours du processus. C'est troublant. C'est inquiétant. S'il y a une chose que les gens du Nouveau-Brunswick qui sont rivés à leurs écrans de télévision et écoutent ce débat devraient comprendre, c'est que le projet de loi a des retombées considérables sur leur avenir financier, tant comme gens qui reçoivent des pensions du secteur public que comme contribuables qui doivent payer ces pensions du secteur public.

Je vais le répéter : pendant le temps que j'ai passé avec le ministre des Finances au Comité de la politique économique, il a dit très clairement : Nous ne croyons pas que les pensions à prestations déterminées sont la bonne solution. Bon, mais les mesures du gouvernement actuel nous gardent dans une situation à prestations déterminées avec le groupe de négociation en question. Les gens du Nouveau-Brunswick continuent de souscrire à ces pensions qui ne sont pas justes pour le contribuable et à les soutenir.

Les retraités qui auraient eu accès à une pension ne peuvent plus. Le ministre a admis que non, ils n'y ont pas accès. Ils n'y avaient pas accès avant, et ils n'y auront pas accès maintenant. Où est la justice pour ces travailleurs? C'est ce que nous essayions de réaliser. Grâce à l'adoption du projet de loi 17, les 2 500 travailleurs pouvaient avoir accès à une pension stable et assurée sur laquelle ils pouvaient compter parce qu'elle était conçue de manière à faire face aux réalités économiques que nous connaissons.

Je l'ai déjà dit : le risque partagé était fondé sur un modèle qui a été vérifié sous tension pendant 100 ans de facteurs économiques déjà connus. Nous avons remonté 100 ans en arrière. Si on remonte à... Disons par exemple que pour 2010, nous sommes remontés à 1910. C'est la Grande Dépression. On a tenu compte

crashes and the different things that happened—were all factored in. Shared risk brought back a full 100% cost of living increase 97.5% of the time. During the other 2.5%, it brought back a partial increase. When stress tested further, it showed that, in the years that the system improved, it could pay back those COLAs.

Here we are. We have lived that experience, yet we have a government that absolutely refuses to say: Yes, do you know what? We're going to get up and defend this bill. The government members are refusing. They are sitting there not defending their bill, not giving any reason they feel that the chaos they are creating in our pension system is acceptable or should be acceptable to New Brunswickers.

So now here we are, on an amendment, a hoist amendment, to try to use a different mechanism to do the same thing, to give this government, again, the opportunity to say: Okay, we understand that you don't have answers and that New Brunswickers don't have answers, so we're going to be responsible to New Brunswickers and make sure that this bill gets the airing that it needs so that we can say, with certainty, as a House and as a Legislative Assembly, that we are protecting workers, pensioners, and taxpayers. The government members will not do it, Madam Speaker. It is absolutely unacceptable.

15:55

We are at the precipice of creating a scenario where we could be responsible for untold millions of dollars in pension funds because we don't know, and the government doesn't know, what government is going to do. We know that CUPE has a philosophical opposition to a shared risk model. That's a no go. When I pressed the government on that, it said that it doesn't want to put any borders around that and that it is open to talking about anything. We already know that one outcome is not acceptable to one side of the negotiation. The minister said that defined benefit plans are not sustainable. Okay, so there's another thing that is not acceptable.

de tout pendant ces 100 ans : tous les effondrements de marchés boursiers et les différentes choses qui sont arrivées. Le risque partagé a ramené une pleine augmentation de 100 % du coût de la vie 97,5 % du temps. Pendant les 2,5 % qui restent, il a amené une augmentation partielle. Quand on l'a mis à l'épreuve davantage, il est ressorti que pendant les années où le système s'est amélioré, il a pu rembourser les IVC.

Nous en sommes là. Nous avons vécu cette expérience, et pourtant, nous avons un gouvernement qui refuse absolument de dire : Oui, vous savez quoi? Nous allons prendre la parole et défendre le projet de loi. Les parlementaires du côté du gouvernement le refusent. Ils sont assis là, sans défendre leur projet de loi, sans donner aucune raison pour dire qu'ils pensent que le chaos qu'ils créent dans notre système de pensions est acceptable ou devrait être acceptable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Alors, nous voici, avec un amendement, un amendement de renvoi, pour essayer d'utiliser un mécanisme différent pour faire la même chose, pour donner au gouvernement actuel, de nouveau, la possibilité de dire : Bon, nous comprenons que vous n'avez pas les réponses et que les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas les réponses ; alors, nous serons responsables envers les gens du Nouveau-Brunswick et nous assurerons que le projet de loi sera discuté comme il se doit pour que nous puissions dire, avec certitude, en tant que Chambre et qu'Assemblée législative, que nous protégeons les travailleurs, les pensionnés et les contribuables. Les parlementaires du côté du gouvernement ne le feront pas, Madame la présidente. C'est absolument inacceptable.

Nous sommes au bord du gouffre, prêts à créer une situation où nous pourrions être responsables d'innombrables millions de dollars en caisses de retraite parce que nous ne savons pas, et que le gouvernement ne sait pas, ce que le gouvernement va faire. Nous savons que le SCFP a une opposition de principe à un modèle à risque partagé. Pas question. Quand j'ai talonné le gouvernement à ce sujet, il a dit qu'il ne veut imposer aucune limite et qu'il est prêt à parler de n'importe quoi. Nous savons déjà qu'un résultat n'est pas acceptable à une partie des négociations. Le ministre a dit que les régimes à prestations déterminées ne sont pas viables. Bon, voilà une autre chose qui n'est pas acceptable.

We are hearing two different stories. We are hearing that all options are on the table, but the math says that all options aren't on the table. The math says they're not. What does this hybrid system look like? Could the government members even get on their feet right now to say that this CAAT program that exists in Ontario is a hybrid system and here is how it would work in New Brunswick?

Even if that's not where the negotiations go, I think New Brunswickers deserve to hear from their government so that the government can explain potentialities and possibilities. Instead, nope—crickets. The government members are sitting silently, waiting for this debate to pass, because they think that weathering the storm is preferable to getting up and being radically transparent, as they promised they would be, being fiscally responsible, as they promised they would be, and communicating to New Brunswickers, as they promised they would do.

This is where that work happens in this House. It is beyond shameful that we are not getting that from this government. Instead, what we get is a rehash of saying: We didn't do this, and we didn't do that, blah blah blah. The government members said they had the answers.

(Interjections.)

Mr. Savoie: Oh, there is some life over there. I hear the Government House Leader chirping. Do you have something to say? Maybe it is the Minister of Justice who has something to say. Maybe he should get up on his feet and speak on this bill.

(Interjections.)

Mr. Savoie: I have unlimited time. Maybe I won't give them the chance. Maybe I will use my unlimited time. That's a possibility. I've done that before. I don't think they liked it too much.

Madam Speaker, the point I am trying to make here... I am trying to push the government members into an area where they are uncomfortable, and it is obviously having an effect. I am trying to push them to a place where they either get up, defend, and actually give credible reasons to New Brunswickers... Give that

Nous entendons deux versions différentes. Nous entendons dire que toutes les options sont envisagées, mais les chiffres disent que toutes les options ne sont pas envisagées. Les chiffres disent qu'elles ne le sont pas. De quoi le système hybride a-t-il l'air? Les gens du gouvernement pourraient-ils même prendre la parole tout de suite pour dire que le programme du CAAT en vigueur en Ontario est un système hybride et expliquer comment il fonctionnerait au Nouveau-Brunswick?

Même si ce n'est pas dans ce sens que vont les négociations, je pense que les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'entendre cela de leur gouvernement pour que le gouvernement puisse expliquer les éventualités et les possibilités. Mais non ; silence. Les gens du gouvernement sont assis en silence en attendant que le débat se termine, parce qu'ils pensent qu'il est préférable d'essuyer la tempête au lieu de prendre la parole et d'être radicalement transparents, comme ils ont promis de l'être, d'être financièrement responsables, comme ils ont promis de l'être, et de communiquer avec les gens du Nouveau-Brunswick, comme ils ont promis de le faire.

C'est là que le travail se fait à la Chambre. Il est excessivement honteux que nous n'obtenions pas cela du gouvernement actuel. À la place, ce que nous entendons est un rabâchage : Nous n'avons pas fait ceci, nous n'avons pas fait cela, bla bla bla bla. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu'ils avaient les réponses.

(Exclamations.)

M. Savoie : Oh, quelqu'un est en vie là-bas. J'entends le leader parlementaire du gouvernement qui babille. Avez-vous quelque chose à dire? C'est peut-être le ministre de la Justice qui a quelque chose à dire. Il devrait peut-être se lever et parler du projet de loi.

(Exclamations.)

M. Savoie : J'ai un temps illimité. Je ne leur donnerai peut-être pas la chance. J'utiliserai peut-être mon temps illimité. C'est une possibilité. Je l'ai déjà fait. Je ne pense pas qu'ils aient trop aimé cela.

Madame la présidente, l'argument que j'essaie d'avancer ici... J'essaie de pousser les parlementaires du côté du gouvernement dans un coin où ils sont mal à l'aise, et il est évident que cela a un effet. J'essaie de les pousser à un endroit dans lequel, ou bien ils prendront la parole, se défendront et donneront

reassurance. I talked about confidence with the Minister of Finance when we were doing our economic policy work. Give us the confidence that you have the facts, you know what you are doing, and you have a plan. Give us that, and we will be fine, but we haven't gotten it. That's why we are using these measures and efforts to try to ensure that New Brunswickers get those answers.

Madam Speaker, I don't think we are far off here. I think there are many, many times when we will talk about a point that is important. It's not to minimize the point, but we will say the same thing. We may approach it from a different area, but we are essentially saying the same thing. I think if I asked every single member of government whether they support stable pensions, the answer would be yes. If I asked them whether they support protecting workers, the answer would be yes. Respecting workers? Yes. Protecting taxpayers? Yes.

I think we are all there, but, in politics, as in life, it's not the what; it's the how. The reality is that we had an approach to pension reform that worked for everyone. It proved itself. We had one group that said no, it didn't work for it. We tried for years to work with it to get it to the table, and it said absolutely not. So, here we are, with a government that made a short-term, short-sighted decision for political expediency rather than doing what is right for the New Brunswick taxpayer, protecting the rights of workers, and protecting the pensioners. The government members said: No, we're going to go this way. That's what's wrong.

16:00

What I'm trying to accomplish here, Madam Speaker, is to get the government to say: Do you know what? Let's call out the Opposition Leader. Let's show him that we're willing to have this conversation and that we are willing to extend this thing so that taxpayers, pensioners, and active workers who are hoping to have a good and stable pension can count on this Legislative Assembly to be responsible and do that work.

vraiment des raisons crédibles aux gens du Nouveau-Brunswick... Rassurez-les. J'ai parlé de confiance avec le ministre des Finances quand nous faisons notre travail en Comité de la politique économique. Donnez-nous la conviction que vous avez les faits, que vous savez ce que vous faites et que vous avez un plan. Donnez-nous cela et nous serons satisfaits, mais nous ne l'avons pas eu. C'est pour cela que nous prenons ces mesures et déployons ces efforts pour essayer d'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent les réponses.

Madame la présidente, je ne pense pas que nous soyons bien éloignés. Je pense qu'il y a quantité de fois où nous parlons d'un point qui est important. Ce n'est pas pour en réduire l'importance, mais nous disons la même chose. Nous pouvons l'aborder d'un angle différent, mais nous disons essentiellement la même chose. Je pense que si je demandais à chaque parlementaire du côté du gouvernement s'il est en faveur de pensions stables, la réponse serait oui. Si je lui demandais s'il est en faveur de la protection des travailleurs, la réponse serait oui. Respecter les travailleurs? Oui. Protéger les contribuables? Oui.

Je pense que nous sommes tous là, mais en politique, comme dans la vie, ce n'est pas le quoi ; c'est le comment. La réalité est que nous avons une méthode de réforme des pensions qui fonctionnait pour tout le monde. Elle a fait ses preuves. Nous avons un groupe qui a dit non ; il n'a pas travaillé en faveur. Nous avons essayé pendant des années de collaborer avec lui pour la faire passer, et il a dit absolument pas. Alors, nous sommes ici, avec un gouvernement qui a pris une décision à court terme et à courte vue par commodité politique au lieu de faire ce qui est bon pour le contribuable du Nouveau-Brunswick, protège les droits des travailleurs et protège les pensionnés. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit : Non, nous allons dans cette voie. C'est cela qui est mal.

Ce que j'essaie d'accomplir ici, Madame la présidente, c'est d'amener le gouvernement à dire : Vous savez quoi? Appelons le chef de l'opposition. Montrons-lui que nous sommes disposés à avoir cette conversation et que nous sommes disposés à prolonger la chose pour que les contribuables, les pensionnés et les travailleurs actifs qui espèrent avoir une bonne pension stable puissent compter sur l'Assemblée législative pour être responsable et faire le travail.

Confidence—that's one of the things we need. We talk about confidence when we, as a Legislative Assembly, are going to put down a budget. The government has to have the confidence of the House. We're asking for the government members to give us confidence in this scenario so that they give confidence to New Brunswickers that every interested party in this bill is protected. New Brunswickers need to be reassured, and it needs to be made clear, without a doubt, that this government has this covered. We're not getting confidence. That is why I'm up on my feet again, Madam Speaker. We had an opportunity to show confidence with law amendments. We have an opportunity to show it with the hoist amendment.

I don't know what the outcome would be if we took our time with this bill and gave it the proper time that it needs. The government would be able to say: Do you know what? We're going to live up to our commitment. That's fine. I understand they made that commitment. They could say: We're going to live up to our commitment but do it in a way that brings security to New Brunswick. That's the missing ingredient. That's the missing ingredient, Madam Speaker.

I won't belabour this any longer, but I wanted to get that out there to try to get the government members to shake themselves up a little bit, talk to whomever they need to talk to while we continue this debate, and get the word from up on high to say: Yes, do you know what? Let's give this thing the time that it needs to be able to get the answers that New Brunswickers deserve because that's at the crux of everything that we're doing here.

Madam Speaker, I supported the last amendment, and I support this amendment. I'm hopeful that the government... Maybe my skills in oratory have roused the government members to new heights and they will support this amendment because it is in the best interests of New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Are there any other speakers on the amendment?

La confiance, c'est l'une des choses dont nous avons besoin. Nous parlons de confiance quand, en tant qu'Assemblée législative, nous sommes sur le point de présenter un budget. Le gouvernement doit avoir la confiance de la Chambre. Nous demandons aux gens du gouvernement de nous donner confiance dans ce scénario pour convaincre les gens du Nouveau-Brunswick que chaque partie intéressée dans ce projet de loi sera protégée. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'être rassurés, et il faut montrer clairement, sans l'ombre d'un doute, que le gouvernement a fait son travail. On ne nous donne pas confiance. C'est pour cela que je prends la parole de nouveau, Madame la présidente. Nous avons l'occasion de donner confiance en allant au Comité de modification des lois. Nous avons une occasion de le faire avec l'amendement de renvoi.

Je ne sais pas quel serait le résultat si nous prenions notre temps avec ce projet de loi et si nous lui donnions le temps dont il a besoin. Le gouvernement pourrait dire : Vous savez quoi? Nous allons honorer notre engagement. C'est bien. Je crois comprendre qu'il a pris cet engagement. Il pourrait dire : Nous allons respecter notre engagement, mais le faire d'une manière qui procure la sécurité au Nouveau-Brunswick. C'est l'ingrédient qui manque. C'est l'ingrédient qui manque, Madame la présidente.

Je ne m'étendrai pas davantage là-dessus, mais je voulais dire cela clairement pour essayer d'amener les parlementaires du côté du gouvernement à se secouer un petit peu, à parler à ceux à qui ils ont besoin de parler pendant que nous continuons ce débat et à obtenir une parole venue d'en haut qui dit : Oui, vous savez quoi? Donnons-y le temps qu'il faut pour pouvoir obtenir les réponses que les gens du Nouveau-Brunswick méritent, parce que c'est au cœur de tout ce que nous faisons ici.

Madame la présidente, j'ai appuyé l'amendement précédent, et j'appuie cet amendement. J'ai bon espoir que le gouvernement... Peut-être que mes talents oratoires ont fait monter les gens du gouvernement à de nouveaux sommets et qu'ils appuieront cet amendement parce qu'il est dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Quelqu'un d'autre veut-il parler de l'amendement?

Rejet de l'amendement proposé / Proposed Amendment Defeated

(La présidente donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.)

Debate on Third Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the opportunity to stand up and talk on this bill. I know it has been a long afternoon, but this is important. We're talking about something that could have incredible ramifications for both employees and taxpayers.

16:05

We've had multiple speakers. I think they were very articulate and drove home points that are factual, evidence-based, and data-driven. As the Leader of the Official Opposition said, we've heard nothing from the government. When we were in government, when I brought a bill forward for second reading, I stood and defended it. I talked about how important it was for the bill to pass. My colleagues joined in, in chorus, because collectively, as a Cabinet and a caucus, we talked about bills and legislation. We had rigorous internal debate before we brought things to the floor of the House. We did our due diligence. We defended the bills because we believed in them. The silence on that side of the House is deafening, and it tells us that a lot of the members over there are not confident in this bill. If they believed in the bill, they'd defend it. They are not defending it.

Madam Speaker, the facts speak for themselves. I remember, during the campaign last fall, there was a lot of talk about data-driven government and how this government would base decisions on evidence, facts, and data. Yet here we are today with zero data, evidence that contradicts the legislation, and no real, meaningful facts to determine what the Minister of Finance has said clearly many times before, that the pension system has to be both sustainable and affordable. Regarding this legislation, the evidence, the facts, and the data prove otherwise. Again, this highlights the silence of the government members.

Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé

(**Madam Speaker,** having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was defeated.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12 / Debate on Third Reading of Bill 12

M. Austin : Merci, Madame la présidente. J'apprécie l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi. Je sais que c'est un long après-midi, mais c'est important. Nous parlons de quelque chose qui pourrait avoir des répercussions incroyables sur les employés et les contribuables.

Nous avons eu de nombreux intervenants. Je pense qu'ils ont été très éloquents et ont invoqué des arguments qui sont factuels, fondés sur le savoir et sur des données. Comme l'a dit le chef de l'opposition officielle, nous n'avons rien entendu de la part du gouvernement. Quand nous étions au pouvoir, quand je présentais un projet de loi en deuxième lecture, je prenais la parole pour le défendre. J'expliquais combien il était important que le projet de loi soit adopté. Mes collègues se joignaient en chœur avec moi parce que collectivement, en tant que Cabinet et que caucus, nous parlions des projets de loi et de la législation. Nous avions des débats internes rigoureux avant de présenter des choses sur le parquet de la Chambre. Nous exercions la diligence requise. Nous défendions les projets de loi parce que nous y croyions. Le silence de ce côté-là de la Chambre est assourdissant, et cela nous dit que beaucoup de parlementaires là-bas n'ont pas confiance en ce projet de loi. S'ils croyaient au projet de loi, ils le défendraient. Ils ne le défendent pas.

Madame la présidente, les faits parlent d'eux-mêmes. Je me souviens que, pendant la campagne l'automne dernier, on a beaucoup parlé d'un gouvernement qui s'appuie sur des données et de ce que le gouvernement actuel fonderait ses décisions sur des preuves, des faits et des données. Pourtant, nous sommes ici aujourd'hui sans aucune donnée, avec des preuves qui contredisent le projet de loi et sans aucun fait réel et valable pour montrer ce que le ministre des Finances a dit clairement bien des fois déjà, que le système de pensions doit être à la fois viable et abordable. Au sujet du projet de loi, les preuves, les faits et les données

Madam Speaker, when we, as a government, moved defined benefit pension plans to the shared risk model, we were not reinventing the wheel. What we did in New Brunswick may have been important in the national context, but I can also tell you this: It's a fact that jurisdictions around the globe are pulling away from the defined benefit model. Cities, towns, villages, and entire countries know the ramifications of the defined benefit model and what it can do to their bottom lines and to taxpayers and what they have to pay. Global pension systems are undergoing significant changes due to demographic shifts, economic pressures, and evolving workforce dynamics.

Madam Speaker, even outside the public sector, in the private sector, we are seeing massive changes. We see that defined benefit plans are declining rapidly. In the United States, many employers have frozen defined benefit plans, with new employees being enrolled in different plans. In the United Kingdom, 55% of surveyed pension plans aim to buy out their defined benefit schemes and transfer liabilities to insurers to eliminate risk. They are getting out of them, and for good reason. Defined benefit plans are unsustainable, and they are unaffordable.

This is the very thing the Minister of Finance says he wants in the plan. He already has it. It's like going to buy the car you've always wanted and then deciding, once you've bought it, that, for whatever reason, you want a different car. I don't understand. This has already been set in motion. We did the heavy lifting. We took the punches. We did the right and responsible thing, for both taxpayers and workers. We tied it in a bow. We gift-wrapped it. It was all there for government. All this government had to do was simply say: The issue is done and completed. We have different things in our mandate, and we will move forward. That's all the government had to do. Instead, and I suspect this came directly from the Premier's Office, what we have is this botched legislation to completely upend not only all the hard work we did but also the pensions as we know them today, for both workers and taxpayers.

prouvent le contraire. Je le répète, cela fait ressortir le silence des parlementaires du côté du gouvernement.

Madame la présidente, quand, en tant que gouvernement, nous sommes passés des régimes de pension à prestations déterminées au modèle à risque partagé, nous n'avons pas réinventé la roue. Ce que nous avons fait au Nouveau-Brunswick a pu être important dans le contexte national, mais je peux également vous dire ceci : c'est un fait que les gouvernements partout dans le monde abandonnent le modèle à prestations déterminées. Des villes grandes et petites, des villages et des pays entiers connaissent les retombées du modèle à prestations déterminées et ce qu'il peut faire à leurs bilans financiers, aux contribuables et à ce qu'ils doivent payer. Les systèmes de pensions mondiaux subissent des changements considérables à cause de l'évolution démographique, des pressions économiques et de la dynamique changeante de la main-d'œuvre.

Madame la présidente, même hors du secteur public, dans le secteur privé, nous voyons des changements énormes. Nous voyons que les régimes à prestations déterminées sont en baisse rapide. Aux États-Unis, beaucoup d'employeurs ont bloqué les régimes à prestations déterminées et les nouveaux employés sont inscrits dans des régimes différents. Au Royaume-Uni, 55 % des régimes de pension interrogés projettent de racheter leurs systèmes à prestations déterminées et d'en transférer le passif aux assureurs pour éliminer le risque. Ils les abandonnent, et pour de bonnes raisons. Les régimes à prestations déterminées ne sont pas viables, et ils sont inabordables.

C'est la chose même que le ministre des Finances dit vouloir dans le régime. Il l'a déjà. C'est comme aller acheter la voiture qu'on a toujours voulue et puis décider, une fois qu'on l'a achetée, que, pour une raison quelconque, on veut une voiture différente. Je ne comprends pas. Cela a déjà été mis en marche. Nous avons fait le travail difficile. Nous avons absorbé les coups. Nous avons pris la mesure juste et responsable, tant pour les contribuables que pour les travailleurs. Nous avons mis une boucle dessus, avec un emballage-cadeau. Tout était là pour le gouvernement. Tout ce que le gouvernement avait à faire était de dire simplement : L'affaire est conclue et terminée. Nous avons des affaires différentes dans notre mandat, et nous avancerons. C'est tout ce que le gouvernement avait à faire. À la place, et je soupçonne que cela vient directement du Cabinet du premier ministre, ce que nous avons, c'est cette loi bousillée qui vient renverser complètement non seulement tout le dur travail que

16:10

Madam Speaker, we know that there are good, valid reasons that employers across the globe are moving toward a shared risk model. First is for cost predictability, which is the key point. Defined benefit plans place the full burden of funding for guaranteed benefits on employers, making costs unpredictable in volatile markets. I can tell you that if we have ever lived in a time of volatile markets, this is it. I mean, one tweet from the President of the United States and the markets go crazy. Volatility? You've got it. We're living it.

Shared risk models cap employer contributions, shift investment risk to employees, and reduce long-term liabilities. For example, the United Kingdom is transitioning public sector pensions from pay-as-you-go models to funded models. This will save taxpayers \$600 billion by channelling contributions into investments rather than direct payouts.

The second thing that shared risk plans do is mitigate underfunded risk. Defined benefit plans face significant underfunding across the globe, no differently from how they do here in New Brunswick. For our neighbours to the south, public pensions have a \$5.1-trillion gap between assets and promised benefits, exacerbated by optimistic return assumptions. They hoped for 6.5%, but, in reality, they got actual returns of -3.2% in 2022. Again—volatile markets. Shared risk models reduce employer exposure to such gaps. They protect the taxpayers while also providing security for those who benefit from the pensions.

You know, Madam Speaker, I remember when we had this debate several years ago. It was hot. I'm not talking about hot like today. I'm talking about politically hot. I remember the hard-working employees who work at nursing homes. Every day, they go in to look after the elderly in our society, and they deserve a lot of credit for what they do. I remember one of them coming up to me and saying:

nous avons fait, mais aussi les pensions telles que nous les connaissons aujourd'hui, tant pour les travailleurs que pour les contribuables.

Madame la présidente, nous savons qu'il y a de bonnes raisons valables pour que les employeurs du monde entier se tournent vers un modèle à risque partagé. La première est que les coûts sont prévisibles, ce qui est le point essentiel. Les régimes à prestations déterminées imposent aux employeurs tout le fardeau du financement de prestations garanties, ce qui rend les coûts imprévisibles dans des marchés volatils. Je peux vous dire que si nous avons jamais vécu en une période de marchés volatils, nous y voici. Bon, un gazouillis du président des États-Unis, et les marchés s'affolent. De la volatilité? Vous l'avez. Nous la vivons.

Les modèles à risque partagé plafonnent les cotisations des employeurs, font passer aux employés le risque des placements et réduisent le passif à long terme. Par exemple, le Royaume-Uni transfère les pensions du secteur public des modèles par répartition à des modèles par capitalisation. Cela fera économiser 600 milliards de dollars aux contribuables en dirigeant les cotisations vers des placements plutôt que vers des paiements directs.

La deuxième chose que font les régimes à risque partagé est de diminuer le risque de sous-financement. Les régimes à prestations déterminées sont aux prises avec un sous-financement considérable dans le monde entier, tout comme ici au Nouveau-Brunswick. Pour nos voisins du sud, les pensions du secteur public ont un écart de 5,1 trillions entre les actifs et les prestations promises, aggravé par des hypothèses de rendement optimistes. On espérait 6,5 %, mais en réalité, on a obtenu un rendement effectif de -3,2 % en 2022. Ici encore, des marchés volatils. Les modèles à risque partagé réduisent le risque de l'employeur de subir de tels écarts. Ils protègent les contribuables, tout en assurant aussi la sécurité de ceux qui bénéficient des pensions.

Vous savez, Madame la présidente, je me souviens du temps où nous avons eu ce débat il y a quelques années. Il était chaud. Je ne veux pas dire chaud comme aujourd'hui. Je veux dire chaud politiquement. Je me souviens des employés travailleurs qui œuvrent dans les foyers de soins. Chaque jour, ils y vont pour s'occuper des personnes âgées dans notre société, et ils méritent beaucoup d'éloges pour ce qu'ils font. Je me

Minister, we want your pension. We don't want this shared risk pension; we want your pension. I looked her in the eye and said: That's exactly what you're getting.

We are all under a shared risk model. All MLAs, in opposition and in government, have pensions under a shared risk model. If it works for us, why would it not work for them? As a matter of fact, it works for everybody else in the public sector. I believe this is the last unit we have to bring over.

Ask the teachers. When this whole debate on this bill came up, I talked to retired teachers. I said: How are you making out with your pension? I remember there were teachers who were very upset, back in 2014, I think it was. When those changes to the teachers' pensions were made, they were livid. Several years later, I asked them: How are you making out? They said: Actually, we're doing better than we would have done if we had stayed in the defined benefit plan.

We, as a government, did the hard work. We took the pressure, and we took the hits and the knocks from, frankly, a lot of BS and nonsense from those who were just completely misconstruing the facts.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: I don't believe the letters B-S are in order in this House. "Misconstruing the facts" is another term that I don't believe is parliamentary in this House.

Madam Speaker: Member, would you please retract the letters B-S?

Mr. Austin: I will retract the letters B-S.

Madam Speaker: Thank you. Please continue.

Debate on Third Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12

Mr. Austin: You're welcome. Thank you, Madam Speaker. I guess the Government House Leader assumed I was referring to government. For the

souviens de l'une d'elles qui est venue me voir et a dit : Monsieur le ministre, nous voulons votre pension. Nous ne voulons pas de cette pension à risque partagé ; nous voulons votre pension. Je l'ai regardée dans les yeux et j'ai dit : C'est exactement ce que vous recevez.

Nous sommes tous dans le modèle à risque partagé. Tous les parlementaires, dans l'opposition et au gouvernement, ont des pensions selon le modèle à risque partagé. S'il fonctionne pour nous, pourquoi ne fonctionnerait-il pas pour eux? Le fait est qu'il fonctionne pour tous les autres dans le secteur public. Je crois que c'est la dernière unité que nous devons y inclure.

Demandez aux enseignants. Quand tout le débat sur ce projet de loi a commencé, j'ai parlé à des enseignants retraités. J'ai dit : Comment vous en tirez-vous avec votre pension? Je me souviens qu'il y avait des enseignants qui étaient très contrariés, je crois que c'était en 2014. Quand ces changements ont été apportés aux pensions des enseignants, ils étaient livides. Plusieurs années plus tard, je leur ai demandé : Comment vous en tirez-vous? Ils ont dit : En fait, nous allons mieux que nous l'aurions fait si nous étions restés dans le régime à prestations déterminées.

Nous, en tant que gouvernement, avons fait le travail difficile. Nous avons subi la pression et nous avons encaissé les coups et les claques et franchement, un tas de merde et d'âneries de la part de ceux qui déformaient complètement les faits.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Je ne crois pas que le mot « merde » soit réglementaire à la Chambre. « Déformer les faits » est une autre expression que je ne crois pas être parlementaire à la Chambre.

La présidente : Monsieur le député, voudriez-vous rétracter le mot « merde »?

M. Austin : Je rétracte le mot « merde ».

La présidente : Merci. Veuillez continuer.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12 / Debate on Third Reading of Bill 12

M. Austin : De rien. Merci, Madame la présidente. Je suppose que le leader parlementaire du gouvernement a présumé que je visais le gouvernement. Aux fins du

record, I never said “government”. I just said that word was circulating. Anyway... Whatever.

16:15

We talk about everybody benefiting from these shared risk plans and about what they do for anybody in the public service. They are sustainable. As a matter of fact, I think Vestcor had the security of the principal benefit at 97.5%. Now, I'll tell you what. If this government or any government hit 97.5% in the security of anything, I would applaud it. That would be remarkable. That 97.5% is what Vestcor has in its principal security for pensions.

Madam Speaker, we can go through the list. We can look at other jurisdictions. I think that's what I was on before I was rudely interrupted. Canadian references... There are many examples of Canadian jurisdictions in terms of how they have shifted from the defined benefit model to the shared risk model. New Brunswick obviously stands out in the great work that has been done over the years to secure those pensions and to give taxpayers confidence that they're not going to be on the hook in the future.

We can even look at the city of Saint John, which is right here in New Brunswick. It moved to a shared risk pension plan in 2013. It converted its municipal defined benefit pension plan to a shared risk model to address a \$195-million unfunded liability, which was a going concern, and a \$384-million solvency shortfall. The plan covers municipal workers, including unionized employees. Saint John did it. How about the Saint John MLAs? Where are they? Stand up and speak. Tell us why you think this, today, is better than what's in place for your own residents in Saint John.

The structure... Benefits accrue at a reduced rate of 1.8% versus 2%. That is very minimal. Automatic indexing was replaced. The plan also uses stochastic modelling to ensure a 97.5% probability that base benefits will be maintained. There's that high level of security we talked about. The cost to taxpayers for people in Saint John... The average Joe Public in Saint John who pays taxes and has no pension at all other

compte rendu, je n'ai jamais dit « gouvernement ». J'ai seulement dit que ce mot circulait. De toute façon... Peu importe.

Nous disons que tout le monde bénéficie des régimes à risque partagé et nous expliquons ce qu'ils font pour tout employé des services publics. Ils sont viables. De fait, je pense que Vestcor maintenait la sûreté de la principale prestation à 97,5 %. Bon, je vais vous dire une chose. Si le gouvernement actuel ou n'importe quel gouvernement atteignait 97,5 % comme sûreté pour quoi que ce soit, je l'applaudirais. Ce serait remarquable. Les 97,5 % sont ce que Vestcor obtient avec la principale sûreté pour les pensions.

Madame la présidente, nous pouvons parcourir la liste. Nous pouvons regarder d'autres ressorts. Je pense que j'en étais là quand j'ai été rudement interrompu. Des références au Canada... Il y a beaucoup d'exemples de gouvernements canadiens pour la manière dont ils sont passés du modèle à prestations déterminées au modèle à risque partagé. Il est évident que le Nouveau-Brunswick se distingue par l'excellent travail qui a été fait au fil des années pour garantir ces pensions et rassurer les contribuables qu'ils ne seront pas dans le pétrin dans l'avenir.

Nous pouvons même regarder la ville de Saint John, ici même au Nouveau-Brunswick. Elle est passée à un régime de pension à risque partagé en 2013. Elle a converti son régime municipal de pension à prestations déterminées en un modèle à risque partagé pour combler un passif non capitalisé de 195 millions de dollars, qui était une préoccupation constante, et un déficit de solvabilité de 384 millions. Le régime couvre les travailleurs municipaux, y compris les employés syndiqués. Saint John l'a fait. Que pensent les parlementaires de Saint John? Où sont-ils? Prenez la parole. Dites-nous pourquoi vous pensez que la mesure d'aujourd'hui est meilleure que ce qui est en vigueur pour vos propres résidents à Saint John.

La structure... Les prestations augmentent à un taux réduit de 1,8 % au lieu de 2 %. C'est vraiment minime. L'indexation automatique a été remplacée. Le régime utilise aussi un modèle stochastique pour assurer une probabilité de 97,5 % que les prestations de base seront maintenues. C'est le haut degré de sécurité dont nous avons parlé. Le coût pour les contribuables de Saint John... Les gens ordinaires de Saint John qui paient des impôts et n'ont pas du tout de pension à part le RPC économiseront 384 millions en solvabilité

than CPP is going to save \$384 million in solvency because of the changes that were made to the pensions.

Fraser Papers, Twin Rivers, is another example. In 2014, it restructured, transitioning from a defined benefit model to a shared risk model. After it entered creditor protection in 2019, the move addressed severe underfunding, with hourly pension payouts at 56%.

Madam Speaker, as I said earlier, there are also the MLA pensions. I remember in 2010, when I first entered the political arena, there was a lot of debate about MLA pensions. They were gold-plated. They were nice. They were costly. Upon further scrutiny, I think, generally, they were not quite fair to the taxpayer. I'll take the word "quite" out. They just weren't fair. Some changes were made during that time to ensure that MLAs had a pension that was reasonable, fair, and in line with the rest of the public sector. That's when those changes were made.

I'm just giving you a few examples. If any government members just want to do a simple Google search... You can use ChatGPT, Grok, or whatever floats your boat. Just do a basic Google search on jurisdictions that are moving to a shared risk model. Public and private employers are getting away from defined benefit plans. Look at the reasons.

Madam Speaker, we could debate this for days. Actually, there really isn't a debate. That's the funny thing. This isn't a debate. It's just us telling you why it's wrong. A debate is when the government members tell us why it's right. We haven't heard from them, so this isn't really a debate.

(Interjections.)

16:20

Mr. Austin: Maybe they do. Maybe they agree with us.

grâce aux changements qui ont été apportés aux pensions.

Papiers Fraser, Twin Rivers, est un autre exemple. En 2014, on y a fait une restructuration avec la transition d'un modèle à prestations déterminées à un modèle à risque partagé. Après avoir établi une protection des créanciers en 2019, la mesure s'est attaquée à un grave sous-financement, car les paiements de pension horaires étaient de 56 %.

Madame la présidente, comme je l'ai déjà dit, il y a aussi les pensions des parlementaires. Je me souviens qu'en 2010, quand je suis entré dans l'arène politique, il y avait beaucoup de débats sur les pensions des parlementaires. Elles étaient cousues d'or. Elles étaient belles. Elles étaient coûteuses. Si on y regarde de plus près, je pense qu'en général elles n'étaient pas trop justes pour le contribuable. Je retire le mot « trop ». Elles n'étaient carrément pas justes. Des changements ont été effectués pendant ce temps pour assurer que les parlementaires avaient une pension qui était raisonnable, équitable et en harmonie avec le reste du secteur public. C'est alors que ces changements ont été effectués.

Je vais vous donner quelques exemples. Si les parlementaires du côté du gouvernement veulent seulement faire une recherche simple sur Google... Vous pouvez utiliser ChatGPT, Grok ou tout ce qui vous plaira. Faites juste une recherche élémentaire sur Google au sujet des endroits qui passent à un modèle à risque partagé. Les employeurs publics et privés abandonnent les régimes à prestations déterminées. Considérez les raisons.

Madame la présidente, nous pourrions débattre la question pendant des jours. En fait, ce n'est pas vraiment un débat. C'est cela qui est curieux. Ce n'est pas un débat. C'est seulement nous qui vous disons pourquoi c'est mauvais. Il y a un débat quand les parlementaires du côté du gouvernement nous disent pourquoi c'est bon. Nous ne les avons pas entendus ; alors, ce n'est pas vraiment un débat.

(Exclamations.)

M. Austin : Ils le font peut-être. Ils sont peut-être d'accord avec nous.

Madam Speaker, at the end of the day, we have to... As the opposition, we are the light that shines on government. We highlight what's wrong. When we were in government, the Liberals did it to us. That's the way the system works. You talk about bills, you defend bills, and you push bills.

I know the Minister of Finance has said many times that it's not about the pension. It's about the process. I don't even know what that means. I don't know what the minister's trying to get at, but you have to have an objective. If you're going to make a massive, drastic change, as we're seeing here with this bill today, you have to have an objective. That concerns me, Madam Speaker. It means one of two things. Number one is that the government members really don't have an objective, so they're completely blowing this thing up with no endgame in sight, or, number two, they have an objective but they're hiding it from taxpayers. I don't know which one it is, but neither one is good.

I've even asked: What will you negotiate them into? I believe the Minister of Finance made it very clear that defined benefit pensions are off the table. I thought I heard that. If I didn't hear it, he surely said it in such a way that I believe that. Now, I don't know how the CUPE members feel about that, but that will mean the same butting of heads that we experienced. We could not find common ground because if you have one side that will not move, then where is the negotiation? When you have one side that will not budge, that is dug in on defined benefit plans, how do you negotiate with them?

I don't know what this government is hoping to get out of this. I don't know what the endgame is with this. If defined benefit plans are truly off the table, then what is the goal? What is the objective? You're blowing up a lot of hard work that provided security to pensioners and relief to taxpayers. It was a win-win, and the government is blowing it for no good reason that I can see.

Madam Speaker, again, I know I have another 22 minutes that I could use to go on about this, but I believe my colleagues have done a fantastic job this afternoon of laying out all the legitimate, credible, hard evidence and factual reasons that presenting this

Madame la présidente, au bout du compte, nous devons... En tant qu'opposition, nous sommes la lumière qui brille sur le gouvernement. Nous faisons la lumière sur ce qui est mauvais. Quand nous formions le gouvernement, les Libéraux nous le faisaient. C'est ainsi que le système fonctionne. On parle des projets de loi, on défend les projets de loi et on les fait avancer.

Je sais que le ministre des Finances a dit bien des fois qu'il ne s'agit pas des pensions ; il s'agit du processus. Je ne sais même pas ce que cela veut dire. Je ne sais pas à quoi le ministre veut en venir, mais il faut qu'on ait un objectif. Si on est pour faire un changement massif et radical, comme nous le voyons avec le projet de loi aujourd'hui, il faut qu'on ait un objectif. Cela me préoccupe, Madame la présidente. Cela veut dire l'une de deux choses. Numéro un, les parlementaires du côté du gouvernement n'ont vraiment pas d'objectif, et ils chambardent complètement toute l'affaire sans résolution finale en vue ; numéro deux, ils ont un objectif mais ils le cachent aux contribuables. Je ne sais pas lequel, mais aucun des deux n'est bon.

J'ai même demandé : En vue de quoi négocierez-vous avec le syndicat? Je crois que le ministre des Finances a dit très clairement que les pensions à prestations déterminées sont exclues. J'ai pensé entendre cela. Si je n'ai pas entendu cela, il l'a sûrement dit de telle manière que je le crois. Bon, je ne sais pas ce que les membres du SFCP en pensent, mais cela aboutira à la même impasse que nous avons connue. Nous n'avons pas pu trouver de terrain d'entente parce que si on a une partie qui ne veut pas bouger, où est la négociation? Quand on a une partie qui ne veut pas bouger, qui tient mordicus aux régimes à prestations déterminées, comment négocie-t-on avec elle?

Je ne sais pas ce que le gouvernement espère retirer de cela. Je ne sais pas quel sera l'aboutissement à la fin. Si les régimes à prestations déterminées sont vraiment exclus, quel est donc l'objectif? Quel est l'objectif? Vous bousillez beaucoup de travail assidu qui a procuré la sécurité aux pensionnés et un allègement aux contribuables. Tout le monde y gagnait, et le gouvernement bousille ce travail sans aucune bonne raison que je puisse voir.

Madame la présidente, encore une fois, je sais que j'ai encore 22 minutes que je pourrais prendre pour continuer à ce sujet, mais je crois que mes collègues ont fait un travail fantastique cet après-midi en présentant toutes les preuves légitimes, crédibles et

bill is just a beyond-ridiculous thing to do. I know two amendments have been brought forward to give the government members an off-ramp, but we're going to take a third crack at this.

Proposed Amendment / Amendement proposé

Continuing, **Mr. Austin** moved, seconded by **Ms. M. Johnson**, as follows:

THAT the motion for third reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 12, An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act, be not now read a third time but that the Bill be read a third time this day six months hence."

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you, Madam Speaker. I'd like to say that I appreciate the opportunity to stand up and talk on this bill today. I do appreciate the opportunity, but I'm also... There have been many days of conversation on the repeal of Bill 17. Of course, I sat in Cabinet, and I know how much was involved in getting to a place where we were able to secure pensions for the people of New Brunswick.

16:25

As it is for everyone else on this side of the floor, there's really no pleasure to be gained from what we are doing by opposing this bill. We talk about the ramifications for New Brunswickers. That's not lip service. We know it is real because we've been down this road. What is even more upsetting, I think, is that there are people...

We all represent the people of our ridings, and there are several New Brunswickers with representatives on the other side of the House or in government who are not speaking on this bill. I think that is probably what

concluantes ainsi que les raisons factuelles pour lesquelles la présentation de ce projet de loi est une mesure excessivement ridicule. Je sais que deux amendements ont été présentés pour donner aux parlementaires du côté du gouvernement une porte de sortie, mais nous allons nous essayer une troisième fois.

Amendement proposé / Proposed Amendment

M. Austin, appuyé par **M^{me} M. Johnson**, propose ce qui suit :

que la motion portant troisième lecture soit amendée par la substitution, aux mots qui suivent le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 12, Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois ».

(**Madam Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M^{me} Scott-Wallace : Bon, merci, Madame la présidente. Je tiens à dire que j'apprécie la possibilité de prendre la parole au sujet du projet de loi aujourd'hui. J'apprécie cette occasion, mais je suis aussi... Il y a eu bien des jours de conversations sur l'abrogation du projet de loi 17. Bien sûr, j'ai siégé au Cabinet, et je sais tout ce qu'il a fallu faire pour en venir à un endroit où nous avons pu garantir des pensions aux gens du Nouveau-Brunswick.

Comme c'est le cas pour tous les autres de ce côté-ci de la Chambre, il n'y a vraiment aucun plaisir à retirer de ce que nous faisons en nous opposant au projet de loi. Nous parlons des répercussions pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce ne sont pas des paroles en l'air. Nous savons que c'est pour vrai parce que nous sommes passés par là. Ce qui est encore plus bouleversant, je pense, c'est qu'il y a des gens...

Nous représentons tous les gens de nos circonscriptions, et il y a plusieurs gens du Nouveau-Brunswick qui ont des représentants de l'autre côté de la Chambre ou au gouvernement qui ne disent rien de

I find most discouraging. When it comes to this bill, imagine something so incredibly important, and there is no voice of government, really, speaking to the people who elected it. That's incredibly disappointing. I think the government members may regret the decision to be silent on this.

Certainly, when we were in government, we all spoke on this bill. It wasn't easy because we had a gallery full of people who did not like the decisions we were making. There was no great joy in that because they were all people of New Brunswick too. At the end of the day, we needed to create a situation that would secure pensions.

Pensions, you know... I remember growing up in little Belleisle Creek, and there were people who had pensions. My father worked for the province as a forest ranger. He felt fortunate to have a pension. Not everybody had a government pension. You are fortunate when you have that opportunity, I believe. We know that so many New Brunswickers don't have that same opportunity. I think it is even more important that, as we make decisions for the people we represent, we remember many, many... When we have an unstable pension plan, it is those very people in our communities, those who don't have a pension plan themselves, who have to fund it when there is not enough money.

I want to say that, of course, our opposition to Bill 12 is very clear. My support lies with my colleague's amendment to this bill, which is really to kill the third reading at this time. At this time, I don't know how anyone could argue that we are in a position to do this today. When I say "on this side", it's not just a matter of the Progressive Conservatives debating the Liberals. I know people like to see it that way, but we feel half sick on this side of the room. We legitimately feel that way. We are not standing on our feet for the fun of it. It is really not that fun. We didn't go through it all before because it was all that fun.

ce projet de loi. Je pense que c'est probablement ce que je trouve le plus décourageant. Quand il s'agit de ce projet de loi, imaginez quelque chose de si incroyablement important, et et il n'y a aucun porte-parole du gouvernement, vraiment, pour parler aux gens qui l'ont élu. C'est incroyablement décevant. Je pense que les gens du gouvernement pourraient regretter la décision de ne rien dire là-dessus.

Certainement, quand nous formions le gouvernement, nous parlions tous de ce projet de loi. Ce n'était pas facile parce que nous avions une tribune pleine de gens qui n'aimaient pas les décisions que nous prenions. Cela n'apportait pas beaucoup de plaisir parce qu'eux aussi étaient tous des gens du Nouveau-Brunswick. Au bout du compte, notre devoir était de créer une situation qui garantirait les pensions.

Les pensions, vous savez... Je me souviens d'avoir été élevée dans le petit Belleisle Creek, et il y avait des gens qui avaient des pensions. Mon père travaillait pour la province comme garde forestier. Il se trouvait chanceux d'avoir une pension. Tout le monde n'avait pas une pension du gouvernement. On est favorisé quand on a cette possibilité, je crois. Nous savons que bien des gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas la même possibilité. Je pense qu'il est encore plus important, quand nous prenons des décisions pour les gens que nous représentons, que nous nous souvenions de tant de gens... Quand nous avons un régime de pension instable, ce sont ceux-là mêmes, dans nos collectivités, les gens qui n'ont pas de régime de pension eux-mêmes, qui doivent le financer quand il n'y a pas assez d'argent.

Je tiens à dire qu'évidemment, notre opposition au projet de loi 12 est très claire. Mon soutien est acquis à l'amendement de mon collègue à ce projet de loi, qui est vraiment de bloquer la troisième lecture actuellement. En ce moment, je ne sais pas comment quelqu'un pourrait soutenir que nous sommes en position de le faire aujourd'hui. Quand je dis « de ce côté-ci », il ne s'agit pas seulement des Progressistes-Conservateurs qui débattent contre les Libéraux. Je sais que certains aimeraient voir les choses ainsi, mais nous sommes presque malades de ce côté-ci de la Chambre. Ce sont réellement nos sentiments. Nous ne sommes pas debout ici pour le plaisir. Ce n'est vraiment pas très amusant. Nous n'avons pas entrepris tout cela avant parce que c'était bien drôle.

16:30

At the same time, it was the right decision. I really believe that there are several people across the way who believe that as well. Unfortunately, it was the situation. We are in this place, and I think we have to look at reality. We had an election in October, and it appears that the Liberals' win was dependent on a decision like this, a promise to land back here and repeal this bill.

This is really an issue that strikes at the heart of fairness, responsibility, and long-term financial stability for the people of New Brunswick. I've said, as we've all said, that I stand in firm opposition to the Liberal government's proposed Bill 12. I think it has come out in every one of our voices on this side at least once because I also sat through economic policy. We've been through all these stages, and we are taking every opportunity that we have because we really believe that this Liberal government is making a very, very big mistake when it comes to repealing this bill.

There is just so much at stake. To kill this bill, at this time, here at third reading, is so critical. We have to stop it because there is just so much at stake. This is the future of public pensions. I talked before about the importance of having a pension and how secure that feels for the people of New Brunswick. The stability of our public finances as well as the fairness owed to every taxpayer and worker in this province are very, very important, Madam Speaker.

When it comes to this conversation, I understand that things can get very heated, as my colleague said earlier. Sometimes fists are raised. There can be a lot of anger and a lot of things said. That's fine. At the end of the day, we should not be here to win popularity contests. We should be here to do what is right. The people in this room know what's right, and this is not right. Bill 17 was introduced to stabilize pensions. It was not born out of ideology. It was born out of necessity.

We have talked at great length. Some people in the opposition know this file so much better than I do and can talk about it at length. I'm in awe of them, really, because I know that they could literally talk all day about pensions, the importance of pensions, and why

En même temps, c'était la bonne décision. Je crois vraiment qu'il y en a plusieurs en face qui le croient également. Malheureusement, c'était la situation. Nous nous trouvons ici, et je pense que nous devons regarder la réalité. Nous avons eu des élections en octobre, et il apparaît que la victoire des Libéraux dépendait d'une décision comme celle-ci, la promesse de nous retrouver ici et d'abroger cette loi.

C'est vraiment une question qui touche au cœur de l'équité, de la responsabilité et de la stabilité financière à long terme des gens du Nouveau-Brunswick. J'ai dit, comme nous l'avons tous dit, que je m'oppose fermement au projet de loi 12 proposé par le gouvernement libéral. Je pense que cela a été exprimé par toutes et chacune de nos voix de ce côté-ci au moins une fois, parce que j'ai également siégé au Comité de la politique économique. Nous sommes passés par toutes les étapes, et nous prenons toutes les occasions que nous avons parce que nous croyons réellement que le gouvernement libéral fait une erreur absolument énorme quand il s'agit d'abroger cette loi.

L'enjeu est tellement considérable. Il est vital de rejeter ce projet de loi, maintenant, ici en troisième lecture. Nous devons l'arrêter parce que l'enjeu est tellement grand. C'est l'avenir de nos pensions publiques. J'ai déjà parlé de l'importance d'avoir une pension et du sentiment de sécurité qu'elle inspire aux gens du Nouveau-Brunswick. La stabilité de nos finances publiques ainsi que la justice qui est due à chaque contribuable et à chaque travailleur de la province sont extrêmement importantes, Madame la présidente.

Quand il s'agit de cette conversation, je comprends qu'on peut beaucoup s'échauffer, comme mon collègue l'a dit tantôt. Parfois, on montre le poing. Il peut y avoir beaucoup de colère et bien des choses qui se disent. C'est bon. Au bout du compte, nous ne devrions pas être ici pour gagner des concours de popularité. Nous devrions être ici pour faire ce qui est bien. Les gens à la Chambre savent ce qui est bien, et ceci n'est pas bien. Le projet de loi 17 a été déposé pour stabiliser les pensions. Il n'était pas le fruit d'une idéologie. Il était le fruit de la nécessité.

Nous en avons parlé très longuement. Certains dans l'opposition connaissent le dossier tellement mieux que moi et peuvent en parler abondamment. Je les admire réellement, parce que je sais qu'ils pourraient littéralement parler toute la journée au sujet des

we're in the place we are in when it comes to the need for shared risk pensions.

If there is anything that I have learned in the hours and hours and hours we have spent having these conversations, talking to experts, talking to New Brunswickers, and even talking to the people who were impacted, it is that there wasn't a choice. There's no arguing that these five major public sector defined benefit pension systems were sustainable. No one can argue that. The information is there. The data is there. The facts are there. There is absolutely no arguing that. I know the Finance Minister will say: We're not saying that the shared risk model is not still on the table. I say: Good luck to you.

16:35

I don't know how they could ever come back here. They could very well end up doing the exact same thing the previous government had to do, and we would have this circus again, truly. The Finance Minister said that, no, everything is still on the table and that this is just to get back to the negotiating table. I don't know why he would have the opinion that we were having a good time during any step of the process of developing and passing Bill 17 in the first place. It was not fun. These are New Brunswickers. These are people who live in our communities.

My son got a job a few weeks ago. He's probably been there a month now. He started paying union dues for the first time while working at the hospital. He feels very fortunate to have... He is 21 years old, and he is going to be contributing to his first pension. It is right up there with... Now he can receive benefits, get his dental work done, and have all these things that my husband and I, obviously, pay for. I know the value of a pension, and I certainly know the value of our workers.

However, I also know that, without reform, we are just not seeing financial stability in this. We are looking at the very real... We were, certainly, unless something has changed somewhere. We will figure this out and see, I guess, as we go along. We know, certainly, that the government members will repeal this bill without anybody having anything to say about it. They have

pensions, de l'importance des pensions et des raisons de notre situation actuelle quand il s'agit du besoin de pensions à risque partagé.

S'il y a une chose que j'ai apprise pendant les heures interminables que nous avons passées à avoir ces conversations, à parler aux experts, à parler aux gens du Nouveau-Brunswick et même à parler aux gens qui étaient touchés, c'est que nous n'avions pas le choix. Il est incontestable que les cinq grands systèmes de pension à prestations déterminées du secteur public étaient viables. Personne ne peut le nier. L'information est là. Les données sont là. Les faits sont là. Cela est absolument incontestable. Je sais que le ministre des Finances va dire : Nous ne disons pas que le modèle à risque partagé n'est plus envisagé. Je lui souhaite vraiment bonne chance.

Je ne sais pas comment on pourrait jamais revenir ici. Le gouvernement pourrait très bien finir par faire exactement la même chose que le gouvernement précédent a dû faire, et nous verrions le cirque recommencer, vraiment. Le ministre des Finances a dit : Non, tout est encore envisagé, et il s'agit seulement de retourner à la table de négociation. Je ne sais pas pourquoi il aurait formé l'opinion que nous avons eu du bon temps à n'importe quelle étape du processus d'élaboration et d'adoption du projet de loi 17 pour commencer. Ce n'était pas drôle. Ce sont des gens du Nouveau-Brunswick. Ce sont des gens qui vivent dans nos collectivités.

Mon fils a obtenu un emploi il y a quelques semaines. Il y est probablement depuis un mois. Il a commencé à payer des cotisations syndicales pour la première fois en travaillant à l'hôpital. Il se sent très favorisé d'avoir... Il a 21 ans, et il va cotiser pour sa première pension. Elle est là en plein avec... Maintenant, il peut recevoir des prestations, obtenir ses soins dentaires et recevoir toutes les choses qui sont payées, évidemment, par mon mari et moi. Je connais la valeur d'une pension, et je connais certainement l'importance de nos travailleurs.

Toutefois, je sais aussi que sans une réforme, nous n'y verrons simplement pas de stabilité financière. Nous sommes en face d'une très réelle... Nous l'étions certainement, à moins que quelque chose n'ait changé quelque part. Nous démêlerons cela et nous verrons, je suppose, à mesure. Nous savons certainement que les parlementaires du côté du gouvernement abrogeront la loi sans que personne ait quelque chose à dire à ce

the power to do that because they have the numbers. Of course they do. This is what will happen.

We were looking at the very real possibility that pension promises made to our workers could not be kept, and that was a very big worry. The members on the other side are going to face the exact same thing. The government is going to face this. That is not fearmongering. It's the reality of the situation.

Bill 17 offered a solution with a shift to shared risk pension plans. There was nothing radical about it. We certainly know, as my colleague pointed out, that the shared risk model is the very same model that each of us enjoys as an MLA in this Chamber. I think we are all hopeful, all of us who go to work each and every day, that, when we hang up our briefcases or coats, say, at the end of the day, a pension that is secure will be there for us.

This shared risk model is fairer. It's fairer not only to employees but also to all taxpayers. We all carry that responsibility for the people we represent.

Now we face Bill 12. Here we are. It's a wholesale repeal of Bill 17. Madam Speaker, this is not Walmart, but this is certainly a rollback. In this case, the price doesn't drop, not by a long shot. This is simply not responsible governance. That is not how we safeguard the long-term interests of New Brunswickers. This is not how we build trust with New Brunswickers. Repealing Bill 17 would be nothing short of reckless, and I do believe that. We on this side of the House believe that.

16:40

I won't talk about what shared risk pension plans are, nor will I talk about how we got here. We've all heard this story. We know the road that got us to this place at this time. I will say that the Liberal government's moving to repeal Bill 17 at this time without any of the government members having anything to say to the people of New Brunswick is absolutely unacceptable. It is, Madam Speaker.

sujet. Il a le pouvoir de le faire parce qu'il a les effectifs. Bien sûr qu'il l'a. C'est ce qui va arriver.

Nous envisageons la très sérieuse possibilité que les promesses faites à nos travailleurs au sujet vont se ions, ne seraient pas tenues, et c'était un sujet de très grande inquiétude. Les parlementaires d'en face vont se heurter exactement à la même chose. Le gouvernement sera aux prises avec cela. Ce n'est pas de l'alarmisme. C'est la réalité de la situation.

Le projet de loi 17 offrait une solution avec la transition aux régimes de pension à risque partagé. Cela n'avait rien de radical. Nous savions certainement, comme mon collègue l'a signalé, que le modèle à risque partagé est exactement le modèle dont chacun de nous bénéficie comme parlementaire à la Chambre. Je pense que nous avons tous bon espoir, nous tous qui allons au travail chaque jour, que quand nous accrocherons nos serviettes ou nos manteaux, disons à la fin de la journée, une pension garantie sera là pour nous.

Le modèle à risque partagé est plus équitable. Il est plus équitable non seulement pour les employés, mais aussi pour tous les contribuables. Nous en portons tous la responsabilité pour les gens que nous représentons.

Maintenant, nous sommes aux prises avec le projet de loi 12. Nous y voilà. Il est une abrogation totale du projet de loi 17. Madame la présidente, ce n'est pas Walmart, mais c'est certainement un retour arrière. En l'occurrence, le prix ne diminue pas, loin de là. Ce n'est simplement pas une gouvernance responsable. Ce n'est pas ainsi qu'on protège les intérêts à long terme des gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas ainsi qu'on établit la confiance des gens du Nouveau-Brunswick. L'abrogation du projet de loi 17 ne serait rien de moins que téméraire, et je le crois vraiment. Nous, de ce côté-ci de la Chambre, croyons cela.

Je ne parlerai pas de ce que sont les régimes de pension à risque partagé, et je n'expliquerai pas non plus comment nous en sommes venus là. Nous avons tous entendu cette histoire. Nous connaissons le cheminement qui nous a amenés à cet endroit en ce moment. Je dirai que la décision du gouvernement libéral d'abroger le projet de loi 17 en ce moment sans qu'un seul des parlementaires du côté du gouvernement ait rien à dire aux gens du Nouveau-

I guess I will end my words, but I will say that this, today... We talk about turning points, and this is one that affects absolutely every New Brunswicker—every single New Brunswicker. As of December 2024, the cost would equal over \$700 for every working person in New Brunswick. That is not fair, Madam Speaker. Maybe the folks on the other side of the Chamber don't care about that, but we certainly do. I certainly care very much that a single mother in Sussex is paying for that when she doesn't have a pension. I care very much that a young family in Apohaqui, in my riding, will be paying for this. I definitely care that the small business owner in Petitcodiac will be paying for it.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

We can all list people across the province. We all have them. We have people in our communities who will suffer, all because of a government decision made for political gain. It makes absolutely no sense, Mr. Deputy Speaker.

With that, I will hand the opportunity to speak over to one of my other colleagues. Thank you.

Ms. M. Wilson: Mr. Deputy Speaker, I proudly rise to support this amendment. I also rise today in strong opposition to Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*. This is not the routine repeal of outdated legislation. It is the sweeping rollback of a framework that was designed to stabilize pension plans in this province and protect the long-term financial interests of both pensioners and taxpayers.

Let me be clear. Repealing this legislation without a viable replacement opens the door to massive financial liabilities that will fall squarely on the backs of New Brunswickers, hard-working people who are already facing rising costs of living, stagnant wages, and increasing taxes—big time, if I were to take a little stab at the future.

Brunswick est absolument inacceptable. C'est vrai, Madame la présidente.

Je pense que je vais cesser de parler, mais je dirais que ceci, aujourd'hui... Nous parlons de points tournants, et celui-ci touche absolument chaque personne du Nouveau-Brunswick, sans exception. En date de décembre 2024, le coût totaliserait plus de 700 \$ pour chaque personne qui travaille au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas juste, Madame la présidente. Les gens de l'autre côté de la Chambre ne s'en soucient peut-être pas, mais nous nous en soucions certainement. Je me soucie certainement beaucoup de ce qu'une mère seule de Sussex paye pour cela alors qu'elle n'a pas de pension. Je me soucie énormément du fait qu'une jeune famille d'Apohaqui, dans ma circonscription, paiera pour cela. Je me soucie absolument du fait qu'un propriétaire de petite entreprise de Petitcodiac paiera pour cela.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Nous pouvons énumérer tout le monde dans la province. Nous avons tout le monde. Nous avons des gens dans nos collectivités qui souffriront, tout cela à cause d'une décision prise par le gouvernement pour un gain politique. Cela n'a absolument pas de bon sens, Monsieur le vice-président.

Sur ce, je laisse à l'un de mes autres collègues l'occasion d'en parler. Merci.

M^{me} M. Wilson : Monsieur le vice-président, je suis fière de prendre la parole en faveur de cet amendement. Je prends aussi la parole pour m'opposer énergiquement au projet de loi 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*. Ce n'est pas l'abrogation ordinaire d'une loi désuète. C'est le renversement radical d'un cadre qui était conçu pour stabiliser les régimes de pension de la province et protéger les intérêts financiers à long terme des pensionnés et des contribuables.

Je tiens à le dire clairement : l'abrogation de cette loi sans remplacement valable ouvre la porte à un passif financier énorme qui retombera directement sur les gens du Nouveau-Brunswick, des gens travailleurs déjà aux prises avec la hausse du coût de la vie, des salaires stagnants et des impôts qui augmentent... énormément, si je faisais une petite prédiction pour l'avenir.

Mr. Deputy Speaker, when pension plans run low, everyone pays, even if you, yourself, don't get a pension. Here in our fine country, from east to west, our defined benefit pension plans in the federal, provincial, and municipal sectors are collectively over \$300 billion unfunded. All this money is guaranteed by the taxpayer. You're going to pay whether you like it or not because we are guaranteeing these defined benefit pension plans.

It's interesting how many people don't even understand how this works. Every day, I do my best to educate everybody I talk to out there on how all this works. Defined benefit pension plans are next to unheard of in the private sector. I know this because you all know what I did for 20 years. I guess I don't need to remind you that I worked with small business owners for over two decades. They could barely provide a pension plan, let alone a defined benefit pension plan.

16:45

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: Two decades, that is right. It was 20 years and 12 000 one-on-one meetings. I heard it every day.

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: I had 12 000 one-on-one meetings with local independent business owners. Independent business owners and their employees in the private sector are the ones who fork out all the tax dollars to make up for these unfunded liabilities. It is so unfair. They don't have a guaranteed pension plan waiting for them. As I mentioned when I spoke the other day, these business owners often work forever. There is no guaranteed pension plan waiting for them.

Let's go back to 2008. Remember when our financial world tanked? I used to speak with these business owners, and we would jokingly say that we had called the government and said that we had lost money in our pension plans and wondered whether government could top us up. No, no, that was just for the defined benefit pension plan for the public sector, not for us.

Monsieur le vice-président, quand les régimes de pension vont mal, tout le monde paye, même si on n'a pas de pension soi-même. Ici dans notre beau pays, de l'est à l'ouest, nos régimes de pension à prestations déterminées dans les secteurs fédéral, provincial et municipal, sont sous-financés collectivement à raison de 300 milliards de dollars. Tout cet argent est garanti par le contribuable. On va payer qu'on aime cela ou non, parce que nous garantissons les régimes de pension à prestations déterminées.

Il est intéressant de voir combien de gens ne comprennent même pas comment cela fonctionne. Chaque jour, je fais de mon mieux pour instruire tous ceux que je rencontre sur la façon dont tout cela fonctionne. Les régimes de pension à prestations déterminées sont pratiquement du jamais vu dans le secteur privé. Je le sais parce que vous savez tous ce que j'ai fait pendant 20 ans. Je pense que je n'ai pas besoin de vous rappeler que j'ai travaillé avec des propriétaires de petites entreprises pendant plus de deux décennies. Ils pouvaient à peine offrir un régime de pension, encore moins un régime de pension à prestations déterminées.

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : Deux décennies, c'est vrai. C'était 20 ans et 12 000 rencontres en tête à tête. J'ai entendu cela chaque jour.

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : J'ai eu 12 000 rencontres en tête à tête avec des propriétaires d'entreprises indépendantes locales. Les propriétaires d'entreprises indépendantes et leurs employés du secteur privé sont ceux qui déboursent tout l'argent en impôt pour combler ce passif non capitalisé. C'est tellement injuste. Ils n'ont pas de régime de pension garanti qui les attend. Comme je l'ai mentionné quand j'ai parlé l'autre jour, ces propriétaires d'entreprises travaillent souvent toute leur vie. Ils n'ont pas de régime de pension garanti qui les attend.

Revenons à 2008. Vous vous souvenez quand notre monde financier a chaviré? Je parlais aux propriétaires d'entreprises, et nous nous disions à la blague que nous avions appelé le gouvernement et lui avions dit que nous avions perdu de l'argent dans nos régimes de pension, et nous nous demandions si le gouvernement pourrait nous renflouer. Non, non, c'était seulement

We were the ones who paid the taxes to make sure the defined benefit pension plan got all this money. What were we talking about? Anyway, here we are.

The promised money just isn't there. There are unfunded liabilities across the country, not to mention here in our backyard in New Brunswick. How did we get here, Mr. Deputy Speaker? If we go back to the 1960s, when people had a job in the public sector, it wasn't great. Private sector people would say: Oh, you are working for government? Why would you do that? You are not making much money. The person would say: Yes, but you know, government has guaranteed me a pension plan when I turn 55 and retire. When I turn 55 and have my time in, government is guaranteeing me a pension. On average, life expectancy in the 1960s was 65, so government would take care of them in the last 10 years of their life.

I should mention that a big reason the system we have today isn't working is that, back in the 1960s, there were five taxpayers for every one retired person. Five taxpayers and big families... My mom had five kids. My husband's mom had five kids. There were lots of working people. Fast-forward to today, and we are living much longer, with an average life expectancy of 85. Additionally, government employees, especially federal employees, are the highest-paid people in the country. I can't believe I am not delivering mail. I hate myself for not doing that because the federal jobs are very, very well paid, with pensions and so on.

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: It is huge, that's right.

Here we are today, and now we have three taxpayers for every one retired person. Soon we will be down to two before we blink our eyes because we are not having big families today. If you do the math with 5 children, my mother should have had 25 grandchildren. She had 10. My mother-in-law, who had 5 children, should have had 25 grandchildren. She had 7. This isn't working anymore. We just don't have

pour le régime de pensions à prestations déterminées du secteur public, pas pour nous. C'était nous qui payions les impôts pour assurer que les régimes de pensions à prestations déterminées reçoivent tout cet argent. De quoi parlions-nous? De toute façon, nous en sommes là.

L'argent promis n'existe simplement pas. Il y a des passifs non capitalisés dans tout le pays, sans parler d'ici, chez nous, au Nouveau-Brunswick. Comment en sommes-nous venus là, Monsieur le vice-président? Si nous remontons aux années 1960, quand les gens avaient un emploi dans le secteur public, ce n'était pas fameux. Les gens du secteur privé disaient : Oh, vous travaillez pour le gouvernement? Pourquoi feriez-vous cela? Vous ne faites pas beaucoup d'argent. La personne disait : Oui, mais vous savez, le gouvernement m'a garanti un régime de pension quand j'aurai 55 ans et prendrai ma retraite. Quand j'aurai 55 ans et que j'aurai fait mon temps, le gouvernement me garantit une pension. En moyenne, l'espérance de vie dans les années 1960 était 65 ans ; alors, le gouvernement s'occupait des gens pendant les 10 dernières années de leur vie.

Je devrais mentionner qu'une importante raison pour laquelle le système que nous avons aujourd'hui ne fonctionne pas est que, dans les années 1960, il y avait cinq contribuables pour chaque personne retraitée. Cinq contribuables et des familles nombreuses... Ma mère a eu cinq enfants. La mère de mon mari a eu cinq enfants. Il y avait beaucoup de gens qui travaillaient. Comparons avec aujourd'hui, et nous vivons beaucoup plus longtemps, avec une espérance de vie moyenne de 85 ans. De plus, les employés des gouvernements, et spécialement les employés fédéraux, sont les gens les mieux payés du pays. Je ne peux pas croire que je ne distribue pas du courrier. Je m'en veux de ne pas le faire, parce que les emplois fédéraux sont excessivement bien payés, avec des pensions et tout cela.

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : C'est énorme, c'est vrai.

Nous voici aujourd'hui, et nous avons maintenant trois contribuables pour chaque personne retraitée. Bientôt, nous n'en aurons plus que deux en un clin d'œil, parce que nous n'avons pas des familles nombreuses aujourd'hui. Si vous faites le calcul avec 5 enfants, ma mère aurait dû avoir 25 petits-enfants. Elle en a eu 10. Ma belle-mère, qui a eu 5 enfants, aurait dû avoir 25 petits-enfants. Elle en a eu 7. Cela ne marche plus.

the same numbers to support these pension plans that go on for such a lengthy period of time. That's kind of how we got here.

Mr. Deputy Speaker, let's begin with the core issue at stake, which is pension plan underfunding. Under the repealed Act, the government created a process to transfer unsustainable pension plans into more stable, long-term, and sustainable models. This involved the Sustainable Pension Plan Authority, oversight mechanisms, and a regulatory process to protect stakeholders.

By repealing this structure, the government is essentially walking away from the problem. We know that several of these pension plans, particularly the pension plan for general and service employees of New Brunswick nursing homes, are significantly underfunded. These plans do not have the assets to meet their long-term obligations. The question becomes: Who will pay? Even if you don't have a pension, you will still have to pay to help cover pension shortfalls.

Without the sustainability Act, there is no longer a structure to negotiate responsible transitions, seek fair contributions from employers, and share risk among stakeholders. That leaves only one party left to cover the shortfall, namely the taxpayers. This bill creates a dangerous precedent. The government is transferring private and semi-private pension liabilities to the public balance sheet.

16:50

With the shared risk model that we have, if investments tank, what happens with the pensions is that they just don't get index for that given year. You don't lose your pension. You just don't get index in that given year. As the years go by and the pension fund does well, the pension managers will go back and make up for the years that the plans weren't indexed to inflation. It has been working well. Since all this started, there hasn't been one year when the pensions didn't have good returns and people didn't get index. It has worked year after year after year.

Nous n'avons simplement plus les mêmes nombres pour soutenir ces régimes de pension qui se poursuivent pendant si longtemps. C'est à peu près ainsi que nous en sommes venus là.

Monsieur le vice-président, commençons par la question fondamentale en jeu, qui est le sous-financement des régimes de pension. Avec la loi abrogée, le gouvernement a établi un processus pour transformer les régimes de pension non viables en modèles plus stables, viables à long terme. Il incluait l'autorité en matière de pérennité des régimes de pension, des mécanismes de surveillance et un processus de réglementation pour protéger les intéressés.

En abolissant cette structure, le gouvernement se détourne essentiellement du problème. Nous savons que plusieurs de ces régimes de pension, en particulier le régime de pension appelé Pension Plan for General and Service Employees of New Brunswick Nursing Homes, sont gravement sous-financés. Ces régimes n'ont pas les actifs requis pour satisfaire à leurs obligations à long terme. La question se pose donc : Qui va payer? Même si on n'a pas une pension, on devra encore payer pour aider à combler les déficits des pensions.

Sans la loi sur la pérennité, il n'y a plus de structure pour négocier des transitions responsables, demander des cotisations équitables aux employeurs et répartir le risque entre les intéressés. Cela ne laisse qu'une partie pour éponger le déficit, à savoir les contribuables. Ce projet de loi crée un précédent dangereux. Le gouvernement transfère au bilan public le passif des pensions privées et semi-privées.

Avec le modèle à risque partagé que nous avons, si les placements s'effondrent, ce qui arrive aux pensions, c'est qu'elles ne sont simplement pas indexées pour l'année en question. On ne perd pas sa pension. Seulement, elle n'est pas indexée pour cette année-là. À mesure que les années passent et que la caisse de retraite va bien, les gestionnaires des pensions reviennent et compensent les années pendant lesquelles les régimes n'ont pas été indexés sur l'inflation. Cela fonctionne bien. Depuis que tout cela a commencé, il n'y a pas eu une année où les pensions n'ont pas eu de bons rendements et où les gens n'ont pas eu l'indexation. Cela a fonctionné année après année.

Let's be honest with New Brunswickers. This repeal is a signal that the government is preparing to use General Revenues—your tax dollars—to cover pension shortfalls that were once the responsibility of employers and pension administrators. If the pension plans fail, there is no more authority to mediate or manage. The government, and, by extension, the taxpayer, is the last line of defence. This is a slippery slope. Today it's nursing home employees. Tomorrow it could be municipal workers, CUPE members, or any other group whose pensions are under pressure.

Another key concern, Mr. Deputy Speaker, is the lack of transparency in the process behind this repeal. There has been no consultation, no impact assessment released to the public, and no formal alternatives presented. We are repealing a major legislative framework without any indication of what will take its place. This is legislative irresponsibility. Even worse, the bill grants immunity—broad, sweeping immunity—to nearly every actor involved in the administration and failure of these pension plans. That includes the authority, the administrators and their advisors, and even the minister. There is no accountability, and citizens are unable to seek justice if mismanagement is uncovered. This kind of legal shielding should raise red flags for every New Brunswicker who believes in good governance.

The government may claim that this bill simplifies or streamlines pension governance, but let's not be fooled by slogans. This bill does not simplify. It eliminates. It does not clarify. It obscures. It does not strengthen pensions. It abandons them, Mr. Deputy Speaker. The real reason for this repeal is likely financial expediency. The government wants to remove obligations without dealing with the root problem, underfunded pensions, as I have already mentioned.

Let's not forget whom this bill affects—frontline workers. For decades, many of them have served this province in sectors such as long-term care, health care, and public service. Many of these workers are women, often underpaid and overworked, who rely on modest pensions to retire with dignity. Repealing this legislation sends them a clear message: You're on your own. Without a clear path for sustainability and

Soyons honnêtes avec les gens du Nouveau-Brunswick. L'abrogation est le signal que le gouvernement se prépare à utiliser les recettes générales — l'argent de vos impôts — pour combler les déficits des pensions qui étaient naguère la responsabilité des employeurs et des administrateurs des pensions. Si les régimes de pension vont au pire, il n'y a plus d'autorité de médiation ou de gestion. Le gouvernement, et par extension le contribuable, est la dernière ligne de défense. C'est une pente glissante. Aujourd'hui, ce sont les employés des foyers de soins. Demain, cela pourrait être les travailleurs municipaux, les membres du SCFP ou tout autre groupe dont les pensions sont sous pression.

Une autre préoccupation vitale, Monsieur le vice-président, est l'absence de transparence dans le processus conduisant à l'abrogation. Il n'y a pas eu de consultation, pas d'évaluation d'impact divulgué au public et pas de solutions de rechange officielles présentées. Nous abrogeons un cadre législatif majeur sans aucune indication de ce qui le remplacera. C'est de l'irresponsabilité législative. Pire encore, le projet de loi accorde l'immunité — une immunité générale et complète — à presque tous les acteurs qui ont participé à l'administration et à l'échec de ces régimes de pension. Cela inclut l'autorité, les administrateurs et leurs conseillers, et même le ministre. Il n'y a aucune reddition de comptes, et les gens sont incapables de demander justice si une mauvaise gestion est découverte. Ce genre de bouclier juridique devrait être un signal d'alarme pour toute personne du Nouveau-Brunswick qui croit en une bonne gouvernance.

Le gouvernement peut prétendre que le projet de loi simplifie ou rationalise la gouvernance des pensions, mais ne soyons pas dupés par des slogans. Le projet de loi ne simplifie pas ; il élimine. Il ne clarifie pas ; il obscurcit. Il ne renforce pas les pensions ; il les abandonne, Monsieur le vice-président. La vraie raison de l'abrogation est probablement l'opportunisme financier. Le gouvernement veut s'éviter des obligations sans traiter le problème fondamental, les pensions sous-financées, comme je l'ai déjà mentionné.

N'oublions pas ceux qui sont touchés par le projet de loi : les travailleurs de première ligne. Pendant des décennies, beaucoup d'entre eux ont servi notre province dans des secteurs tels que les soins de longue durée, les soins de santé et les services publics. Beaucoup de ces travailleurs sont des femmes, souvent sous-payées et surchargées de travail, qui comptent sur des pensions modestes pour prendre leur retraite dans

without the authority to manage transitions, we leave these workers vulnerable to cuts, clawbacks, or worse—insolvency.

The pensions of most public sector employees in New Brunswick were converted from a defined benefit model to a shared risk model by the Alward government in 2014. Pensioners under a defined benefit plan received guaranteed retirement amounts that the province had to pay if the pension funds were not sufficient to meet fiscal obligations. Under a shared risk model, the amount of funds that the government is responsible for is limited when the cost of benefits exceeds the pension fund's ability to fully pay. However, five pension plans, two for CUPE locals in the education sector representing school custodians, maintenance workers, bus drivers, and administrative staff, and three for groups represented by the New Brunswick Council of Nursing Home Unions, were not converted to a shared risk plan. About 7 850 workers were active in these five plans. The five pension plans in question had a shortfall of \$285 million that would be borne by the taxpayers. As of December 2024, this would equal, as my colleague said earlier, over \$700 for every working person here in New Brunswick.

We must account for new realities that challenge the assumptions under which these pension formulas were originally devised. These pensions were created in a period when the average retiree drew a pension for only 10 or 15 years, as I mentioned earlier. This is no longer the case. Now people often have more pensionable years than years they ever worked. If that's the case, how can these pensions work anymore? These pension plans weren't originally designed to pay retirees for as long as people now live.

16:55

At the time, Bill 17 sought to alleviate sins committed by past governments in failing to fully fund public sector pension plans. In the 1970s and 1980s, governments would take a holiday on funding

la dignité. L'abrogation de cette loi leur envoie un message clair : Débrouillez-vous sans nous. Sans une voie claire vers la viabilité et sans une autorité pour gérer les transitions, nous laissons ces travailleurs exposés aux réductions, aux appropriations, ou pire : à l'insolvabilité.

Les pensions de la plupart des employés du secteur public du Nouveau-Brunswick ont été converties d'un modèle à prestations déterminées à un modèle à risque partagé par le gouvernement Alward en 2014. Les pensionnés couverts par un régime à prestations déterminées ont reçu des montants de retraite garantis que la province devait payer si les caisses de retraite étaient insuffisantes pour satisfaire aux obligations financières. Avec un modèle à risque partagé, le montant des caisses dont le gouvernement est responsable est limité quand le coût des prestations dépasse la capacité de la caisse de retraite à les payer entièrement. Toutefois, cinq régimes de retraite, deux pour les sections locales de la SCFP dans le secteur de l'éducation, qui représentent les concierges, les préposés à l'entretien, les chauffeurs d'autobus et le personnel administratif, et trois pour les groupes représentés par le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, n'ont pas été convertis en régimes à risque partagé. Environ 7 850 travailleurs étaient actifs dans ces cinq régimes. Les cinq régimes de pension en question avaient un déficit de 285 millions, qui serait supporté par les contribuables. En date de décembre 2024, cela totaliserait, comme mon collègue l'a dit tantôt, plus de 700 \$ pour chaque personne qui travaille ici au Nouveau-Brunswick.

Nous devons tenir compte des nouvelles réalités qui vont à l'encontre des hypothèses selon lesquelles les formules de pension avaient été conçues à l'origine. Ces pensions ont été établies en une période où le retraité moyen retirait une pension pendant seulement 10 à 15 ans, comme je l'ai déjà mentionné. Ce n'est plus le cas. Maintenant, le nombre d'années pendant lequel les gens retirent une pension dépasse souvent le nombre de leurs années de travail. S'il en est ainsi, comment ces pensions peuvent-elles seulement fonctionner? Ces régimes de pension n'ont pas été conçus à l'origine pour payer les retraités aussi longtemps qu'ils vivent maintenant.

C'est alors que le projet de loi 17 a cherché à alléger les péchés commis par les gouvernements passés en omettant de financer entièrement les régimes de pension du secteur public. Dans les années 1970 et

pensions because they were already fully funded. By the late 1990s, these plans were in deficit. During the 2000s, they required \$1 billion in extra government funding to keep them afloat. The plans couldn't fund themselves because the contributions were not keeping up with the payouts. The new funding model doesn't allow government to take pension funding holidays nor to dip into pension liabilities.

What happens to a retired nursing home worker when their pension plan fails? Who steps in to help? If this bill passes as is, nobody will. Mr. Deputy Speaker, Bill 12 is not just a repeal bill. It's a blueprint for abdication, a surrender of government responsibility to both retirees and taxpayers. This bill removes the framework for stabilizing pensions, shifts financial burdens onto taxpayers, eliminates accountability, grants legal immunity, and excludes public input entirely. New Brunswickers deserve better. Our workers deserve better. Our retirees deserve better. Our taxpayers deserve protection from the consequences of poor pension governance. I urge every member of this House, regardless of party, to consider the long-term consequences of this repeal. Let's work together to build a pension system that is not only sustainable but also just.

I recently came across a quote. It says: The most valuable math you can learn is how to calculate the future cost of your current decisions. Think about that for a minute. Everybody on the other side of the House should think about that for a minute. Maybe I'll repeat it in case nobody was paying attention. This is a quote that I recently heard: The most valuable math you can learn is how to calculate the future cost of your current decisions. This is really, really important.

I do not support Bill 12, but I do support this amendment to kill the third reading at this time. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

1980, les gouvernements prenaient des congés en ne finançant pas les pensions parce qu'elles étaient déjà entièrement financées. À la fin des années 1990, ces régimes étaient déficitaires. Pendant les années 2000, il a fallu 1 milliard de dollars de financement additionnel du gouvernement pour les maintenir à flot. Les régimes ne pouvaient pas se financer eux-mêmes parce que les cotisations ne suivaient pas le rythme des paiements. Le nouveau modèle de financement ne permet pas au gouvernement de faire des interruptions de financement des pensions, ni de puiser dans le passif des pensions.

Qu'est-ce qui arrive à une travailleuse retraitée des foyers de soins quand son régime de pension est en défaut? Qui intervient pour l'aider? Personne, si le projet de loi est adopté tel quel. Monsieur le vice-président, le projet de loi 12 n'est pas une simple loi d'abrogation. Il est un projet d'abdication, un abandon de la responsabilité du gouvernement envers les retraités et les contribuables. Ce projet de loi supprime le cadre de stabilisation des pensions, fait retomber les fardeaux financiers sur les contribuables, élimine la reddition de comptes, accorde l'immunité juridique et exclut entièrement la participation du public. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir mieux. Nos travailleurs méritent d'avoir mieux. Nos retraités méritent d'avoir mieux. Nos contribuables méritent d'être protégés contre les conséquences d'une mauvaise gouvernance des pensions. J'exhorte chaque parlementaire, quel que soit son parti, à envisager les conséquences à long terme de l'abrogation. Travaillons ensemble pour établir un système de pensions qui n'est pas seulement viable, mais aussi équitable.

Je suis tombée récemment sur une citation. La voici : Les mathématiques les plus utiles qu'on puisse apprendre, c'est comment calculer le coût futur de vos décisions présentes. Pensez-y une minute. Tout le monde, de l'autre côté de la Chambre, devrait y penser une minute. Je vais peut-être la répéter au cas où personne n'écouterait. C'est une citation que j'ai entendue récemment : Les mathématiques les plus utiles qu'on puisse apprendre, c'est comment calculer le coût futur de vos décisions présentes. C'est vraiment très important.

Je n'appuie pas le projet de loi 12, mais j'appuie l'amendement visant à bloquer la troisième lecture actuellement. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. Does anybody else want to speak on the amendment? I see no one.

Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé

(**Mr. Deputy Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was defeated.)

Debate on Third Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12

Mr. Deputy Speaker: We are still on Bill 12. Are there any other speakers for Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*?

Seeing none... Let me go over to my little page here. Third reading... It's here somewhere. Just give me one second. I'll get it someday, somehow.

Tout va bien.

Do you know what? I'm just going to wing it. Oh, wait, I think I have it here.

Et voilà.

Troisième lecture / Third Reading

(**Le vice-président** met la question aux voix.

M^{me} M. Johnson et **M. Hogan** demandent la tenue d'un vote nominal.

La présidente reprend le fauteuil.)

17:10

Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 12 Carried / Vote nominal et adoption du projet de loi 12

(**Madam Speaker**, after **Mr. Deputy Speaker** called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for third reading of Bill 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, and the motion was carried on a vote of 27 Yeas to 15 Nays, recorded as follows:

Le vice-président : Merci, Madame la députée. Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole sur l'amendement? Je ne vois personne.

Rejet de l'amendement proposé / Proposed Amendment Defeated

(**Le vice-président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 12 / Debate on Third Reading of Bill 12

Le vice-président : Nous en sommes encore au projet de loi 12. Y a-t-il d'autres intervenants au sujet du projet de loi 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*?

Je ne vois personne... Permettez-moi de consulter ma petite page ici. Troisième lecture... C'est ici quelque part. Donnez-moi une seconde. Je la trouverai un jour, quelque part.

All is well.

Savez-vous quoi? Je pense que je vais simplement improviser. Oh, attendez, je pense que je l'ai ici.

Here it is.

Third Reading / Troisième lecture

(**Mr. Deputy Speaker** put the question.

Ms. M. Johnson and **Mr. Hogan** requested a recorded vote.

Madam Speaker resumed the chair.)

Vote nominal et adoption du projet de loi 12 / Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 12 Carried

(**Le vice-président** ayant demandé de faire fonctionner la sonnerie d'appel, **la présidente de la Chambre** met aux voix la motion portant troisième lecture du projet de loi 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* ; la

Yeas—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc,
Hon. Ms. Holt, Hon. Mr. Legacy, Hon. C. Johnson, Hon.
Mr. Dornan, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage,
Hon. Mr. D'Amours, Hon. Mr. McKee,
Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau,
Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Randall,
Hon. Mr. Kennedy, Ms. Wilcott, Mr. Mallet, Mr. Bourque,
Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Ms. Sodhi,
Mr. Robichaud, Mr. Coon, Ms. Mitton.

Nays—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Mr. Savoie,
Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan,
Mr. Ames, Ms. M. Wilson, Mr. Weir, Ms. Conroy,
Mr. Oliver, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus,
Mr. Lee.)

Third Reading / Troisième lecture

(Bills 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*, 25, *An Act Respecting Subordinate Judicial Officials*, and 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, were read a third time and passed.)

Debate on Second Reading of Bill 22 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22

Ms. M. Wilson, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 22, *An Act Respecting Property Tax Affordability Measures*: Thank you, Madam Speaker. The movie *Groundhog Day* comes to my mind today. As they say, the third time is the charm. This is the third time I've been up to speak on Bill 22. We'll wrap it up today.

Madam Speaker, I find it interesting that the title of this bill reads *An Act Respecting Property Tax Affordability Measures*. This bill has nothing to do with tax. Again, I repeat, this is on assessments. Assessments fall under Service New Brunswick. Taxes fall under Finance. These are two totally separate entities.

To think that freezing assessments is going to help property owners in the province... I've mentioned it before, and I'll say it again. The province can undo the fact that we cut the provincial rate in half for apartment

motion est adoptée par un vote de 27 pour et 15 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc,
l'hon. M^{me} Holt, l'hon. M. Legacy, l'hon. C. Johnson,
l'hon. M. Dornan, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. LePage,
l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee,
l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson,
l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. K. Chiasson,
l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Randall, l'hon. M. Kennedy,
M^{me} Wilcott, M. Mallet, M. Bourque, M. J. LeBlanc,
M. Doucet, M^{me} Vautour, M^{me} Sodhi, M. Robichaud,
M. Coon, M^{me} Mitton ;

contre : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M. Savoie,
M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan,
M. Ames, M^{me} M. Wilson, M. Weir, M^{me} Conroy,
M. Oliver, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus,
M. Lee.)

Troisième lecture / Third Reading

(Les projets de loi 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, 25, *Loi concernant les fonctionnaires de justice*, et 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, sont lus une troisième fois et adoptés.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22 / Debate on Second Reading of Bill 22

M^{me} M. Wilson, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22, *Loi concernant les mesures favorisant l'abordabilité à l'impôt foncier* : Merci, Madame la présidente. Le film *Le Jour de la marmotte* me vient à l'esprit aujourd'hui. Comme on dit, la troisième fois est la bonne. C'est la troisième fois que je prends la parole au sujet du projet de loi 22. Nous allons en finir aujourd'hui.

Madame la présidente, je trouve intéressant que le titre du projet de loi soit *Loi concernant les mesures favorisant l'abordabilité à l'impôt foncier*. Le projet de loi n'a rien à voir avec l'impôt. Je le répète, il porte sur les évaluations. Les évaluations relèvent de Services Nouveau-Brunswick. L'impôt relève des Finances. Ce sont deux entités tout à fait séparées.

Si on pense que le gel des évaluations va aider les propriétaires fonciers de la province... Je l'ai déjà mentionné, et je vais le répéter : la province peut renverser notre mesure qui a réduit de moitié le taux

owners and cottage owners. The Liberals can put it right back up to where it was. It doesn't matter what they do with assessments.

All 89 local governments can increase their rates. It doesn't matter what the assessments are. They'll do what they have to do to make sure that their budget pressures are taken care of. I don't understand this for the life of me. If this is the first step in local governance reform, I'm not very hopeful about what's coming next. This is not a good start. It solves nothing.

17:15

I know we can't use props, but I have my property assessment notice in front of me. Any property owner in the province can go home and have a peek at their own. Nowhere on this does it refer to taxes, or, well, maybe it does on one little spot. In big, black, bold caps, it states: "THIS IS NOT A BILL". It comes out every January. This is not a bill. It's the real property assessment. It shows our property's value as of January 1 of that year. The only reference to taxes at all on this bill is a reference to spike protection, which "prevents your Assessment for Taxation from increasing more than 10% a year", excluding new construction and/or major improvements. The Department of Finance and Treasury Board will issue your property tax notice in March.

Did everybody get that?

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: Good. Thank you.

In March, we get our real property tax notice. At the top of this property tax notice, it shows the community, the local government, where our property is located. Down on the right, it says: Contact us for any questions. Please contact Finance and Treasury Board for any questions that you might have.

It's very confusing for New Brunswickers, Madam Speaker. Time after time, when people come to me upset about their property tax bill, I ask them what level of government they're upset with. They get

provincial pour les propriétaires d'appartements et les propriétaires de chalets. Les Libéraux peuvent le ramener exactement où il était. Peu importe ce qu'ils font des évaluations.

Les 89 gouvernements locaux peuvent tous augmenter leurs taux. Peu importe ce que sont les évaluations. Ils feront ce qu'ils ont à faire pour s'assurer de résister à leurs pressions budgétaires. J'ai beau essayer, je ne comprends pas. Si c'est la première étape de la réforme de la gouvernance locale, je ne suis pas très optimiste pour ce qui s'en vient. Ce n'est pas un bon départ. Cela ne résout rien.

Je sais que nous ne pouvons pas utiliser d'accessoires, mais j'ai mon avis d'évaluation foncière devant moi. Tout propriétaire foncier de la province peut aller chez lui jeter un coup d'œil au sien. Il ne fait mention des impôts nulle part, ou, bon, peut-être à un petit endroit. En grosses majuscules, en gras et en noir, il dit : CECI N'EST PAS UNE FACTURE. Il est envoyé chaque mois de janvier. Il n'est pas une facture. C'est l'évaluation des biens réels. Elle montre la valeur de notre propriété au 1^{er} janvier de chaque année. La seule et unique mention d'impôts sur cet avis est une mention de la protection contre les hausses marquées, qui « empêche votre évaluation aux fins d'imposition d'augmenter de plus de 10 % pour une année », sauf s'il y a eu nouvelle construction ou amélioration importante. Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor vous enverra votre avis d'impôt foncier en mars.

Tout le monde a-t-il compris cela?

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : Bon. Merci.

En mars, nous recevons notre avis d'impôt foncier. Au haut de cet avis d'impôt foncier, on indique la collectivité, le gouvernement local, où notre bien est situé. En bas à droite, on dit : Adressez-vous à nous si vous avez des questions. Veuillez contacter le ministère des Finances et du Conseil du trésor pour toute question que vous pouvez avoir.

C'est très déconcertant pour les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Encore et encore, quand les gens viennent me voir parce qu'ils sont choqués par leur facture d'impôt foncier, je leur

upset with the province. The reason is that New Brunswick is one of two provinces in Canada with what we call a “centralized system”. It’s just us and Prince Edward Island. In every other province in Canada, the property tax bill comes from their local government. I live in Oromocto, so if we were like Nova Scotia, I would get my property tax bill from Oromocto.

As you know, I am in a military town. We have the second-largest base in the Commonwealth—Base Suffield in Alberta is the largest—so we have a lot of military people who come our way. They are totally lost when trying to figure out why they’re getting the bill from the province and why they’re paying the province. It’s very confusing for people, and they don’t really understand how their own local government sets the rate. They also don’t understand that they don’t pay provincial property taxes on their owner-occupied home, unless their property is sitting on more than 0.5 ha of land, which is equivalent to 1.25 acres of land.

Anyway, for a lot of this, part of the confusion when it comes to assessments and asking for an appeal when you’re not happy with your assessment... A few years ago, our assessment statements and our property tax bills were separated. This was changed here in New Brunswick in 2021. When I owned my own home as a young woman, for a long time I would get my statement every March. It would be my property tax bill and my assessment on the same statement. It would tell me that I had 30 days to appeal my assessment if I was not happy. I had until maybe the end of March to appeal my assessment.

In 2017, the Auditor General’s report made a recommendation to separate our bills and our assessments. By the way, that was not done by the Brian Gallant government, but we got that done in 2021. Now our assessments come out in January, and the bills still come out in March.

I’m sure every MLA in this room gets calls from their constituents in March, saying: I’m really upset about my property tax bill, and I want to appeal it. Has anybody ever gotten those calls? I have. Well, they are too late because you can’t appeal your property tax

demande contre quel palier de gouvernement ils sont fâchés. Ils sont fâchés contre la province. La raison en est que le Nouveau-Brunswick est l’une des deux seules provinces du Canada qui ont ce qu’on appelle un « système centralisé ». C’est seulement nous et l’Île-du-Prince-Édouard. Dans toutes les autres provinces du Canada, la facture d’impôt foncier vient de leur gouvernement local. J’habite à Oromocto ; alors, si nous étions comme la Nouvelle-Écosse, je recevrais ma facture d’impôt foncier d’Oromocto.

Comme vous le savez, j’habite une ville militaire. Notre base est la deuxième en importance du Commonwealth ; la Base Suffield en Alberta est la plus grande ; alors, beaucoup de militaires viennent chez nous. Ils sont complètement déconcertés en essayant de comprendre pourquoi ils reçoivent la facture de la province et pourquoi ils paient la province. Les gens sont très embrouillés, et ils ne comprennent pas vraiment comment leur propre gouvernement local fixe le taux. Ils ne comprennent pas non plus qu’ils ne paient pas d’impôt foncier provincial sur la maison occupée par le propriétaire, à moins que leur propriété ne se trouve sur plus de 0,5 ha de terrain, ce qui est équivalent à 1,25 acre de terrain.

De toute façon, pour bien des aspects, la confusion vient en partie, quand il s’agit des évaluations et d’une demande d’appel quand on n’est pas content de son évaluation... Il y a quelques années, nos relevés d’évaluation et nos factures d’impôt foncier ont été séparés. Cela a été changé au Nouveau-Brunswick en 2021. Quand j’étais jeune et que j’étais propriétaire de ma maison, pendant longtemps, je recevais mon relevé en mars. C’était ma facture d’impôt foncier et mon évaluation sur le même relevé. On me disait que j’avais 30 jours pour appeler de mon évaluation si je n’étais pas contente. J’avais peut-être jusqu’à la fin mars pour appeler de mon évaluation.

En 2017, le rapport de la vérificatrice générale a fait la recommandation de séparer nos factures de nos évaluations. En passant, cela n’a pas été fait par le gouvernement de Brian Gallant, mais nous avons fait cela en 2021. Maintenant, nos évaluations sont envoyées en janvier, et les factures sont encore envoyées en mars.

Je suis sûre que chaque parlementaire ici reçoit des appels de ses électeurs en mars, qui disent : Je suis vraiment choqué par ma facture d’impôt foncier, et je veux la porter en appel. Quelqu’un a-t-il déjà reçu de tels appels? Moi, oui. Bon, ils sont trop tard, parce

bill. You can only appeal your assessment. If you miss that notice at the bottom of your assessment telling you that, it's too late.

There's a gentleman who lives in my riding. I was talking to him the other day, and I said: Dave, do you mind if I bring up your visit to my office? He said: No, Mary, you go right ahead. So Dave lives in the Waasis area of my riding. He said: I don't want to appeal my assessment. I agree with the assessment, but I'm not happy with the taxes I'm paying. This is outrageous. They have gone up so much in the past five years, and I just don't understand it.

17:20

I've talked before about a neighbour and good friend of mine who moved here from Ontario five years ago. When she moved here in 2020, she was paying \$5 000 per year for her property taxes in our town. Today, she is paying \$9 000. In five years, her property tax bill has gone from \$5 000 to \$9 000. There have been no major improvements to her home. There were no big changes. This is just an increase in her tax. Why? It's because assessments have gone up significantly and, of course, the local government—not just ours but also many across the province—has budget pressures, so it has been able to benefit from the increase in assessments. Sometimes the municipalities increase their rate, and sometimes they drop the rate. Sometimes they keep it the same, but the increases to assessments are much in their favour. However, here is my neighbour with her property taxes that have almost doubled over this very short period of time.

Now, if Service New Brunswick freezes assessments, which will apparently be effective in 2026, the local governments will increase their rates. That's all. It just doesn't matter. As I mentioned before, in 2018, the Gallant government froze assessments, and it just caused total confusion in the department. It messed everything up. A lot of people would say: Next year they're just going to have to make up for the time frame when they didn't increase assessments. As the years go by, I don't know whether we're going to continue being one of the two provinces in Canada that have this centralized system. Maybe we will consider what the other provinces are doing. I guess we'll see.

qu'on ne peut pas appeler de sa facture d'impôt foncier. On peut seulement appeler de son évaluation. Si vous ne vous apercevez pas de l'avis au bas de votre évaluation, qui vous dit cela, il est trop tard.

Il y a un monsieur qui habite dans ma circonscription. Je lui parlais l'autre jour, et je lui ai dit : Dave, cela vous dérangerait-il si je parlais de votre visite à mon bureau? Il a dit : Non, Mary, allez-y. Donc, Dave habite dans le secteur de Waasis de ma circonscription. Il a dit : Je ne veux pas appeler de mon évaluation. Je suis d'accord avec l'évaluation, mais je ne suis pas content des impôts que je paye. C'est scandaleux. Ils ont tellement monté depuis cinq ans, et je ne comprends vraiment pas.

J'ai déjà parlé d'une voisine, une bonne amie à moi, qui est venue de l'Ontario pour s'établir ici il y a cinq ans. Quand elle est venue ici en 2020, elle payait 5 000 \$ par année en impôt foncier dans notre ville. Aujourd'hui, elle paie 9 000 \$. En cinq ans, sa facture d'impôt foncier est passée de 5 000 \$ à 9 000 \$. Il n'y a pas eu d'améliorations importantes à sa maison. Il n'y a pas eu de gros changements. C'est seulement une augmentation de son impôt. Pourquoi? C'est parce que les évaluations ont considérablement augmenté, et, bien sûr, le gouvernement local — pas seulement le nôtre, mais bien d'autres dans la province — subit des pressions budgétaires ; alors, il a pu bénéficier de la hausse des évaluations. Parfois, les municipalités augmentent leur taux, et parfois ils le diminuent. Parfois, ils ne le changent pas, mais les hausses d'évaluations jouent beaucoup en leur faveur. Toutefois, il y a ma voisine dont l'impôt foncier a presque doublé pendant une très courte période.

Or, si Services Nouveau-Brunswick gèle les évaluations, ce qui prendra apparemment effet en 2026, les gouvernements locaux augmenteront leurs taux. C'est tout. Cela n'y change rien. Comme je l'ai déjà mentionné, en 2018, le gouvernement Gallant a gelé les évaluations, et cela a seulement provoqué une confusion totale au ministère. Cela a semé la pagaille. Bien des gens disaient : L'an prochain, les gens vont juste devoir se rattraper pour le bout de temps où ils n'ont pas augmenté les évaluations. Au fil des années, je ne sais pas si nous continuerons d'être l'une des deux provinces du Canada qui ont un système centralisé. Nous envisagerons peut-être ce que font les autres provinces. Je suppose que nous verrons.

The other thing I should mention is that, when assessments are separated from the property tax bill, on average, it takes about five years for individuals to understand what's happening. With 2026 around the corner, we're getting close to that point. We shall see.

Also, on your property tax bill—I'm looking at mine right now—take note that it shows the provincial tax and then a provincial tax credit that takes out the tax that is paid to the province. Then, it's all just local tax.

Keep in mind as well that, here in New Brunswick, as in most jurisdictions in North America, we use the mass appraisal system. Assessors don't determine the market value. They reflect values established by the real estate market.

We have the spike protection mechanism, which has been in place since 2013. We've had the 10% spike protection mechanism in place. For tax purposes only, when it comes to our assessment amount, anything over 10% is the max for that year. The balance goes into future years. When we were in government, we extended that protection to all properties, including vacant land. I believe that was effective for 2025.

Here are my notes. Currently, the spike protection mechanism is in place for most owner-occupied residential properties with assessment increases greater than 10%. This mechanism was implemented in 2013 to protect eligible homeowners from significant spikes in their assessments. This mechanism excludes new construction, recent sales, major improvements, and vacant land. In the beginning of 2025, we expanded that permanent 10% spike protection mechanism to cover all properties, including vacant land.

Actually, there is a problem in my hometown of Oromocto because there's a lot of turnover with people in the military coming and going, buying and selling. That 10% spike protection mechanism is always gone. It's really hard for people in my town to understand why their neighbour's tax bill is so much higher than theirs. It's because they can't benefit from

L'autre chose que je devrais mentionner, c'est que, quand les évaluations sont séparées de la facture d'impôt foncier, cela prend cinq ans en moyenne pour que les gens comprennent ce qui se passe. Comme nous sommes presque en 2026, nous nous approchons de ce moment. Nous verrons.

Aussi, sur votre facture d'impôt foncier — je regarde la mienne en ce moment —, remarquez qu'elle indique l'impôt provincial, puis un crédit d'impôt provincial qui soustrait l'impôt payé à la province. Ensuite, il reste seulement l'impôt local.

Gardez également à l'esprit qu'ici au Nouveau-Brunswick, comme dans la plupart des endroits en Amérique du Nord, nous utilisons le système d'évaluation de masse. Les évaluateurs ne déterminent pas la valeur marchande. Ils déterminent les valeurs établies par le marché immobilier.

Nous avons le mécanisme de protection contre les hausses marquées, qui est en vigueur depuis 2013. Nous avons le mécanisme de protection contre les hausses de 10 % qui est en vigueur. Uniquement aux fins de l'impôt, quand il s'agit de notre montant d'évaluation, ce qui dépasse 10 % est le maximum pour cette année-là. Le reste est remis aux années suivantes. Quand nous étions au gouvernement, nous avons élargi cette protection pour inclure toutes les propriétés, y compris les terrains vacants. Je crois qu'elle était en vigueur en 2025.

Telles sont mes notes. Actuellement, le mécanisme de protection contre les hausses marquées est en vigueur pour la plupart des biens résidentiels occupés par leurs propriétaires dont la hausse d'évaluation est supérieure à 10 %. Ce mécanisme a été institué en 2013 pour protéger les propriétaires admissibles contre des hausses considérables d'évaluation. Ce mécanisme ne s'applique pas aux nouvelles constructions, aux ventes récentes, aux améliorations majeures et aux terrains vacants. Au début de 2025, nous avons élargi ce mécanisme de protection permanente contre des hausses subites de 10 % pour couvrir toutes les propriétés, y compris les terrains vacants.

En fait, il y a un problème dans ma ville d'Oromocto à cause d'un roulement considérable, avec les militaires qui vont et viennent, qui achètent et vendent. Ce mécanisme de protection contre les hausses subites de 10 % est toujours absent. Il est vraiment difficile pour les gens de ma ville de comprendre pourquoi la facture d'impôt de leur voisin est tellement plus élevée

that 10% spike protection mechanism. I'm hoping that government can do something about that in the near future because it's very unfair and very hard for people to understand why things are the way they are.

I just want to throw this out there about that 10% spike protection mechanism. This government has implemented a 3% rent cap for renters, so why not go with a 3% spike protection mechanism for homes? I am just throwing it out there. What are we doing for homeowners?

17:25

We are talking about freezing assessments, which isn't going to help anybody anywhere at any time. It's a great sale, and it sounds great in the paper. Why don't you freeze the tax? You are telling people that you are going to freeze their tax bills and that they are not going to pay any more than they did last year. How about 2020? Wouldn't my neighbour like to go from \$9 000 back to \$5 000 per year? That would be doing something, wouldn't it? Anyway, I am just saying that I think that is interesting.

I am going to go back to 2017, with the previous Brian Gallant Liberal government and the Liberal fast track on property assessments. When New Brunswickers hear our current Premier and the Liberals mention the words "property assessment", their thoughts flash back to the recurring nightmares caused by the Liberal property assessment scandal of the Gallant Liberal government in 2017. Our current Premier was a staff member in Premier Gallant's office at the time when that scandal happened.

The fast-track assessment process saw New Brunswickers slapped with high assessments for renovations that hadn't actually happened. People's taxes shot up. This affected over 51 000 properties. It was a directive from the Office of the Premier to the assessment team. The team was told what it had to do. On the issue of property tax and assessments, the Liberals have a history, and that history is not a good one.

que les leurs. C'est parce qu'ils ne peuvent pas bénéficier de ce mécanisme de protection contre les 10 %. J'espère que le gouvernement pourra faire quelque chose à ce propos dans un proche avenir, parce que c'est très injuste, et les gens trouvent très difficile de comprendre pourquoi il en est ainsi.

Je veux simplement lancer cette idée au sujet du mécanisme de protection contre les hausses subites de 10 %. Le gouvernement actuel a institué un plafonnement des loyers de 3 % pour les locataires ; alors, pourquoi ne pas y aller d'un mécanisme de protection avec limite de 3 % pour les maisons? Je lance juste l'idée. Que faisons-nous pour les propriétaires?

Nous parlons de geler les évaluations, ce qui ne va jamais aider personne, où que ce soit. L'idée est très attirante, et elle semble formidable sur papier. Pourquoi ne pas geler l'impôt? On dit aux gens qu'on va geler leurs factures d'impôt et qu'ils ne paieront pas plus que l'an dernier. Pourquoi pas 2020? Ma voisine n'aimerait-elle pas revenir de 9 000 \$ à 5 000 \$ par année? Ce serait de l'action, n'est-ce pas? De toute façon, je dis seulement que je trouve cela intéressant.

Je vais revenir à 2017, avec le gouvernement libéral précédent de Brian Gallant et ce que les Libéraux ont fait en vitesse avec les évaluations foncières. Quand les gens du Nouveau-Brunswick entendent notre première ministre actuelle et les Libéraux prononcer les mots «évaluation foncière», leurs pensées remontent aux cauchemars récurrents causés par le scandale libéral des évaluations foncières du gouvernement libéral Gallant en 2017. Notre première ministre actuelle était membre du personnel du Cabinet du premier ministre Gallant lorsque ce scandale a eu lieu.

Avec le processus d'évaluations accélérées, les gens du Nouveau-Brunswick ont été frappés par des évaluations élevées pour des renovations qui n'avaient pas eu lieu. Les impôts des gens ont monté en flèche. Cela a touché plus de 51 000 propriétés. C'était une directive du Cabinet du premier ministre à l'équipe d'évaluation. L'équipe s'est fait dire ce qu'elle devait faire. Sur la question de l'impôt foncier et des évaluations, les Libéraux ont des antécédents, et ces antécédents ne sont pas beaux.

In 2018, the Liberals froze assessments again. In retaliation for assessments being frozen in 2018, 41 local governments increased their rates. We have 89 local governments today. How many of them are going to increase their rates? We shall see.

On top of the fast track, I look at other things that happened at the time. Look at the seniors' asset grab. What a nightmare. It was shameful to treat seniors like that under the Liberal government of Brian Gallant. We reversed it. Are the Liberals going to go there again? I hope not. I hope not.

The other day, I mentioned nursing homes and senior citizens' homes and how we moved them out of the Residential – Other category. We recently cut that tax rate by 15%. We moved those homes into the Residential: Non Owner-Occupied category, for properties like apartment buildings and cottages, so that they could get 50% off their property taxes. I am begging this government not to go there. Don't touch it. Leave it right where it is. Again, the Liberals' past precedes them. It didn't stop them from hurting seniors with their asset grab. When the seniors went into nursing homes, the Liberals considered seniors' homes as part of their assets. Spouses were trapped in their homes.

There was one lady I knew who had a three-storey Victorian home in downtown Fredericton. Her husband wasn't well and landed in a nursing home. She couldn't sell her house. She didn't want to stay in a three-storey home anymore. Anyhow, the good news is that it's all fixed.

I also mentioned the provincial rate on property taxes back in 2018. Here is our announcement from September 14, 2018, on how we would gradually eliminate the double tax. Initially, we would cut it in half, which we did, and we could afford to do it. I believe it was in 2023. The rate used to be \$1.1233 per \$100 of assessment. It has now dropped to \$0.5617. It has been cut in half. Now, something has to be done about how government can still benefit significantly because of the increase in assessments. Even when you

En 2018, les Libéraux ont gelé de nouveau les évaluations. En représailles contre le gel des évaluations en 2018, 41 gouvernements locaux ont augmenté leurs taux. Nous avons 89 gouvernements locaux aujourd'hui. Combien d'entre eux augmenteront leurs taux? Nous verrons.

En plus du processus accéléré, je pense à d'autres choses qui sont arrivées à l'époque. Pensons à la ponction des actifs des personnes âgées. Quel cauchemar! Il était honteux de traiter ainsi les personnes âgées sous le gouvernement libéral de Brian Gallant. Nous avons annulé la mesure. Les Libéraux vont-ils la réinstaurer? J'espère que non. J'espère que non.

L'autre jour, j'ai mentionné les foyers de soins et les maisons des personnes âgées, et le fait que nous les avons sorties de la catégorie Biens résidentiels autre. Nous avons récemment réduit de 15 % ce taux d'imposition. Nous avons transféré ces maisons à la catégorie Biens résidentiels non occupés par le propriétaire, pour des propriétés comme les immeubles à appartements et les chalets, pour qu'ils puissent obtenir une réduction de 50 % de leur impôt foncier. Je supplie le gouvernement actuel de ne pas toucher à cela. N'y touchez pas. Laissez les choses comme elles sont. Ici encore, le passé des Libéraux les précède. Il ne les a pas empêchés de faire du tort aux personnes âgées avec la ponction de leurs actifs. Quand les personnes âgées allaient dans des foyers de soins, les Libéraux considéraient leurs maisons comme une partie de leurs actifs. Leurs conjoints étaient pris au piège dans leurs maisons.

Une dame que je connaissais avait une maison victorienne de trois étages au centre-ville de Fredericton. Son mari n'allait pas bien et s'est retrouvé dans un foyer de soins. Elle ne pouvait pas vendre sa maison. Elle ne voulait plus habiter une maison de trois étages. En tout cas, la bonne nouvelle est que tout est arrangé.

J'ai aussi mentionné le taux provincial d'impôt foncier en 2018. Voici notre annonce du 14 septembre 2018, sur notre manière d'éliminer graduellement la double imposition. Au début, nous pensions la réduire de moitié, nous l'avons fait, et nous avions les moyens de le faire. Je crois que c'était en 2023. Le taux était de 1,1233 par 100 \$ d'évaluation. Il est maintenant ramené à 0,5617 \$. Il a été réduit de moitié. Maintenant, il faut faire quelque chose parce que le gouvernement peut encore bénéficier considérablement de la hausse des évaluations. Même

freeze assessments, it doesn't matter because places will just up the rate.

Here are my notes. The other day, I was talking about when we reduced the rate by 15% on Non-Residential businesses a few years back. It was at \$2.186. The plan was to reduce it by 15% down to \$1.8560. It was on its way. In came the Gallant government, and it was reversed—done. It was over.

With the recent savings for the taxpayer that we put through by cutting the Residential: Non Owner-Occupied rate in half, cutting the Residential – Other rate by 15%, and cutting the Non-Residential rate, or business rate, by 15%, it's a savings of \$112 million per year for the taxpayers.

17:30

Taxes are outrageous for so many people right now. I'm looking at this chart, and it shows gas tax, diesel tax, property tax, land transfer tax, HST, large business tax, and workers' compensation rates. Madam Speaker, in the years 2015, 2016, and 2017, all these taxes went up under the Brian Gallant government, with our current Premier as a staff member behind the scenes. I fear what's coming. The Liberals' past precedes them.

One of the military families that recently came here was showing me this. It's where they lived in Ontario. This house was listed at \$1 375 000. Do you want to take a guess at what the property taxes were? \$3 666. When people come here, they are outraged. They can't believe it. They are shocked at what our property taxes are.

Here's how we thank our military people. Let's say it's a buyer's market, and they get posted to Ontario, Nova Scotia, or wherever they're posted to, and they can't sell their house. They can't live in this house and live in another province. What do we do? We charge them provincial property taxes because they can't live in the house. That's our thanks to the people who fall into that type of position. It really is very difficult for those people. That's our way of saying thank you for serving our country. These people are signing their lives on the

si on gèle les évaluations, cela ne fait rien, parce que les endroits augmenteront simplement le taux.

Telles sont mes notes. L'autre jour, j'ai parlé du temps où nous avons réduit de 15 % le taux des biens non résidentiels d'entreprises il y a quelques années. Il était de 2,186 \$. Il était projeté de le réduire de 15 %, pour le ramener à 1,8560 \$. C'était en marche. Le gouvernement Gallant est arrivé, et cela a été annulé : fini. C'était fini.

Avec les économies récentes que nous avons accordées aux contribuables en réduisant de moitié le taux des Biens résidentiels non occupés par le propriétaire, en réduisant de 15 % le taux des Biens résidentiels autre et en réduisant de 15 % le taux des Biens non résidentiels, ou le taux des entreprises, les économies sont de 112 millions de dollars par année pour les contribuables.

Les impôts, pour bien des gens actuellement, sont scandaleux. Je regarde un tableau ici, et il montre la taxe sur l'essence, la taxe sur le diesel, l'impôt foncier, la taxe sur le transfert des biens, la TVH, l'impôt des grandes entreprises et les cotisations d'indemnisation des accidentés du travail. Madame la présidente, dans les années 2015, 2016 et 2017, tous ces impôts et taxes ont augmenté sous le gouvernement de Brian Gallant, avec notre première ministre actuelle comme membre du personnel dans les coulisses. Je crains ce qui s'en vient. Le passé des Libéraux les précède.

L'une des familles de militaires qui sont venues ici récemment me montrait ceci. C'est l'endroit où elle vivait en Ontario. Cette maison était inscrite à 1 375 000 \$. Voulez-vous essayer de deviner le montant d'impôt foncier? 3 666 \$. Quand les gens viennent ici, ils sont indignés. Ils ne peuvent pas y croire. Ils sont choqués par nos montants d'impôt foncier.

Voici comment nous remercions nos militaires. Disons que le marché favorise l'acheteur, et ils sont affectés en Ontario, en Nouvelle-Écosse ou à quelque endroit que ce soit, et ils ne peuvent pas vendre leur maison. Ils ne peuvent pas habiter cette maison et une autre province en même temps. Que faisons-nous? Nous leur faisons payer l'impôt foncier provincial parce qu'ils ne peuvent pas habiter la maison. C'est ainsi que nous remercions les gens qui se retrouvent dans ce genre de situation. C'est vraiment très difficile pour ces gens. C'est notre façon de les remercier de servir

dotted line. When they get posted and can't sell their house, look at what we do to them. It's outrageous.

I have a quote from the Finance Minister. In an article dated May 6, he said: "Our government has committed to overhauling the property tax system to ensure stability, fairness and affordability".

Again, as I mentioned, freezing assessments for one year, for 2026, is how the government is starting this process. It doesn't make any sense to me at all.

Our leader on this side of the House stated that the Holt government is moving more slowly than it promised on property tax reform and is using the assessment freeze as a gimmick to buy time for itself. He said: "They want to give the appearance they are taking action." The province could increase the rates. The local governments could increase the rate.

I stand corrected. A couple of weeks ago, I said that, back in 2018, 49 governments increased their rates in retaliation against the former provincial government freezing assessments. However, it was 41.

Again, how about we freeze or even lower property taxes for a year? I'd support that wholeheartedly. That's something that would actually make a difference. Please, somebody tell me how freezing assessments makes any difference at all. I just can't see it. It makes no sense to me. Municipalities will increase the mill rate. The province will reverse our tax reductions and so on.

I'm looking forward to a conversation. Maybe the Finance Minister and the Minister responsible for Service New Brunswick can both explain to me how in the world this is going to make a difference at all. Based on everything I have seen over the past six years and in watching all of this since 1998 as I dealt with local business owners, apartment owners, and business owners, I just don't see it.

I wish I had more time to talk about the 1.4 to 1.7 ratios and what happened there. There are only two local governments in the province that did it the right way,

notre pays. Ces gens mettent officiellement leur vie en jeu. Quand ils sont affectés quelque part et ne peuvent pas vendre leur maison, voyez ce que nous leur faisons. C'est scandaleux.

J'ai une citation du ministre des Finances. Dans un article daté du 6 mai, il a dit : Notre gouvernement s'est engagé à remanier le système d'impôt foncier pour en assurer la stabilité, l'équité et l'abordabilité.

Encore une fois, comme je l'ai mentionné, le gel des évaluations pour un an, en 2026, est la manière du gouvernement de démarrer ce processus. Pour moi, cela n'a absolument aucun sens.

Notre leader, de ce côté-ci de la Chambre, a déclaré que le gouvernement Holt bouge plus lentement qu'il ne l'a promis pour la réforme de l'impôt foncier et utilise le gel des évaluations comme subterfuge pour gagner du temps. Il a dit : Ces gens veulent donner l'impression qu'ils font quelque chose. Mais non ; la province pourrait augmenter les taux. Les gouvernements locaux pourraient augmenter les taux.

Je reconnais mon erreur. Il y a quelques semaines, j'ai dit qu'en 2018, 49 gouvernements avaient augmenté leurs taux en représailles contre le gouvernement provincial précédent qui avait gelé les évaluations. Toutefois, c'était 41.

Encore une fois, pourquoi ne pas geler, ou même diminuer, l'impôt foncier pendant un an? Je serais absolument en faveur. C'est une mesure qui améliorerait vraiment les choses. Veuillez me dire, quelqu'un, comment le gel des évaluations améliorera quoi que ce soit. Je ne le vois pas du tout. Cela n'a pas de sens pour moi. Les municipalités augmenteront le taux par mille. La province inversera nos réductions d'impôt et ainsi de suite.

J'ai hâte d'avoir une conversation. Le ministre des Finances et le ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick peuvent peut-être m'expliquer tous les deux comment diable cela améliorera quoi que ce soit. D'après tout ce que j'ai vu depuis six ans, et en surveillant tout cela depuis 1998 en discutant avec des propriétaires d'entreprises locales, des propriétaires d'appartements et des propriétaires d'entreprises, je ne le vois pas du tout.

Je souhaiterais avoir plus de temps, pour parler des ratios de 1,4 à 1,7 et de ce qui s'est passé à leur sujet. Il y a seulement deux gouvernements locaux dans la province qui ont bien fait les choses, et c'étaient Grand

and those were Grand Lake and Nackawic. Those were the only two that did it right.

I do not support this bill. If I were a betting girl, I'd say that very few of the Liberal MLAs would support it either, if they had the option. Thank you.

Ms. S. Wilson: Well, thank you, Madam Speaker. I listened to my colleague, and she explains everything so very well. This bill that has come forth has perplexed everyone on this side of the House because freezing assessments for one year does absolutely nothing. It's another case of kicking the can down the road.

17:35

With the things going on with education, I sit over here sometimes and I just think: Oh my goodness. What are they going to do next? Some of the things going on with education and health care, I mean, the nurses... It just never ends. When the Liberals do things, sometimes I think it would be better if they didn't do anything. Just today, they don't realize how repealing this bill is going to negatively impact people. The good thing is that we'll fix it again in another three and a half years because they won't be here.

I rise in the House today not to justify my duty as the member for Albert-Riverview but to fulfill the greater obligations that we all share in this Chamber: to speak truth to power, to safeguard the integrity of public policy, and to protect the principles of accountability, equity, and local governance in New Brunswick. Today, I rise in opposition to this bill, which amends the *Assessment Act* and the *Real Property Tax Act*. Although it may appear technical in nature, it carries with it profound implications for municipal autonomy, for economic equity, and for the financial well-being of thousands of New Brunswickers.

As my colleague said, we've heard repeatedly from so many people that the assessments are not working. To simplify things, I really believed that tax rates would be lower when fiscal reform for local governments was in place. It's still based on fair market value. That's the biggest part of the equation when it comes to the assessment part. This could all be fixed. Yes, it would take time, but freezing this for a year is not

Lake et Nackawic. C'étaient les deux seuls qui l'ont fait comme il faut.

Je n'appuie pas le projet de loi. Si j'étais une parieuse, je dirais que très peu de parlementaires libéraux l'appuieraient également, s'ils avaient le choix. Merci.

M^{me} S. Wilson : Bon, merci, Madame la présidente. J'ai écouté ma collègue, et elle explique tout tellement bien. Ce projet de loi a laissé tout le monde perplexe de ce côté-ci de la Chambre, parce que le gel des évaluations pendant un an ne fait absolument rien. C'est un autre cas de remise à plus tard.

Avec les choses qui se passent en éducation, des fois, je suis assise ici et je me dis : Oh, bonté. Qu'est-ce qu'ils vont faire ensuite? Certaines des choses qui se passent pour l'éducation et les soins de santé, je veux dire, les infirmières... Cela n'en finit pas. Quand les Libéraux font des choses, des fois, je pense que ce serait mieux s'ils ne faisaient rien. Rien qu'aujourd'hui, ils ne comprennent pas combien l'abrogation de la loi aura de mauvaises retombées sur les gens. La bonne nouvelle, c'est que nous réparerons les choses de nouveau dans trois ans et demi, parce qu'ils ne seront plus ici.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui, pas pour justifier mon devoir comme députée d'Albert-Riverview, mais pour m'acquitter des obligations plus importantes que nous avons tous en commun à la Chambre : dire la vérité aux pouvoirs, sauvegarder l'intégrité de la politique d'intérêt public et protéger les principes de reddition de comptes, d'équité et de gouvernance locale au Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, je me prononce en opposition au projet de loi, qui modifie la *Loi sur l'évaluation* et la *Loi sur l'impôt foncier*. Même s'il peut sembler être de nature technique, il entraîne de profondes répercussions sur l'autonomie municipale, l'équité économique et le bien-être financier de milliers de gens du Nouveau-Brunswick.

Comme l'a dit ma collègue, nous avons entendu dire à maintes reprises par tant de gens que les évaluations ne fonctionnent pas. Pour simplifier les choses, je crois vraiment que les taux d'imposition seraient plus bas une fois que la réforme financière des gouvernements locaux serait accomplie. Ils sont encore fondés sur la juste valeur marchande. C'est le plus gros élément du calcul quand il s'agit de l'aspect évaluation. Tout cela

going to work. I mean, the way the assessments are done is basically the same way they're done all across North America.

This bill seeks to freeze property tax assessment values at 2025 levels for the 2026 tax year, disrupting the normal cycle of annual assessment that municipalities rely on for financial planning. While it includes an expansion of the equalized payment plan, the EPP, which is a policy change worth acknowledging, it does so as a secondary element, effectively trying to balance one poor policy choice with a partial concession.

Madam Speaker, we are being asked to support legislation that has already drawn sharp and justified criticism not only from members of this Chamber but also from municipalities, fiscal policy experts, and citizens across this province. This bill is not rooted in sound public policy. It is rooted in political expediency, and the consequences will reverberate well beyond 2026. Many people will regret having this government in place and regret the decisions that it is making.

The government is overstepping its boundaries in terms of municipal autonomy and local capacity. Let us begin with the matter of municipal autonomy, an issue that should concern every member of this House, regardless of party. Madam Speaker, municipalities in New Brunswick have very few fiscal tools at their disposal. Property tax revenue is, by far, their largest and most stable source of funding. When the provincial government unilaterally freezes property assessments, it is not merely tweaking numbers. It is directly interfering with the revenue stream that municipalities depend on to deliver essential services. That is not a partnership. It is paternalism.

I mean, we heard time and time again, especially when the government members were in opposition, about how important it is to communicate. We still hear it. The Liberals say: We're going to negotiate; we're going to communicate. Well, as far as I can see, this smacked the municipalities in the face because they had no idea this was coming. This was just a last-minute idea. The Liberals said: Oh, this is what we

pourrait être corrigé. Oui, cela prendrait du temps, mais le gel pour un an ne fonctionnera pas. Bon, la façon dont les évaluations sont effectuées est essentiellement la même partout en Amérique du Nord.

Le projet de loi vise à bloquer les valeurs d'évaluation foncière aux niveaux de 2025 pour l'année d'imposition 2026, ce qui perturbe le cycle normal d'évaluation annuelle sur lequel les municipalités comptent pour leur planification financière. Bien qu'il inclue un élargissement du Régime de versements égaux, le RVE, qui est un changement de politique qu'il vaut la peine de reconnaître, il le fait à titre d'élément secondaire, qui cherche en pratique à compenser un mauvais choix de politique par une concession partielle.

Madame la présidente, il nous est demandé d'appuyer une mesure législative qui a déjà attiré des critiques vives et justifiées provenant non seulement de parlementaires, mais aussi des municipalités, des experts en politique financière et des gens de toute la province. Le projet de loi n'est pas fondé sur une politique publique saine. Il est fondé sur l'opportunisme politique, et ses conséquences se répercuteront bien au-delà de 2026. Bien des gens regretteront d'avoir ce gouvernement au pouvoir et regrettent les décisions qu'il prend.

Le gouvernement dépasse ses limites en fait d'autonomie municipale et de capacité locale. Commençons par la question de l'autonomie municipale, question qui devrait préoccuper chaque parlementaire quel que soit son parti. Madame la présidente, les municipalités du Nouveau-Brunswick ont très peu d'outils financiers à leur disposition. Les recettes d'impôt foncier sont de loin leur source de financement la plus grande et la plus stable. Quand le gouvernement provincial gèle unilatéralement les évaluations foncières, il ne fait pas que manipuler les chiffres. Il entrave directement le flux de recettes sur lequel les municipalités comptent pour fournir les services essentiels. Ce n'est pas un partenariat ; c'est du paternalisme.

Bon, nous avons entendu dire à maintes reprises, surtout quand les gens du gouvernement étaient dans l'opposition, combien il est important de communiquer. Nous l'entendons encore. Les Libéraux disent : Nous allons négocier ; nous allons communiquer. Bon, en autant que je puisse voir, cela a frappé les municipalités en pleine face parce qu'ils ne savaient pas du tout que cela s'en venait. Ce n'était

could do. As I said, it's kicking the can down the road. This fixes nothing.

17:40

Municipal leaders across the province—urban and rural, Anglophone and Francophone, large and small—have spoken with one voice on this issue. The Union of the Municipalities of New Brunswick and the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick have made it clear that this bill will cost municipalities an estimated \$58 million in lost revenue. This estimate may well be conservative, as rising construction costs and population growth increase service demands. How are local governments supposed to absorb this shortfall? Will they lay off municipal workers? Will they defer desperately needed infrastructure repairs? Will they reduce the number of recreation programs for youth and seniors? Will they raise fees that disproportionately impact lower income residents?

I see this decision being made... My colleague, the member for Oromocto-Sunbury, brought this up. When the now Premier was sitting in the office with Brian Gallant and doing the fast track, going after those poor assessors, she made their lives a nightmare. Then, my colleague also mentioned the seniors' assets. We all remember that seniors' asset grab. I can—

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: I don't believe the member is speaking on Bill 22 anymore. She is close to imputing motive on the Premier. I'd like for her to get back to the bill. Thank you.

Madam Speaker: I would like to remind members to speak on the bill that is before us.

Debate on Second Reading of Bill 22 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. The point that I want to make is this: I would have thought that the Premier would have learned a lesson back then

rien qu'une idée de dernière minute. Les Libéraux ont dit : Oh, voici ce que nous pouvons faire. Comme je l'ai dit, cela renvoie le problème à plus tard. Cela ne règle rien.

Les leaders municipaux de toute la province — urbains et ruraux, anglophones et francophones, de grandes et petites municipalités — se sont prononcés sur la question d'une seule voix. L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick et l'Association francophone des Municipalités du Nouveau-Brunswick ont affirmé clairement que le projet de loi coûtera aux municipalités environ 58 millions de pertes de recettes. Cette estimation pourrait bien être prudente, car la hausse des coûts de construction et la croissance de la population font augmenter la demande de services. Comment les gouvernements locaux sont-ils censés absorber ce déficit? Mettront-ils des travailleurs municipaux à pied? Retarderont-ils des réparations d'infrastructure absolument nécessaires? Réduiront-ils le nombre de programmes de loisirs pour les jeunes et les personnes âgées? Augmenteront-ils des frais qui toucheront de façon disproportionnée les résidents à faible revenu?

J'imagine la prise de cette décision... Ma collègue, la députée d'Oromocto-Sunbury, a soulevé la question. Quand la première ministre actuelle siégeait au Cabinet de Brian Gallant et accélérât les choses, s'en prenant aux pauvres évaluateurs, elle a transformé leur vie en cauchemar. Ensuite, ma collègue a aussi mentionné les actifs des personnes âgées. Nous nous souvenons tous de la ponction de leurs actifs. Je peux...

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Je crois que la députée ne parle plus du projet de loi 22. Elle n'est pas loin d'attribuer des motifs à la première ministre. J'aimerais qu'elle revienne au projet de loi. Merci.

La présidente : Je tiens à rappeler aux parlementaires de parler du projet de loi qui est à l'étude.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22 / Debate on Second Reading of Bill 22

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Ce que je veux dire, c'est ceci : j'aurais cru que la première ministre aurait tiré une leçon à l'époque et n'aurait pas

and would not have done this bill or the other bill, Bill 12. I would have thought that she would have learned something over the past few years, but she hasn't.

In Riverview, we know the answer. At the local level, we have worked diligently to build a long-term financial plan based on anticipated property assessment growth. With multiple new residential subdivisions in progress and several commercial development applications pending, our town was expecting to expand services in step with growth. This freeze sends a direct message from Fredericton: We know better than you.

All this comes after years of municipalities being told that they would have a greater role under the new local governance reform framework. What does that reform mean if municipalities cannot plan their own finances? Like the municipalities, many others, groups of people, such as teachers and health care workers, bought into what the Premier was promising while she was campaigning. I think all of them have severe regrets.

Madam Speaker, you cannot call something a partnership if one partner is blindfolded and bound while the other makes the decisions. Also, the freeze is regressive and inequitable. Who really benefits?

We must ask a fundamental question about any tax policy. Who does it help, and who does it leave behind? The government claims that freezing 2026 assessments at 2025 levels will help property owners, but let's be clear: Not all property owners will benefit equally, and many New Brunswickers will not benefit at all. In fact, those who will benefit the most are the owners of high-value properties whose market values have risen rapidly in recent years, primarily in urban centres such as Moncton, Fredericton, and Saint John. Wealthier homeowners stand to enjoy the greatest savings, looking at lower tax assessments for valuable properties. By contrast, those living in lower growth areas, where assessments have remained flat, see minimal or no benefit.

présenté ce projet de loi ou l'autre projet de loi, le projet de loi 12. J'aurais pensé qu'elle aurait appris quelque chose au cours des dernières années, mais il n'en est rien.

À Riverview, nous connaissons la réponse. Au palier local, nous avons travaillé avec diligence pour établir un plan financier à long terme fondé sur la croissance prévue de l'évaluation foncière. Avec de nombreux nouveaux lotissements résidentiels qui progressent et plusieurs demandes de développement commercial en suspens, notre ville prévoyait élargir ses services au rythme de la croissance. Le gel en question envoie un message direct de Fredericton : Nous nous y connaissons mieux que vous.

Tout cela vient après que les municipalités se sont fait dire pendant des années qu'elles joueraient un plus grand rôle dans le nouveau cadre de réforme de la gouvernance locale. À quoi bon cette réforme si les municipalités ne peuvent pas planifier leurs propres finances? Comme les municipalités, bien d'autres, des groupes de gens, comme les enseignants et les travailleurs des soins de santé, ont gobé ce que la première ministre promettait quand elle faisait campagne. Je pense qu'ils ont tous de vifs regrets.

Madame la présidente, on ne peut pas dire qu'il y a partenariat si un partenaire a un bandeau sur les yeux et est ligoté pendant que l'autre prend les décisions. De plus, le gel est régressif et n'est pas équitable. Qui en bénéficie vraiment?

Nous devons poser une question fondamentale au sujet de toute politique fiscale. Qui aide-t-elle, et qui laisse-t-elle de côté? Le gouvernement prétend que le gel des évaluations de 2026 au niveau de 2025 aidera les propriétaires, mais disons-le clairement : les propriétaires n'en bénéficieront pas tous également, et bien des gens du Nouveau-Brunswick n'en bénéficieront pas du tout. En fait, ceux qui en bénéficieront le plus sont les propriétaires de biens de grande valeur, dont la valeur marchande a augmenté rapidement ces dernières années, surtout dans des centres urbains tels que Moncton, Fredericton et Saint John. Les propriétaires plus riches sont en position de faire le plus d'économies, étant donné les évaluations foncières plus basses pour les propriétés de grande valeur. Au contraire, ceux qui vivent dans des secteurs à plus faible croissance, où les évaluations n'ont pas changé, sont peu avantagés, ou pas du tout.

17:45

More troubling still is the situation for renters, for seniors on fixed incomes, and for low-income families. These people are the most vulnerable and most in need of financial relief. We know everything, including insurance, fuel, rent, and groceries, has risen in cost. People are really struggling, but they won't see any relief from this at all. They will not directly benefit from this freeze. They don't receive a property tax bill, yet they will feel the indirect cost of municipalities being stripped of \$58 million in revenue through service cuts. Or indirect costs, such as water rates, solid waste fees, and recreational fees, will be raised. In Riverview, our growing population includes many young families renting their first homes, single parents working two jobs, and retired seniors struggling with rising food and energy costs. None of them asked for this freeze. None of them were consulted, yet they will pay the price.

Let's call this policy what it is. It is a giveaway to those at the top disguised as relief for the middle class. It's strange because the Liberals always talk about taxing the people with the most money and taking the most from the people who can afford it. Well, this bill will do the exact opposite.

There is uncertainty over reform. Where is the plan? Madam Speaker, the government members argue that this is a necessary pause to allow time to reform the property tax system. I ask: Where is the reform? Who is doing the reform? Where is the white paper? Where is the consultation process? The municipalities didn't know that this was coming. Where is the multi-year plan for stakeholder engagement, fiscal modelling, or legislative overhaul? The answer is that this plan is nowhere to be found. A freeze without a plan is not reform. It is delay. It is kicking the can down the road as they have with so many other things. There are so many things that the Premier said she was going to do. She was going to do this and that. There are a dozen things, and all of them have been kicked down the road.

The only good announcements are the ones coming from things that we started, such as the collaborative

La situation est encore plus troublante pour les locataires, les personnes âgées à revenu fixe et les familles à faible revenu. Ces gens sont les plus vulnérables, ceux qui ont le plus besoin d'un allègement financier. Nous savons que tous les prix ont augmenté, y compris ceux des assurances, de l'essence, du loyer et de l'épicerie. Les gens ont vraiment de la difficulté, mais cela ne leur apportera aucun soulagement. Ils ne bénéficieront pas directement du gel. Ils ne reçoivent pas de facture d'impôt foncier, mais ils sentiront le coût indirect du fait que les municipalités sont privées de 58 millions de dollars de recettes, parce que les services seront réduits. Ou bien les coûts indirects, tels que les tarifs de l'eau, les frais pour les déchets solides et les frais de loisirs, seront augmentés. À Riverview, notre population croissante compte beaucoup de jeunes familles qui louent leur première maison, de parents seuls qui ont deux emplois et de personnes âgées retraitées qui sont en difficulté à cause de la hausse des coûts de la nourriture et de l'énergie. Aucun d'eux n'a demandé ce gel des évaluations. Aucun d'eux n'a été consulté, mais ce sont eux qui paieront le prix.

Appelons cette politique par son nom. C'est un cadeau à ceux qui sont au sommet, déguisé en allègement pour la classe moyenne. C'est étrange, car les Libéraux parlent toujours d'exiger des impôts de ceux qui ont le plus d'argent et d'exiger le plus des gens qui en ont les moyens. Bon, ce projet de loi fera exactement le contraire.

Il y a de l'incertitude au sujet de la réforme. Où est le plan? Madame la présidente, les parlementaires du côté du gouvernement soutiennent que c'est une pause nécessaire pour prendre le temps de réformer le système d'impôt foncier. Je le demande : où est la réforme? Qui fait la réforme? Où est le livre blanc? Où est le processus de consultation? Les municipalités ne savaient pas que cela s'en venait. Où est le plan pluriannuel pour la participation des intéressés, la modélisation financière ou la réorganisation législative? La réponse, c'est que ce plan n'existe nulle part. Un gel sans un plan n'est pas une réforme. C'est un retard. C'est renvoyer le problème à plus tard, comme ils le font pour tant d'autres choses. Il y a tant de choses que la première ministre a dit qu'elle allait faire. Elle allait faire ceci et cela. Il y a une douzaine de choses, et elles ont toutes été remises à plus tard.

Les seules bonnes annonces sont celles qui viennent de choses que nous avons commencées, comme les

care units. Those are good things coming out now. The Liberals are taking credit for the hiring doctors who are from other countries. We put them through so they could be qualified to work in Canada. These are announcements on things that we had already started. Some things are good, and we are glad to see them. But this? No.

This bill is not something that anybody can support, and people are not supporting it. Property developers are left guessing how taxes will be calculated post-2026. Municipalities cannot plan capital investments. Families do not know whether their property tax will spike after the freeze ends. We are drifting without a compass, and this government is asking us to sail into foggy waters, promising only that we won't crash—at least not for now. There are no promises for down the road a bit. If this freeze is meant to be a bridge, we need to know where the bridge leads. Without a destination, a bridge is just a plank over a void.

The equalized payment plan is a good idea but is being poorly deployed. Madam Speaker, I want to acknowledge a small bright spot in this otherwise misguided bill. This is the proposed expansion of the equalized payment plan. This plan, which allows eligible property owners to pay their annual taxes in 12 equal monthly instalments without penalty, has been a long-standing ask by many on this side of the House. It provides predictability, reduces payment shocks, and helps with monthly budgeting. Expanding it to include nonowner-occupied and commercial properties is a good move, and I welcome that.

However, I must ask: Why was this not introduced on its own merits? Why bury this needed policy within a deeply flawed bill? This is a case of a sound idea being deployed at the wrong time and for the wrong reason. It is a small carrot being used to disguise a very large stick. Moreover, the government has not explained whether this expanded EPP will be automatic or whether it will require new applications. It hasn't outlined how Service New Brunswick will manage the likely surge in demand. We have seen backlogs and delays before. What guarantees do we have that this

unités de soins en collaboration. Ce sont les bonnes choses qui viennent maintenant. Les Libéraux s'attribuent le mérite de l'engagement de médecins qui viennent d'autres pays. Nous les avons fait venir pour qu'ils puissent être qualifiés pour travailler au Canada. Ce sont des annonces de choses que nous avons déjà commencées. Il y a de bonnes choses, et nous sommes contents de les voir. Mais cela? Non.

Ce projet de loi n'est pas une chose que n'importe qui peut appuyer, et les gens ne l'appuient pas. Les promoteurs immobiliers sont obligés de deviner comment les impôts seront calculés après 2026. Les municipalités ne peuvent pas planifier les dépenses en immobilisations. Les familles ne savent pas si leur impôt foncier montera en flèche après la fin du gel. Nous sommes à la dérive sans compas, et le gouvernement actuel nous demande de naviguer dans le brouillard, en promettant seulement que nous ne ferons pas naufrage... du moins pas maintenant. Il n'y a pas du tout de promesses pour l'avenir. Si le gel des évaluations est censé être un pont, nous avons besoin de savoir où le pont conduit. Sans une destination, un pont est seulement une planche au-dessus du vide.

Le Régime de versements égaux est une bonne idée, mais il est mal appliqué. Madame la présidente, je tiens à reconnaître une petite mesure favorable dans ce projet de loi malavisé par ailleurs. Il s'agit de l'élargissement proposé du Régime de versements égaux. Ce régime, qui permet aux propriétaires admissibles de payer leurs impôts annuels en 12 versements mensuels égaux sans pénalité, est une mesure demandée depuis longtemps par beaucoup de gens de ce côté-ci de la Chambre. Il assure la prévisibilité, réduit la brutalité des paiements et aide à la budgétisation mensuelle. Son élargissement pour inclure les propriétés non occupées par le propriétaire et les biens commerciaux est une bonne mesure, et je m'en réjouis.

Toutefois, je dois demander : Pourquoi n'a-t-elle pas été présentée pour sa propre valeur? Pourquoi enterrer cette politique nécessaire dans un projet de loi profondément vicié? C'est un cas où une bonne idée est déployée au mauvais moment et pour les mauvaises raisons. C'est une petite carotte utilisée pour déguiser un très gros bâton. De plus, le gouvernement n'a pas expliqué si cet élargissement du RVE sera automatique ou si de nouvelles demandes seront exigées. Il n'a pas expliqué comment Services Nouveau-Brunswick gèrera l'augmentation probable des demandes. Nous avons déjà vu des arriérés et des retards. Quelles garanties avons-nous que ce sera

time will be different? This good idea deserves better than to be shackled to a regressive tax freeze.

17:50

The impact on infrastructure planning and service delivery... Let's speak plainly about what the \$58 million in lost municipal revenue means in practical terms. It means deferred capital projects, roads not paved, bridges unrepaired, and parks left to degrade. It means fewer hours at the public library, reduced services for vulnerable populations, cancelled youth and senior programs, and delays in fire service and emergency response upgrades. In my riding of Albert-Riverview, Riverview has been working on a strategic infrastructure upgrade, especially in anticipation of increased traffic and service demand tied to the Gunningsville Bridge corridor and East End development. If municipal revenue drops significantly, those timelines will slip, possibly for years.

Moreover, freezing assessments can also distort municipal data collection and lead to planning mismatches. New construction that continues to occur during the freeze will still be assessed. However, the lack of uniform annual assessments means that municipalities will be working with incomplete and distorted property data when budgeting into 2027 and beyond. This will create chaos not only for next year but also for the years to come.

There are contradictions with the government's own platform. They bear repeating, Madam Speaker. The 2024 Liberal platform promised to "work with municipalities to implement comprehensive and fair fiscal reform." That is a direct quote. The voters of New Brunswick were promised partnership, not dictation. The Premier and this Cabinet are violating that promise in both spirit and practice. You cannot claim to be a partner to local governments while simultaneously introducing sweeping changes to their fiscal base without so much as a roundtable discussion. This is not how democracy works in a federation, and this is not how you build trust. This contradiction is not lost on municipal leaders, and it should not be lost on the people of New Brunswick either.

différent cette fois-ci? Cette bonne idée mérite mieux que d'être menottée à un gel régressif des impôts.

Les incidences sur la planification de l'infrastructure et la prestation des services... Parlons clairement des résultats pratiques de la perte de 58 millions en recettes municipales. Les résultats sont des projets d'immobilisations retardés, des chemins non revêtus, des ponts non réparés et des parcs qu'on laisse se détériorer. Aussi, moins d'heures à la bibliothèque publique, des services réduits pour les populations vulnérables, l'annulation de programmes pour jeunes et personnes âgées et des retards dans les améliorations du service d'incendie et des interventions d'urgence. Dans ma circonscription d'Albert-Riverview, Riverview travaille à une amélioration de l'infrastructure stratégique, surtout en prévision de la circulation accrue et de l'augmentation de la demande liée au corridor du pont de Gunningsville et au développement du quartier est. Si les recettes municipales diminuent considérablement, les échéances seront retardées, peut-être pendant des années.

De plus, le gel des évaluations peut aussi fausser la collecte des données municipales et amener une planification incorrecte. Les nouvelles constructions qui continueront d'avoir lieu pendant le gel devront encore être évaluées. Toutefois, à cause de l'absence d'évaluations annuelles uniformes, les municipalités travailleront avec des données foncières incomplètes et faussées en préparant leurs budgets pour 2027 et après. Cela entraînera le chaos non seulement l'année prochaine, mais aussi pendant les années à venir.

Il y a des choses qui contredisent la propre plateforme électorale du gouvernement. Il vaut la peine de les répéter, Madame la présidente. La plateforme libérale de 2024 promettait de « collaborer avec les municipalités afin de mettre en place une réforme fiscale municipale globale et équitable ». C'est une citation directe. On a promis aux électeurs du Nouveau-Brunswick un partenariat et non des diktats. La première ministre et le Cabinet violent cette promesse, en esprit comme en pratique. On ne peut pas prétendre être un partenaire des gouvernements locaux tout en apportant en même temps des changements radicaux à leur assiette fiscale sans même tenir une discussion en table ronde. Ce n'est pas ainsi que la démocratie fonctionne dans une fédération, et ce n'est pas ainsi qu'on établit la confiance. Les leaders municipaux n'ont pas manqué de remarquer cette

Madam Speaker, I have spoken to the Mayor of Riverview. I have spoken to councillors, community leaders, and residents. Not one of them believes this bill was created with their input in mind. This bill threatens the very essence of local governments and the ability to raise revenue, set priorities, and serve residents according to local needs. We must not forget that municipalities are creatures of the province, but they are also governments, not departments. They represent people. They make decisions. They deliver frontline services.

When we undermine their financial independence, we are not only changing budget lines but also changing the social contract between the province and its communities. I will remind everyone in this House that municipalities have to balance their books. They can't have a debt or a deficit. They have to plan very carefully. I know that, when I sat on council in Riverview from 2004 to 2010, we spent hours going through the budget to make sure we would have a bit of a cushion and not overspend on certain things. It's a long process, but it's to identify needs. It should be no different here. Identify the needs of the province and what should come first. With infrastructure, where is the worst infrastructure? What actually needs to be fixed first? Put money where it needs to go to do the work that needs to be done.

Since I was elected, I have always said that if another riding needed something more than my riding did, I could accept that. I could accept taking the money we had to work with in that year and putting it in another riding to fix something that needed more attention than something in my riding. That's what we should do.

A better path forward... I don't understand, and I wish I could understand, what the thoughts were when government came up with putting this off for a year and implementing an assessment freeze. It makes absolutely no sense to me whatsoever. I don't understand it.

contradiction, et les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas manquer de la remarquer non plus.

Madame la présidente, j'ai parlé au maire de Riverview. J'ai parlé aux conseillers, aux leaders communautaires et aux résidents. Aucun d'eux ne croit que le projet de loi a été rédigé en pensant à leurs observations. Ce projet de loi menace l'essence même des gouvernements locaux et leur capacité de recueillir des recettes, d'établir des priorités et de servir les résidents conformément aux besoins locaux. Nous ne devons pas oublier que les municipalités sont des créatures de la province, mais qu'elles sont aussi des gouvernements, pas des ministères. Elles représentent des gens. Elles prennent des décisions. Elles offrent des services de première ligne.

Quand nous compromettons leur indépendance financière, nous ne changeons pas seulement les postes budgétaires, mais nous changeons aussi le contrat social entre la province et ses collectivités. Je rappellerais à tout le monde à la Chambre que les municipalités doivent équilibrer leurs comptes. Elles ne peuvent pas avoir une dette ou un déficit. Elles doivent planifier très soigneusement. Je sais que quand je siégeais au conseil de Riverview de 2004 à 2012, nous passions des heures à éplucher le budget pour nous assurer que nous aurions un petit coussin et ne dépenserions pas trop pour certaines choses. C'est un long processus, mais il vise à cerner les besoins. Cela ne devrait pas être différent ici. Déterminer les besoins de la province et ce qui devrait venir en premier. Pour l'infrastructure, où est la pire infrastructure? Qu'est-ce qui, en fait, doit être réparé en premier? Mettez l'argent là où il faut pour faire le travail qui a besoin d'être fait.

Depuis que j'ai été élue, j'ai toujours dit que si une autre circonscription avait un plus grand besoin de quelque chose que la mienne, je pouvais l'accepter. Je pouvais accepter qu'on prenne l'argent que nous pouvions utiliser cette année et qu'on le mette dans une autre circonscription pour réparer quelque chose qui avait besoin de plus d'attention que quelque chose dans ma circonscription. C'est ce que nous devrions faire.

Un meilleur chemin pour l'avenir... Je ne comprends pas, et je voudrais bien comprendre, à quoi le gouvernement a pensé quand il a décidé de retarder cela d'un an et d'appliquer un gel des évaluations. Pour moi, cela n'a absolument pas de sens. Je ne comprends pas.

17:55

Anyway, let me conclude with a constructive proposal. If the goal is property tax reform, then let's do it properly. Let us follow four guiding principles. For transparency, publish a clear reform road map with timelines, options, and stakeholder engagement mechanisms. For partnership, commit to formal consultations with municipalities, including rural districts, cities, and Indigenous communities. For equity, focus on relieving tax burdens for low- and middle-income residents, renters, and small businesses, not just high-value property owners. For stability, provide transitional funding to municipalities for any provincial changes that affect their ability to provide services.

Let us work together across party lines and across regions to modernize our property tax system without sacrificing local democracy. Let's build. Madam Speaker, to govern is to choose. We can choose to govern with clarity, consultation, and compassion, or we can choose to govern with shortcuts and spin. This bill is a shortcut. It is a patch over a fracture. It is a pause button without a playbook.

I urge every member of this House, especially those who once served in municipal government and know the challenges of delivering local services with limited resources, to vote no. Albert-Riverview deserves better. New Brunswick deserves better. Let us reject this bill and build a better way forward together.

I look at all the work that's being done, and I see how hard the people in the offices, the staff in government, work to create stability within government. Then, the Liberals come in with something like this. I look at this bill and think: Okay, who dreamt this up? This didn't come from staff. I know that. I had the pleasure and the honour of being the Minister of Service New Brunswick for a while. I can tell you, Madam Speaker, that this bill isn't the brainchild of the staff, for sure. This bill is from somebody who just wanted to expedite something, get it through, and then say: Oh, well, we did this; this is fine, it's good enough for now, and we'll move on to something else.

De toute façon, permettez-moi de terminer par une proposition constructive. Si l'objectif est une réforme de l'impôt foncier, faisons-la comme il faut. Suivons quatre principes directeurs. Aux fins de transparence, publier une feuille de route claire pour la réforme, avec des échéances, des options et des mécanismes de participation des intéressés. Aux fins du partenariat, s'engager à des consultations officielles avec les municipalités, y compris les districts ruraux, les grandes villes et les communautés autochtones. Aux fins de l'équité, s'appliquer à alléger le fardeau fiscal des résidents à faible et moyen revenu, des locataires et des petites entreprises, pas seulement celui des propriétaires de biens de grande valeur. Aux fins de la stabilité, offrir un financement de transition aux municipalités pour tout changement provincial qui affaiblit leur capacité de fournir des services.

Travaillons ensemble, sans égard aux lignes de parti et dans toutes les régions, pour moderniser notre système d'impôt foncier sans sacrifier la démocratie locale. Construisons. Madame la présidente, gouverner c'est choisir. Nous pouvons choisir de gouverner avec clarté, consultation et compassion, ou nous pouvons choisir de gouverner par raccourcis et dorure d'image. Ce projet de loi est un raccourci. C'est un pansement sur une fracture. C'est une touche pause sans plan de reprise.

J'exhorte chacun des parlementaires, et spécialement ceux qui ont déjà siégé dans un gouvernement municipal et qui connaissent les difficultés de la prestation des services locaux avec des ressources limitées, à voter non. Albert-Riverview mérite d'avoir mieux. Le Nouveau-Brunswick mérite d'avoir mieux. Rejetons ce projet de loi et établissons ensemble une meilleure voie de progrès.

Je regarde tout le travail qui se fait, et je vois combien les gens travaillent fort dans les bureaux, je vois le personnel du gouvernement, qui travaille pour assurer la stabilité dans le gouvernement. Alors, les Libéraux arrivent avec une chose pareille. Je regarde ce projet de loi et je me dis : Bon, qui a inventé cela? Cela n'est pas venu du personnel. Je le sais. J'ai eu le plaisir et l'honneur d'être ministre de Services Nouveau-Brunswick pendant quelque temps. Je peux vous dire, Madame la présidente, que ce projet de loi n'a pas été imaginé par le personnel, c'est certain. Ce projet de loi vient de quelqu'un qui voulait juste faire quelque chose en vitesse, le faire passer, puis dire : Oh, bon,

Well, this bill isn't good enough. It has thrown everything into chaos for all the municipalities. I guess New Brunswickers are probably getting used to chaos. The bill that we just discussed, Bill 12, is going to mean major chaos. People have to realize that. This bill is going to be the same thing over again. As we deal with this in the years to come, we're going to be looking at really serious issues and at the ramifications of some of these decisions. Obviously, the government members listen to nobody, or else they never would have supported Bill 12.

I hope the government members think about this bill, and I hope they are not going to support it, because it is very, very challenging. With how upset people are, you would think that the Premier might listen to someone else besides us. Hopefully, she will. Hopefully, she will listen to some of the municipal workers because these people all do their jobs with passion. I know because I was there.

When you go to the meetings and talk to different people, you hear how passionate they are about their communities. Working as a councillor in a local government really puts you in touch with what goes on in your community and the great work that's being done. People take pride in being part of a municipality and actually doing good work. People volunteer and put their hearts and souls into the community. Now everything is being thrown into chaos because of this bill, and not knowing what they can expect is bad. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Thank you, member. It being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 5:59 p.m.)

nous avons fait cela ; c'est bien, c'est assez bon pour l'instant, et nous allons passer à autre chose.

Bon, ce projet de loi n'est pas assez bon. Il a semé la pagaille partout pour toutes les municipalités. Je suppose que les gens du Nouveau-Brunswick s'habituent probablement à la pagaille. Le projet de loi que nous venons de discuter, le projet de loi 12, va entraîner une énorme pagaille. Il faut que les gens le comprennent. Le projet de loi à l'étude va faire la même chose encore une fois. Quand nous serons aux prises avec lui dans les années à venir, nous aurons à considérer des problèmes vraiment sérieux et les retombées de certaines de ces décisions. Il est évident que les parlementaires du côté du gouvernement n'écoutent personne, sinon ils n'auraient jamais appuyé le projet de loi 12.

J'espère que les gens du gouvernement pensent à ce projet de loi, et j'espère qu'ils ne l'appuieront pas, parce qu'il est très, très pénible. Avec des gens très contrariés, on penserait que la première ministre pourrait écouter quelqu'un d'autre que nous. Elle le fera, j'espère. J'espère qu'elle écoutera certains des travailleurs municipaux, parce que tous ces gens font leur travail avec passion. Je le sais, parce que j'y étais.

Quand on va aux réunions et qu'on parle à diverses personnes, on entend combien ils sont passionnés pour leurs collectivités. Le fait de travailler comme conseiller dans un gouvernement local vous sensibilise vraiment à ce qui se passe dans votre collectivité et à l'excellent travail qui s'y fait. Les gens sont fiers de faire partie d'une municipalité et de faire du bon travail. Les gens se portent volontaires et se consacrent cœur et âme à leur collectivité. Maintenant, la pagaille est semée partout à cause de ce projet de loi, et il est mauvais de ne pas savoir ce qu'on peut attendre. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Merci, Madame la députée. Comme il est 18 h, la Chambre est maintenant ajournée.

(La séance est levée à 17 h 59.)